叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 一些关于在波托马克军团骑(some Personal Reminiscences Of Service In) 000001

2. 一些关于在波托马克军团骑(some Personal Reminiscences Of Service In) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

一些关于在波托马克军团骑(Some Personal Reminiscences of Service in)

第1/2页

[iː] - [tekst] [prɪ'peəd] [baɪ][ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['guːt(ə)nˌbɜːg][ˌɒn'laɪn][dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd]

E	**-**	**text**	**prepared**	**by**	**the**	**Project**	**Gutenberg**	**Online**	**Distributed**
E	-	文本	准备	经过	这	项目	古腾堡	在线的	分布式

['pruːfriːdɪŋ] [tiːm]

Proofreading	**Team**
校对	团队

由古腾堡计划在线分布式校对团队编写的电子文本

([ˌeɪtʃ tiː tiː 'piː] : / / [ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] . . [net])

(	**http**	**:**	**/**	**/**	**www**	**.**	**pgdp**	**.**	**net**	**)**
(	http	:	/	/	万维网	.	国内生产总值	.	网	)

(http://www.pgdp.net)

[frɒm; frəm][peɪdʒ]['ɪmɪdʒɪz] ['dʒenərəsli] [meɪd] [ə'veɪləb(ə)l][baɪ]

from	**page**	**images**	**generously**	**made**	**available**	**by**
从	页	图片	慷慨地	制成	可用的	经过

页面图片由以下机构慷慨提供:

['ɪntənet] ['ɑːkaɪv] / [ə'merɪkən] [l'aɪbɹəɹiz]

Internet	**Archive**	**/**	**American**	**Libraries**
互联网	档案	/	美国人	图书馆

互联网档案馆/美国图书馆

([ˌeɪtʃ tiː tiː 'piː] : / / [ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] . ['ɑːkaɪv] . [ɔːg] / ['diːteɪlz] / [əˌmerɪ'kɑːnə])

(	**http**	**:**	**/**	**/**	**www**	**.**	**archive**	**.**	**org**	**/**	**details**	**/**	**americana**	**)**
(	http	:	/	/	万维网	.	档案	.	组织	/	细节	/	美洲	)

(http://www.archive.org/details/americana)

[nəʊt] : ['ɪmɪdʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['peɪdʒɪz][ɑː(r); ə(r)][ə'veɪləb(ə)l] [θruː] ['ɪntənet] ['ɑːkaɪv] /

Note	**:**	**Images**	**of**	**the**	**original**	**pages**	**are**	**available**	**through**	**Internet**	**Archive**	**/**
笔记	:	图片	的	这	原来的	页面	是	可用的	通过	互联网	档案	/

[ə'merɪkən] [l'aɪbɹəɹiz] .

American	**Libraries**	**.**
美国人	图书馆	.

注：原始页面的图像可通过互联网档案馆/美国图书馆获取。

[siː] [ˌeɪtʃ tiː tiː 'piː] : / / [ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] . ['ɑːkaɪv] . [ɔːg] / ['diːteɪlz] / somepersonalremi00thom

See	**http**	**:**	**/**	**/**	**www**	**.**	**archive**	**.**	**org**	**/**	**details**	**/**	**somepersonalremi00thom**
看	http	:	/	/	万维网	.	档案	.	组织	/	细节	/	somepersonalremi00thom

参见 http://www.archive.org/details/somepersonalremi00thom

[sʌm; səm]

SOME
一些

一些

['pɜːsən(ə)l] [remɪ'nɪsnsɪz]

PERSONAL	**REMINISCENCES**
个人的	回忆录

个人回忆录

[ɒv; əv]

OF
的

的

['sɜːvɪs]	[ɪn]	[ðə; ði]	['kæv(ə)lri]
SERVICE	**IN**	**THE**	**CAVALRY**
服务	在	这	骑兵

骑兵服役

[ɒv; əv]	[ðə; ði]
OF	**THE**
的	这

的

['ɑːmi]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[pə'təʊmək]	.
ARMY	**OF**	**THE**	**POTOMAC**	**.**
军队	的	这	波托马克河	.

波托马克军团。

[baɪ]
BY
经过

经过

['kɜːn(ə)l]	['hæmptən]	[es]	.	['tɒməs]	.
COLONEL	**HAMPTON**	**S**	**.**	**THOMAS**	**.**
上校	汉普顿	S	.	托马斯	.

汉普顿·S·托马斯上校。

[,riː'print, 'riːprint]	[frɒm; frəm]	"	[ðə; ði]	[juˈnaɪtɪd]	['sɜːvɪs]	,	"	['dʒænjuəri]	,	-	.
REPRINTED	**FROM**	**"**	**THE**	**UNITED**	**SERVICE**	**,**	**"**	**JANUARY**	**,**	**1889**	**.**
转载	从	"	这	团结的	服务	,	"	一月	,	-	.

摘自《联合服务》1889 年 1 月刊。

[ˌfɪlə'delfiə]	:
PHILADELPHIA	**:**
费城	:

费城：

[el]	.	[ɑː(r)]	.	['hæmərzli]	&	[ˌsiː 'əʊ]	.	-	.
L	**.**	**R**	**.**	**HAMERSLY**	**&**	**CO**	**.**	**1889**	**.**
L	.	拉	.	哈默斯利	&	一氧化碳	.	-	.

LR HAMERSLY & CO. 1889年。

[sʌm; səm]	['pɜːsən(ə)l]	[remɪ'nɪsnsɪz]	[ɒv; əv]	['sɜːvɪs]	[ɪn]	[ðə; ði]	['kæv(ə)lri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['ɑːmi]	[ɒv; əv]
SOME	**PERSONAL**	**REMINISCENCES**	**OF**	**SERVICE**	**IN**	**THE**	**CAVALRY**	**OF**	**THE**	**ARMY**	**OF**
一些	个人的	回忆录	的	服务	在	这	骑兵	的	这	军队	的

[ðə; ði]	[pə'təʊmək]	.
THE	**POTOMAC**	**.**
这	波托马克河	.

一些关于在波托马克军团骑兵部队服役的个人回忆。

[æt; ət]	[ðə; ði]	['ɜːnɪst]	[səˌlɪsɪ'teɪʃn]	[ɒv; əv]	[maɪ]	['meni]	['mɪlətri]	[frendz]	,
At	**the**	**earnest**	**solicitation**	**of**	**my**	**many**	**military**	**friends**	**,**
在	这	认真	征求意见	的	我的	许多	军队	朋友们	,

应我众多军中朋友的恳切请求，

[aɪ]	[hæv; həv]	[θrəʊn]	[tə'geðə(r)]	[sʌm; səm]	[remɪ'nɪsnsɪz]	[ɒv; əv]	[maɪ]	['pɜːsən(ə)l]	[ɪk'spɪəriəns]	[æz; əz]	[ə; eɪ]
I	**have**	**thrown**	**together**	**some**	**reminiscences**	**of**	**my**	**personal**	**experience**	**as**	**a**
我	有	抛掷	一起	一些	回忆录	的	我的	个人的	经验	作为	一个

['kævəlrimən]	['djʊərɪŋ]	[ðə; ði]	[leɪt]	[wɔː(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[rɪ'beljən]	.
cavalryman	**during**	**the**	**late**	**War**	**of**	**the**	**Rebellion**	**.**
骑兵	期间	这	晚的	战争	的	这	叛乱	.

我整理了一些我在叛乱战争后期担任骑兵的个人经历回忆。

[ðəʊ] [maɪ][fɔː(r)] [j'iəz] [ɒv; əv] [kæm'pein] [bɪ'gæn] [wɪð] [ə; eɪ] [θriː] [mʌnθs] - [tʊə(r)][ɒv; əv]

Though	my	four	years	of	campaigning	began	with	a	three	months	'	tour	of
尽管	我的	四	年	的	竞选活动	开始	和	一个	三	几个月	-	旅游	的

['træmpɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] " [dəʊ] - [bɔɪz] " ['ʌndə(r)]['dʒen(ə)rəl] ['pætərsən] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ænd; ənd]

tramping	with	the	"	dough	-	boys	"	under	General	Patterson	in	the	spring	and
徒步旅行	和	这	"	面团	-	男孩们	"	在下面	一般的	帕特森	在	这	春天	和

['ɜːli] ['sʌmə(r)] [ɒv; əv] - ,

early	summer	of	1861	,
早期的	夏天	的	-	,

虽然我四年的竞选活动始于 1861 年春季和初夏，当时我跟随帕特森将军的"美国大兵"进行了三个月的徒步旅行，

[ðə; ði]['lætə(r)][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] [prə'lɒŋd] ['pɪknɪk] .

the	latter	was	only	a	prolonged	picnic	.
这	后者	曾是	仅有的	一个	延长	野餐	.

后者只不过是一次时间更长的野餐。

[tuː] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)][ai][wɒz; wəz] ['mʌstə] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][naɪnθ] [ˌpensl'veɪniə] ['ɪnfəntri] [ai] [ɪn'rəʊld]

Two	days	before	I	was	mustered	out	of	the	Ninth	Pennsylvania	Infantry	I	enrolled
二	天	前	我	曾是	集结	出去	的	这	第九	宾夕法尼亚州	步兵	我	已注册

[maɪ'self][ɪn][ðə; ði] [fɜːst] [ˌpensl'veɪniə] ['kæv(ə)lri] ,

myself	in	the	First	Pennsylvania	Cavalry	,
我	在	这	第一的	宾夕法尼亚州	骑兵	,

在我从宾夕法尼亚第九步兵团退役前两天，我加入了宾夕法尼亚第一骑兵团。

[ænd; ənd] [suːn] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ai][wɒz; wəz][mɔː(r)] ['fɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)]['raɪdɪŋ][ə; eɪ] [hɔːs] [ðæn; ðən]

and	soon	discovered	that	I	was	more	fitted	for	riding	a	horse	than
和	很快	发现	那	我	曾是	更多的	适配	为了	骑术	一个	马	比

[fɔː(r); fə(r)] [trʌdʒ] [θruː] [ðə; ði] [slʌʃ] [ænd; ənd] [mʌd] [wɪð] [ə; eɪ] ['hevi] " ['hɑːrpərz] ['feri] "

for	trudging	through	the	slush	and	mud	with	a	heavy	"	Harper's	Ferry	"
为了	艰难跋涉	通过	这	泥浆	和	泥	和	一个	重的	"	哈珀斯	渡船	"

['mʌskɪt] [ɒn][maɪ] ['ʃəʊldə(r)] .

musket	on	my	shoulder	.
滑膛枪	在	我的	肩膀	.

我很快发现，骑马比扛着沉重的"哈珀斯费里"滑膛枪在泥泞中跋涉更适合我。

[ai] [wɪl] [pɑːs]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['tiːdiəs] [ɪn'strʌkʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [skuːl] [ɒv; əv][ðə; ði]['truːpə(r)] ,

I	will	pass	over	the	tedious	instructions	of	the	school	of	the	trooper	,
我	将要	经过	超过	这	乏味	指示	的	这	学校	的	这	骑警	,

我将略过骑兵学校那些枯燥乏味的训诫。

['maʊntɪd] [ænd; ənd] [,dis'maunt] , [ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [maɪ] [remɪ'nɪsnsɪz] [æz; əz][ə; eɪ] [fʊl] - [fledʒd]

mounted	and	dismounted	,	and	begin	my	reminiscences	as	a	full	-	fledged
安装	和	下马	,	和	开始	我的	回忆录	作为	一个	满的	-	羽翼丰满

['jæŋki] ['kævəlrimən] .

Yankee	cavalryman	.
扬基	骑兵	.

骑马下马，开始回忆我作为一名真正的北方骑兵的经历。

[ðə; ði] [fɜːst] [ˌpensl'veɪniə] ['kæv(ə)lri] , [wɪtʃ] [ə'rɪdʒənəli] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə] [rɪ'zɜːv]

The	First	Pennsylvania	Cavalry	,	which	originally	belonged	to	the	Pennsylvania	Reserve
这	第一的	宾夕法尼亚州	骑兵	,	哪个	起初	属于	到	这	宾夕法尼亚州	预订

[kɔː(r)] ,

Corps	,
兵团	,

第一宾夕法尼亚骑兵队，最初隶属于宾夕法尼亚预备役部队，

[bɪ'gæn][ɪts] [ɪk'spɪəriəns] [æz; əz][ə; eɪ] ['faɪtɪŋ] ['redʒɪmənt][ɪn][ə; eɪ] ['skɜ:mɪʃ] [ænd; ənd] [tʃɑ:dʒ] [nɪə(r)]
began **its** **experience** **as** **a** **fighting** **regiment** **in** **a** **skirmish** **and** **charge** **near**
开始 它是 经验 作为 一个 斗争 团 在 一个 小规模冲突 和 收费 靠近
['dreɪnz,vɪl] ,
Dranesville **,**
德兰斯维尔 ,

该团的战斗经验始于德兰斯维尔附近的一次小规模冲突和冲锋。

[və'dʒɪniə] , [ɒn][nəʊ'vembə(r)] - , - , [ænd; ənd] , [streɪndʒ][tu:; tə] [rɪ'leɪt] , [ðə; ði][fɜ:st][mæn] [kɪld]
Virginia **,** **on** **November** **26** **,** **1861** **,** **and** **,** **strange** **to** **relate** **,** **the** **first** **man** **killed**
弗吉尼亚州 , 在 十一月 - , - , 和 , 奇怪的 到 涉及 , 这 第一的 男人 被杀
[wɒz; wəz]['aʊə(r)] [ə'sɪstənt] ['sɜ:dʒən] ,
was **our** **assistant** **surgeon** **,**
曾是 我们的 助手 外科医生 ,

1861年11月26日，弗吉尼亚州，说来奇怪，第一个遇难的人是我们的助理外科医生。

['dɑ:ktər; draɪv] . [ˌælɪg'zɑ:ndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] .
Dr **.** **Alexander** **.**
博士 . 亚历山大 .

亚历山大博士。

[ðə; ði]['rɛdʒəmənts][fɜ:st] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv] ['hevi] ['faɪərɪŋ][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['dreɪnz,vɪl]
The **regiment's** **first** **experience** **of** **heavy** **firing** **was** **in** **the** **battle** **of** **Dranesville**
这 该团的 第一的 经验 的 重的 射击 曾是 在 这 战斗 的 德兰斯维尔
, [ɒn][dɪ'sembə(r)] - .
, **on** **December** **20** **.**
, 在 十二月 - .

该团第一次经历猛烈炮火是在 12 月 20 日的德兰斯维尔战役中。

[ðɪs] [ɪn'geɪdʒmənt] [wɒz; wəz] [fɔ:t] [baɪ][ə; eɪ] [brɪ'geɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə] [rɪ'zɜ:v] [kɔ:(r)] ,
This **engagement** **was** **fought** **by** **a** **brigade** **of** **the** **Pennsylvania** **Reserve** **Corps** **,**
这 订婚 曾是 战斗 经过 一个 旅 的 这 宾夕法尼亚州 预订 兵团 ,

这场战斗是由宾夕法尼亚预备役军团的一个旅进行的。

[kə'mɑ:nd] [baɪ]['dʒen(ə)rəl][i:] . [əʊ] . [si:] . [ɔ:rd] , [maɪ]['redʒɪmənt] [sə'pɔ:tɪŋ] ['i:stmənz] ['bætri] .
commanded **by** **General** **E** **.** **O** **.** **C** **.** **Ord** **,** **my** **regiment** **supporting** **Eastman's** **battery** **.**
命令 经过 一般的 E . 哦 . C . 奥德 , 我的 团 支持 伊士曼 电池 .

我的团由 EOC Ord 将军指挥，支援 Eastman 的炮兵连。

[ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['redʒəmənt][ænd; ənd] [gʌnz] [ðæt] [wi:; wi][hæd; həd]
The **enemy** **had** **the** **same** **number** **of** **regiments** **and** **guns** **that** **we** **had**
这 敌人 有 这 相同的 数字 的 军团 和 枪支 那 我们 有
,
,
,

敌军的兵力和火炮数量与我们相同。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [kə'mɑ:ndɪŋ] ['ɒfɪsə(r)][wɒz; wəz]['dʒen(ə)rəl][dʒeɪ] . [i:] . [bi:] . ['stju:ət] ,
and **their** **commanding** **officer** **was** **General** **J** **.** **E** **.** **B** **.** **Stuart** **,**
和 他们的 指挥 官 曾是 一般的 J . E . B . 斯图尔特 ,

他们的指挥官是杰布·斯图尔特将军。

[bʌt; bət][ɔ:rd] [ˌaut'dʒenərəl] [hɪm][ænd; ənd] [geɪv] [ˌju: 'es][ðə; ði] ['vɪktəri] , [ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] [rɪ'tri:tɪŋ]
but **Ord** **outgeneraled** **him** **and** **gave** **us** **the** **victory** **,** **the** **rebels** **retreating**
但 奥德 普遍落后 他 和 给予 我们 这 胜利 , 这 叛军 撤退
[frɒm; frəm][ðə; ði] [fi:ld] .
from **the** **field** **.**
从 这 场地 .

但奥德凭借其卓越的军事才能战胜了他，为我们赢得了胜利，叛军被迫撤出战场。

[ðə; ði] [kæm'peɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɒv; əv] - [ʃəʊd] [wɒt] [sʌm; səm] , [æt; ət] [liːst] ,

The	campaign	of	the	spring	of	1862	showed	what	some	,	at	least	,
这	活动	的	这	春天	的	-	显示	什么	一些	,	在	至少	,

1862年春季的战役表明，至少有些人.....

[ɒv; əv][ðə; ði]['kæv(ə)lri][dɪd][bɪ'fɔː(r)]['dʒen(ə)rəl]['hʊkə(r)] ['ɒfəd] [hɪz; ɪz]['lɪbərəl] [rɪ'wɔːd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] "

of	the	cavalry	did	before	General	Hooker	offered	his	liberal	reward	for	a	"
的	这	骑兵	做过	前	一般的	妓女	提供	他的	自由主义	报酬	为了	一个	"

[ded] ['kævəlrimən] .

dead	cavalryman	.
死的	骑兵	.

在胡克将军为"阵亡骑兵"提供丰厚赏金之前，骑兵们已经这样做了。

" [wʌn] [ðəʊz] [huː] [sɜːvd] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv][ðə; ði][pə'təʊmək] [wɪl] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [frɒm; frəm]

"	1	Those	who	served	in	the	Army	of	the	Potomac	will	remember	that	from
"	1	那些	WHO	服务	在	这	军队	的	这	波托马克河	将要	记住	那	从

[ðə; ði][fɔːl][ɒv; əv] - [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ɒv; əv] - [ðə; ði]['kæv(ə)lri][wɜː(r); wə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

the	fall	of	1861	to	the	summer	of	1862	the	cavalry	were	for	the
这	落下	的	-	到	这	夏天	的	-	这	骑兵	是	为了	这

[məʊst][pɑːt] ['skætəd] [ə'baʊt][ænd; ənd] [juːst] [æz; əz]['ɛskɔːrts] ,

most	part	scattered	about	and	used	as	escorts	,
最多	部分	疏散	关于	和	用过的	作为	伴游	,

"1 曾在波托马克军团服役的人都会记得，从 1861 年秋季到 1862 年夏季，骑兵大多分散在各处，用作护卫队。

[stɹ'aɪkəz] , [dɒg] - ['rɔbəz] ,

strikers	,	dog	-	robbers	,
前锋	,	狗	-	强盗	,

罢工者，偷狗贼，

[ænd; ənd] ['ɔːdəliz] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði]['dʒenərəlz][ænd; ənd][ðeə(r)] ['njuːmərəs] [stɑːf] ['ɒfɪsəz] [frɒm; frəm]

and	orderlies	for	all	the	generals	and	their	numerous	staff	officers	from
和	勤杂工	为了	全部	这	将军们	和	他们的	很多的	职员	警官	从

[ðə; ði] [haɪɪst] [ɪn][ræŋk] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['sekənd][lef'tenənt, luː't-] .

the	highest	in	rank	down	to	the	second	lieutenants	.
这	最高	在	秩	向下	到	这	第二	中尉	.

以及所有将军及其众多参谋人员（从最高军衔到少尉）的勤务兵。

[ðə; ði]['kæv(ə)lri] [fɔːs] ['ʌndə(r)]['dʒen(ə)rəl] [dʒɔːdʒ] [diː] . ['beɪəd] , [ðen] ['kɜːn(ə)l] [ɒv; əv][maɪ]['redʒɪmənt] ,

The	cavalry	force	under	General	George	D	.	Bayard	,	then	colonel	of	my	regiment	,
这	骑兵	力量	在下面	一般的	乔治	D	.	巴亚德	,	然后	上校	的	我的	团	,

当时我所在团的上校乔治·D·贝亚德将军率领的骑兵部队

[kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [njuː] ['dʒɜːzi] , ['sekənd] [njuː] [jɔːk] , [ænd; ənd] [fɜːst] [ˌpensl'veɪniə]

consisting	of	the	First	New	Jersey	,	Second	New	York	,	and	First	Pennsylvania
由	的	这	第一的	新的	球衣	,	第二	新的	约克	,	和	第一的	宾夕法尼亚州

['kæv(ə)lri] ['redʒəmənt] ,

Cavalry	Regiments	,
骑兵	军团	,

由第一新泽西骑兵团、第二纽约骑兵团和第一宾夕法尼亚骑兵团组成

[wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [brɪ'geɪd] ['ɔːgənaɪzd] [ɪn] [ðæt] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɪn][ðə; ði][juː'naɪtɪd]

was	the	first	brigade	organized	in	that	branch	of	the	service	in	the	United
曾是	这	第一的	旅	组织	在	那	分支	的	这	服务	在	这	团结的

[steɪts] ['ɑːmi] .

States	army	.
各州	军队	.

是美国陆军该兵种组建的第一支旅。

[ðə; ði] [kæm'peɪn] [bɪ'gæn] [wɪð] ['i:zi] ['ma:tʃiz] [tu:; tə] - ['steɪʃ(ə)n] , [ɒn][ðə; ði] ['ɒrɪndʒ] [ænd; ənd]

The	campaign	began	with	easy	marches	to	Catlett's	Station	,	on	the	Orange	and
这	活动	开始	和	简单的	游行	到	-	车站	,	在	这	橙子	和

[ˌælɪg'zɑ:ndriə] ['reɪlrəʊd] ,

Alexandria	Railroad	,
亚历山大	铁路	,

这场战役以轻松的行军开始，目标是到达位于奥兰治和亚历山大铁路上的卡特莱特车站。

[ænd; ənd] ['skaʊtɪŋ] [tu:; tə] ['wɔ:rənˌtɑ:n] [ænd; ənd] [ˌræpə'hænək] ['steɪʃ(ə)n] . [wʌn]

and	scouting	to	Warrenton	and	Rappahannock	Station	.	1
和	侦察	到	沃伦顿	和	拉帕汉诺克	车站	.	1

并侦察沃伦顿和拉帕汉诺克车站。1

[ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃn] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [wel] [tu:; tə] [kwəʊt] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ekstrækt; ɪk'strækt] [frɒm; frəm]

In	this	connection	it	may	be	well	to	quote	the	following	extract	from
在	这	联系	它	可能	是	出色地	到	引用	这	下列的	提炼	从

[æn; ən]['ɑ:tɪk(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['sentʃəri] [ˌmægə'zi:n][ɒv; əv] [meɪ] ,

an	article	in	the	Century	Magazine	of	May	,
一个	文章	在	这	世纪	杂志	的	可能	,

在此，不妨引用《世纪杂志》五月份的一篇文章中的以下摘录：

- , [baɪ] ['kɜ:n(ə)l] ['wɪljəm] [ef] . [fɒks] , [ɪn'taɪtld] " [ðə; ði] [tʃɑ:nsiz] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [hɪt][ɪn]['bæt(ə)l] " :

1888	,	by	Colonel	William	F	.	Fox	,	entitled	"	The	Chances	of	being	hit	in	Battle	"	:
-	,	经过	上校	威廉	F	.	狐狸	,	标题	"	这	机会	的	存在	打	在	战斗	"	:

1888 年，威廉·F·福克斯上校所著，题为《战斗中被击中的几率》：

" [ðə; ði]['mʌstə(r)] - [aʊt] [rəʊlz][ɒv; əv][ðə; ði] ['veəriəs] ['maʊntɪd] [kə'mændz] [ʃəʊ] [ðæt] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)]

"	The	muster	-	out	rolls	of	the	various	mounted	commands	show	that	there	were
"	这	鼓起	-	出去	卷	的	这	各种各样的	安装	命令	展示	那	那里	是

[ten] ['θaʊz(ə)nd] [faɪv] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['naɪnti] - [sɪks] - [ded] ['kævəlrɪmən] - [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [kɪld] [ɪn]

ten	thousand	five	hundred	and	ninety	-	six	'	dead	cavalrymen	'	who	were	killed	in
十	千	五	百	和	九十	-	六	-	死的	骑兵	-	WHO	是	被杀	在

['ækʃ(ə)n]['djʊərɪŋ][ðə; ði][wɔ:(r)] ,

action	during	the	war	,
行动	期间	这	战争	,

"各骑兵部队的退伍名册显示，共有10596名'阵亡骑兵'在战争中丧生，

[ɒv; əv] [hu:m] [sɪks] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sev(ə)nti] - [wʌn][wɜ:(r); wə(r)] ['ɒfɪsəz] ,

of	whom	six	hundred	and	seventy	-	one	were	officers	,
的	谁	六	百	和	七十	-	一	是	警官	,

其中671人是军官，

[ðə; ði] [prə'pɔ:ʃənət] [lɒs] [ɒv; əv] ['ɒfɪsəz] ['bi:ɪŋ] ['greɪtə(r)][ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] ['ɪnfəntri] .

the	proportionate	loss	of	officers	being	greater	than	in	the	infantry	.
这	成比例的	损失	的	警官	存在	更大的	比	在	这	步兵	.

军官的损失比例比步兵更大。

" [ɒn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 17th [ɒv; əv]['eɪprəl][wi:; wi] [left] - ['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [mu:vd]

"	On	the	morning	of	the	17th	of	April	we	left	Catlett's	Station	and	moved
"	在	这	早晨	的	这	17th	的	四月	我们	左边	-	车站	和	已搬

[ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv] ['fælməθ] .

in	the	direction	of	Falmouth	.
在	这	方向	的	法尔茅斯	.

"4月17日上午，我们离开卡特莱特车站，向法尔茅斯方向前进。

[ɪn] [ðɪs] ['mu:vmənt] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [sə'pɔ:rtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [brɪ'geɪd] [ɒv; əv] ['ɪnfəntri] [kə'mɑ:nd] [baɪ]

In	this	movement	we	were	supported	by	a	brigade	of	infantry	commanded	by
在	这	移动	我们	是	有	经过	一个	旅	的	步兵	命令	经过

['dʒen(ə)rəl]['ɔ:gə(r)] .

General	Augur	.
一般的	占卜师	.

在这次行动中，我们得到了奥格尔将军指挥的一个步兵旅的支持。

[ɒn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 18th , [ə'baʊt] [θriː] [ə'klɑːk] , [wiː; wi] [tʃɑːdʒd] [ə'pɒn][ðə; ði] ['haɪts]

On	the	morning	of	the	18th	,	about	three	o'clock	,	we	charged	upon	the	heights
在	这	早晨	的	这	18th	,	关于	三	点钟	,	我们	带电	之上	这	高度

[ɒv; əv] ['fælməθ] ,

of	Falmouth	,
的	法尔茅斯	,

18日清晨三点左右，我们向法尔茅斯高地发起冲锋。

[drəʊv] [ðə; ði] ['enəmi] [frɒm; frəm][ðeə(r)][pə'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['kæptʃəd] [ðə; ði] [kweɪnt][əʊld] [taʊn] ,

drove	the	enemy	from	their	position	,	and	captured	the	quaint	old	town	,
驾驶	这	敌人	从	他们的	位置	,	和	捕获	这	古雅	老的	镇	,

将敌人从阵地驱逐出去，并占领了这座古色古香的小镇。

[bʌt; bət][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [brɪdʒ] ['spænɪŋ] [ðə; ði]['rɪvə(r)] ,

but	we	were	unable	to	save	the	bridge	spanning	the	river	,
但	我们	是	无法	到	节省	这	桥	跨越	这	河	,

但我们没能保住横跨河流的那座桥。

[æz; əz][ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd][set]['faɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði][end][ɒn][ðə; ði] ['frɛdrɪksbɜːrg] [saɪd] .

as	the	enemy	had	set	fire	to	the	end	on	the	Fredericksburg	side	.
作为	这	敌人	有	放	火	到	这	结尾	在	这	弗雷德里克斯堡	边	.

因为敌人在弗雷德里克斯堡一侧放火烧到了尽头。

[ðɪs] [wɒz; wəz][maɪ][fɜːst] [ɪk'spɪərɪəns] [ɪn][ə; eɪ] ['maʊntɪd] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv]['eni] ['kɒnsɪkwəns] .

This	was	my	first	experience	in	a	mounted	charge	of	any	consequence	.
这	曾是	我的	第一的	经验	在	一个	安装	收费	的	任何	结果	.

这是我第一次经历如此重要的骑兵冲锋。

[ɪn] [ðɪs] [ɪn'geɪdʒmənt] [aɪ][wɒz; wəz] ['æktɪŋ] [æz; əz] [ə'sɪstənt] ['ædʒʊtənt] - ['dʒen(ə)rəl][fɔː(r); fə(r)] ['beɪəd] ,

In	this	engagement	I	was	acting	as	assistant	adjutant	-	general	for	Bayard	,
在	这	订婚	我	曾是	表演	作为	助手	副官	-	一般的	为了	巴亚德	,

[wɪð] [ðə; ði][ræŋk][ɒv; əv][fɜːst] [lef'tenənt] .

with	the	rank	of	first	lieutenant	.
和	这	秩	的	第一的	中尉	.

在这次战役中，我担任贝亚德的助理副官长，军衔为中尉。

[ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['kæv(ə)lri] [ɪn'geɪdʒmənt] [geɪv] ['beɪəd] [hɪz; ɪz][stɑː(r)][ænd; ənd][prə'məʊtɪd]

The	success	of	our	cavalry	engagement	gave	Bayard	his	star	and	promoted
这	成功	的	我们的	骑兵	订婚	给予	巴亚德	他的	星星	和	推广

[ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði][ræŋk][ɒv; əv] ['kæptɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ə; eɪ]['skwɒdrən] .

me	to	the	rank	of	captain	and	the	command	of	a	squadron	.
我	到	这	秩	的	队长	和	这	命令	的	一个	中队	.

我们的骑兵战斗取得了成功，巴亚尔因此获得了晋升星章，我也因此晋升为上尉，并指挥一个中队。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ][tʊə(r)][ɒv; əv] ['skaʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['pɪkɪtɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ˌræpə'hænək] ['rɪvə(r)] [saʊθ]

After	a	tour	of	scouting	and	picketing	along	the	Rappahannock	River	south
后	一个	旅游	的	侦察	和	纠察	沿着	这	拉帕汉诺克	河	南

[ɒv; əv] ['frɛdrɪksbɜːrg] ,

of	Fredericksburg	,
的	弗雷德里克斯堡	,

在弗雷德里克斯堡以南的拉帕汉诺克河沿岸进行了侦察和纠察巡逻之后，

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ə'saɪnd] [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] [mək'daʊəlz] [kɔː(r)] [ɒv; əv] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz]

we	were	assigned	to	General	McDowell's	corps	of	observation	,	which	was
我们	是	分配	到	一般的	麦克道尔	兵团	的	观察	,	哪个	曾是

[kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [θriː] [dɪ'vɪʒnz] [ɒv; əv] ['ɪnfəntri] ,

composed	of	three	divisions	of	infantry	,
由	的	三	部门	的	步兵	,

我们被分配到麦克道尔将军的观察兵团，该兵团由三个步兵师组成。

— [mə'kɔ:lz] , [ʃi:lds] , [ænd; ənd] [kɪŋz] .

—	McCall's	,	Shields's	,	and	King's	.
—	麦考尔	,	希尔兹的	,	和	国王学院	.

—McCall's、Shields 和 King's。

[ðə; ði] [ɑ:pə'reɪʃnz] [ɒv; əv] [ðɪs] [kɔ:(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [sɜ:v] ['aɪðə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [prə'tekʃ(ə)n]

The	operations	of	this	corps	were	intended	to	serve	either	as	a	protection
这	运营	的	这	兵团	是	故意的	到	服务	任何一个	作为	一个	保护

[tu:; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən] [ɔ:(r)][æz; əz][ə; eɪ] [ˌriːɪn'fɔ:smənt] [tu:; tə] [mə'kleɪən] [ɒn][ðə; ði]

to	the	city	of	Washington	or	as	a	reinforcement	to	McClellan	on	the
到	这	城市	的	华盛顿	或者	作为	一个	加强	到	麦克莱伦	在	这

[pə'nɪnsjələ] .

Peninsula	.
半岛	.

该军团的行动旨在保护华盛顿特区，或增援半岛上的麦克莱伦部队。

[ə'baʊt] [dʒu:n][wʌn][ðə; ði]['kæv(ə)lri] [tʊk] [ðə; ði] [əd'vɑ:ns] [ɒn][ðə; ði] ['telɪgrɑ:f] [rəʊd] ['li:dɪŋ] [tə'wɔ:dz]

About	June	1	the	cavalry	took	the	advance	on	the	telegraph	road	leading	towards
关于	六月	1	这	骑兵	采取	这	进步	在	这	电报	路	领导	向

['rɪtʃmənd] ,

Richmond	,
里士满	,

大约在6月1日，骑兵沿通往里士满的电报路发起进攻。

[ænd; ənd] [ri:tʃt] [ðə; ði][fɔ:rks][ɒv; əv][ə; eɪ][rəʊd][nɪə(r)]['hænəʊvə(r)] [kɔ:t] - [haʊs] , [tu:; tə] [wɪtʃ]

and	reached	the	forks	of	a	road	near	Hanover	Court	-	House	,	to	which
和	达到	这	叉子	的	一个	路	靠近	汉诺威	法庭	-	房子	,	到	哪个

[pleɪs] [mə'klɛlənz] [pə'trəʊlz] [keɪm] .

place	McClellan's	patrols	came	.
地方	麦克莱伦的	巡逻	来了	.

他们到达了汉诺威法院附近的一条岔路口，麦克莱伦的巡逻队就到了那里。

[waɪl] [wi:; wi] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [əd'vɑ:ns] - [gɑ:d] [wɜ:(r); wə(r)] [kən'grætʃəleɪtɪŋ] [ɑ:'selvz]

While	we	who	were	in	the	advance	-	guard	were	congratulating	ourselves
尽管	我们	WHO	是	在	这	进步	-	警卫	是	祝贺	我们自己

[ə'pɒn] ['getɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [raɪt] [wɪŋ] [ɒv; əv] [mə'klɛlənz] ['ɑ:mi] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [faɪt] ,

upon	getting	under	the	right	wing	of	McClellan's	army	without	a	fight	,
之上	获得	在下面	这	正确的	翼	的	麦克莱伦的	军队	没有	一个	斗争	,

当我们这些先头部队成员还在为不战而胜地进入麦克莱伦军队的右翼而沾沾自喜时，

['aʊə(r)] [həʊps] [wɜ:(r); wə(r)] ['sʌd(ə)nli] ['blɑ:stɪd][baɪ][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ɔ:də(r)][sent][tu:; tə] " [kæpt] . [hæmp]

our	hopes	were	suddenly	blasted	by	the	following	order	sent	to	"	Capt	.	Hamp
我们的	希望	是	突然	炸毁	经过	这	下列的	命令	发送	到	"	船长	.	汉普

.

:
.

发给"汉普上尉"的以下命令，突然粉碎了我们的希望。

['tɒməs] , [kə'mɑ:ndɪŋ] [əd'vɑ:ns] - [gɑ:d] : [sɜ:(r)] , — [ju:; jʊ] [wɪl] [rɪ'tɜ:n] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] [kə'mɑ:nd]

Thomas	,	Commanding	Advance	-	Guard	:	Sir	,	—	You	will	return	with	your	command
托马斯	,	指挥	进步	-	警卫	:	先生	,	一	你	将要	返回	和	你的	命令

[æz; əz]['ræpɪdli][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

as	rapidly	as	possible	.
作为	快速	作为	可能的	.

托马斯，先锋队指挥官：长官，——您将尽快率领您的部队返回。

[doʊnt] [bləʊ] [jɔ:(r); jə(r)] ['hɔ:sɪz] [ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən][help][ˌaɪ 'ti:] .

Don't	blow	your	horses	if	you	can	help	it	.
不	吹	你的	马匹	如果	你	能	帮助	它	.

尽量不要让你的马儿发脾气。

[krɒs] ['əʊvə(r)][tuː; tə] ['fælməθ] [ænd; ənd] [rɪ'siːv] ['fɜːðə(r)] [ɪn'strʌkʃənz] .
Cross over to Falmouth and receive further instructions .
叉 超过 到 法尔茅斯 和 收到 更远 指示 .

请前往法尔茅斯，并接收进一步指示。

([saɪnd]) [dʒiː] . [diː] . [biː] . , [biː] . [dʒiː] .
(Signed) G . D . B . , B . G .
(签名) G . D . B . , B . G .

（签名）GDB，BG

" [wen] [wiː; wi] [riːtʃt] ['frɛdrɪksbɜːrg] [wiː; wi] ['nəʊtɪst] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪk'saɪtmənt] .
" When we reached Fredericksburg we noticed considerable excitement .
" 什么时候 我们 达到 弗雷德里克斯堡 我们 注意到 大量 激动 .

"当我们到达弗雷德里克斯堡时，我们注意到人们非常兴奋。"

['dʒen(ə)rəl] [ʃiːlds] [dɪ'vɪʒ(ə)n][hæd; həd] [gɒn] ,
General Shields's division had gone ,
一般的 希尔兹的 分配 有 已消失 ,

希尔兹将军的师已经阵亡了。

[ðə; ði] [fɜːst] [njuː] ['dʒɜːzi] [ænd; ənd] [fɜːst] [ˌpensl'veɪniə] ['kæv(ə)lri][ænd; ənd][fɔː(r)] ['kʌmpəniz] [ɒv; əv]
the First New Jersey and First Pennsylvania Cavalry and four companies of
这 第一的 新的 球衣 和 第一的 宾夕法尼亚州 骑兵 和 四 公司 的
[ðə; ði] " ['bʌkˌteɪl] " [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [mɑːtʃ] ['nɔːθwəd] ,
the " Bucktails " were on the march northward ,
这 " 鹿尾毛 " 是 在 这 行进 向北 ,

新泽西第一骑兵团、宾夕法尼亚第一骑兵团以及"鹿尾"骑兵团的四个连队正在向北行军。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bæləns] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [brɪ'geɪd] [ɒv; əv]['kæv(ə)lri][wɒz; wəz][left] [wɪð] [kɪŋz] [ænd; ənd]
and the balance of our brigade of cavalry was left with King's and
和 这 平衡 的 我们的 旅 的 骑兵 曾是 左边 和 国王学院 和
[mə'kɔːlz] [dɪ'vɪʒnz] .
McCall's divisions .
麦考尔 部门 .

我们骑兵旅的其余部分则留给了国王师和麦考尔师。

[ə'pɒn] [rɪ'pɔːtɪŋ] [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] ['beɪəd] , [wiː; wi] ['lɜːnɪd] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ɔːl] [ðɪs] ['ræpɪd]
Upon reporting to General Bayard , we learned the cause of all this rapid
之上 报道 到 一般的 巴亚德 , 我们 学习 这 原因 的 全部 这 迅速的
['mɑːrtʃɪŋ] .
marching .
行军 .

向贝亚德将军汇报后，我们才得知了这次快速行军的原因。

[ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] [æt; ət] ['wɒʃɪŋtən] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət] ['stəʊnwɔːl] ['dʒæksənz]
The authorities at Washington had become frightened at Stonewall Jackson's
这 当局 在 华盛顿 有 变得 害怕 在 石墙 杰克逊的
['muːvmənt] [ə'genst] ['dʒen(ə)rəl][bæŋks] ,
movement against General Banks ,
移动 反对 一般的 银行 ,

华盛顿当局对斯通沃尔·杰克逊反对班克斯将军的运动感到恐惧。

[huː] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˌʃenən'doʊə] ['væli] .
who was in the Shenandoah Valley .
WHO 曾是 在 这 谢南多厄 谷 .

他当时在谢南多厄山谷。

[ðɪs] ['skætərɪŋ] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] [mək'daʊəlz] [strɒŋ] [kɔː(r)] [wɒz; wəz]['feɪt(ə)l][tuː; tə]['dʒen(ə)rəl]

This	scattering	of	General	McDowell's	strong	corps	was	fatal	to	General
这	散射	的	一般的	麦克道尔	强的	兵团	曾是	致命的	到	一般的

[mə'klɛlənz] [plænz] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði][pə'nɪnsjələ] .

McClellan's	plans	while	he	was	on	the	Peninsula	.
麦克莱伦的	计划	尽管	他	曾是	在	这	半岛	.

麦克道尔将军麾下强大部队的溃散，对麦克莱伦将军在半岛上的计划造成了致命打击。

[ðen] [kə'menst] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['waɪldɪst] ['maːtʃiz] [aɪ]['evə(r)] [ɪk'spɪərɪənst] .

Then	commenced	one	of	the	wildest	marches	I	ever	experienced	.
然后	开始	一	的	这	最狂野的	游行	我	曾经	经验丰富的	.

然后，我经历了一场前所未有的疯狂游行。

[deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [wiː; wi] ['mɑːtʃt] [θruː] ['hevi] [reɪn] - [stɔːrmz] , ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['maʊntənz]

Day	and	night	we	marched	through	heavy	rain	-	storms	,	over	the	mountains
天	和	夜晚	我们	行军	通过	重的	雨	-	暴风雨	,	超过	这	山脉

[ænd; ənd] ['swɪmɪŋ] ['swəʊlən] [striːmz] .

and	swimming	swollen	streams	.
和	游泳	肿	溪流	.

我们日夜跋涉，冒着暴雨，翻越群山，趟过湍急的溪流。

[ðə; ði][lɑːst][ten][maɪlz][wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɪn][wʌn]['aʊə(r)][ænd; ənd] ['twenti] ['mɪnɪts] ,

The	last	ten	miles	were	made	in	one	hour	and	twenty	minutes	,
这	最后的	十	英里	是	制成	在	一	小时	和	二十	分钟	,

最后十英里用时一小时二十分钟。

[ænd; ənd][wiː; wi] [lɒst] ['sevrəl] ['hɔːsɪz] ['faundə] ['ɑːftə(r)] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] [ˌʃenən'doʊə] ['rɪvə(r)] .

and	we	lost	several	horses	foundered	after	crossing	the	Shenandoah	River	.
和	我们	丢失的	一些	马匹	沉没	后	过境	这	谢南多厄	河	.

我们在过谢南多厄河后，有好几匹马不幸丧生。

[wiː; wi] [riːtʃt] ['strɑːzˌbɜːrg] , [ɪn][ðə; ði] ['væli] , [ɒn][dʒuːn]['sɛvən] ,

We	reached	Strasburg	,	in	the	valley	,	on	June	7	,
我们	达到	斯特拉斯堡	,	在	这	谷	,	在	六月	7	,

6月7日，我们抵达了山谷中的斯特拉斯堡。

[dʒʌst][ɪn][taɪm][tuː; tə][kʌt] [ɒf] [ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv]['dʒæksənz] ['ɑːmi] .

just	in	time	to	cut	off	the	rear	of	Jackson's	army	.
只是	在	时间	到	切	离开	这	后部	的	杰克逊的	军队	.

正好赶上切断杰克逊军队的后方。

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] ['rʌnɪŋ] [faɪt] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [ʌp][ðə; ði] ['væli] [ʌn'tɪl][wiː; wi] [riːtʃt]

We	had	a	running	fight	all	the	way	up	the	valley	until	we	reached
我们	有	一个	跑步	斗争	全部	这	方式	向上	这	谷	直到	我们	达到

['hærɪsənbɜːrg] ,

Harrisonburg	,
哈里森堡	,

我们一路打到山谷顶端，直到抵达哈里森堡。

[weə(r)] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [sɪ'vɪə(r)] [ɪn'geɪdʒmənt] ,

where	we	had	a	very	severe	engagement	,
在哪里	我们	有	一个	非常	严重	订婚	,

我们在那里经历了一场非常激烈的冲突，

— ['aʊə(r)] [tuː] ['redʒəmənt][ɒv; əv]['kæv(ə)lri][ænd; ənd][ðə; ði][fɔː(r)] ['kʌmpəniz] [ɒv; əv] " ['bʌkˌteɪl] "

—	our	two	regiments	of	cavalry	and	the	four	companies	of	"	Bucktails	"
—	我们的	二	军团	的	骑兵	和	这	四	公司	的	"	鹿尾毛	"

[ə'genst] [ə; eɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv]['reb(ə)l; rɪ'bel] ['ɪnfəntri] .

against	a	division	of	rebel	infantry	.
反对	一个	分配	的	反叛	步兵	.

—我方两个骑兵团和四个"鹿尾"连队对抗一个叛军步兵师。

[ðə; ði] [fɜːst] [njuː] ['dʒɜːzi] ['kæv(ə)lri] [lɒst] [ɪts] ['kɜːn(ə)l] [ænd; ənd] ['sevrəl] ['ɒfɪsəz] ['kæptʃəd] , [ænd; ənd]

The	First	New	Jersey	Cavalry	lost	its	colonel	and	several	officers	captured	,	and
这	第一的	新的	球衣	骑兵	丢失的	它是	上校	和	一些	警官	捕获	,	和

[ðə; ði] " ['bʌkˌteɪl] ,

the	"	Bucktails	,
这	"	鹿尾毛	,

新泽西第一骑兵团失去了他们的上校，几名军官被俘，而"鹿尾骑兵团"

" ['kɜːn(ə)l] [keɪn] [ænd; ənd] ['kæptɪn] [fred] .

"	Colonel	Kane	and	Captain	Fred	.
"	上校	凯恩	和	队长	弗雷德	.

凯恩上校和弗雷德上尉。

['teɪlə(r)] ['kæptʃəd] .

Taylor	captured	.
泰勒	捕获	.

泰勒被抓住了。

[ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] [lɒst] ['hevɪli] [ɪn] [kɪld] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['fɔːmə(r)] ['biːɪŋ]

The	rebels	lost	heavily	in	killed	and	wounded	,	among	the	former	being
这	叛军	丢失的	重度	在	被杀	和	受伤	,	之中	这	以前的	存在

['dʒen(ə)rəl]['tɜːnə(r)] ['æʃbi] .

General	Turner	Ashby	.
一般的	车工	阿什比	.

叛军伤亡惨重，死伤者包括特纳·阿什比将军。

['dʒen(ə)rəl] [friː'mɑːnts] [kə'mɑːnd] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [krɒst] ['əʊvə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [kə'nɔːwə] ['væli]

General	Fremont's	command	,	which	had	crossed	over	from	the	Kanawha	Valley
一般的	弗里蒙特的	命令	,	哪个	有	交叉	超过	从	这	卡纳瓦	谷

,

,

,

弗里蒙特将军的部队是从卡纳瓦河谷越境过来的，

[dʒɔɪnd][ˌjuː 'es][æt; ət] ['hærɪsənbɜːrg] [ðə; ði][nekst] [deɪ] , [wen] [wiː; wi] [muːvd] [tə'wɔːdz] [pɔːt] [rɪ'pʌblɪk] .

joined	us	at	Harrisonburg	the	next	day	,	when	we	moved	towards	Port	Republic	.
加入	我们	在	哈里森堡	这	下一个	天	,	什么时候	我们	已搬	向	港口	共和国	.

第二天，我们在哈里森堡与他会合，然后我们向波特共和国方向前进。

[hɪə(r)] [friː'mɑːnts] [men] [hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [ʃɑːp] [ɪn'geɪdʒmənt] [æt; ət] [krɒs] [kiːz] [ɒn][dʒuːn][eit] .

Here	Fremont's	men	had	a	very	sharp	engagement	at	Cross	Keys	on	June	8	.
这里	弗里蒙特的	男人	有	一个	非常	锋利的	订婚	在	叉	钥匙	在	六月	8	.

6 月 8 日，弗里蒙特的部下在十字路口与敌人展开了一场激烈的战斗。

['aʊə(r)]['kæv(ə)lri][wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] ['lukə] - [ɒn][ɪn] [ðɪs] [faɪt] ,

Our	cavalry	were	only	lookers	-	on	in	this	fight	,
我们的	骑兵	是	仅有的	外貌	-	在	在	这	斗争	,

我们的骑兵在这场战斗中只是旁观者。

[bʌt; bət]['dʒæksən] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['tʃekɪŋ] ['aʊə(r)] ['fɔːsɪz] [wɪð] [hɪz; ɪz][rɪə(r)] - [gɑːd] ,

but	Jackson	succeeded	in	checking	our	forces	with	his	rear	-	guard	,
但	杰克逊	成功了	在	检查	我们的	力量	和	他的	后部	-	警卫	,

但杰克逊成功地用后卫部队牵制住了我们的兵力。

[waɪl] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɒləm] [krɒst] [ðə; ði] [brɪdʒ] [æt; ət] [pɔːt] [rɪ'pʌblɪk] , ['draɪvɪŋ] [ə'weɪ]

while	the	head	of	his	column	crossed	the	bridge	at	Port	Republic	,	driving	away
尽管	这	头	的	他的	柱子	交叉	这	桥	在	港口	共和国	,	驾驶	离开

[ʃiːlds] [əd'vɑːns] ,

Shields's	advance	,
希尔兹的	进步	,

当他的部队先头部队渡过共和国港的桥梁，击退了希尔兹的进攻时，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [pɑːst] [ʌp][ðə; ði] ['lʊˌreɪ] ['væli] [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə][kʌt][hɪm] [ɒf] .

which	had	passed	up	the	Luray	Valley	expecting	to	cut	him	off	.
哪个	有	通过了	向上	这	卢雷	谷	期待	到	切	他	离开	.

它从卢雷山谷经过，本想截住他。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [leɪt] , [haʊ'evə(r)] , [ɪn] ['riːtʃɪŋ] [ðæt] [pɔɪnt] ,

They	were	too	late	,	however	,	in	reaching	that	point	,
他们	是	也	晚的	,	然而	,	在	到达	那	观点	,

然而，他们意识到这一点时已经太晚了。

[fɔː(r); fə(r)]['dʒæksən][hæd; həd] [slɪpt] [ə'weɪ][ænd; ənd] [muːvd] [hɪz; ɪz][men] [daʊn] [tuː; tə] ['rɪtʃmənd] [baɪ]

for	Jackson	had	slipped	away	and	moved	his	men	down	to	Richmond	by
为了	杰克逊	有	滑倒了	离开	和	已搬	他的	男人	向下	到	里士满	经过

[reɪl] ,

rail	,
轨	,

因为杰克逊已经悄悄离开，并带着他的部下乘火车前往里士满。

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][hæv; həv]['teɪkən][ɒn] [mə'klɛlənz] [raɪt]

taking	the	same	position	which	we	were	to	have	taken	on	McClellan's	right
采取	这	相同的	位置	哪个	我们	是	到	有	已采取	在	麦克莱伦的	正确的

[flæŋk] .

flank	.
侧翼	.

采取了与我们在麦克莱伦右翼原本要采取的相同位置。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [beɪs] , [wɪð] [ɔːl][ɪts][hɑːd] ['faɪtɪŋ] , [hɑːd] ['mɑːrtʃɪŋ] ,

The	result	was	the	change	of	base	,	with	all	its	hard	fighting	,	hard	marching	,
这	结果	曾是	这	改变	的	根据	,	和	全部	它是	难的	斗争	,	难的	行军	,

结果是基地转移，随之而来的是艰苦的战斗和行军。

[ænd; ənd] ['hevi] ['lɒsɪz] , [tuː; tə][ðə; ði][dʒeɪmz]['rɪvə(r)][æt; ət] ['hærɪsənz] ['lændɪŋ] .

and	heavy	losses	,	to	the	James	River	at	Harrison's	Landing	.
和	重的	损失	,	到	这	詹姆斯	河	在	哈里森的	降落	.

在哈里森登陆点，詹姆斯河遭受了重大损失。

[wiː; wi] [ðen] [bɪ'gæn][ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['wɪəri] [mɑːtʃ] [daʊn] [ðə; ði] ['væli] , ['əʊvə(r)] ['rɪvəz] [ænd; ənd]

We	then	began	a	long	and	weary	march	down	the	valley	,	over	rivers	and
我们	然后	开始	一个	长的	和	厌倦	行进	向下	这	谷	,	超过	河流	和

['maʊntənz] ,

mountains	,
山脉	,

然后我们开始了漫长而疲惫的行军，沿着山谷向下，翻越河流，翻越群山。

[tuː; tə][ðə; ði][və'sɪnəti][ɒv; əv] ['kʌlˌpɛpər] [kɔːt] - [haʊs] .

to	the	vicinity	of	Culpeper	Court	-	House	.
到	这	附近	的	卡尔佩珀	法庭	-	房子	.

到卡尔佩珀法院附近。

[ɒn] ['aʊə(r)][ə'raɪv(ə)l][ðeə(r)] [keɪm] [ðə; ði]['ɔːdə(r)][fɔː(r); fə(r)]['dʒen(ə)rəl] [beɪɜ·dz] ['kæv(ə)lri][tuː; tə] [rɪ'pɔːt]

On	our	arrival	there	came	the	order	for	General	Bayard's	cavalry	to	report
在	我们的	到达	那里	来了	这	命令	为了	一般的	贝亚德的	骑兵	到	报告

[tuː; tə][ðə; ði] [hed] - ['kwɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv] ['nɔːðən] [və'dʒɪniə] ,

to	the	head	-	quarters	of	the	Army	of	Northern	Virginia	,
到	这	头	-	四分之一	的	这	军队	的	北方	弗吉尼亚州	,

我们到达后，便接到命令，要求贝亚德将军的骑兵向北弗吉尼亚军司令部报到。

[dʒeɪ] . [pəʊp] [kə'mɑːndɪŋ] , [wɪð] [hed] - ['kwɔːtəz] [ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l] .

J	.	Pope	commanding	,	with	head	-	quarters	in	the	saddle	.
J	.	教皇	指挥	,	和	头	-	四分之一	在	这	鞍	.

J·波普指挥，总部设在马鞍上。

[ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] ['twenti] ['wægənz][tuː; tə] [hɔːl] [ðæt] ['sæd(ə)l] !

It	took	twenty	wagons	to	haul	that	saddle	!
它	采取	二十	马车	到	运输	那	鞍	!

拉那副马鞍用了二十辆马车!

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ə'saɪnd] [tuː; tə] ['pɪkɪt] [ænd; ənd] ['skaʊtɪŋ] ['djuːti] , ['aʊə(r)][laɪnz] ['stretʃɪŋ]

We	were	assigned	to	picket	and	scouting	duty	,	our	lines	stretching
我们	是	分配	到	纠察	和	侦察	责任	,	我们的	线条	伸展

[frɒm; frəm] [rə'kuːn] [fɔːd] [tuː; tə] ['bɑrnɪts] [fɔːd] ,

from	Raccoon	Ford	to	Barnett's	Ford	,
从	狸	福特	到	巴内特的	福特	,

我们被分配到警戒和侦察任务，我们的警戒线从浣熊渡口一直延伸到巴内特渡口。

[ɒn][ðə; ði][ˌræpi'dæn] , [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv] [ˌfɪf'tiːn] [maɪlz] .

on	the	Rapidan	,	a	distance	of	fifteen	miles	.
在	这	拉皮丹	,	一个	距离	的	十五	英里	.

在拉皮丹河上，距离为十五英里。

[ɒn][ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv] ['ɔːgəst] [eit]['aʊə(r)] ['pɪkɪts] [wɜː(r); wə(r)] ['drɪvn] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns]

On	the	night	of	August	8	our	pickets	were	driven	in	a	short	distance
在	这	夜晚	的	八月	8	我们的	纠察队	是	驱动	在	一个	短的	距离

[frɒm; frəm][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,

from	the	river	,
从	这	河	,

8月8日晚，我们的纠察队员被驱赶到离河边不远的地方。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 9th [kə'menst] [wɒt] [ɪz] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði]['bæt(ə)l]

and	on	the	morning	of	the	9th	commenced	what	is	known	as	the	battle
和	在	这	早晨	的	这	9th	开始	什么	是	已知	作为	这	战斗

[ɒv; əv]['siːdə(r)] ['maʊntən] .

of	Cedar	Mountain	.
的	雪松	山	.

9日清晨，史称雪松山战役的战斗打响。

[ɪn] [ðæt] [ɪn'geɪdʒmənt] ['dʒen(ə)rəl] ['beɪəd] [ʃəʊd] [ðə; ði]['faɪnɪst]['ɔːdə(r)][ɒv; əv] ['dʒenrəlʃɪp] .

In	that	engagement	General	Bayard	showed	the	finest	order	of	generalship	.
在	那	订婚	一般的	巴亚德	显示	这	最好的	命令	的	将军	.

在那场战役中，贝亚德将军展现了最高尚的指挥才能。

[wɪð] [fɔː(r)]['redʒəmənt][ɒv; əv]['kæv(ə)lri][hiː; hi][held]['dʒæksənz] [həʊl] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [ˌeɪ'tiːn]

With	four	regiments	of	cavalry	he	held	Jackson's	whole	command	of	eighteen
和	四	军团	的	骑兵	他	握住	杰克逊的	所有的	命令	的	十八

['θaʊz(ə)nd] [men] [æt; ət] [beɪ] [frɒm; frəm][fɔːr][ə; eɪ] . [em] . [ʌn'tɪl][fɔːr][piː] . [em] . [ðɪs] ['muːvmənt] [ɒv; əv]

thousand	men	at	bay	from	4	a	.	m	.	until	4	p	.	m	.	This	movement	of
千	男人	在	湾	从	4	一个	.	米	.	直到	4	p	.	米	.	这	移动	的

[beɪɜ˞dz] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɪn] ['eʃəˌlɔnz] [ɒv; əv] ['skwɔdrən] ,

Bayard's	was	made	in	echelons	of	squadrons	,
贝亚德的	曾是	制成	在	梯队	的	中队	,

他率领四个骑兵团，从凌晨4点到下午4点，将杰克逊麾下的18000名士兵全部阻挡在外。贝亚德的这次行动是以梯队骑兵队的形式进行的。

['sɪŋg(ə)l] - [ræŋk][fɔː'meɪʃ(ə)n] ,

single	-	rank	formation	,
单身的	-	秩	形成	,

单列队形

[ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði][aɪ'dɪə][tu:; tə][ðə; ði] ['enəmi] [ðæt] [wi:; wi][hæd; həd][ə'baʊt] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [men] [ɪn]

and	gave	the	idea	to	the	enemy	that	we	had	about	ten	thousand	men	in
和	给予	这	主意	到	这	敌人	那	我们	有	关于	十	千	男人	在

[hɪz; ɪz] [frʌnt] .

his	front	.
他的	正面	.

这让敌人误以为我们在他的面前部署了大约一万人。

[ðə; ði] [men] [ɒv; əv] ['krɔ:fədz] [ænd; ənd] - [bri'geid] [wɪl] [beə(r)] ['wɪtnəs] [tu:; tə][ðə; ði]

The	men	of	Crawford's	and	Hartsuff's	brigades	will	bear	witness	to	the
这	男人	的	克劳福德的	和	-	旅	将要	熊	证人	到	这

[tə'næsəti] [wɪð] [wɪtʃ] ['aʊə(r)]['kæv(ə)lri] [held] [ɒn] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə]['aʊə(r)] [rɪ'li:f] .

tenacity	with	which	our	cavalry	held	on	until	they	came	to	our	relief	.
韧性	和	哪个	我们的	骑兵	握住	在	直到	他们	来了	到	我们的	宽慰	.

克劳福德旅和哈特萨夫旅的士兵们将见证我军骑兵顽强抵抗，直到前来解救我军的英勇事迹。

[tu:; tə] [rɪ'leɪt] [æn; ən] ['ɪnsɪdənt] [ɒv; əv] [wɒt] ['kævəlrɪmən] [kʊd; kəd] [du:; də] [bɪ'fɔ:(r)] [ə; eɪ] [rɪ'wɔ:d] [wɒz; wəz]

To	relate	an	incident	of	what	cavalrymen	could	do	before	a	reward	was
到	涉及	一个	事件	的	什么	骑兵	可以	做	前	一个	报酬	曾是

['ɒfəd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ded] [wʌn] :

offered	for	a	dead	one	:
提供	为了	一个	死的	一	:

讲述一件在悬赏征集阵亡骑兵之前，骑兵们能做的事情：

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ˌɑ:ftə'nu:n] [ə; eɪ] ['bætri] [ɒv; əv][fɔ:(r)] [gʌnz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tu:; tə]['dʒen(ə)rəl]['bæŋksɪz]

During	the	afternoon	a	battery	of	four	guns	belonging	to	General	Banks's
期间	这	下午	一个	电池	的	四	枪支	属于	到	一般的	银行的

[kə'mɑ:nd] [wɒz; wəz] [left] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ɪk'spəʊzd] [pə'zɪʃ(ə)n] .

command	was	left	in	a	very	exposed	position	.
命令	曾是	左边	在	一个	非常	裸露	位置	.

当天下午，班克斯将军指挥下的四门火炮被部署在非常暴露的位置。

[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ði:z] [gʌnz] [wɒz; wəz][æn; ən]['əʊpən] [fi:ld] ,

In	front	of	these	guns	was	an	open	field	,
在	正面	的	这些	枪支	曾是	一个	打开	场地	,

这些大炮前面是一片开阔地。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][sʌm; səm] [wʊdz] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [brɪ'geɪd] [ɒv; əv]['reb(ə)l; rɪ'bel] ['ɪnfəntri]

and	on	the	other	side	some	woods	in	which	a	brigade	of	rebel	infantry
和	在	这	其他	边	一些	树林	在	哪个	一个	旅	的	反叛	步兵

[hæd; həd] [fɔ:md] [ɪn][ˌredʒɪ'ment(ə)l] [frʌnt] ,

had	formed	in	regimental	front	,
有	形成	在	团级	正面	,

另一边是一片树林，叛军步兵旅在那里列队站成团状。

[fɔ:(r)] [laɪnz] [di:p] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['mu:vɪŋ] [aʊt] [tu:; tə]['kæptʃə(r)][ðə; ði] ['bætri] .

four	lines	deep	,	and	was	moving	out	to	capture	the	battery	.
四	线条	深的	,	和	曾是	移动	出去	到	捕获	这	电池	.

四线纵深，正向外推进以夺取电池。

['dʒen(ə)rəl][bæŋks] [ɑ:skt] ['dʒen(ə)rəl] ['beɪəd] [ɪf] [ðə; ði] [gʌnz] [kʊd; kəd][bi:; bi] [seɪvd] .

General	Banks	asked	General	Bayard	if	the	guns	could	be	saved	.
一般的	银行	问	一般的	巴亚德	如果	这	枪支	可以	是	已保存	.

班克斯将军问贝亚德将军，这些大炮是否可以保住。

['beɪəd] , ['teɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , ['ɔ:dəd] ['meɪdʒə(r)] [fɔ:ls] , [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜ:st] [ˌpensl'veɪniə]

Bayard	,	taking	in	the	situation	,	ordered	Major	Falls	,	of	the	First	Pennsylvania
巴亚德	,	采取	在	这	情况	,	订购	主要的	瀑布	,	的	这	第一的	宾夕法尼亚州

['kæv(ə)lri] ,

Cavalry	,
骑兵	,

贝亚德了解情况后，命令宾夕法尼亚第一骑兵团的福尔斯少校

[tuː; tə] [tʃɑːdʒ] [hɪz; ɪz] [bəˈtæliən] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˈɛnəmiz] [ˈɪnfəntri] .

to	charge	his	battalion	upon	the	enemy's	infantry	.
到	收费	他的	营	之上	这	敌人的	步兵	.

率领他的营向敌军步兵发起冲锋。

[ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [wɒz; wəz] [meɪd] , [bʌt; bət][ˈəʊnli][wʌn] [ˈkʌmpəni] [səkˈsiːdɪd] [ɪn] [ˈriːtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈenəmi] .

The	charge	was	made	,	but	only	one	company	succeeded	in	reaching	the	enemy	.
这	收费	曾是	制成	,	但	仅有的	一	公司	成功了	在	到达	这	敌人	.

冲锋开始了，但只有一家公司成功击中了敌人。

[sʌm; səm][men][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði][laɪnz][ænd; ənd] [rɪˈtɜːnd] ,

Some	men	of	the	company	passed	through	the	lines	and	returned	,
一些	男人	的	这	公司	通过了	通过	这	线条	和	返回	,

公司里有些人穿过防线后返回了。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈbæləns] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəˈtæliən] [wɒz; wəz] [riˈpʌls] [bɪˈfɔː(r)] [ˈriːtʃɪŋ] [ðə; ði][ˈəʊpən] [fiːld] .

while	the	balance	of	the	battalion	was	repulsed	before	reaching	the	open	field	.
尽管	这	平衡	的	这	营	曾是	反感	前	到达	这	打开	场地	.

而该营的其余部队在到达开阔地带之前就被击退了。

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [wɒz; wəz] [ˈwuːndɪd] [ɪn][faɪv][ˈpleɪsɪz] , [ðə; ði][ˈsekənd] [lefˈtenənt]

The	captain	of	the	company	was	wounded	in	five	places	,	the	second	lieutenant
这	队长	的	这	公司	曾是	受伤	在	五	地方	,	这	第二	中尉

[kɪld] ,

killed	,
被杀	,

该连队队长身负五处伤，少尉阵亡。

— [ɪn][fækt] , [ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [keɪm] [nɪə(r)] [ˈbiːɪŋ] [waɪpt] [aʊt][ɒv; əv] [ɪgˈzɪstəns] ; [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]

—	in	fact	,	the	company	came	near	being	wiped	out	of	existence	;	and	when	the
—	在	事实	,	这	公司	来了	靠近	存在	擦拭	出去	的	存在	;	和	什么时候	这

[fɜːst] [lefˈtenənt] ,

first	lieutenant	,
第一的	中尉	,

事实上，这家公司几乎濒临倒闭；而当第一副手.....

[ˈwɒrən] [el] . [ˈhɑːlbrʊk] , [keɪm] [tuː; tə] [ˈræli] [ðə; ði] [ˈremnənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkʌmpəni] [hiː; hi] [faʊnd]

Warren	L	.	Holbrook	,	came	to	rally	the	remnant	of	his	company	he	found
沃伦	L	.	霍尔布鲁克	,	来了	到	集会	这	剩	的	他的	公司	他	成立

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈkɔːrpərəlz] [gɑːd] .

but	a	corporal's	guard	.
但	一个	下士的	警卫	.

沃伦·L·霍尔布鲁克前来召集他连队的残余部队，却发现只剩下一名下士的卫兵。

[ˈnəʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈmɒdəsti] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈgælənt] [ˈɒfɪsə(r)] , [aɪ] [teɪk] [ðə; ði] [ˈlɪbəti] [ɒv; əv] [ˈmenʃnɪŋ]

Knowing	the	modesty	of	that	gallant	officer	,	I	take	the	liberty	of	mentioning
会心	这	谦逊	的	那	英勇	官	,	我	拿	这	自由	的	提及

[hɪz; ɪz] [neɪm] .

his	name	.
他的	姓名	.

鉴于这位英勇军官的谦逊，我冒昧地提及他的名字。

[ˈeɪti] - [eɪt] [ˈhɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [left] [ded] [ɒn][ðə; ði] [fiːld] .

Eighty	-	eight	horses	were	left	dead	on	the	field	.
八十	-	八	马匹	是	左边	死的	在	这	场地	.

88匹马死在了田野里。

[ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [eɪtθ] [ˌpensl'veɪniə] ['kæv(ə)lri][æt; ət] ['tʃænsələrzˌvɪl] [ɪz]

The	celebrated	charge	of	the	Eighth	Pennsylvania	Cavalry	at	Chancellorsville	is
这	著名	收费	的	这	第八	宾夕法尼亚州	骑兵	在	钱瑟勒斯维尔	是

[fə'mɪliə(r)][tu:; tə][ɔ:l] ;

familiar	to	all	;
熟悉的	到	全部	;

宾夕法尼亚州第八骑兵团在钱瑟勒斯维尔的著名冲锋是众所周知的;

[bʌt; bət] [ðɪs] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜ:st] [ˌpensl'veɪniə] ['kæv(ə)lri]['i:v(ə)n] [ɪk'seld] [ðæt] [ɪn] ['bəʊldnəs] ,

but	this	charge	of	the	First	Pennsylvania	Cavalry	even	excelled	that	in	boldness	,
但	这	收费	的	这	第一的	宾夕法尼亚州	骑兵	甚至	表现出色	那	在	大胆	,

但宾夕法尼亚第一骑兵队的这次冲锋，在胆量上甚至超过了之前的冲锋。

[fɔ:(r); fə(r)] [wen] [ðə; ði] [eɪtθ] [ˌpensl'veɪniə] ['kæv(ə)lri] [meɪd] [ɪts] [tʃɑ:dʒ] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɪn] ['kɒləm]

for	when	the	Eighth	Pennsylvania	Cavalry	made	its	charge	it	was	in	column
为了	什么时候	这	第八	宾夕法尼亚州	骑兵	制成	它是	收费	它	曾是	在	柱子

[ɒv; əv] [fɔ:z] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

of	fours	and	in	the	woods	,
的	四	和	在	这	树林	,

当宾夕法尼亚第八骑兵团发起冲锋时，他们采用四人纵队，冲锋在树林中进行。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [ə'pɒn][ðə; ði] ['enəmi] [ˌʌnɪk'spektɪdli] .

and	it	came	upon	the	enemy	unexpectedly	.
和	它	来了	之上	这	敌人	不料	.

它出其不意地袭击了敌人。

[bʌt; bət][ðə; ði] [fɜ:st] [ˌpensl'veɪniə] ['kævəlrɪmən] [æt; ət]['si:də(r)] ['maʊntən] [sɔ:] [wɒt] [wɒz; wəz][ɪn][ðeə(r)]

But	the	First	Pennsylvania	cavalrymen	at	Cedar	Mountain	saw	what	was	in	their
但	这	第一的	宾夕法尼亚州	骑兵	在	雪松	山	锯	什么	曾是	在	他们的

[frʌnt] :

front	:
正面	:

但驻守雪松山的第一宾夕法尼亚骑兵队看到了他们面前的景象:

[ə; eɪ][klɪə(r)] , ['əʊpən] [fi:ld] [ænd; ənd] [deθ] ['steərɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [feɪs] ,

a	clear	,	open	field	and	death	staring	them	in	the	face	,
一个	清除	,	打开	场地	和	死亡	凝视	他们	在	这	脸	,

一片开阔的田野，死亡正悬在他们面前。

— ['kænən] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd] ['kænən] [tu:; tə][ðə; ði][left] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

—	cannon	in	front	of	them	and	cannon	to	the	left	of	them	,
—	大炮	在	正面	的	他们	和	大炮	到	这	左边	的	他们	,

——他们前面有一门大炮，他们左边也有一门大炮。

— [ænd; ənd] [ðeəz] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [fi:t] [æt; ət] [ɑ:mz] [nɒt] [ˌʌn'laɪk][ðə; ði] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜ:l] [ɒv; əv]

—	and	theirs	was	a	feat	at	arms	not	unlike	the	charge	of	the	Earl	of
—	和	他们的	曾是	一个	特技	在	武器	不是	与此不同	这	收费	的	这	伯爵	的

['kɑ:dɪgən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][sɪks] ['hʌndrəd] ,

Cardigan	and	his	six	hundred	,
开襟衫	和	他的	六	百	,

——他们的英勇事迹与卡迪根伯爵率领六百名士兵的冲锋颇为相似。

[meɪd] [ɪ'mɔ:t(ə)l] [baɪ] ['tenɪsən] . -

made	immortal	by	Tennyson	.	22
制成	不朽	经过	丁尼生	.	-

因丁尼生而永垂不朽。22

[ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [eɪtθ] [ˌpensl'veɪniə] ['kæv(ə)lri][wɒz; wəz] [meɪd] [hɪ'stɒrɪk(ə)l][baɪ]['dʒen(ə)rəl]

The	charge	of	the	Eighth	Pennsylvania	Cavalry	was	made	historical	by	General
这	收费	的	这	第八	宾夕法尼亚州	骑兵	曾是	制成	历史	经过	一般的

- [ə'fɪʃ(ə)l] [rɪ'pɔːt] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['tʃænsələrzˌvɪl] .

Pleasonton's	official	report	after	the	battle	of	Chancellorsville	.
-	官方的	报告	后	这	战斗	的	钱瑟勒斯维尔	.

第八宾夕法尼亚骑兵团的冲锋因普莱森顿将军在钱瑟勒斯维尔战役后的官方报告中而被载入史册。

[rɪ'pɔːts] [laɪk] [ðæt] ['sʌmtaɪmz] ['kʌvə(r)][ʌp][ə; eɪ] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv] ['blʌndəz] [ænd; ənd] [gɪv] ['kredɪt]

Reports	like	that	sometimes	cover	up	a	multitude	of	blunders	and	give	credit
报告	喜欢	那	有时	覆盖	向上	一个	民众	的	失误	和	给	信用

['əʊnli][tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [kɪld] .

only	to	those	who	are	killed	.
仅有的	到	那些	WHO	是	被杀	.

这类报道有时会掩盖大量错误，只把功劳归于那些被杀的人。

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] ['sʌmtaɪmz] [meɪk] [greɪt] ['njuːzpeɪpə(r)]['dʒenərəlz][ɒv; əv][ðeə(r)] ['ɔːθəz] ,

They	also	sometimes	make	great	newspaper	generals	of	their	authors	,
他们	还	有时	制作	伟大的	报纸	将军们	的	他们的	作者	,

他们有时还会把自家作者捧成报纸界的领军人物。

[ænd; ənd][ðə; ði] [m'ɪliənz] [huː] [riːd] [ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] [æt; ət] [həʊm] [ðʌs] [get][ðeə(r)] [ɪm'preʃnz]

and	the	millions	who	read	the	newspapers	at	home	thus	get	their	impressions
和	这	百万	WHO	读	这	报纸	在	家	因此	得到	他们的	印象

[æz; əz][tuː; tə] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [greɪt] ['faɪtəz] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] .

as	to	who	are	the	great	fighters	at	the	front	.
作为	到	WHO	是	这	伟大的	战士	在	这	正面	.

数百万在家阅读报纸的人们由此了解到谁是前线的伟大战士。

[wiː; wi] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ɒv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l] - [graʊnd] [ɒv; əv]['siːdə(r)] ['maʊntən] , ['teɪkɪŋ]

We	remained	in	the	vicinity	of	the	battle	-	ground	of	Cedar	Mountain	,	taking
我们	剩余	在	这	附近	的	这	战斗	-	地面	的	雪松	山	,	采取

[ʌp]['aʊə(r)][əʊld] [pə'zɪʃnz] ,

up	our	old	positions	,
向上	我们的	老的	职位	,

我们仍留在雪松山战场附近，占据了原先的阵地。

[ʌn'tɪl][ðə; ði] 18th [ɒv; əv] ['ɔːgəst] , [wen] [ðə; ði] [greɪt] [geɪm] [ɒv; əv] [tʃes] [bɪ'twiːn] [liː] [ænd; ənd]

until	the	18th	of	August	,	when	the	great	game	of	chess	between	Lee	and
直到	这	18th	的	八月	,	什么时候	这	伟大的	游戏	的	棋	之间	李	和

[pəʊp] [kə'menst] ,

Pope	commenced	,
教皇	开始	,

直到8月18日，李将军和波普将军之间的那场伟大的国际象棋比赛才正式开始。

[liː] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]['kæptʃə(r)] ['wɒʃɪŋtən] [bɪ'fɔː(r)] [mə'klelən] [kʊd; kəd] ['trænspɔːt] [hɪz; ɪz] [truːps]

Lee	trying	to	capture	Washington	before	McClellan	could	transport	his	troops
李	尝试	到	捕获	华盛顿	前	麦克莱伦	可以	运输	他的	军队

[frɒm; frəm][ðə; ði][pə'nɪnsjələ][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'fens] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['kæpɪt(ə)l] ,

from	the	Peninsula	to	the	defense	of	our	capital	,
从	这	半岛	到	这	防御	的	我们的	首都	,

李将军试图在麦克莱伦将部队从半岛调往首都进行防御之前攻占华盛顿。

[waɪl] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kləʊz] [ðə; ði][gæps][ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] .

while	we	were	trying	to	close	the	gaps	in	the	mountains	.
尽管	我们	是	尝试	到	关闭	这	差距	在	这	山脉	.

当我们努力弥合山脉间的缝隙时。

['aʊə(r)]['kæv(ə)lri][dɪd][sʌm; səm] [ʃɑːp] ['faɪtɪŋ] ['djʊərɪŋ] [ðɪs] ['bækwəd] ['muːvmənt] [ɒv; əv] [poʊps] .

Our	cavalry	did	some	sharp	fighting	during	this	backward	movement	of	Pope's	.
我们的	骑兵	做过	一些	锋利的	斗争	期间	这	落后	移动	的	教皇的	.

在教皇军队的这次后退中，我方骑兵进行了激烈的战斗。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [ˌɒpə'tjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] ['ɛnəmiz] ['kæv(ə)lri][ɪn]

But	there	was	no	opportunity	for	us	to	attack	the	enemy's	cavalry	in
但	那里	曾是	不	机会	为了	我们	到	攻击	这	敌人的	骑兵	在

[mæs] [ʌn'tɪl][wiː; wi] [ə'raɪvd] ,

mass	until	we	arrived	,
大量的	直到	我们	到达的	,

但直到我们到达目的地之前，我们都没有机会对敌军骑兵发起大规模攻击。

[ɒn][ðə; ði] 20th , [ɒn][ðə; ði]['əʊpən][pleɪnz][tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ɒv; əv] [ˌræpə'hænək] ['steɪʃ(ə)n] .

on	the	20th	,	on	the	open	plains	to	the	south	of	Rappahannock	Station	.
在	这	20th	,	在	这	打开	平原	到	这	南	的	拉帕汉诺克	车站	.

20日，在拉帕汉诺克车站南边的开阔平原上。

[hɪə(r)] ['beɪəd] [fɔːmd] [hɪz; ɪz] ['skwɔdrən] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ə'tæk] .

Here	Bayard	formed	his	squadrons	for	a	general	attack	.
这里	巴亚德	形成	他的	中队	为了	一个	一般的	攻击	.

巴亚尔在这里集结了他的中队，准备发起全面进攻。

[ðə; ði] ['enəmi] [əd'vɑːnst] [ə; eɪ] [brɪ'geɪd] [ɒv; əv]['kæv(ə)lri][ə'pɒn][ˌjuː 'es] ,

The	enemy	advanced	a	brigade	of	cavalry	upon	us	,
这	敌人	先进的	一个	旅	的	骑兵	之上	我们	,

敌军向我们推进了一个骑兵旅，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][met][baɪ][ðə; ði][fɜːst] [njuː] ['dʒɜːzi] , [fɜːst] [ˌpensl'veɪniə] , [fɜːst] [roʊd]

and	they	were	met	by	the	First	New	Jersey	,	First	Pennsylvania	,	First	Rhode
和	他们	是	遇见	经过	这	第一的	新的	球衣	,	第一的	宾夕法尼亚州	,	第一的	罗德岛

['aɪlənd] ,

Island	,
岛	,

他们遇到了新泽西州第一铁路公司、宾夕法尼亚州第一铁路公司、罗德岛州第一铁路公司。

[ænd; ənd] ['sekənd] [njuː] [jɔːk] ['kæv(ə)lri] ['redʒəmənt] , [wɪð] ['seɪbəz] [drɔːn] .

and	Second	New	York	Cavalry	Regiments	,	with	sabres	drawn	.
和	第二	新的	约克	骑兵	军团	,	和	军刀	绘制	.

还有纽约第二骑兵团，他们拔出了军刀。

[wiː; wi] [drəʊv] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə] ['kʌlˌpɛpər] ,

We	drove	them	back	to	Culpeper	,
我们	驾驶	他们	后退	到	卡尔佩珀	,

我们开车送他们回了卡尔佩珀。

[ænd; ənd] [ðɪs] [tʃek] [ɒv; əv][ðeə(r)]['kæv(ə)lri] [kɔːzd] [ðeə(r)] ['ɪnfəntri] ['kɒləms] [tuː; tə][hɔːlt][ænd; ənd]

and	this	check	of	their	cavalry	caused	their	infantry	columns	to	halt	and
和	这	查看	的	他们的	骑兵	导致	他们的	步兵	列	到	停止	和

[gəʊ]['ɪntuː][pə'zɪʃ(ə)n] ,

go	into	position	,
去	进入	位置	,

骑兵的这次阻击迫使他们的步兵纵队停止前进并进入阵地。

[waɪl] [wiː; wi] [muːvd] ['leʒəli] [bæk] ,

while	we	moved	leisurely	back	,
尽管	我们	已搬	悠闲	后退	,

当我们悠闲地往回走的时候，

['gɪvɪŋ] ['aʊə(r)] ['ɪnfəntri] [ænd; ənd] [treɪnz] [taɪm][tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði] ['sevrəl] [fɔːdz] [ɒv; əv][ðə; ði]

giving	our	infantry	and	trains	time	to	cross	the	several	fords	of	the
给予	我们的	步兵	和	火车	时间	到	叉	这	一些	福特	的	这

[ˌræpə'hænək] ['rɪvə(r)] .

Rappahannock	River	.
拉帕汉诺克	河	.

给我们的步兵和火车争取时间渡过拉帕汉诺克河的几个浅滩。

[ə; eɪ] [fjuː] [naɪts] ['ɑːftəwədz] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [stɔːm] [ɒv; əv] ['θʌndə(r)] , ['laɪtnɪŋ] ,

A	few	nights	afterwards	there	was	a	terrific	storm	of	thunder	,	lightning	,
一个	很少	夜晚	然后	那里	曾是	一个	了不起	风暴	的	雷	,	闪电	,

[ænd; ənd][reɪn] .

and	rain	.
和	雨	.

几天后的晚上，出现了一场可怕的暴风雨，伴随着雷鸣、闪电和暴雨。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][æn; ən][ɑːrmz][leŋkθ; leŋθ] [ə'weɪ] ,

It	was	impossible	to	recognize	a	person	an	arm's	length	away	,
它	曾是	不可能的	到	认出	一个	人	一个	武器	长度	离开	,

一臂之遥的地方，根本认不出人来。

[ænd; ənd] [jet] [wiː; wi] [rɪ'siːvd] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [muːv] ['ræpɪdli] [ʌp] [ðə; ði]['rɪvə(r)] [rəʊd] [tuː; tə] ['sʌlfə(r)]

and	yet	we	received	orders	to	move	rapidly	up	the	river	road	to	Sulphur
和	然而	我们	已收到	订单	到	移动	快速	向上	这	河	路	到	硫

[sprɪŋz] ,

Springs	,
斯普林斯	,

然而，我们却接到命令，要迅速沿河道向硫磺泉进发。

[ænd; ənd] [ðens] [baɪ] [weɪ] [ɒv; əv] ['wɔːrənˌtɑːn] [tuː; tə] ['θʌrəfeə(r)] [gæp] .

and	thence	by	way	of	Warrenton	to	Thoroughfare	Gap	.
和	因此	经过	方式	的	沃伦顿	到	通道	差距	.

然后经沃伦顿到达索罗费尔峡谷。

[ðə; ði] [stɔːm] , [haʊ'evə(r)] , [dɪ'leɪd] [ˌjuː 'es][ʌn'tɪl][ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] , [wen] [wiː; wi] [ri'zjuːmd] ['aʊə(r)]

The	storm	,	however	,	delayed	us	until	the	next	morning	,	when	we	resumed	our
这	风暴	,	然而	,	延迟	我们	直到	这	下一个	早晨	,	什么时候	我们	恢复	我们的

[mɑːtʃ] ,

march	,
行进	,

然而，这场暴风雨耽搁了我们，直到第二天早上我们才继续行军。

[ænd; ənd] [riːtʃt] ['θʌrəfeə(r)] [gæp][ɒn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɒv; əv] ['ɔːgəst] - , [bʌt; bət] [tuː] [leɪt] [baɪ]

and	reached	Thoroughfare	Gap	on	the	evening	of	August	26	,	but	too	late	by
和	达到	通道	差距	在	这	晚上	的	八月	-	,	但	也	晚的	经过

[wʌn]['aʊə(r)] ,

one	hour	,
一	小时	,

8月26日晚间抵达了Thoroughfare Gap，但晚了一个小时。

[fɔː(r); fə(r)]['dʒæksən][hæd; həd] [slɪpt] [θruː] [ə'hed] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] .

for	Jackson	had	slipped	through	ahead	of	us	.
为了	杰克逊	有	滑倒了	通过	前方	的	我们	.

因为杰克逊已经抢在我们前面溜过去了。

[wiː; wi] ['kæptʃəd] [ə'baʊt][sɪks] ['hʌndrəd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['stræglə] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt]

We	captured	about	six	hundred	of	his	stragglers	and	a	very	important
我们	捕获	关于	六	百	的	他的	掉队者	和	一个	非常	重要的

[dɪ'spætʃ] [frɒm; frəm] ['lɔŋstriːt] [tuː; tə][hɪm] ,

dispatch	from	Longstreet	to	him	,
派遣	从	朗斯特里特	到	他	,

我们俘虏了他大约六百名掉队的部下，还缴获了朗斯特里特发给他的一份非常重要的文件。

[ɪn'fɔːmɪŋ] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [θruː] ['ɜːli] [nekst] ['mɔːnɪŋ] .

informing	him	that	he	would	be	through	early	next	morning	.
通知	他	那	他	会	是	通过	早期的	下一个	早晨	.

告知他第二天一大早就可以下班了。

[ðɪs] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] [hed] - ['kwɔːtəz] , [ænd; ənd] ['dʒen(ə)rəl] [-] [dɪ'vɪʒ(ə)n]

This	information	was	sent	to	head	-	quarters	,	and	General	Rickett's	division
这	信息	曾是	发送	到	头	-	四分之一	,	和	一般的	里基特的	分配

[wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [sə'pɔːt] .

was	sent	to	our	support	.
曾是	发送	到	我们的	支持	.

该情报已送达总部，里克特将军的部队被派来支援我们。

[beɪɜ-dz] ['kæv(ə)lri] [kept] ['lɔŋˌstrits] [kɔː(r)] [bæk] [fɔː(r); fə(r)] [sɪks] ['aʊəz] ,

Bayard's	cavalry	kept	Longstreet's	corps	back	for	six	hours	,
贝亚德的	骑兵	保留	朗斯特里特的	兵团	后退	为了	六	小时	,

贝亚德的骑兵阻挡了朗斯特里特的军团长达六个小时。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [daʊt] [lɒŋ] [wʌnz] [tuː; tə] ['dʒæksən] , [huː] [wɒz; wəz] [ðen] [æt; ət]

and	they	were	no	doubt	long	ones	to	Jackson	,	who	was	then	at
和	他们	是	不	怀疑	长的	一个	到	杰克逊	,	WHO	曾是	然后	在

[mə'næsəs] .

Manassas	.
马纳萨斯	.

毫无疑问，这些信件寄到当时在马纳萨斯的杰克逊那里都是很长的。

[ɒn] [ðə; ðɪ] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv] ['ɔːgəst] - [maɪ] ['redʒɪmənt] [tʊk] [pə'zɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [bʊl] [rʌn] [brɪdʒ]

On	the	morning	of	August	28	my	regiment	took	position	between	Bull	Run	bridge
在	这	早晨	的	八月	-	我的	团	采取	位置	之间	公牛	跑步	桥

[ænd; ənd] ['groʊvˌtɑːn] .

and	Groveton	.
和	格罗夫顿	.

8月28日上午，我的部队在布尔朗桥和格罗夫顿之间部署完毕。

['biːɪŋ] [ɪn] [ðə; ðɪ] [əd'vɑːns] [wɪð] [maɪ] ['skwɒdrən] ,

Being	in	the	advance	with	my	squadron	,
存在	在	这	进步	和	我的	中队	,

和我的中队一起走在前线，

[aɪ] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [dɪ'plɔɪ] [æz; əz] ['skəːmiʃə] [ænd; ənd] [dɪ'veləp] [ðə; ðɪ] ['enəmi] , [huː]

I	was	ordered	to	deploy	as	skirmishers	and	develop	the	enemy	,	who
我	曾是	订购	到	部署	作为	散兵游勇	和	发展	这	敌人	,	WHO

[wɜː(r); wə(r)] [suːn] [faʊnd] ,

were	soon	found	,
是	很快	成立	,

我奉命以散兵身份部署并侦察敌情，很快就发现了敌人。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] ['əʊpənd] [ə; eɪ] ['bætri] [ə'pɒn] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] , [aɪ] [θɪŋk] ,

for	they	opened	a	battery	upon	me	,	and	this	was	,	I	think	,
为了	他们	打开	一个	电池	之上	我	,	和	这	曾是	,	我	思考	,

因为他们向我开了炮，我想，这.....

[ðə; ðɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [greɪt] ['bæt(ə)l] [ɒv; əv] ['sekənd] [bʊl] [rʌn] .

the	beginning	of	the	great	battle	of	Second	Bull	Run	.
这	开始	的	这	伟大的	战斗	的	第二	公牛	跑步	.

第二次布尔河战役的开端。

[maɪ] ['skwɒdrən] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɔːl] [ðæt] [deɪ] ,

My	squadron	remained	in	this	position	all	that	day	,
我的	中队	剩余	在	这	位置	全部	那	天	,

我的中队那天一直保持这个位置。

[wɪð] [ɪn'strʌkʃənz] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [ʃɑːp] ['lʊkaʊt] [ɒn]['dʒæksənz] [raɪt] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːt] [rɪ'zʌlts]

with	instructions	to	keep	a	sharp	lookout	on	Jackson's	right	and	report	results
和	指示	到	保持	一个	锋利的	瞭望台	在	杰克逊的	正确的	和	报告	结果

[tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] ['ren(ə)ldz] .

to	General	Reynolds	.
到	一般的	雷诺兹	.

奉命密切监视杰克逊的右翼，并将结果报告给雷诺兹将军。

[maɪ]['skwɒdrən][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ['nʌmbəd] ['naɪnti] - [faɪv][men] , [ɔːl] [ɑːmd] [wɪð] ['kɑːbaɪn] ,

My	squadron	at	this	time	numbered	ninety	-	five	men	,	all	armed	with	carbines	,
我的	中队	在	这	时间	编号	九十	-	五	男人	,	全部	武装	和	卡宾枪	,

[rɪ'vɔlvəz] , [ænd; ənd]['seɪbəz] .

revolvers	,	and	sabres	.
左轮手枪	,	和	军刀	.

当时我的中队共有九十五人，全部配备卡宾枪、左轮手枪和军刀。

['dʒen(ə)rəl] ['beɪəd] [rɪ'siːvd] ['ɔːdərs] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [tuː; tə] [mæs] [hɪz; ɪz]['kæv(ə)lri][ɒn][ðə; ði]['əʊpən]

General	Bayard	received	orders	that	evening	to	mass	his	cavalry	on	the	open
一般的	巴亚德	已收到	订单	那	晚上	到	大量的	他的	骑兵	在	这	打开

[graʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [left] [ɒv; əv][ðə; ði] ['geɪnesvɪl] [paɪk] [ænd; ənd][prɪ'peə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][grænd]

ground	to	the	left	of	the	Gainesville	pike	and	prepare	for	a	grand
地面	到	这	左边	的	这	盖恩斯维尔	梭鱼	和	准备	为了	一个	盛大

[tʃɑːdʒ] [ænd; ənd] [naɪt] [ə'tæk] [ɒn]['dʒæksənz] [raɪt] [flæŋk] .

charge	and	night	attack	on	Jackson's	right	flank	.
收费	和	夜晚	攻击	在	杰克逊的	正确的	侧翼	.

当晚，贝亚德将军接到命令，将他的骑兵集结在盖恩斯维尔公路左侧的开阔地带，准备对杰克逊的右翼发起大规模冲锋和夜袭。

['beɪəd] , ['nəʊɪŋ] [ðæt] [maɪ] [men] [wɜː(r); wə(r)][fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðæt] [flæŋk] ,

Bayard	,	knowing	that	my	men	were	familiar	with	that	flank	,
巴亚德	,	会心	那	我的	男人	是	熟悉的	和	那	侧翼	,

贝亚德知道我的部下熟悉那条侧翼，

[sent] [ˌem 'iː] ['ɔːdərs] [tuː; tə][rɪ'taɪə(r)]['kwaɪətli][ænd; ənd] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə][hɪm][æt; ət][ðə; ði] [bɜːnt] ['tʃɪmniz]

sent	me	orders	to	retire	quietly	and	report	to	him	at	the	Burnt	Chimneys
发送	我	订单	到	退休	悄悄	和	报告	到	他	在	这	烧焦的	烟囱

,

,

,

他命令我悄悄退伍，到烧焦的烟囱那里向他报到。

[nɪə(r)][ðə; ði] [bʊl] [rʌn] [brɪdʒ] .

near	the	Bull	Run	bridge	.
靠近	这	公牛	跑步	桥	.

在布尔朗桥附近。

[ðɪs] ['hævɪŋ] [biːn] [dʌn] ,

This	having	been	done	,
这	拥有	到过	完毕	,

此事完成后，

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['teɪkən] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][flæŋk][ɒv; əv][ðə; ði] [brɪ'geɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]

we	were	taken	along	the	flank	of	the	brigade	to	the	head	of	the
我们	是	已采取	沿着	这	侧翼	的	这	旅	到	这	头	的	这

['kɒləm] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][təʊld] [wɒt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][duː; də] ,

column	and	were	told	what	we	were	expected	to	do	,
柱子	和	是	讲述	什么	我们	是	预期的	到	做	,

我们被带到旅部侧翼，也就是纵队前部，并被告知我们应该做什么。

— [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ænd; ənd] [straɪk] [də'rektli] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ɛnəmiz] [ɑː'tɪlərɪ] , [dɪ'strɔɪ]

—	to	lead	the	charge	and	strike	directly	for	the	enemy's	artillery	,	destroy
—	到	带领	这	收费	和	罢工	直接地	为了	这	敌人的	炮兵	,	破坏

[ɪts] ['juːsflnəs] ,

its	usefulness	,
它是	用处	,

—率先发起冲锋，直接攻击敌方炮兵阵地，摧毁其作战效用，

[ɪf] ['pɒsəb(ə)l] , [ænd; ənd] [kʌm] [aʊt] [æt; ət] [ðə; ði] [pɔɪnt] [weə(r)] [wiː; wi] [hæd; həd] [biːn] ['pɪkɪtɪŋ]

if	possible	,	and	come	out	at	the	point	where	we	had	been	picketing
如果	可能的	,	和	来	出去	在	这	观点	在哪里	我们	有	到过	纠察

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] ,

during	the	day	,
期间	这	天	,

如果可能的话，请从我们白天进行纠察的地点出来。

[waɪl] ['beɪəd] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [brɪ'geɪd] [ɪn] ['pɜːs(ə)n] [daʊn] [ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [left]

while	Bayard	was	to	lead	the	brigade	in	person	down	the	right	and	left
尽管	巴亚德	曾是	到	带领	这	旅	在	人	向下	这	正确的	和	左边

['sentəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [meɪn] [laɪnz] .

centres	of	the	main	lines	.
中心	的	这	主要的	线条	.

而巴亚尔则亲自率领旅队沿着主线的左右两侧中路行进。

[ðə; ði] ['sɪgnəl] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [tʃɑːdʒ] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [θriː] [ɑː'tɪlərɪ] [ʃɒts] ['əʊvə(r)] ['aʊə(r)] [hedz]

The	signal	for	this	charge	was	to	be	three	artillery	shots	over	our	heads
这	信号	为了	这	收费	曾是	到	是	三	炮兵	镜头	超过	我们的	头部

[æt; ət] ['ɪntərvlz] [ɒv; əv] [wʌn] ['mɪnɪt] [iːtʃ] ,

at	intervals	of	one	minute	each	,
在	间隔	的	一	分钟	每个	,

这次冲锋的信号是每隔一分钟在我们头顶鸣放三声炮弹。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [θɜːd] [ʃɒt] [wɒz; wəz] ['faɪəd] [ai] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [muːv] [æt; ət] [ə; eɪ] [wɔːk] [tuː; tə]

and	when	the	third	shot	was	fired	I	was	to	move	at	a	walk	to
和	什么时候	这	第三	射击	曾是	被解雇	我	曾是	到	移动	在	一个	走	到

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['reb(ə)l; rɪ'bel] ['skɜːmɪʃ] [laɪn] ,

within	a	short	distance	of	the	rebel	skirmish	line	,
之内	一个	短的	距离	的	这	反叛	小规模冲突	线	,

第三声枪响后，我应步行移动到距离叛军散兵线不远的地方。

[ðen] [hɜːl] [maɪ] ['skwɒdrən] [ɪn] ['kɒləm] [ɒv; əv] [plə'tuːn, plæ-] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['enəmi] , ['swiːpɪŋ] [ə'lɒŋ]

then	hurl	my	squadron	in	column	of	platoons	upon	the	enemy	,	sweeping	along
然后	投	我的	中队	在	柱子	的	排	之上	这	敌人	,	扫荡	沿着

[ðeə(r)] [ɪk'striːm] [raɪt] .

their	extreme	right	.
他们的	极端	正确的	.

然后让我的中队以排为单位纵队向敌人发起进攻，横扫他们的右翼。

[ɪ'mædʒɪn] [ðə; ði] [θɔːts] [ðæt] [pɑːst] [θruː] [maɪ] [maɪnd] , — [həʊm] , ['mʌðə(r)] , ['sɪstəz] ,

Imagine	the	thoughts	that	passed	through	my	mind	,	—	home	,	mother	,	sisters	,
想象	这	想法	那	通过了	通过	我的	头脑	,	—	家	,	母亲	,	姐妹	,

['brʌðəz] ,

brothers	,
兄弟	,

想象一下我当时的思绪——家、母亲、姐妹、兄弟……

[ænd; ənd] ['swiːthɑːt] [ɔːl] ['dʒʌmbld] [ɪn] [maɪ] [hed] [æt; ət] [wʌns] .

and	sweetheart	all	jumbled	in	my	head	at	once	.
和	亲爱的	全部	错杂	在	我的	头	在	一次	.

“亲爱的”和“甜心”这两个词一下子在我脑海里乱作一团。

[ðə; ði] [sə'spens] [wɒz; wəz]['ɔːf(ə)l] !

The	suspense	was	awful	!
这	悬念	曾是	可怕	!

悬念真是太可怕了!

[ðə; ði][men][wɜː(r); wə(r)] [əd'mɔniʃ] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðeə(r)]['liːdə(r)] ,

The	men	were	admonished	to	follow	their	leader	,
这	男人	是	告诫	到	跟随	他们的	领导者	,

男人们被告诫要服从他们的领袖,

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][fɔːl][tuː; tə][kən'tɪnjuː][ɒn][ænd; ənd] ['kæri] [aʊt][hɪz; ɪz] ['ɔːdərs] .

and	if	he	should	fall	to	continue	on	and	carry	out	his	orders	.
和	如果	他	应该	落下	到	继续	在	和	携带	出去	他的	订单	.

即使他倒下，也要继续执行命令。

[ðə; ði][fɜːst] [ʃɒt] [wɒz; wəz]['faɪəd] ; [ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [lɒŋ] [dɪ'leɪ] .

The	first	shot	was	fired	;	then	came	a	long	delay	.
这	第一的	射击	曾是	被解雇	;	然后	来了	一个	长的	延迟	.

第一枪打响；随后是长时间的停顿。

['wʌndərɪŋ] [wɒt] [kʊd; kəd][biː; bi][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðɪs] , [ai][rəʊz][ɪn][maɪ]['sæd(ə)l] , [lʊkt] [tuː; tə]

Wondering	what	could	be	the	cause	of	this	,	I	rose	in	my	saddle	,	looked	to
好奇	什么	可以	是	这	原因	的	这	,	我	玫瑰	在	我的	鞍	,	看起来	到

[ðə; ði][rɪə(r)] ,

the	rear	,
这	后部	,

我疑惑着这究竟是什么原因造成的，于是起身向后望去。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [sə'pɔːrts] [hæd; həd] [rɪ'taɪəd] [ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [biːn] [left]

and	found	that	all	the	supports	had	retired	and	that	we	had	been	left
和	成立	那	全部	这	支持	有	退休	和	那	我们	有	到过	左边

[ə'ləʊn] .

alone	.
独自的	.

我们发现所有的支援人员都已撤离，只剩下我们孤身一人。

['sʌd(ə)nli] ['beɪəd] [rəʊd] [ʌp][tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd] , [wɪð] [tʃəʊkt] [vɔɪs] , [sed] , " [θæŋk] [gɒd] ,

Suddenly	Bayard	rode	up	to	me	and	,	with	choked	voice	,	said	,	"	Thank	God	,
突然	巴亚德	骑	向上	到	我	和	,	和	窒息	嗓音	,	说	,	"	感谢	上帝	,

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [seɪvd] !

you	are	saved	!
你	是	已保存	!

突然，巴亚尔骑马来到我面前，哽咽着说："感谢上帝，你得救了！"

[ðə; ði] ['ɔːdərs] [hæv; həv] [biːn] [ˌkauntə'mɑːnd, 'kauntəmɑːnd] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [ʌp]

The	orders	have	been	countermanded	,	and	you	can	take	up
这	订单	有	到过	撤销	,	和	你	能	拿	向上

[jɔː(r); jə(r)][əʊld][pə'zɪʃ(ə)n]['əʊvə(r)][ɒn][ðə; ði][left] .

your	old	position	over	on	the	left	.
你的	老的	位置	超过	在	这	左边	.

命令已被撤销，你可以回到左边原来的位置。

" [ai][mʌst; məst] [ək'nɒlɪdʒ] [ðæt] [tɪəz] ['trikl] [daʊn] [maɪ] [tʃiːks] [waɪl] [ai][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði]

"	I	must	acknowledge	that	tears	trickled	down	my	cheeks	while	I	was	on	the
"	我	必须	承认	那	眼泪	涓涓细流	向下	我的	脸颊	尽管	我	曾是	在	这

[wei] [tuː; tə][maɪ][əʊld][pə'zɪʃ(ə)n] .

way	to	my	old	position	.
方式	到	我的	老的	位置	.

"我必须承认，在返回原岗位的路上，我的眼泪止不住地流了下来。"

[wɒt] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [hæd; həd] [ðɪs] [tʃɑːdʒ] [biːn] [meɪd] ?

What	would	have	been	the	result	had	this	charge	been	made	?
什么	会	有	到过	这	结果	有	这	收费	到过	制成	?

如果这项指控成立，结果会是什么?

[də'rektli] [ɪn]['aʊə(r)] [frʌnt] , [æz; əz][wiː; wi] [dɪ'skʌvəd] [nekst] [deɪ] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] [diːp] ['gʌli] [ɔː(r)] ['wɒʃaʊt] ,

Directly	in	our	front	,	as	we	discovered	next	day	,	was	a	deep	gully	or	washout	,
直接地	在	我们的	正面	,	作为	我们	发现	下一个	天	,	曾是	一个	深的	沟壑	或者	冲刷	,

第二天我们发现，正前方是一条很深的沟壑或冲刷沟。

[ðəʊ] ['beɪəd] [hæd; həd] [biːn] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][klɪə(r)] , ['əʊpən] [fiːld] .

though	Bayard	had	been	assured	that	it	was	a	clear	,	open	field	.
尽管	巴亚德	有	到过	保证	那	它	曾是	一个	清除	,	打开	场地	.

尽管贝亚德曾被告知这是一片开阔的空地。

[hɪə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ə'nʌðə(r)] " ['sʌŋkən] [rəʊd] " [æz; əz][æt; ət] [ˌwɔːtə'luː] ,

Here	would	have	been	another	"	sunken	road	"	as	at	Waterloo	,
这里	会	有	到过	其他	"	凹陷	路	"	作为	在	滑铁卢	,

这里原本也会像滑铁卢战役中那样出现一条"下沉式道路"。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [ə'nʌðə(r)]['vɪktə(r)]['hjuːgəʊ] ['raɪtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] ,

and	perhaps	another	Victor	Hugo	writing	of	the	charge	,
和	也许	其他	胜利者	雨果	写作	的	这	收费	,

或许还有另一位维克多·雨果也写过类似的指控，

[waɪl] [wiː; wi][pɔː(r); pʊə(r)] [səʊlz] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [həːl] [tuː; tə] [deθ] ,

while	we	poor	souls	would	have	been	hurled	to	death	,
尽管	我们	贫穷的	灵魂	会	有	到过	投掷	到	死亡	,

而我们这些可怜的人却会被扔下致死。

['træmp(ə)ld] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [huːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] ['fɒləʊd] [ˌjuː 'es] .

trampled	beneath	the	hoofs	of	the	horses	of	those	who	followed	us	.
践踏	下面	这	蹄子	的	这	马匹	的	那些	WHO	随后	我们	.

被后来者的马蹄践踏。

[ɒn] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv]['sekənd] [bʊl] [rʌn] [ai] [əb'zɜːvd] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [wɜː(r); wə(r)] ['mæsɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['bɒdi] [ɒv; əv] [truːps] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ɪk'striːm] [left] ,

On	the	afternoon	of	the	last	day	of	the	battle	of	Second	Bull	Run	I	observed	that	the	enemy	were	massing	a	large	body	of	troops	in	front	of	our	extreme	left	,
在	这	下午	的	这	最后的	天	的	这	战斗	的	第二	公牛	跑步	我	观察到	那	这	敌人	是	群体	一个	大的	身体	的	军队	在	正面	的	我们的	极端	左边	,

在第二次布尔河战役最后一天的下午，我观察到敌军正在我军最左翼前方集结大量兵力。

[ænd; ənd][ai] [sent] ['sevrəl] ['vɜːb(ə)l] ['mesɪdʒɪz] [tuː; tə] [ðæt] [ɪ'fekt] [baɪ] ['trʌstwɜːðɪ] [nɒn] - [kə'mɪʃənd] ['ɒfɪsəz] [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] ['beɪəd] ,

and	I	sent	several	verbal	messages	to	that	effect	by	trustworthy	non	-	commissioned	officers	to	General	Bayard	,
和	我	发送	一些	口头	消息	到	那	影响	经过	值得信赖的	非	-	委托	警官	到	一般的	巴亚德	,

我通过值得信赖的士官向贝亚德将军传达了数条口头信息，内容与此相符。

[huː] [wɒz; wəz][nɪə(r)]['dʒen(ə)rəl][pəʊp] .

who	was	near	General	Pope	.
WHO	曾是	靠近	一般的	教皇	.

他曾是波普将军的亲信。

[ai][bɪ'gæn] ['sendɪŋ] [ðiːz] ['mesɪdʒɪz] [bɪ'twiːn] [θriː] [ænd; ənd][fɔː(r)] [ə'klɑːk] ,
I began sending these messages between three and four o'clock ,
我 开始 发送 这些 消息 之间 三 和 四 点钟 ,

我开始在下午三点到四点之间发送这些信息，

[ænd; ənd][maɪ][lɑːst][wʌn][wɒz; wəz][tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [hɪm] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['enəmi] [hæd; həd] [pleɪst] [fɔː(r)]
and my last one was to inform him that the enemy had placed four
和 我的 最后的 一 曾是 到 通知 他 那 这 敌人 有 放置 四
['bætəris] [ɒv; əv] [ɑː'tɪləri] [ɪn][pə'zɪʃ(ə)n] ,
batteries of artillery in position ,
电池 的 炮兵 在 位置 ,

我最后一条任务是告知他，敌军已部署了四个炮兵连。

[ðæt] [aɪ][hæd; həd] ['kaʊntɪd] ['twentɪ] - [eɪt] [sets] [ɒv; əv] [k'ʌləz] , [ðæt] [mɔː(r)] [truːps] [wɜː(r); wə(r)]
that I had counted twenty - eight sets of colors , that more troops were
那 我 有 计数 二十 - 八 套 的 颜色 , 那 更多的 军队 是
['muːvɪŋ] ['ɪntuː][pə'zɪʃ(ə)n] ,
moving into position ,
移动 进入 位置 ,

我数了一下，一共看到了二十八组旗帜，更多的部队正在向指定位置移动。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [ðə; ðɪ] ['enəmi] [meɪd] [æn; ən] [ə'tæk] ,
and that if the enemy made an attack ,
和 那 如果 这 敌人 制成 一个 攻击 ,

如果敌人发动攻击，

[ðeɪ] [wʊd] [straɪk] [ðə; ðɪ] [ˌpensl'veɪnɪə] [rɪ'zɜːvz] [ɒn][ðə; ðɪ][left][ænd; ənd][rɪə(r)] .
they would strike the Pennsylvania Reserves on the left and rear .
他们 会 罢工 这 宾夕法尼亚州 储备 在 这 左边 和 后部 .

他们会从左翼和后方袭击宾夕法尼亚预备队。

[wen] [ðə; ðɪ] ['sɑːdʒənt] [huː] ['kærɪd] [ðɪs] ['mesɪdʒ] [rɪ'tɜːnd] ,
When the sergeant who carried this message returned ,
什么时候 这 军士 WHO 携带 这 信息 返回 ,

当传递这条信息的士官返回时，

[hiː; hɪ][təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] ['dʒen(ə)rəl][pəʊp] [rɪ'mɑːk] [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] ['beɪəd] , " [əʊ] , [ðæt] ['ɒfɪsə(r)]
he told me that General Pope remarked to General Bayard , " Oh , that officer
他 讲述 我 那 一般的 教皇 评论 到 一般的 巴亚德 , " 哦 , 那 官
[dəʊnt] [nəʊ] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] .
don't know his business .
不 知道 他的 商业 .

他告诉我，波普将军对贝亚德将军说："哦，那个军官不懂他的工作。"

[hiː; hɪ][dəʊnt] [nəʊ] [wɒt] [hiː; hɪ][ɪz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] .
He don't know what he is talking about .
他 不 知道 什么 他 是 说 关于 .

他根本不知道自己在说什么。

[tel] [ðə; ðɪ] [fuːl] [ðæt] [ðəʊz] ['piːp(ə)l][hiː; hɪ] [siːz] [ɑː(r); ə(r)]['dʒen(ə)rəl] ['pɔːrtərz] [men] ['fɔːmɪŋ] [ɒn][ðə; ðɪ]
Tell the fool that those people he sees are General Porter's men forming on the
告诉 这 傻子 那 那些 人们 他 看到 是 一般的 搬运工 男人 成型 在 这
[raɪt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['enəmi] .
right of the enemy .
正确的 的 这 敌人 .

告诉那个傻瓜，他看到的那些人是波特将军的士兵，正在敌军右翼集结。

" [aɪ][felt] ['verɪ] [mʌtʃ] [ə'nɔɪd] [æt; ət] [ðɪs] ,
" I felt very much annoyed at this ,
" 我 毛毡 非常 很多 恼怒 在 这 ,

我对此感到非常恼火。

[ænd; ənd][ai][doʊnt][dɪ'naɪ] [ðæt] [ai] [juːst] [sʌm; səm] ['veri] [strɒŋ] ['læŋgwɪdʒ] [ə'baʊt] [maɪ] [suː'pɪəriə(r)]

and	I	don't	deny	that	I	used	some	very	strong	language	about	my	superior
和	我	不	否定	那	我	用过的	一些	非常	强的	语言	关于	我的	优越的

['ɒfɪsə(r)] ,

officer	,
官	,

我并不否认我曾对我的上级军官使用过一些非常激烈的言辞。

[ðəʊ] [məʊst][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dʌn] ['mentəli] .

though	most	of	it	was	done	mentally	.
尽管	最多	的	它	曾是	完毕	精神上	.

虽然大部分都是在脑子里完成的。

[haʊ'evə(r)] , [ai] [rəʊd] ['ræpɪdli] ['əʊvə(r)][tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] ['ren(ə)ldz] , [ɪn'fɔːmd] [hɪm][ɒv; əv][ðə; ði][fækt] ,

However	,	I	rode	rapidly	over	to	General	Reynolds	,	informed	him	of	the	fact	,
然而	,	我	骑	快速	超过	到	一般的	雷诺兹	,	知情的	他	的	这	事实	,

然而，我迅速骑马来到雷诺兹将军那里，把这件事告诉了他。

[ænd; ənd] [pə'sweɪdɪd] [hɪm][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [fɔː(r); fə(r)][hɪm'self] .

and	persuaded	him	to	come	and	see	for	himself	.
和	被说服	他	到	来	和	看	为了	他自己	.

并说服他亲自来看看。

[wʌn] [glɑːns] [wɒz; wəz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

One	glance	was	sufficient	for	him	.
一	瞥一眼	曾是	充足的	为了	他	.

他只看了一眼就足够了。

[hiː; hi] [dæʃt] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][dɪ'vɪʒ(ə)n][ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] [frʌnt] [tuː; tə][ðə; ði][left][tuː; tə] [miːt]

He	dashed	back	to	his	division	and	changed	front	to	the	left	to	meet
他	虚线	后退	到	他的	分配	和	已更改	正面	到	这	左边	到	见面

[ðə; ði] [ə'tæk] .

the	attack	.
这	攻击	.

他迅速返回自己的部队，并向左翼换防迎击进攻。

[ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə] [rɪ'zɜːvz] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [kæn; kən]['testɪfaɪ] [ðæt]

Those	who	were	in	the	Pennsylvania	Reserves	at	that	time	can	testify	that
那些	WHO	是	在	这	宾夕法尼亚州	储备	在	那	时间	能	作证	那

[ðə; ði] ['muːvmənt] [tuː; tə][ðə; ði][left][wɒz; wəz] ['hɑːdli] ['fɪnɪʃt] [wen] [ðə; ði] ['hevi] ['kɒləm] [ai][hæd; həd]

the	movement	to	the	left	was	hardly	finished	when	the	heavy	column	I	had
这	移动	到	这	左边	曾是	几乎	完成的	什么时候	这	重的	柱子	我	有

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [rɪ'pɔːtɪd] [bɜːst] [ə'pɒn][ðem; ðəm] ,

again	and	again	reported	burst	upon	them	,
再次	和	再次	据报道	爆裂	之上	他们	,

当时在宾夕法尼亚预备役部队的人可以作证，左翼运动刚结束不久，我曾多次报道过的那支庞大的纵队就向他们猛扑过来。

['krʌʃɪŋ] [ðeə(r)] [left] [bæk] [ə'pɒn][ænd; ənd] [θruː] ['aʊə(r)] [ɑː'tɪləri] ,

crushing	their	left	back	upon	and	through	our	artillery	,
压碎	他们的	左边	后退	之上	和	通过	我们的	炮兵	,

用炮火猛击他们的左后方，穿过我们的炮兵阵地。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [gʌnz] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .

leaving	the	guns	in	the	hands	of	the	enemy	.
离开	这	枪支	在	这	双手	的	这	敌人	.

把枪支留给敌人。

[ai][hæv; həv]['ɒf(ə)n] [w'ʌndəd] [huː] [wɒz; wəz][ðə; ði] [fuːl] , — [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ɔː(r)][ðə; ði] ['kæptɪn] .

I	have	often	wondered	who	was	the	fool	,	—	the	general	or	the	captain	.
我	有	经常	想知道	WHO	曾是	这	傻子	,	—	这	一般的	或者	这	队长	.

我常常想知道，究竟谁才是傻瓜——是将军还是队长。

[maɪ] ['skwɒdrən] [rəʊd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][flæŋk][ɒv; əv] [ðɪs] ['tʃɑ:dʒɪŋ] ['kɒləm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ,

My	squadron	rode	along	the	flank	of	this	charging	column	of	the	enemy	,
我的	中队	骑	沿着	这	侧翼	的	这	收费	柱子	的	这	敌人	,

我的中队沿着敌军冲锋纵队的侧翼行进，

[ænd; ənd] [ɪk'spendɪd] ['nɪəli] [ɔ:l][ɒv; əv][ɪts] ['kɑ:baɪn] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [ə'pɒn][ˌaɪ 'ti:] .

and	expended	nearly	all	of	its	carbine	ammunition	upon	it	.
和	已支出	几乎	全部	的	它是	马枪	弹药	之上	它	.

几乎用光了它所有的卡宾枪弹药。

[ðeɪ] [peɪd] [nəʊ][mɔ:(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ju: 'es] , [haʊ'evə(r)] ,

They	paid	no	more	attention	to	us	,	however	,
他们	有薪酬的	不	更多的	注意力	到	我们	,	然而	,

然而，他们再也没有理会我们。

[ðæn; ðən] [ɪf] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][səʊ] ['meni] [næts] ['flaɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .

than	if	we	were	so	many	gnats	flying	in	the	air	.
比	如果	我们	是	所以	许多	小飞虫	飞行	在	这	空气	.

比我们变成空中飞舞的无数蚊蚋还要可怕。

[ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] [ðə; ði]['faɪn(ə)l] [rɪ'pʌls] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [wɒz; wəz] ['tʃi:fli] [dju:] [tu:; tə][ə; eɪ] [smɔ:l]

In	my	opinion	the	final	repulse	of	the	enemy	was	chiefly	due	to	a	small
在	我的	观点	这	最终的	击退	的	这	敌人	曾是	主要	到期的	到	一个	小的

[brɪ'geɪd] [ɒv; əv]['regjələ(r)] ['ɪnfəntri] .

brigade	of	regular	infantry	.
旅	的	常规的	步兵	.

我认为，最终击退敌人主要归功于一支小型正规步兵旅。

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][ˌem 'i:] [ðæt] ['evri] [laɪn] [ðæt] [keɪm] [ɪn][ðeə(r)] [frʌnt] [wɒz; wəz] [waɪpt] [aʊt] .

It	seemed	to	me	that	every	line	that	came	in	their	front	was	wiped	out	.
它	似乎	到	我	那	每一个	线	那	来了	在	他们的	正面	曾是	擦拭	出去	.

在我看来，他们面前的每一条线都被抹去了。

[ðeə(r)]['faɪərɪŋ][wɒz; wəz] [dʌn] [wɪð] ['ku:lnəs] [ænd; ənd] [prɪ'sɪʒ(ə)n] ; [ðeə(r)] [kə'mɑ:ndɪŋ] ['ɒfɪsə(r)]

Their	firing	was	done	with	coolness	and	precision	;	their	commanding	officer
他们的	射击	曾是	完毕	和	凉爽	和	精确	;	他们的	指挥	官

[hæd; həd][ðem; ðəm] [wel] [ɪn][hænd] .

had	them	well	in	hand	.
有	他们	出色地	在	手	.

他们的射击冷静而精准；他们的指挥官对他们指挥得很好。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [si:n] [wel] ['wɜ:ðɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]['pens(ə)l][ɒv; əv][æn; ən]['ɑ:tɪst] ;

It	was	a	scene	well	worthy	of	the	pencil	of	an	artist	;
它	曾是	一个	场景	出色地	值得	的	这	铅笔	的	一个	艺术家	;

这真是一幅值得艺术家用画笔描绘的景象；

[bʌt; bət][wi:; wi][dɪd][nɒt][hæv; həv][ðæt][kaɪnd][ɒv; əv]['pi:p(ə)l] [wɪð] [ju: 'es] [wen] [sʌtʃ] [ˌɒpə'tju:nətiz]

but	we	did	not	have	that	kind	of	people	with	us	when	such	opportunities
但	我们	做过	不是	有	那	种类	的	人们	和	我们	什么时候	这样的	机会

[ə'kɜ:d] .

occurred	.
发生	.

但当这样的机会出现时，我们身边并没有这样的人。

[ai] [krɒst] [ðə; ði] [bʊl] [rʌn] [brɪdʒ] [wɪð] [ði:z] ['regjuləz] [bɪ'twi:n] ['sʌndaʊn] [ænd; ənd] [dɑ:k] .

I	crossed	the	Bull	Run	bridge	with	these	regulars	between	sundown	and	dark	.
我	交叉	这	公牛	跑步	桥	和	这些	常客	之间	日落	和	黑暗的	.

日落到天黑之间，我和这些常客一起穿过了布尔朗桥。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] ['enəmi] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][rɪ'taɪərɪŋ] ['veri] ['ræpɪdli] ,

At	that	time	the	enemy	seemed	to	be	retiring	very	rapidly	,
在	那	时间	这	敌人	似乎	到	是	退休	非常	快速	,

当时敌军似乎正在迅速撤退。

[æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'triːtɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [fiːld] .

as	though	they	were	retreating	from	the	field	.
作为	尽管	他们	是	撤退	从	这	场地	.

仿佛他们正从战场上撤退。

[aɪ] [θɔːt] [æt; ət][ðə; ðɪ][taɪm] [ðæt] [wiː; wɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] [pə'sjuːɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪn'sted] [ɒv; əv]

I	thought	at	the	time	that	we	should	have	been	pursuing	them	instead	of
我	想法	在	这	时间	那	我们	应该	有	到过	追求	他们	反而	的

[rɪ'taɪərɪŋ] .

retiring	.
退休	.

我当时就觉得我们应该继续追求他们，而不是退休。

[bʌt; bət] ['ɔːdərs] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [əu'bei] .

But	orders	had	to	be	obeyed	.
但	订单	有	到	是	服从	.

但命令必须服从。

[aɪ][dʒɔɪnd][maɪ]['redʒɪmənt][nekst] ['mɔːnɪŋ] [nɪə(r)] ['sɛn.tə.vɪl] ,

I	joined	my	regiment	next	morning	near	Centreville	,
我	加入	我的	团	下一个	早晨	靠近	森特维尔	,

第二天早上，我在森特维尔附近加入了我的部队。

[maɪ] ['skwɒdrən] ['hævɪŋ] [biːn] [held][fɔː(r); fə(r)] ['pɪkɪt] ['djuːti][ðæt] [naɪt] [nɪə(r)][ðə; ðɪ] [brɪdʒ] .

my	squadron	having	been	held	for	picket	duty	that	night	near	the	bridge	.
我的	中队	拥有	到过	握住	为了	纠察	责任	那	夜晚	靠近	这	桥	.

当晚，我的中队被安排在桥附近执行警戒任务。

['dʒen(ə)rəl] ['beɪəd] [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] ['sevrəl] [ˌkɔnvə'seiʃənz] ['ɑːftəwədz] [ə'baʊt] [wɒt] [aɪ][hæv; həv]

General	Bayard	and	I	had	several	conversations	afterwards	about	what	I	have
一般的	巴亚德	和	我	有	一些	对话	然后	关于	什么	我	有

['steɪtɪd] .

stated	.
声明	.

之后，我和贝亚德将军就我所说的内容进行了几次谈话。

[hiː; hi]['ɔːlweɪz] ['kɔːʃən] [ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi]['keəf(ə)l][ɪn][maɪ]['læŋgwɪdʒ] [ə'baʊt] [wɒt] [aɪ] [njuː] ,

He	always	cautioned	me	to	be	careful	in	my	language	about	what	I	knew	,
他	总是	警告	我	到	是	小心	在	我的	语言	关于	什么	我	知道	,

他总是告诫我，在谈论自己了解的事情时，要谨言慎行。

[æz; əz] ['daʊtləs] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][æn; ən][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ðɪ]['bæt(ə)l] ,

as	doubtless	there	would	be	an	investigation	concerning	the	battle	,
作为	毫无疑问	那里	会	是	一个	调查	有关	这	战斗	,

毫无疑问，这场战斗将会受到调查。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['wɒntɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kə'rɒbəreɪt] [hɪm][ɪn] [keɪs] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kɔːld] [ə'pɒn]

and	he	wanted	me	to	corroborate	him	in	case	he	should	be	called	upon
和	他	通缉	我	到	证实	他	在	案件	他	应该	是	称为	之上

[tuː; tə]['testɪfaɪ][bɪ'fɔː(r)][ə; eɪ] [kɔːt] [ɒv; əv][ɪn'kwaɪəri] .

to	testify	before	a	court	of	inquiry	.
到	作证	前	一个	法庭	的	询问	.

他希望我能为他作证，以防他被传唤到调查法庭作证。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [breɪv] ['səʊldʒə(r)][wɒz; wəz] [kɔːld] [tuː; tə][ə; eɪ]['haɪə(r)] [kɔːt] [bɪ'fɔː(r)][hɪz; ɪz] ['testɪməni]

But	the	brave	soldier	was	called	to	a	higher	court	before	his	testimony
但	这	勇敢的	士兵	曾是	称为	到	一个	更高	法庭	前	他的	见证

[kʊd; kəd][biː; bi]['teɪkən] ,

could	be	taken	,
可以	是	已采取	,

但这位勇敢的士兵在作证之前就被传唤到更高一级的法庭。

[ænd; ənd] [ʌn'tɪl] [naʊ] [aɪ] [hæv; həv] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] .

and	until	now	I	have	remained	silent	upon	the	subject	.
和	直到	现在	我	有	剩余	沉默的	之上	这	主题	.

直到现在，我一直对此事保持沉默。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] ['aʊə(r)] ['kæv(ə)lri] [brɪ'geɪd] [rɪ'taɪəd] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'fɛnsɪz] [ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən] ,

After	the	battle	our	cavalry	brigade	retired	to	the	defenses	of	Washington	,
后	这	战斗	我们的	骑兵	旅	退休	到	这	防御	的	华盛顿	,

战斗结束后，我方骑兵旅撤退至华盛顿的防御工事内。

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [sɪks] [wiːks] , [wen] [wiː; wi] [ə'gen] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv]

and	remained	there	for	six	weeks	,	when	we	again	took	up	the	line	of
和	剩余	那里	为了	六	周	,	什么时候	我们	再次	采取	向上	这	线	的

[mɑːtʃ] ,

march	,
行进	,

我们在那里待了六个星期，然后再次列队行进。

['dʒɔɪnɪŋ] [mə'klɛlənz] ['ɑːmi] ([wɪtʃ] [hæd; həd] [ˌriː'krɔːst] [ðə; ði] [pə'təʊmək] ['ɑːftə(r)] [æn'tiːtəm])

joining	McClellan's	army	(	which	had	recrossed	the	Potomac	after	Antietam	)
加入	麦克莱伦的	军队	(	哪个	有	重新交叉	这	波托马克河	后	安提坦	)

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [bʊl] [rʌn] ['maʊntənz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bluː] [rɪdʒ] .

between	the	Bull	Run	Mountains	and	the	Blue	Ridge	.
之间	这	公牛	跑步	山脉	和	这	蓝色的	岭	.

在布尔朗山脉和蓝岭山脉之间，与麦克莱伦的军队会合（该军队在安提耶坦战役后重新渡过波托马克河）。

[wiː; wi] [kən'tɪnjuːd] [ɒn] [ɪn] [ðə; ði] [əd'vɑːns] , ['skɜːmɪʃɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃɑːdʒɪŋ] ['deɪli] ,

We	continued	on	in	the	advance	,	skirmishing	and	charging	daily	,
我们	持续	在	在	这	进步	,	小规模冲突	和	收费	日常的	,

我们继续推进，每天都进行小规模冲突和冲锋。

[ænd; ənd] ['nevə(r)] ['hɔːltɪd] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ˌræpə'hænək] ['steɪʃ(ə)n] , [ɒn] [ə; eɪ] [kəʊld] ,

and	never	halted	until	we	arrived	at	Rappahannock	Station	,	on	a	cold	,
和	绝不	停止	直到	我们	到达的	在	拉帕汉诺克	车站	,	在	一个	寒冷的	,

['stɔːmi] [naɪt] [ɪn] [nəʊ'vembə(r)] ,

stormy	night	in	November	,
暴风雨	夜晚	在	十一月	,

我们一路不停，直到抵达拉帕汉诺克车站，那是一个十一月寒冷暴风雨的夜晚。

[maɪ] ['skwɒdrən] ['kæptʃərɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['pɪkɪt] [pəʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] [ænd; ənd] ['seɪvɪŋ] [ðə; ði]

my	squadron	capturing	a	large	picket	post	of	the	enemy	and	saving	the
我的	中队	捕捉	一个	大的	纠察	邮政	的	这	敌人	和	保存	这

['reɪlrəʊd] [brɪdʒ] .

railroad	bridge	.
铁路	桥	.

我的中队攻占了敌军的一个大型哨所，保住了铁路桥。

[hɪə(r)] [wiː; wi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [njuːz] [ðæt] [mə'klelən] [hæd; həd] [biːn] [rɪ'liːvd] [ænd; ənd] ['bɜːnsaɪd]

Here	we	received	the	news	that	McClellan	had	been	relieved	and	Burnside
这里	我们	已收到	这	消息	那	麦克莱伦	有	到过	松了口气	和	伯恩赛德

[pleɪst] [ɪn] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pə'təʊmək] .

placed	in	command	of	the	Army	of	the	Potomac	.
放置	在	命令	的	这	军队	的	这	波托马克河	.

我们在这里收到消息，麦克莱伦已被解除职务，伯恩赛德被任命为波托马克军团的指挥官。

[suːn] [wiː; wi] [ə'gen] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv] [mɑːtʃ] [ænd; ənd] [muːvd] ['ræpɪdli] [tə'wɔːdz]

Soon	we	again	took	up	the	line	of	march	and	moved	rapidly	towards
很快	我们	再次	采取	向上	这	线	的	行进	和	已搬	快速	向

['frɛdrɪksbɜːrg] .

Fredericksburg	.
弗雷德里克斯堡	.

很快我们再次列队行进，迅速向弗雷德里克斯堡进发。

[ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['frɛdrɪksbɜ:rg] [ðə; ði]['kæv(ə)lri] [tʊk] [ə; eɪ][pɪ'kju:liə(r)][pɑ:t] .

In	the	battle	of	Fredericksburg	the	cavalry	took	a	peculiar	part	.
在	这	战斗	的	弗雷德里克斯堡	这	骑兵	采取	一个	奇特	部分	.

在弗雷德里克斯堡战役中，骑兵发挥了特殊的作用。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt]['dʒen(ə)rəli] [nəʊn] [ðæt] [beɪɜ·dz] ['kæv(ə)lri][wɒz; wəz] [ju:st] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜ:pəs]

It	is	not	generally	known	that	Bayard's	cavalry	was	used	for	the	purpose
它	是	不是	一般来说	已知	那	贝亚德的	骑兵	曾是	用过的	为了	这	目的

[ɒv; əv] [dɪ'veləpɪŋ] [ðə; ði] ['ɛnəmiz] [ɑ:'tɪləri] [ænd; ənd] ['ɪnfəntri] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] ['fræŋklɪnz] ['krɒsɪŋ] ,

of	developing	the	enemy's	artillery	and	infantry	in	front	of	Franklin's	crossing	,
的	发展	这	敌人的	炮兵	和	步兵	在	正面	的	富兰克林的	过境	,

鲜为人知的是，贝亚德的骑兵曾被用来在富兰克林渡河点前方侦察敌军的炮兵和步兵。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði][fækt] .

but	such	was	the	fact	.
但	这样的	曾是	这	事实	.

但事实就是如此。

[æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['ɒfɪsə(r)] [hu:] , [ɪf] [aɪ][rɪ'membə(r)] ['raɪtli] , [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˌvɒlən'tɪə(r)] [eɪd] [ɒn]

An	English	officer	who	,	if	I	remember	rightly	,	was	a	volunteer	aide	on
一个	英语	官	WHO	,	如果	我	记住	没错	,	曾是	一个	志愿者	助手	在

['dʒen(ə)rəl] [li:z] [stɑ:f] ,

General	Lee's	staff	,
一般的	李氏	职员	,

我记得没错的话，他是一位英国军官，曾是李将军参谋部的志愿助理。

[ɪn][æn; ən]['ɑ:tɪk(ə)l] ['pʌblɪʃt] [ɪn] ['blækˌwʊdz] [ˌmægə'zi:n] ,

in	an	article	published	in	Blackwood's	Magazine	,
在	一个	文章	已发布	在	黑木	杂志	,

在《布莱克伍德杂志》上发表的一篇文章中，

[rɪ'fɜ:d] [ɪn] [ˌkɒmplɪ'mentri] [tɜ:mz] [tu:; tə][ðə; ði]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [maɪ] ['skwɒdrən]

referred	in	complimentary	terms	to	the	manner	in	which	my	squadron	manœuvred
指	在	免费	条款	到	这	方式	在	哪个	我的	中队	操纵

[ə'krɒs] [ðə; ði]['reɪlrəʊd] ,

across	the	railroad	,
穿过	这	铁路	,

对我的中队穿越铁路的机动方式给予了高度评价，

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ɪts][bəʊld] [əd'vɑ:ns] [ə'pɒn][ðə; ði] ['ɛnəmiz] [laɪnz] .

and	for	its	bold	advance	upon	the	enemy's	lines	.
和	为了	它是	大胆的	进步	之上	这	敌人的	线条	.

并因其对敌军防线的大胆进攻而受到嘉奖。

[aɪ] [meɪ] [bi:; bi][mɪ'steɪkən] , [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv]['ɔ:lweɪz]['gɪv(ə)n][tu:; tə] ['tɒməs] ['mɑ:tɪn] ,

I	may	be	mistaken	,	but	I	have	always	given	to	Thomas	Martin	,
我	可能	是	错误	,	但	我	有	总是	给定	到	托马斯	马丁	,

我可能记错了，但我一直都把钱给了托马斯·马丁。

[ə; eɪ] ['praɪvət][ɪn][maɪ] ['kʌmpəni] (" [em] ") , [ðə; ði]['kredɪt][ɒv; əv] ['hævɪŋ] ['ʌn'hɔ:st] ['dʒen(ə)rəl]['mæksi]

a	private	in	my	company	(	"	M	"	)	,	the	credit	of	having	unhorsed	General	Maxcy
一个	私人的	在	我的	公司	(	"	M	"	)	,	这	信用	的	拥有	落马	一般的	马克西

[grɛg] .

Gregg	.
格雷格	.

我公司里的一名士兵（“M”）因将马克西·格雷格将军从马上打下来而获得荣誉。

[əb'zɜ:vɪŋ] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]['ɒfɪsə(r)] , [æz; əz][aɪ] [θɔ:t] , [ə'baʊt] [tu:] ['hʌndrəd] [jɑ:rdz][ɪn][maɪ] [frʌnt] ,

Observing	a	general	officer	,	as	I	thought	,	about	two	hundred	yards	in	my	front	,
观察	一个	一般的	官	,	作为	我	想法	,	关于	二	百	码	在	我的	正面	,

我观察到前方大约两百码处有一位我认为是将军的军官。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌjuː 'es] [θruː] [hɪz; ɪz] [fiːld] - [glɑːs] , ['mɑːtɪn][ænd; ənd][ai] [ˌdis'maunt] , [ænd; ənd]

looking	at	us	through	his	field	-	glass	,	Martin	and	I	dismounted	,	and
寻找	在	我们	通过	他的	场地	-	玻璃	,	马丁	和	我	下马	,	和

['stændɪŋ] [bɪ'twiːn] ['aʊə(r)] [tuː] ['hɔːsɪz] ,

standing	between	our	two	horses	,
常设	之间	我们的	二	马匹	,

马丁透过望远镜看着我们，我和他下了马，站在我们两匹马中间。

['mɑːtɪn] ['restɪd] [hɪz; ɪz]['kɑːbaɪn][ɒn][maɪ] ['ʃəʊldə(r)] ,

Martin	rested	his	carbine	on	my	shoulder	,
马丁	休息	他的	马枪	在	我的	肩膀	,

马丁把卡宾枪架在我的肩膀上，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɪnstənt][hiː; hi]['faɪəd][ai] ['nəʊtɪst] [ðə; ði] ['maʊntɪd] ['ɒfɪsə(r)][fɔːl][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l]

and	the	instant	he	fired	I	noticed	the	mounted	officer	fall	from	his	saddle
和	这	立即的	他	被解雇	我	注意到	这	安装	官	落下	从	他的	鞍

.

:

.

他开枪的瞬间，我注意到那名骑马的军官从马鞍上摔了下来。

[ai] ['ɑːftəwədz] ['lɜːnɪd] [ðæt]['dʒen(ə)rəl] [grɛg] [wɒz; wəz] [kɪld] [ɒn] [ðæt] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [fiːld] ,

I	afterwards	learned	that	General	Gregg	was	killed	on	that	part	of	the	field	,
我	然后	学习	那	一般的	格雷格	曾是	被杀	在	那	部分	的	这	场地	,

后来我才知道，格雷格将军就是在那片战场上阵亡的。

[ænd; ənd][ə'baʊt] [ðæt] [taɪm] .

and	about	that	time	.
和	关于	那	时间	.

大约就在那时。

[ɪn][ɔːl][maɪ] [ɪk'spɪərɪəns] , [frɒm; frəm][maɪ]['bæptɪzəm][ɒv; əv]['faɪə(r)][æt; ət] ['fɔːlɪŋ] ['wɔːtəz] [ɒn][dʒʊ'laɪ][wʌn]

In	all	my	experience	,	from	my	baptism	of	fire	at	Falling	Waters	on	July	1
在	全部	我的	经验	,	从	我的	洗礼	的	火	在	坠落	沃特斯	在	七月	1

,

;

,

就我所有的经历而言，从7月1日我在瀑布酒店经历的"洗礼"开始，

- , [daʊn] [tuː; tə] ['dʒɛtərz,vɪl] , ['eɪprəl][faɪv] , - , [ai]['nevə(r)][wɒz; wəz]['ʌndə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk]

1861	,	down	to	Jetersville	,	April	5	,	1865	,	I	never	was	under	such	a	terrific
-	,	向下	到	杰特斯维尔	,	四月	5	,	-	,	我	绝不	曾是	在下面	这样的	一个	了不起

['faɪə(r)][ɒv; əv] [ʃɒt] ,

fire	of	shot	,
火	的	射击	,

1861年，我一路南下到杰特斯维尔，1865年4月5日，我从未经历过如此猛烈的炮火袭击。

[ʃel] , [ænd; ənd] ['mʌskɪtri] [æz; əz][ɪn] [ðɪs] ['muːvmənt] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] ['fræŋklɪnz] [frʌnt] .

shell	,	and	musketry	as	in	this	movement	in	General	Franklin's	front	.
壳	,	和	火枪	作为	在	这	移动	在	一般的	富兰克林的	正面	.

炮弹和火枪射击，就像富兰克林将军前线的这次行动一样。

[ðə; ði] [ʃɒt] [ænd; ənd] [ʃel] [siːmd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [bluː] .

The	shot	and	shell	seemed	to	make	the	atmosphere	blue	.
这	射击	和	壳	似乎	到	制作	这	气氛	蓝色的	.

枪炮声似乎把天空染成了蓝色。

['aʊə(r)] [lɒs] [ɪn][men][wɒz; wəz]['veri] [smɔːl] , [bʌt; bət][ɪn] ['hɔːsɪz] [lɑːdʒ] .

Our	loss	in	men	was	very	small	,	but	in	horses	large	.
我们的	损失	在	男人	曾是	非常	小的	,	但	在	马匹	大的	.

我们的人员损失很小，但马匹损失很大。

[pɔː(r); pʊə(r)] ['mɑːtɪn] [wɒz; wəz] ['wuːndɪd] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['krɪp(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [laɪf] .

Poor	Martin	was	wounded	and	made	a	cripple	for	life	.
贫穷的	马丁	曾是	受伤	和	制成	一个	削弱	为了	生活	.

可怜的马丁受伤了，终身残疾。

[ɪn] [ðɪs] ['bæt(ə)l] [ɒv; əv] ['frɛdrɪksbɜːrg] [fel] ['mɔːtəli] ['wuːndɪd] [maɪ] [bəʊ] - [aɪ'diːəl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kæv(ə)lri] ['dʒen(ə)rəl] .

In	this	battle	of	Fredericksburg	fell	mortally	wounded	my	beau	-	ideal	of	a	cavalry	general	.
在	这	战斗	的	弗雷德里克斯堡	跌倒	致命的	受伤	我的	帅哥	-	理想的	的	一个	骑兵	一般的	.

在弗雷德里克斯堡战役中，我心目中最理想的骑兵将领身负重伤，最终不治身亡。

[kwɪk] [tuː; tə] [ækt] , [breɪv] [tuː; tə] [ə; eɪ] [fɔːlt] , ['keəf(ə)l] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [men] ,

Quick	to	act	,	brave	to	a	fault	,	careful	of	his	men	,
快的	到	行为	,	勇敢的	到	一个	过错	,	小心	的	他的	男人	,

行动迅速，勇敢得近乎鲁莽，对部下十分体贴。

[ænd; ənd] ['dɪəli] [bɪ'lʌvɪd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [həʊl] [kə'mɑːnd] [wɒz; wəz] ['dʒen(ə)rəl] [dʒɔːdʒ] [diː] . ['beɪəd] ,

and	dearly	beloved	by	his	whole	command	was	General	George	D	.	Bayard	,
和	亲爱的	心爱	经过	他的	所有的	命令	曾是	一般的	乔治	D	.	巴亚德	,

乔治·D·贝亚德将军深受全体部下爱戴。

[ðə; ði] ['ʃəridən] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['ɑːmi] [ɪn] [ðə; ði] ['ɜːli] [deɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔː(r)] .

the	Sheridan	of	our	army	in	the	early	days	of	the	war	.
这	谢里丹	的	我们的	军队	在	这	早期的	天	的	这	战争	.

战争初期我军的谢里登坦克。

[hɪz; ɪz] [lɑːst] [wɜːdz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['ædʒʊtənt] - ['dʒen(ə)rəl] (['kæptɪn] [eɪtʃ] . [siː] . [wɪə(r)]) [wɜː(r); wə(r)] , " [gɪv] [maɪ] ['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments] [tuː; tə] ['dʒen(ə)rəl] ['bɜːnsaɪd] ,

His	last	words	to	his	adjutant	-	general	(	Captain	H	.	C	.	Weir	)	were	,	"	Give	my	compliments	to	General	Burnside	,
他的	最后的	字	到	他的	副官	-	一般的	(	队长	H	.	C	.	堰	)	是	,	"	给	我的	赞美	到	一般的	伯恩赛德	,

他临终前对他的副官（威尔上尉）说："请代我向伯恩赛德将军致以问候。"

[ænd; ənd] [seɪ] [ðæt] [aɪ] [dɪ'zaɪə(r)] ['kɜːn(ə)l] [deɪv] [grɛg] [tuː; tə] [kə'mɑːnd] [maɪ] ['kæv(ə)lri] , " [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [ɪk'spaɪəd] .

and	say	that	I	desire	Colonel	Dave	Gregg	to	command	my	cavalry	,	"	and	then	he	expired	.
和	说	那	我	欲望	上校	戴夫	格雷格	到	命令	我的	骑兵	,	"	和	然后	他	已到期	.

并说我希望戴夫·格雷格上校指挥我的骑兵，"然后他就去世了。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['aʊə(r)] [əʊld] [stænd] - [baɪ] , ['dʒen(ə)rəl] ['deɪvɪd] [ˌɛmˌsiː'ɛm] . [grɛg] , [ə'sjuːmd] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [brɪ'geɪd] .

A	few	days	after	this	our	old	stand	-	by	,	General	David	McM	.	Gregg	,	assumed	command	of	our	brigade	.
一个	很少	天	后	这	我们的	老的	站立	-	经过	,	一般的	大卫	兆厘米	.	格雷格	,	假定	命令	的	我们的	旅	.

几天后，我们的老后备军官戴维·麦克马洪·格雷格将军接管了我们旅的指挥权。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [wel] [dʌbd] " [əʊld] [rɪ'laɪəb(ə)l] .

He	was	well	dubbed	"	Old	Reliable	.
他	曾是	出色地	被誉为	"	老的	可靠的	.

他被誉为"老可靠"，名副其实。

" [hiː; hi] [pruːvd] [hɪm'self] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['stəʊnwɔːl] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['kæv(ə)lri] [kɔː(r)] .

"	He	proved	himself	to	be	the	Stonewall	of	our	cavalry	corps	.
"	他	已证实	他自己	到	是	这	石墙	的	我们的	骑兵	兵团	.

"他证明了自己是我们骑兵部队的磐石。"

['ɜːli] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - [ðə; ði]['kæv(ə)lri][wɒz; wəz] ['ɔːgənaɪzd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [kɔː(r)] ['ʌndə(r)][ðə; ði]

Early	in	the	year	1863	the	cavalry	was	organized	into	a	corps	under	the
早期的	在	这	年	-	这	骑兵	曾是	组织	进入	一个	兵团	在下面	这

[kə'mɑːnd] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] ['stəʊnmən] ,

command	of	General	Stoneman	,
命令	的	一般的	斯通曼	,

1863年初，骑兵被编成一个军团，由斯通曼将军指挥。

[ðə; ði] [fɜːst] [dɪ'vɪʒ(ə)n]['ʌndə(r)]['dʒen(ə)rəl] ['plɛzəntən] , [ðə; ði] ['sekənd]['ʌndə(r)]['dʒen(ə)rəl] ['ævərɛl] ,

the	First	Division	under	General	Pleasonton	,	the	Second	under	General	Averell	,
这	第一的	分配	在下面	一般的	普莱森顿	,	这	第二	在下面	一般的	艾弗雷尔	,

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɜːd] ['ʌndə(r)]['dʒen(ə)rəl] [grɛg] .

and	the	Third	under	General	Gregg	.
和	这	第三	在下面	一般的	格雷格	.

第一师由普莱森顿将军指挥，第二师由艾弗雷尔将军指挥，第三师由格雷格将军指挥。

['aʊə(r)]['djuːtiz]['djʊərɪŋ][ðə; ði]['wɪntə(r)][wɜː(r); wə(r)][nɒt]['veri] ['ɑːdʒuəs] .

Our	duties	during	the	winter	were	not	very	arduous	.
我们的	职责	期间	这	冬天	是	不是	非常	艰巨	.

我们在冬季的任务并不十分艰巨。

[ɒn]['eɪprəl][wʌn][æn; ən]['ɔːdə(r)] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði][wɔː(r)] [dɪ'pɑːtmənt] ['diːteɪlɪŋ] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)]

On	April	1	an	order	came	from	the	War	Department	detailing	me	for
在	四月	1	一个	命令	来了	从	这	战争	部门	详细说明	我	为了

['djuːti][æz; əz][ɪn'spektə(r)] - ['dʒen(ə)rəl][ɒn][ðə; ði][stɑːf][ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] [grɛg] .

duty	as	inspector	-	general	on	the	staff	of	General	Gregg	.
责任	作为	检查员	-	一般的	在	这	职员	的	一般的	格雷格	.

4月1日，陆军部下达命令，指派我担任格雷格将军的参谋部监察长。

[ɒn]['eɪprəl] - [wiː; wi] [muːvd] [aʊt][ɒv; əv][kæmp] , [krɒst] [ðə; ði] [ˌræpə'hænək] [ænd; ənd][ˌræpi'dæn]

On	April	29	we	moved	out	of	camp	,	crossed	the	Rappahannock	and	Rapidan
在	四月	-	我们	已搬	出去	的	营	,	交叉	这	拉帕汉诺克	和	拉皮丹

['rɪvəz] ,

Rivers	,
河流	,

4月29日，我们离开营地，渡过了拉帕汉诺克河和拉皮丹河。

[pʊʃt] ['bəʊldli]['ɪntuː][ðə; ði] ['ɛnəmiz] ['kʌntri] , [ænd; ənd] [suːn] [keɪm] [bæk] [fɑːstə(r)][ðæn; ðən][wiː; wi]

pushed	boldly	into	the	enemy's	country	,	and	soon	came	back	faster	than	we
推动	大胆地	进入	这	敌人的	国家	,	和	很快	来了	后退	快点	比	我们

[went] .

went	.
去	.

我们大胆地深入敌国，很快就比去的时候更快地返回了。

[æz; əz][ə; eɪ]['stjuːpɪd]['feɪljə(r)] " ['stoʊnˌmænz] [reɪd] " [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [sək'ses] .

As	a	stupid	failure	"	Stoneman's	Raid	"	was	a	complete	success	.
作为	一个	愚蠢的	失败	"	石匠的	袭击	"	曾是	一个	完全的	成功	.

作为一次愚蠢的失败，"斯通曼突袭"却取得了巨大的成功。

['aʊə(r)]['əʊnli][ə'kɑːmplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][fjuː][kə'næl] - [boʊts]

Our	only	accomplishments	were	the	burning	of	a	few	canal	-	boats
我们的	仅有的	成就	是	这	燃烧	的	一个	很少	运河	-	船

[ɒn][ðə; ði]['ʌpə(r)][dʒeɪmz]['rɪvə(r)] ([æt; ət] [kə'lʌmbiə]) ,

on	the	upper	James	River	(	at	Columbia	)	,
在	这	上	詹姆斯	河	(	在	哥伦比亚	)	,

我们唯一的"成就"就是在詹姆斯河上游（哥伦比亚附近）烧毁了几艘运河船。

[sʌm; səm] ['brɪdʒɪz] , [hen] - [ruːst] , [ænd; ənd][tə'bækəʊ] - ['haʊzɪz] .

some	bridges	,	hen	-	roosts	,	and	tobacco	-	houses	.
一些	桥梁	,	母鸡	-	栖息地	,	和	烟草	-	房屋	.

一些桥梁、鸡舍和烟草房。

[ðɪs] [kæm'peɪn] [ɒv; əv] ['stoʊnˌmænz] [pʊt] [ə; eɪ] ['dæmpə(r)] [ə'pɒn] [beɪɜ-dz] [əʊld] ['kæv(ə)lri] [kə'mɑːnd] .

This	campaign	of	Stoneman's	put	a	damper	upon	Bayard's	old	cavalry	command	.
这	活动	的	石匠的	放	一个	阻尼器	之上	贝亚德的	老的	骑兵	命令	.

斯通曼的这次战役给贝亚德的老骑兵指挥部泼了一盆冷水。

['meni] [taɪmz] [hæv; həv] [aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['kwaɪət] [lɑːf] [wen] [rɪ'membə(r)ɪŋ] [ˌkɔnvə'seiʃənz] [wɪð]

Many	times	have	I	had	a	quiet	laugh	when	remembering	conversations	with
许多	时代	有	我	有	一个	安静的	笑	什么时候	记住	对话	和

['brʌðə(r)] ['ɒfɪsəz] [ə'baʊt] ['aʊə(r)] [nju:] [kɔ:(r)] [kə'mɑ:ndə(r)] ,

brother	officers	about	our	new	corps	commander	,
兄弟	警官	关于	我们的	新的	兵团	指挥官	,

很多次，当我回想起和兄弟军官们谈论我们新任军团指挥官的对话时，我都会忍不住偷笑。

[hu:] ['prɒmɪst] [tu:; tə] [ʃəʊ] ['dʒen(ə)rəl] ['hʊkə(r)] [ə; eɪ] [fju:] [ded] ['kævəlrɪmən] .

who	promised	to	show	General	Hooker	a	few	dead	cavalrymen	.
WHO	承诺	到	展示	一般的	妓女	一个	很少	死的	骑兵	.

他答应带胡克将军去看几名阵亡的骑兵。

[hɪz; ɪz] [kə'rɪə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] ['hæpɪli] [su:n] [kʌt] [ʃɔ:t] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [sək'si:dɪd]

His	career	,	however	,	was	happily	soon	cut	short	,	and	he	was	succeeded
他的	职业	,	然而	,	曾是	快乐地	很快	切	短的	,	和	他	曾是	成功了

[baɪ] ['dʒen(ə)rəl] ['plɛzəntən] ,

by	General	Pleasonton	,
经过	一般的	普莱森顿	,

然而，他的仕途很快就结束了，接替他的是普莱森顿将军。

[hu:] , ['ɑ:ftəwədz] , [æt; ət] ['getizbɜ:g] , [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'kaʊnt] ,

who	,	afterwards	,	at	Gettysburg	,	according	to	his	own	account	,
WHO	,	然后	,	在	葛底斯堡	,	根据	到	他的	自己的	帐户	,

据他自己所述，后来在葛底斯堡战役中，

['ɒfəd] [tu:; tə] [gɪv] ['dʒen(ə)rəl] [mi:d] [ə; eɪ] ['les(ə)n] [æz; əz] [tu:; tə] [haʊ] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [greɪt]

offered	to	give	General	Meade	a	lesson	as	to	how	to	make	a	great
提供	到	给	一般的	米德	一个	课	作为	到	如何	到	制作	一个	伟大的

['dʒen(ə)rəl] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪm'self] .

general	out	of	himself	.
一般的	出去	的	他自己	.

他主动提出要给米德将军上一课，教他如何成为一名伟大的将军。

['ʌndə(r)] [ðə; ði] [nju:] ['li:dəʃɪp] [keɪm] [ðə; ði] ['kæv(ə)lri] ['bæt(ə)l] [ɒv; əv] ['brændi] ['steɪʃ(ə)n] , [ɔ:(r)] ['fli:tˌwʊd]

Under	the	new	leadership	came	the	cavalry	battle	of	Brandy	Station	,	or	Fleetwood
在下面	这	新的	领导	来了	这	骑兵	战斗	的	白兰地	车站	,	或者	弗利特伍德

,

,

,

在新领导层的带领下，爆发了布兰迪车站（或称弗利特伍德）骑兵战役。

[æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [kɔ:ld] [baɪ] [ðə; ði] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] .

as	it	is	called	by	the	rebels	.
作为	它	是	称为	经过	这	叛军	.

正如叛军所称呼的那样。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['getizbɜ:g] [kæm'peɪn] .

This	was	the	beginning	of	the	Gettysburg	campaign	.
这	曾是	这	开始	的	这	葛底斯堡	活动	.

这就是葛底斯堡战役的开始。

['ɜ:li] [ɪn][dʒu:n] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [rɪ'si:vd] [æt; ət] [hed] - ['kwɔ:təz] [ðæt] [ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel]
Early **in** **June** **information** **was** **received** **at** **head** **-** **quarters** **that** **the** **rebel**
早期的 在 六月 信息 曾是 已收到 在 头 - 四分之一 那 这 反叛
['kæv(ə)lri] [kɔ:(r)] ,
cavalry **corps** **,**
骑兵 兵团 ,

六月初，总部收到情报，叛军骑兵部队.....

['nʌmbərɪŋ] [ə'baʊt] [twelv] ['θaʊz(ə)nd] [men] ,
numbering **about** **twelve** **thousand** **men** **,**
编号 关于 十二 千 男人 ,

人数约一万两千人，

[wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'vju:d] [ɒn][ðə; ði] 8th [baɪ]['dʒen(ə)rəl] ['rɒbət] [i:] . [li:] [æt; ət] ['kʌlˌpɛpər] [kɔ:t] -
was **to** **be** **reviewed** **on** **the** **8th** **by** **General** **Robert** **E** **.** **Lee** **at** **Culpeper** **Court** **-**
到 是 已审核 在 这 8th 经过 一般的 罗伯特 E . 李 在 卡尔佩珀 法庭 -
[haʊs] .
House **.**
房子 .

原定于8日由罗伯特·E·李将军在卡尔佩珀法院进行审查。

[li:] [ɪk'spektɪd] [greɪt] [ɐtʃ'i:vmənts] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['maʊntɪd] [fɔ:s] ,
Lee **expected** **great** **achievements** **from** **this** **mounted** **force** **,**
李 预期的 伟大的 成就 从 这 安装 力量 ,

李将军对这支骑兵部队寄予厚望，期望他们能取得巨大成功。

[fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv][ðə; ði]['flaʊə(r)][ænd; ənd] [pɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] " ['sʌðən]
for **it** **was** **composed** **of** **the** **flower** **and** **pick** **of** **the** **"** **Southern**
为了 它 曾是 由 的 这 花 和 挑选 的 这 " 南方
['ʃɪvəlri] ,
chivalry **,**
骑士精神 ,

因为它是由"南方骑士精神"的精华和精华构成的。

" [ðə; ði] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪəz] [ɒv; əv][ðə; ði][grænd] ['ɑ:mi] [hi:; hi][wɒz; wəz][ə'baʊt][tu:; tə] [li:d] ['ɪntu:]
" **the** **eyes** **and** **ears** **of** **the** **grand** **army** **he** **was** **about** **to** **lead** **into**
" 这 眼睛 和 耳朵 的 这 盛大 军队 他 曾是 关于 到 带领 进入
['meəriləndˌ][ænd; ənd] [ˌpensl'veɪniə] .
Maryland **and** **Pennsylvania** **.**
马里兰州 和 宾夕法尼亚州 .

"他即将率领大军进入马里兰州和宾夕法尼亚州，而大军的耳目就是他们。"

[naʊ] [keɪm] [ə; eɪ] [gʊd] [tʃɑ:ns] [tu:; tə][paɪl] [ʌp] [ded] ['kævəlrɪmən] .
Now **came** **a** **good** **chance** **to** **pile** **up** **dead** **cavalrymen** **.**
现在 来了 一个 好的 机会 到 桩 向上 死的 骑兵 .

现在正是堆积骑兵尸体的好机会。

[ɒn] [dʒu:n][naɪn] , [ðə; ði] [deɪ] ['ɑ:ftə(r)] [ðɪs] [grænd] [rɪ'vju:] ,
On **June** **9** **,** **the** **day** **after** **this** **grand** **review** **,**
在 六月 9 , 这 天 后 这 盛大 审查 ,

6月9日，也就是这场盛大回顾展的第二天，

['dʒen(ə)rəl]['bju:fəd] [krɒst] [hɪz; ɪz][dɪ'vɪʒ(ə)n][æt; ət] ['bevəli] [fɔ:d] ['ɜ:li] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] ,
General **Buford** **crossed** **his** **division** **at** **Beverly** **Ford** **early** **in** **the** **morning** **,**
一般的 布福德 交叉 他的 分配 在 贝弗利 福特 早期的 在 这 早晨 ,

布福德将军清晨率领他的部队在贝弗利福特渡河。

[ɪn'tendɪŋ] [tu:; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] ['ɛnəmiz] ['kæv(ə)lri][ɪn] [frʌnt] ,
intending **to** **attack** **the** **enemy's** **cavalry** **in** **front** **,**
意图 到 攻击 这 敌人的 骑兵 在 正面 ,

打算正面攻击敌方骑兵，

[waɪl] [grɛgz] [ænd; ənd] - (['fɔːməli] -) [dɪ'vɪʒnz] [krɒst] ['fɑːðə(r)] [daʊn] , [æt; ət]

while	Gregg's	and	Duffie's	(	formerly	Averell's	)	divisions	crossed	farther	down	,	at
尽管	格雷格的	和	-	(	以前	-	)	部门	交叉	更远	向下	,	在

['kɛliz] [fɔːd] ,

Kelly's	Ford	,
凯利的	福特	,

而格雷格和达菲（以前是艾弗雷尔）的支线则在更下游的凯利福特交叉。

[tuː; tə] [ə'tæk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][rɪə(r)] .

to	attack	it	in	the	rear	.
到	攻击	它	在	这	后部	.

从后方攻击。

[ðɪs] ['muːvmənt] [wɒz; wəz][nɒt] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɒn][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ɪn'geɪdʒmənt] [bɪ'twiːn]

This	movement	was	not	intended	to	bring	on	a	general	engagement	between
这	移动	曾是	不是	故意的	到	带来	在	一个	一般的	订婚	之间

[ðə; ði] [tuː] ['ɑːmiz] ,

the	two	armies	,
这	二	军队	,

这次行动的目的并非在于引发两军全面交战。

[bʌt; bət] ['mɪəli] [tuː; tə][faɪnd][aʊt] [wɒt] [wɒz; wəz][ʌp] ,

but	merely	to	find	out	what	was	up	,
但	仅仅	到	寻找	出去	什么	曾是	向上	,

只是想弄清楚发生了什么事，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [kən'siːt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel]['kæv(ə)lri] .

and	at	the	same	time	to	take	the	conceit	out	of	the	rebel	cavalry	.
和	在	这	相同的	时间	到	拿	这	自负	出去	的	这	反叛	骑兵	.

同时，也要消除叛军骑兵的傲慢自大。

[həʊl] ['redʒəmənt] [keɪm] [tə'geðə(r)] [wɪð] [trə'mendəs] [ʃɒks] , [wiː; wi]['juːzɪŋ]['aʊə(r)]['seɪbəz] [wɪð]

Whole	regiments	came	together	with	tremendous	shocks	,	we	using	our	sabres	with
所有的	军团	来了	一起	和	巨大的	冲击	,	我们	使用	我们的	军刀	和

[ɪ'fekt] ,

effect	,
影响	,

整个团的部队都聚集在一起，场面十分震撼，我们有效地使用了军刀。

[waɪl] [ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] [juːst] [ðeə(r)] [rɪ'vɔlvəz] , ['kraɪɪŋ] [aʊt][tuː; tə][juː 'es] , " [pʊt] [ʌp][jɔː(r); jə(r)]

while	the	rebels	used	their	revolvers	,	crying	out	to	us	,	"	Put	up	your
尽管	这	叛军	用过的	他们的	左轮手枪	,	哭泣	出去	到	我们	,	"	放	向上	你的

['seɪbəz] ;

sabres	;
军刀	;

叛军一边挥舞着左轮手枪，一边向我们喊道："放下你们的军刀！"

[drɔː] [jɔː(r); jə(r)] ['pistlz] [ænd; ənd] [faɪt] [laɪk] ['dʒentlmən] !

draw	your	pistols	and	fight	like	gentlemen	!
画	你的	手枪	和	斗争	喜欢	先生们	!

拔出你们的手枪，像绅士一样战斗！

" [æt; ət][wʌn] [taɪm] [ðə; ði] [dʌst] [wɒz; wəz][səʊ] [θɪk] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt] [tel] [frend] [frɒm; frəm]

"	At	one	time	the	dust	was	so	thick	that	we	could	not	tell	friend	from
"	在	一	时间	这	灰尘	曾是	所以	厚的	那	我们	可以	不是	告诉	朋友	从

[fəʊ] .

foe	.
敌人	.

"有一段时间，尘土非常浓厚，以至于我们无法分辨敌友。"

[ðɪs] [hænd] - [tuː; tə] - [hænd] ['bɪznəs] [kən'tɪnjuːd] [ɒn][ænd; ənd] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv]

This	hand	-	to	-	hand	business	continued	on	and	off	for	about	a	couple	of
这	手	-	到	-	手	商业	持续	在	和	离开	为了	关于	一个	夫妻	的

['aʊəz] ,

hours	,
小时	,

这种肢体冲突断断续续地持续了大约两个小时。

[wen] [wiː; wi] [rɪ'taɪəd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fiːld] [æt; ət] ['aʊə(r)] ['leʒə(r)] , [ˌʌn'fɑːloʊd] .

when	we	retired	from	the	field	at	our	leisure	,	unfollowed	.
什么时候	我们	退休	从	这	场地	在	我们的	闲暇	,	取消关注	.

当我们悠闲地从赛场退役时，就不再关注了。

['meni] [ə; eɪ] [breɪv] [mæn] [fel] [ðæt] [deɪ] ; [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɪn] , [ænd; ənd] [bɪ'jɒnd] , [ðə; ði]

Many	a	brave	man	fell	that	day	;	some	of	them	in	,	and	beyond	,	the
许多	一个	勇敢的	男人	跌倒	那	天	;	一些	的	他们	在	,	和	超过	,	这

['reb(ə)l; rɪ'bel] ['bætəris] .

rebel	batteries	.
反叛	电池	.

那天，许多勇敢的战士倒下了；其中一些倒在了叛军炮兵阵地内，还有一些倒在了炮兵阵地外。

[ðə; ði] [fɜːst] [njuː] ['dʒɜːzi] [lɒst] ['hevɪli] ; [ðeə(r)] ['kɜːn(ə)l] , ['pɜːrsi] ['wɪndəm] , [wɒz; wəz] ['wuːndɪd] ,

The	First	New	Jersey	lost	heavily	;	their	colonel	,	Percy	Wyndham	,	was	wounded	,
这	第一的	新的	球衣	丢失的	重度	;	他们的	上校	,	珀西	温德姆	,	曾是	受伤	,

新泽西第一团损失惨重；他们的上校珀西·温德姆负伤。

[lef'tenənt] - ['kɜːn(ə)l] ['brɑdərɪk] [ænd; ənd] ['meɪdʒə(r)] - [kɪld] , [ænd; ənd] ['kæptɪn] ['sɔːjə(r)]

Lieutenant	-	Colonel	Broderick	and	Major	Shelmire	killed	,	and	Captain	Sawyer
中尉	-	上校	布罗德里克	和	主要的	-	被杀	,	和	队长	索耶

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ['kæptʃəd] .

and	others	captured	.
和	其他的	捕获	.

布罗德里克中校和谢尔米尔少校阵亡，索耶上尉等人被俘。

['brɑdərɪks] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [faʊnd] [wɪð] [ə; eɪ] ['seɪbə(r)] ['stɪkɪŋ] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] ,

Broderick's	body	was	found	with	a	sabre	sticking	through	it	,
布罗德里克的	身体	曾是	成立	和	一个	军刀	粘性	通过	它	,

人们发现布罗德里克的尸体时，一把军刀插在他的身上。

[ænd; ənd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [saɪd] [leɪ] [ə; eɪ] [ded] ['reb(ə)l; rɪ'bel] [wɪð] ['brɑdərɪks] ['seɪbə(r)] [θruː] [hɪz; ɪz]

and	at	his	side	lay	a	dead	rebel	with	Broderick's	sabre	through	his
和	在	他的	边	躺	一个	死的	反叛	和	布罗德里克的	军刀	通过	他的

['bɒdi] ['ɔːlsəʊ] .

body	also	.
身体	还	.

在他身边躺着一具叛军的尸体，布罗德里克的佩剑也贯穿了这名叛军的身体。

['dʒen(ə)rəl] [greg] [wɒz; wəz] [səʊ] [ʌn'fɔːtʃənət] [æz; əz] [tuː; tə] [luːz] [θriː] [gʌnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɪksθ] [njuː]

General	Gregg	was	so	unfortunate	as	to	lose	three	guns	of	the	Sixth	New
一般的	格雷格	曾是	所以	不幸	作为	到	失去	三	枪支	的	这	第六	新的

[jɔːk] [laɪt] ['bætri] [θruː] [ðə; ði] ['rekləsnəs] [ɒv; əv] ['kɜːn(ə)l] ['pɜːrsi] ['wɪndəm] ,

York	Light	Battery	through	the	recklessness	of	Colonel	Percy	Wyndham	,
约克	光	电池	通过	这	鲁莽	的	上校	珀西	温德姆	,

格雷格将军非常不幸，由于珀西·温德姆上校的鲁莽行为，纽约第六轻型炮兵连损失了三门火炮。

[huː] [kə'mɑːnd] [maɪ] [brɪ'geɪd] .

who	commanded	my	brigade	.
WHO	命令	我的	旅	.

我的旅长是谁？

[ðə; ði]['lætə(r)][hæd; həd] ['ɔ:dəd] [ðə; ði] ['bætri] [tu:; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði][fɜ:st] [nju:] ['dʒɜ:zi]['kæv(ə)lri][ɪn][ə; eɪ]

The	latter	had	ordered	the	battery	to	follow	the	First	New	Jersey	Cavalry	in	a
这	后者	有	订购	这	电池	到	跟随	这	第一的	新的	球衣	骑兵	在	一个

[tʃɑ:dʒ] ,

charge	,
收费	,

后者命令炮兵连跟随新泽西第一骑兵团发起冲锋。

[ænd; ənd][gəʊ]['ɪntu:][pə'zɪʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði][krest][ɒv; əv] ['fli:tˌwʊd] [hɪl] , [tu:; tə][ðə; ði][left][ɒv; əv][ðə; ði]

and	go	into	position	on	the	crest	of	Fleetwood	Hill	,	to	the	left	of	the
和	去	进入	位置	在	这	波峰	的	弗利特伍德	爬坡道	,	到	这	左边	的	这

['bɑ:bə(r)] [haʊs] .

Barbour	house	.
巴伯	房子	.

然后前往弗利特伍德山顶，巴伯尔房子的左侧。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][gʌnz][wɜ:(r); wə(r)] [swʌŋ] ['ɪntu:][pə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˌʌn'lɪmbərd] [ðə; ði]['enəmi] [meɪd]

Just	as	the	guns	were	swung	into	position	and	unlimbered	the	enemy	made
只是	作为	这	枪支	是	摇摆	进入	位置	和	未舒展的	这	敌人	制成

[ə; eɪ] ['kaʊntəˌtʃɑ:dʒ] ,

a	countercharge	,
一个	反收费	,

就在大炮摆好阵型、展开炮架的时候，敌人发动了反冲锋。

['draɪvɪŋ] [bæk] [ə; eɪ]['brəʊkən]['skwɒdrən][ɒv; əv][ðə; ði][fɜ:st] [nju:] ['dʒɜ:zi][ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪ'tætʃmənt]

driving	back	a	broken	squadron	of	the	First	New	Jersey	and	a	detachment
驾驶	后退	一个	破碎的	中队	的	这	第一的	新的	球衣	和	一个	分离

[ɒv; əv][ðə; ði][fɜ:st] [ˌpensl'veɪniə] ['kæv(ə)lri] ,

of	the	First	Pennsylvania	Cavalry	,
的	这	第一的	宾夕法尼亚州	骑兵	,

击退了第一新泽西骑兵团的一个溃败中队和第一宾夕法尼亚骑兵团的一个分遣队。

[bəuθ][ɒv; əv] [wɪtʃ] [pɑ:st] [θru:] [ðə; ði] ['bætri] [tu:; tə][ðə; ði][rɪə(r)] .

both	of	which	passed	through	the	battery	to	the	rear	.
两个都	的	哪个	通过了	通过	这	电池	到	这	后部	.

两者都通过电池到达后部。

[ðə; ði][men][ɪn] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪmbəz] [wɜ:(r); wə(r)] [swept] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [kən'fju:ʒn] .

The	men	in	charge	of	the	limbers	were	swept	back	in	the	confusion	.
这	男人	在	收费	的	这	支腿	是	扫荡	后退	在	这	困惑	.

负责弹药车的士兵们在混乱中被裹挟了回去。

[ðə; ði][dʌst][wɒz; wəz][səʊ] [θɪk] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['ɔ:ləʊst][ɪm'pɒsəb(ə)l][tu:; tə] [tel] [ə; eɪ]['reb][frɒm; frəm]

The	dust	was	so	thick	it	was	almost	impossible	to	tell	a	Reb	from
这	灰尘	曾是	所以	厚的	它	曾是	几乎	不可能的	到	告诉	一个	叛军	从

[ə; eɪ][jæŋk] .

a	Yank	.
一个	扬克	.

尘土非常厚，几乎无法分辨南方邦联士兵和北方士兵。

[aɪ][sent][maɪ] ['ɔ:dəli] [tu:; tə][ðə; ði][rɪə(r)][tu:; tə][faɪnd][ðə; ði] ['lɪmbəz] [ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði][gʌnz]

I	sent	my	orderly	to	the	rear	to	find	the	limbers	and	have	the	guns
我	发送	我的	秩序	到	这	后部	到	寻找	这	支腿	和	有	这	枪支

['teɪkən] [bæk] [tu:; tə][ðeə(r)][ə'rɪdʒən(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n] ,

taken	back	to	their	original	position	,
已采取	后退	到	他们的	原来的	位置	,

我派我的勤务兵到后方去找炮车，把大炮运回原来的位置。

[ɪn][ðə; ði]['əʊpən] [fi:ld] , [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv]['brændi]['steɪʃ(ə)n] .

in	the	open	field	,	to	the	right	of	Brandy	Station	.
在	这	打开	场地	,	到	这	正确的	的	白兰地	车站	.

在布兰迪车站右侧的开阔地带。

[ɪn][ə; eɪ][fjuː] ['momənts] [tuː] ['skwɔdrən][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst]['meəriləndˌ]['kæv(ə)lri][keɪm] ['trɒtɪŋ]

In	a	few	moments	two	squadrons	of	the	First	Maryland	Cavalry	came	trotting
在	一个	很少	时刻	二	中队	的	这	第一的	马里兰州	骑兵	来了	小跑

[θruː] [ðə; ði][dʌst] ,

through	the	dust	,
通过	这	灰尘	,

片刻之后，第一马里兰骑兵团的两个中队小跑着穿过尘土飞扬的地面。

[ænd; ənd][aɪ] [ɑːskt] [ðə; ði] [kə'mɑːndɪŋ] ['ɒfɪsə(r)] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] .

and	I	asked	the	commanding	officer	where	he	was	going	.
和	我	问	这	指挥	官	在哪里	他	曾是	去	.

我问指挥官他要去哪里。

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɔːdəd] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [ðə; ði] ['bætri] .

He	replied	that	he	was	ordered	forward	to	support	the	battery	.
他	回复	那	他	曾是	订购	向前	到	支持	这	电池	.

他回答说，他奉命前去支援炮兵部队。

[aɪ][təʊld][hɪm][tuː; tə] ['fɒləʊ] [ˌem 'iː][æt; ət][ə; eɪ]['gæləp] ,

I	told	him	to	follow	me	at	a	gallop	,
我	讲述	他	到	跟随	我	在	一个	驰骋	,

我让他策马跟我快步走，

[ɔː(r)][ðeə(r)] [wʊd] [nɒt][biː; bi]['eni] ['bætri] [tuː; tə] [sə'pɔːt] .

or	there	would	not	be	any	battery	to	support	.
或者	那里	会	不是	是	任何	电池	到	支持	.

否则就没有电池来供电了。

[æz; əz][wiː; wi] [ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði][dʌst][wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [ˌkænə'niə] ['drægɪŋ] [ðə; ði]

As	we	emerged	from	the	dust	we	could	see	the	cannoneers	dragging	the
作为	我们	出现	从	这	灰尘	我们	可以	看	这	炮兵	拖拽	这

[gʌnz] [baɪ][hænd] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] ,

guns	by	hand	down	the	hill	,
枪支	经过	手	向下	这	爬坡道	,

我们从尘土中走出来时，可以看到炮兵们正用手把大炮拖下山坡。

['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ['faɪərɪŋ][ðeə(r)] [rɪ'vɔlvəz] .

followed	by	a	large	body	of	the	enemy	firing	their	revolvers	.
随后	经过	一个	大的	身体	的	这	敌人	射击	他们的	左轮手枪	.

随后一大群敌人用左轮手枪开火。

[wiː; wi][æt; ət][wʌns] [tʃɑːdʒd] [ðə; ði] ['enəmi] , ['klɪərɪŋ] [ðə; ði] [krest] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] ,

We	at	once	charged	the	enemy	,	clearing	the	crest	of	the	hill	,
我们	在	一次	带电	这	敌人	,	清理	这	波峰	的	这	爬坡道	,

我们立即向敌人发起冲锋，扫清了山顶上的敌人。

[ænd; ənd] ['draɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] [θruː] [ðeə(r)] [əʊn] ['bætri] .

and	driving	them	back	through	their	own	battery	.
和	驾驶	他们	后退	通过	他们的	自己的	电池	.

然后让他们靠自己的电池供电返回。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðeə(r)][wɒz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔːl] [skwɒd] [left] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] ['meəriləndˌ] ,

By	this	time	there	was	but	a	small	squad	left	of	the	First	Maryland	,
经过	这	时间	那里	曾是	但	一个	小的	队	左边	的	这	第一的	马里兰州	,

这时，第一马里兰步兵团只剩下一小队人马了。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['drɪftɪd] [ɪn][ɔːl][də'rekʃ(ə)nz] [θruː] [ðə; ði] ['hevi] [klaʊdz] [ɒv; əv] [dʌst] .

for	they	had	drifted	in	all	directions	through	the	heavy	clouds	of	dust	.
为了	他们	有	漂移	在	全部	方向	通过	这	重的	云	的	灰尘	.

因为它们在厚厚的尘埃云中向四面八方飘散。

[ai] [tʊk] [bæk] [æt; ət][ə; eɪ]['gæləp][ðə; ði][fjuː][ɒv; əv][ˌjuː 'es] [huː] [kept] [tə'geðə(r)] ,

I	took	back	at	a	gallop	the	few	of	us	who	kept	together	,
我	采取	后退	在	一个	驰骋	这	很少	的	我们	WHO	保留	一起	,

我带着我们几个坚持在一起的人，飞快地往回走去。

[ænd; ənd][bɪ'gæn] ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][gʌnz] .

and	began	searching	for	the	guns	.
和	开始	搜索	为了	这	枪支	.

然后开始搜寻枪支。

[ai] [faʊnd] [ðə; ði] ['piːsɪz] , [bʌt; bət] [lɒst] [ðə; ði] ['mɛərilændə] .

I	found	the	pieces	,	but	lost	the	Marylanders	.
我	成立	这	件	,	但	丢失的	这	马里兰州人	.

我找到了碎片，但把马里兰州的碎片弄丢了。

['ɑːftə(r)] ['kiːpɪŋ] [ˌem 'iː] ['weɪtɪŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [maɪ] ['ɔːdəli] [keɪm] [bæk] ,

After	keeping	me	waiting	a	long	time	my	orderly	came	back	,
后	保持	我	等待	一个	长的	时间	我的	秩序	来了	后退	,

等了很久之后，我的勤杂工才回来。

['steɪtɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][faɪnd][ðə; ði] ['lɪmbəz] , [ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt] ['kɜːn(ə)l] ['wɪndəm]

stating	that	he	could	not	find	the	limbers	,	and	reported	that	Colonel	Wyndham
声明	那	他	可以	不是	寻找	这	支腿	,	和	据报道	那	上校	温德姆

[wɒz; wəz] ['wuːndɪd] ,

was	wounded	,
曾是	受伤	,

他表示找不到弹药车，并报告说温德姆上校受伤了。

[ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][faɪnd][ðə; ði] [brɪ'geɪd] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt] [tel] [huː] [wɒz; wəz][ɪn]

that	he	could	not	find	the	brigade	,	and	could	not	tell	who	was	in
那	他	可以	不是	寻找	这	旅	,	和	可以	不是	告诉	WHO	曾是	在

[kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

command	of	it	.
命令	的	它	.

他找不到该旅，也不知道谁是指挥官。

[ai][wɒz; wəz][səʊ] ['ʃægrɪnd] [ə'baʊt][ðə; ði] [prɪ'dɪkəmənt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['bætri] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ðæt]

I	was	so	chagrined	about	the	predicament	in	which	the	battery	was	placed	that
我	曾是	所以	懊恼地	关于	这	困境	在	哪个	这	电池	曾是	放置	那

[ai] [geɪv] [vent] [tuː; tə][maɪ] ['fiːlɪŋ] [səʊ] ['fɔːsəbli] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi] ['nəʊtɪst] [baɪ][ðə; ði] [breɪv]

I	gave	vent	to	my	feeling	so	forcibly	as	to	be	noticed	by	the	brave
我	给予	发泄	到	我的	感觉	所以	强制	作为	到	是	注意到	经过	这	勇敢的

[ˌkænə'niə] ,

cannoneers	,
炮兵	,

我对炮台所处的困境感到非常懊恼，以至于我强烈地表达了我的不满，被勇敢的炮兵们注意到了。

[huː] [geɪv] [θriː] [tʃɪəz] , [ænd; ənd] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [rɪ'meɪn] [ænd; ənd][biː; bi] ['kæptʃəd] [ə'lɒŋ] [wɪð]

who	gave	three	cheers	,	and	said	they	would	remain	and	be	captured	along	with
WHO	给予	三	干杯	,	和	说	他们	会	保持	和	是	捕获	沿着	和

[ðeə(r)] [gʌnz] .

their	guns	.
他们的	枪支	.

他们欢呼了三声，并表示他们将留下来，连同他们的枪支一起被俘。

[ai] [sed] , " [nəʊ] , [men] , [nʌn] [ɒv; əv] [ðæt] [kaɪnd][ɒv; əv]['medsn; 'medɪsn][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

I	said	,	"	No	,	men	,	none	of	that	kind	of	medicine	for	me	.
我	说	,	"	不	,	男人	,	没有任何	的	那	种类	的	药品	为了	我	.

我说："不，伙计们，我不需要那种药。"

[ai] [wɪl] [traɪ][ænd; ənd][faɪnd][help][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

I	will	try	and	find	help	for	you	.
我	将要	尝试	和	寻找	帮助	为了	你	.

我会尽力帮你找人帮忙。

" [ðə; ðɪ] [gʌnz] [hæd; həd] [biːn] [drɔːn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [hɪl] ,

"	The	guns	had	been	drawn	down	to	the	base	of	the	hill	,
"	这	枪支	有	到过	绘制	向下	到	这	根据	的	这	爬坡道	,

“大炮已经部署到山脚下，

[ænd; ənd] [waɪl] [ai][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kə'lekt] [sʌm; səm] [men] [tə'geðə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['pɜːpəs]

and	while	I	was	trying	to	collect	some	men	together	for	the	purpose
和	尽管	我	曾是	尝试	到	收集	一些	男人	一起	为了	这	目的

[ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ðem; ðəm] [hɔːl] [ə'weɪ] ,

of	having	them	hauled	away	,
的	拥有	他们	拖拽	离开	,

当我试图召集一些人准备把他们带走时，

[ə; eɪ] ['hevi] ['kɒləm] [ɒv; əv]['reb(ə)l; rɪ'bel]['kæv(ə)lri] [keɪm] ['tʃɑːdʒɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ]

a	heavy	column	of	rebel	cavalry	came	charging	around	the	corner	of	the
一个	重的	柱子	的	反叛	骑兵	来了	收费	大约	这	角落	的	这

[haʊs] ,

house	,
房子	,

一队数量庞大的叛军骑兵从房子拐角处冲了过来，

[wɪð] [ðeə(r)]['bæt(ə)l] - [flæg][ɪn] [əd'vɑːns] .

with	their	battle	-	flag	in	advance	.
和	他们的	战斗	-	旗帜	在	进步	.

他们提前升起了战旗。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [gʌnz] ['hæpənd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [raʊnd] [ɒv; əv]['kænɪstə(r)][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

One	of	the	guns	happened	to	have	a	round	of	canister	in	it	.
一	的	这	枪支	发生	到	有	一个	圆形的	的	罐	在	它	.

其中一支枪里正好有一发霰弹。

[ðə; ðɪ] ['sɑːdʒənt] [ɪn] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [piːs] ['pɔɪntɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tə'wɔːdz] [ðə; ðɪ] ['tʃɑːdʒɪŋ] ['kɒləm] ,

The	sergeant	in	command	of	the	piece	pointed	it	towards	the	charging	column	,
这	军士	在	命令	的	这	片	尖	它	向	这	收费	柱子	,

指挥这门炮的士官将炮口指向冲锋队。

['faɪəd] , [ænd; ənd] [rɪ'pʌls] [ðem; ðəm] , [wɪ'ðɪn] ['fɔːti] [jɑːrdz][ɒv; əv][ˌjuː 'es] .

fired	,	and	repulsed	them	,	within	forty	yards	of	us	.
被解雇	,	和	反感	他们	,	之内	四十	码	的	我们	.

我们开火了，并在距离我们四十码的地方击退了他们。

[ðə; ðɪ] [hed] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kɒləm] [wɒz; wəz]['bædlɪ] [kʌt] [ʌp] , ['liːvɪŋ] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['hɔːsɪz]

The	head	of	this	column	was	badly	cut	up	,	leaving	a	number	of	horses
这	头	的	这	柱子	曾是	糟糕	切	向上	,	离开	一个	数字	的	马匹

[ænd; ənd][men] ,

and	men	,
和	男人	,

这支纵队的头部遭到严重袭击，只剩下一些马匹和士兵。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['bæt(ə)l] - [flæg] , [ɒn][ðə; ðɪ] [sləʊp][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [hɪl] .

and	the	battle	-	flag	,	on	the	slope	of	the	hill	.
和	这	战斗	-	旗帜	,	在	这	坡	的	这	爬坡道	.

还有山坡上的战旗。

[ðə; ðɪ] ['sɑːdʒənt] [ræn][ʌp][ðə; ðɪ] [hɪl] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp][ðə; ðɪ]['reb(ə)l; rɪ'bel] [k'ʌləz] ,

The	sergeant	ran	up	the	hill	to	pick	up	the	rebel	colors	,
这	军士	跑	向上	这	爬坡道	到	挑选	向上	这	反叛	颜色	,

中士跑上山坡去捡起叛军的旗帜。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [jɑːrdz][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

and	was	within	a	few	yards	of	them	,
和	曾是	之内	一个	很少	码	的	他们	,

距离他们只有几码远。

[wen] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] [meɪn] ['kæv(ə)lri] [keɪm] ['dæʃɪŋ] [pɑːst][ðə; ði] [spɒt] [ɪn] [pə'sjuːt]

when	the	head	of	the	First	Maine	Cavalry	came	dashing	past	the	spot	in	pursuit
什么时候	这	头	的	这	第一的	缅因州	骑兵	来了	帅气	过去的	这	点	在	追逐

[ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .

of	the	enemy	.
的	这	敌人	.

当时缅因州第一骑兵团的首领正追击敌人，从这里疾驰而过。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men] [wiːld] [hɪz; ɪz] [hɔːs] , [ˌdis'maunt] , [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [k'ʌləz] , [ænd; ənd]

One	of	the	men	wheeled	his	horse	,	dismounted	,	picked	up	the	colors	,	and
一	的	这	男人	带轮子的	他的	马	,	下马	,	挑选	向上	这	颜色	,	和

[rəʊd] [ɒf] ,

rode	off	,
骑	离开	,

其中一人调转马头，下马，捡起旗帜，骑马离去。

[ðə; ði] ['sɑːdʒənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʌn] ['luːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [praɪz] .

the	sergeant	of	the	gun	losing	his	prize	.
这	军士	的	这	枪	输	他的	奖	.

炮兵中士失去了他的战利品。

['siːɪŋ] ['dʒen(ə)rəl] [kɪl'pætrɪk] [nɪə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [meɪn] ([ðæt] ['redʒɪmənt] ['biːɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [brɪ'geɪd]) ,

Seeing	General	Kilpatrick	near	the	First	Maine	(	that	regiment	being	in	his	brigade	)	,
看到	一般的	基尔帕特里克	靠近	这	第一的	缅因州	(	那	团	存在	在	他的	旅	)	,

在缅因州第一团附近见到基尔帕特里克将军（该团隶属于他的旅），

[aɪ][rəʊd]['əʊvə(r)][tuː; tə][hɪm][ænd; ənd] [begd] [hɪm][tuː; tə]['reskjuː][ðə; ði] [ə'bændənd] [gʌnz] .

I	rode	over	to	him	and	begged	him	to	rescue	the	abandoned	guns	.
我	骑	超过	到	他	和	乞求	他	到	救援	这	弃	枪支	.

我骑马过去，恳求他把那些被遗弃的枪支救回来。

[hɪz; ɪz]['ɑːnsə(r)][wɒz; wəz] , " [tuː; tə] [hel] [wɪð] [ðem; ðəm] !

His	answer	was	,	"	To	hell	with	them	!
他的	回答	曾是	,	"	到	地狱	和	他们	!

他的回答是："去他妈的！"

[let] [grɛg] [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [gʌnz] .

Let	Gregg	look	out	for	his	own	guns	.
让	格雷格	看	出去	为了	他的	自己的	枪支	.

让格雷格自己保管好他的枪吧。

" [aɪ] [ɪm'plɔː] [hɪm][nɒt][tuː; tə][biː; bi][səʊ] ['selfɪʃ] ,

"	I	implored	him	not	to	be	so	selfish	,
"	我	恳求	他	不是	到	是	所以	自私	,

我恳求他不要这么自私，

[bʌt; bət][tuː; tə] [kʌm] [ɒn][ænd; ənd][help][ˌjuː 'es][aʊt][ɒv; əv]['aʊə(r)] [skreɪp] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz][rɪ'plaɪ]

but	to	come	on	and	help	us	out	of	our	scrape	,	but	his	reply
但	到	来	在	和	帮助	我们	出去	的	我们的	刮	,	但	他的	回复

[wɒz; wəz] ,

was	,
曾是	,

但他却来帮我们摆脱困境，他的回答是：

" [nəʊ] ! [dæmd] [ɪf] [aɪ] [wɪl] .

"	No	!	damned	if	I	will	.
"	不	!	该死的	如果	我	将要	.

"不！我才不去呢。"

" [ai] [ðen] [rəʊd] [bæk] [ænd; ənd][təʊld][ðə; ði][fjuː] [ˌkænəˈniə] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][left][tuː; tə] [seɪv]
" I then rode back and told the few cannoneers that were left to save
" 我 然后 骑 后退 和 讲述 这 很少 炮兵 那 是 左边 到 节省
[ðəmˈselvz] [baɪ] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði]['reɪlrəʊd] ,
themselves by crossing the railroad ,
他们自己 经过 过境 这 铁路 ,

"然后我骑马返回，告诉剩下的几名炮兵，让他们穿过铁路保命。"

[ænd; ənd][tuː; tə][gəʊ]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] , [weə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [faɪnd][sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)]
and to go over to the woods , where they would find some of our
和 到 去 超过 到 这 树林 , 在哪里 他们 会 寻找 一些 的 我们的
['ɪnfəntri] .
infantry .
步兵 .

然后他们前往树林，在那里会遇到我们的一些步兵。

[ai] [rɪˈmeɪnd] [wɪð] [ðə; ði] [gʌnz] , [ɪn] [həʊps] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [kəˈmɑːnd] [rɪˈtɜːnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,
I remained with the guns , in hopes of our command returning for them ,
我 剩余 和 这 枪支 , 在 希望 的 我们的 命令 返回 为了 他们 ,

我留在枪旁，希望指挥部能回来接它们。

[ʌnˈtɪl] [əˈnʌðə(r)] ['kɒləm] [ɒv; əv]['reb(ə)l; rɪˈbel]['kæv(ə)lri] [keɪm] ['trɒtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [təˈwɔːdz] [ˌem ˈiː] ,
until another column of rebel cavalry came trotting down the hill towards me ,
直到 其他 柱子 的 反叛 骑兵 来了 小跑 向下 这 爬坡道 向 我 ,

直到另一队叛军骑兵从山上小跑着朝我走来，

['kæptʃərɪŋ] [ðə; ði] ['piːsɪz] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] .
capturing the pieces without a struggle .
捕捉 这 件 没有 一个 斗争 .

轻松捕捉碎片。

[nɒt] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ɒn] [tuː] ['ɪntɪmət] [tɜːmz] [wɪð] [maɪ] ['sʌðən] [frendz] ,
Not wishing to be on too intimate terms with my Southern friends ,
不是 祝 到 是 在 也 亲密的 条款 和 我的 南方 朋友们 ,

我不想和南方的朋友们关系过于亲密，

[ai] [pəˈlaɪtli] [reɪzd] [maɪ][kæp][tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd]['ræpɪdli] [rəʊd] [əˈweɪ] .
I politely raised my cap to them and rapidly rode away .
我 礼貌地 提高 我的 帽 到 他们 和 快速 骑 离开 .

我礼貌地向他们脱帽致意，然后迅速骑马离开了。

['dʒen(ə)rəl] [grɛg] [wɒz; wəz][nɒt][əˈweə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʌnz] [ʌnˈtɪl] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] ,
General Gregg was not aware of the loss of the guns until late in the day ,
一般的 格雷格 曾是 不是 意识到的 的 这 损失 的 这 枪支 直到 晚的 在 这 天 ,

格雷格将军直到当天晚些时候才知道大炮丢失了。

[wen] [ai][təʊld][hɪm][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ,
when I told him of it ,
什么时候 我 讲述 他 的 它 ,

当我把这件事告诉他时，

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [əˈnɔɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [kʊd; kəd] ['hæpən] ,
and he was very much annoyed to think that such a thing could happen ,
和 他 曾是 非常 很多 恼怒 到 思考 那 这样的 一个 事物 可以 发生 ,

想到会发生这样的事，他非常恼火。

[ænd; ənd][səʊ] [ʌnˈnesəsərəli] , [ænd; ənd][hiː; hi][biː; bi][ɪn][ɪnˈtaɪə(r)] ['ɪgnərəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)] .
and so unnecessarily , and he be in entire ignorance of the matter .
和 所以 不必要的 , 和 他 是 在 全部的 无知 的 这 事情 .

因此，他完全没有必要这样做，而且他对这件事一无所知。

[tuː; tə] [gɪv] [æn; ən][aɪ'dɪə][æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] [æt; ət] ['rɪtʃmənd] [felt] [ə'baʊt] [ðɪs]

To	give	an	idea	as	to	how	the	authorities	at	Richmond	felt	about	this
到	给	一个	主意	作为	到	如何	这	当局	在	里士满	毛毡	关于	这

['bæt(ə)l] ,

battle	,
战斗	,

为了让大家了解里士满当局对这场战役的看法，

[ɒn][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] [aɪ] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] ['rɪtʃmənd] [ɪn'kwaɪərə(r)] , [freʃ]

on	the	day	of	the	engagement	I	picked	up	the	Richmond	Inquirer	,	fresh
在	这	天	的	这	订婚	我	挑选	向上	这	里士满	询问者	,	新鲜的

[frɒm; frəm] ['rɪtʃmənd] ,

from	Richmond	,
从	里士满	,

订婚当天，我拿起了一份刚从里士满出版的《里士满问询报》。

[kən'teɪnɪŋ] [æn; ən]['ɑːtɪk(ə)l] [ɪk'stəʊlɪŋ] [ðə; ði] [kən'fedərət] ['kæv(ə)lri] , ['kɔːlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['flaʊə(r)]

containing	an	article	extolling	the	Confederate	cavalry	,	calling	it	the	flower
包含	一个	文章	赞扬	这	南方邦联	骑兵	,	呼叫	它	这	花

[ænd; ənd] ['ʃɪvəlri] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] .

and	chivalry	of	the	South	.
和	骑士精神	的	这	南	.

其中包含一篇赞扬南方邦联骑兵的文章，称其为南方的瑰宝和骑士精神。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['ɑːftəwədz] [aɪ] [riːd] [ə'nʌðə(r)]['ɑːtɪk(ə)l] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] ['mɔːnf(ə)l] [wʌn][ˌaɪ 'tiː]

A	few	days	afterwards	I	read	another	article	,	and	a	very	mournful	one	it
一个	很少	天	然后	我	读	其他	文章	,	和	一个	非常	悲哀	一	它

[wɒz; wəz] ,

was	,
曾是	,

几天后，我读到另一篇文章，那是一篇非常悲伤的文章。

['wʌndərɪŋ] [huː] [wɒz; wəz][tuː; tə] [bleɪm] [fɔː(r); fə(r)][ɪts]['brəʊkən] [kən'dɪʃn] ,

wondering	who	was	to	blame	for	its	broken	condition	,
好奇	WHO	曾是	到	责备	为了	它是	破碎的	状况	,

想知道是谁该为它的破损负责，

[ænd; ənd] [ɪk'skleɪm] [wɒt] [æn; ən]['aʊtreɪdʒ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] ['teɪləz] [ænd; ənd] ['ʃuːmeɪkə(r)]

and	exclaiming	what	an	outrage	it	was	that	tailors	and	shoemakers
和	惊呼	什么	一个	暴行	它	曾是	那	裁缝	和	鞋匠

['maʊntɪd] [ɒn] ['hɔːsɪz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [kʌm] [ə'pɒn][ðeə(r)] ['ʃɪvəlri] [ænd; ənd] [triːt]

mounted	on	horses	should	be	permitted	to	come	upon	their	chivalry	and	treat
安装	在	马匹	应该	是	允许	到	来	之上	他们的	骑士精神	和	对待

[ðem; ðəm][ɪn][səʊ] [ʌn'siːmli] [ə; eɪ]['mænə(r)] .

them	in	so	unseemly	a	manner	.
他们	在	所以	不体面的	一个	方式	.

并大声疾呼，裁缝和鞋匠骑马来到骑士们面前，以如此不雅的方式对待他们，这是多么令人愤慨的事情。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ɪn'geɪdʒmənt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [kept] ['bɪzi] ['skaʊtɪŋ] [ɪn][ɔːl][də'rekʃ(ə)nz][ə'pɒn][ðə; ði][rɪə(r)]

After	this	engagement	we	were	kept	busy	scouting	in	all	directions	upon	the	rear
后	这	订婚	我们	是	保留	忙碌的	侦察	在	全部	方向	之上	这	后部

[ænd; ənd][flæŋk][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ɑːmi] ,

and	flank	of	our	army	,
和	侧翼	的	我们的	军队	,

这次交战之后，我们忙于向我军后方和侧翼各个方向进行侦察。

['kɒnstəntli] ['wɒtʃɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [sləʊps] [ɒv; əv][ðə; ði] [bluː] [rɪdʒ] [ænd; ənd] [bʊl] [rʌn] ['maʊntənz] .

constantly	watching	along	the	slopes	of	the	Blue	Ridge	and	Bull	Run	Mountains	.
不断地	观看	沿着	这	连续下坡	的	这	蓝色的	岭	和	公牛	跑步	山脉	.

时刻警惕地注视着蓝岭山脉和布尔朗山脉的山坡。

[ɒn] [dʒuːn] - [ðə; ði] ['kæv(ə)lri] [kɔː(r)] , [stɪl] ['ʌndə(r)] ['dʒen(ə)rəl] ['plɛzəntən] ,

On	June	13	the	cavalry	corps	,	still	under	General	Pleasonton	,
在	六月	-	这	骑兵	兵团	,	仍然	在下面	一般的	普莱森顿	,

6月13日，骑兵军团仍在普莱森顿将军的指挥下，

[wɒz; wəz] [kən'sɒlɪdeɪtɪd] ['ɪntuː] [tuː] [dɪ'vɪʒnz] ['ʌndə(r)] ['dʒenərəlz] ['bjuːfəd] ([fɜːst]) [ænd; ənd] [grɛg] (['sekənd]) .

was	consolidated	into	two	divisions	under	Generals	Buford	(	First	)	and	Gregg	(	Second	)	.
曾是	合并	进入	二	部门	在下面	将军们	布福德	(	第一的	)	和	格雷格	(	第二	)	.

合并为两个师，分别由布福德将军（第一师）和格雷格将军（第二师）指挥。

[æt; ət] ['ɔːldi] , [nɪə(r)] [ə; eɪ] [gæp] [ɪn] [ðə; ði] [bʊl] [rʌn] ['maʊntənz] , [ɒn] [dʒuːn] - ,

At	Aldie	,	near	a	gap	in	the	Bull	Run	Mountains	,	on	June	17	,
在	阿尔迪	,	靠近	一个	差距	在	这	公牛	跑步	山脉	,	在	六月	-	,

6月17日，在布尔朗山脉的一个山口附近的奥尔迪，

[ðə; ði] [kɔː(r)] , [wɪð] [grɛg] [ɪn] [ðə; ði] [əd'vɑːns] , [met] [ðə; ði] ['reb(ə)l; rɪ'bel] ['kæv(ə)lri] [ə'gen] ,

the	corps	,	with	Gregg	in	the	advance	,	met	the	rebel	cavalry	again	,
这	兵团	,	和	格雷格	在	这	进步	,	遇见	这	反叛	骑兵	再次	,

军团在格雷格的带领下，再次与叛军骑兵遭遇。

[ænd; ənd] [drəʊv] [ðem; ðəm] [bæk] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['mɪdlˌbɜːrg] ,

and	drove	them	back	in	the	direction	of	Middleburg	,
和	驾驶	他们	后退	在	这	方向	的	米德尔堡	,

然后驱车将他们送回米德尔堡方向。

[ænd; ənd] [ə'gen] [ɒn] [ðə; ði] 19th [drəʊv] [ðem; ðəm] [bɪ'jɒnd] [ˌaɪ 'tiː] .

and	again	on	the	19th	drove	them	beyond	it	.
和	再次	在	这	19th	驾驶	他们	超过	它	.

19日，他们再次将他们驱赶到那里。

[ɪn] [ðiːz] [en'geɪdʒmənts] [wiː; wi] [lɒst] ['hevɪli] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] [fɔːt] [bɪ'haɪnd] [stəʊn] ['fensɪz] ,

In	these	engagements	we	lost	heavily	,	for	the	rebels	fought	behind	stone	fences	,
在	这些	订婚	我们	丢失的	重度	,	为了	这	叛军	战斗	在后面	石头	栅栏	,

在这些战斗中，我们损失惨重，因为叛军躲在石墙后面作战。

[ˌdis'maunt] , [waɪl] [wiː; wi] [ə'tækt] [ðem; ðəm] ['maʊntɪd] .

dismounted	,	while	we	attacked	them	mounted	.
下马	,	尽管	我们	遭到攻击	他们	安装	.

我们下马攻击他们，而他们则骑马进攻。

[ˌnevəðə'les] [ðə; ði] " ['teɪləz] [ænd; ənd] ['ʃuːmeɪkə(r)] " [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] " ['ʃɪvəlri] ,

Nevertheless	the	"	tailors	and	shoemakers	"	were	too	much	for	the	"	chivalry	,
尽管如此	这	"	裁缝	和	鞋匠	"	是	也	很多	为了	这	"	骑士精神	,

然而，"裁缝和鞋匠"对于"骑士精神"来说太过分了。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'peld] [tuː; tə] [fɔːl] [bæk] [tuː; tə] ['ʌpərˌvɪl] .

"	and	they	were	compelled	to	fall	back	to	Upperville	.
"	和	他们	是	被迫	到	落下	后退	到	阿珀维尔	.

于是他们被迫撤退到阿珀维尔。

[hɪə(r)] , [ɒn][ðə; ði] 21st , [grɛg] [ænd; ənd]['bju:fəd] [meɪd] [ə; eɪ] [kəm'baɪnd] [ə'tæk] , ['tʃɑ:dʒɪŋ] ['əʊvə(r)]

Here	**,**	**on**	**the**	**21st**	**,**	**Gregg**	**and**	**Buford**	**made**	**a**	**combined**	**attack**	**,**	**charging**	**over**
这里	,	在	这	21st	,	格雷格	和	布福德	制成	一个	合并	攻击	,	收费	超过

[stəʊn] [wɔ:lz] [ænd; ənd] ['dɪtʃɪz] ,

stone	**walls**	**and**	**ditches**	**,**
石头	墙壁	和	沟渠	,

21日，格雷格和布福德在这里发动联合进攻，冲过石墙和沟渠。

['kæptʃərɪŋ] ['meni] ['prɪznər] , [ænd; ənd] ['draɪvɪŋ] [ðə; ði] ['reb(ə)l; rɪ'bel] ['kæv(ə)lri] [θru:] ['æʃbiz] [gæp]

capturing	**many**	**prisoners**	**,**	**and**	**driving**	**the**	**rebel**	**cavalry**	**through**	**Ashby's**	**Gap**
捕捉	许多	囚犯	,	和	驾驶	这	反叛	骑兵	通过	阿什比的	差距

['ɪntu:] [ðə; ði] [ˌʃenən'doʊə] ['væli] ,

into	**the**	**Shenandoah**	**Valley**	**,**
进入	这	谢南多厄	谷	,

俘虏了许多战俘，并将叛军骑兵驱赶过阿什比山口进入谢南多厄河谷。

['ʃʌtɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [vju:] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mu:vmənts] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['ɑ:mi] .

shutting	**them**	**out**	**from**	**a**	**view**	**of**	**the**	**movements**	**of**	**our**	**army**	**.**
关闭	他们	出去	从	一个	看法	的	这	移动	的	我们的	军队	.

使他们无法看到我军的动向。

[wi:; wi] [held] [ði:z] ['pi:p(ə)l] [bæk] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [meɪn] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑ:mi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pə'təʊmək]

We	**held**	**these**	**people**	**back**	**until**	**the**	**main**	**body**	**of**	**the**	**Army**	**of**	**the**	**Potomac**
我们	握住	这些	人们	后退	直到	这	主要的	身体	的	这	军队	的	这	波托马克河

[hæd; həd] [krɒst] [ðə; ði] [pə'təʊmək] ['ɪntu:] ['meərilənd] .

had	**crossed**	**the**	**Potomac**	**into**	**Maryland**	**.**
有	交叉	这	波托马克河	进入	马里兰州	.

我们阻挡了这些人，直到波托马克军团的主力部队渡过波托马克河进入马里兰州。

[ðen] [wi:; wi] [mu:vd] [bæk] [tu:; tə] ['ɔ:ldi] , [θru:] [ðə; ði] [bʊl] [bʌn] ['maʊntənz] [ænd; ənd] ['nɔ:θwəd]

Then	**we**	**moved**	**back**	**to**	**Aldie**	**,**	**through**	**the**	**Bull**	**Bun**	**Mountains**	**and**	**northward**
然后	我们	已搬	后退	到	阿尔迪	,	通过	这	公牛	包子	山脉	和	向北

[tu:; tə] ['edwədz] ['feri] ,

to	**Edwards**	**Ferry**	**,**
到	爱德华兹	渡船	,

然后我们返回奥尔迪，穿过布尔邦山脉，向北前往爱德华兹渡口。

[ɒn][ðə; ði][pə'təʊmək] , [wɪtʃ] [wi:; wi] [krɒst] [ɒn][ðə; ði] [ˌɑ:ftə'nu:n] [ɒv; əv][dʒu:n] - ,

on	**the**	**Potomac**	**,**	**which**	**we**	**crossed**	**on**	**the**	**afternoon**	**of**	**June**	**27**	**,**
在	这	波托马克河	,	哪个	我们	交叉	在	这	下午	的	六月	-	,

6月27日下午，我们渡过了波托马克河。

[ænd; ənd] ['mɑ:tʃt] [də'rekt][tu:; tə] ['fredrɪk] ['sɪti] , ['meərilənd] .

and	**marched**	**direct**	**to**	**Frederick**	**city**	**,**	**Maryland**	**.**
和	行军	直接的	到	弗雷德里克	城市	,	马里兰州	.

然后直接进军马里兰州弗雷德里克市。

[waɪl] [ðeə(r)] , [ɒn][dʒu:n] - , [ə; eɪ] [nju:] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ([ðə; ði] [θɜ:d]) [wɒz; wəz] [fɔ:md] [aʊt] [ɒv; əv]

While	**there**	**,**	**on**	**June**	**28**	**,**	**a**	**new**	**division**	**(**	**the**	**Third**	**)**	**was**	**formed**	**out**	**of**
尽管	那里	,	在	六月	-	,	一个	新的	分配	(	这	第三	)	曾是	形成	出去	的

['dʒen(ə)rəl] [stɑ:lz] ['kæv(ə)lri] ,

General	**Stahl's**	**cavalry**	**,**
一般的	斯塔尔的	骑兵	,

6月28日，在那里，施塔尔将军的骑兵组建了一个新的师（第三师）。

[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] [kɪl'pætrɪk] [pleɪst] [ɪn] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [wɪð] ['kʌstə(r)][ænd; ənd]

and	**General**	**Kilpatrick**	**placed**	**in**	**command**	**of**	**it**	**,**	**with**	**Custer**	**and**
和	一般的	基尔帕特里克	放置	在	命令	的	它	,	和	卡斯特	和

['fɑ:rnzwɜ:rθ] , [dʒʌst] [kə'mɪʃənd] [æz; əz][ˌbrɪgə'dɪə(r)] - ['dʒenərəlz] ,

Farnsworth	**,**	**just**	**commissioned**	**as**	**brigadier**	**-**	**generals**	**,**
法恩斯沃斯	,	只是	委托	作为	准将	-	将军们	,

基尔帕特里克将军被任命为指挥官，卡斯特和法恩斯沃思刚刚被任命为准将。

[ɪn] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [bri'geid] .
in **command** **of** **brigades** **.**
在 命令 的 旅 .

指挥旅级单位。

[pɔː(r); pʊə(r)] ['fɑːrnzwɜːrθ] ['əʊnli][lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][hɪz; ɪz][stɑː(r)] ,
Poor **Farnsworth** **only** **lived** **a** **few** **days** **to** **enjoy** **his** **star** **,**
贫穷的 法恩斯沃斯 仅有的 居住地 一个 很少 天 到 享受 他的 星星 ,

可怜的法恩斯沃斯只活了几天就享受到了明星光环的荣耀。

['fɔːlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [brɪ'geɪd] [æt; ət] ['getizbɜːg] . -
falling **at** **the** **head** **of** **his** **brigade** **at** **Gettysburg** **.** **33** -
坠落 在 这 头 的 他的 旅 在 葛底斯堡 . -

在葛底斯堡战役中，他率领的旅阵亡了。33

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ə'pɪnjən] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] ['kævəlrɪmən] [ðæt] ['fɑːrnzwɜːrθ] [wɒz; wəz]
It **was** **the** **general** **opinion** **among** **us** **cavalrymen** **that** **Farnsworth** **was**
它 曾是 这 一般的 观点 之中 我们 骑兵 那 法恩斯沃斯 曾是
['məːdə] [θruː] [ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [ænd; ənd] ['rekləs] ['ɔːdə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][dɪ'vɪʒ(ə)n] [kə'mɑːndə(r)] .
murdered **through** **a** **foolish** **and** **reckless** **order** **of** **his** **division** **commander** **.**
被谋杀 通过 一个 愚蠢 和 鲁莽 命令 的 他的 分配 指挥官 .

我们骑兵普遍认为，法恩斯沃斯是被他的师长下达的愚蠢鲁莽的命令而遇害的。

['fɑːrnzwɜːrθs] [brɪ'geɪd] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [tʃɑːdʒ] ['maʊntɪd] [daʊn] [ə; eɪ] ['wʊdɪd] [hɪl] ['kʌvəd]
Farnsworth's **brigade** **was** **ordered** **to** **charge** **mounted** **down** **a** **wooded** **hill** **covered**
法恩斯沃斯 旅 曾是 订购 到 收费 安装 向下 一个 树木繁茂的 爬坡道 涵盖
[wɪð] [lɑːdʒ] [raʊnd] ['bəʊldə(r)] ,
with **large** **round** **bowlders** **,**
和 大的 圆形的 保龄球手 ,

法恩斯沃斯的旅奉命骑马冲下长满大圆石的树木繁茂的小山。

[wɪð] [ə; eɪ] [stəʊn] [fens] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] , [bɪ'haɪnd] [wɪtʃ] [leɪ] [ðə; ði] ['ɛnəmiz] ['ɪnfəntri] .
with **a** **stone** **fence** **at** **the** **bottom** **,** **behind** **which** **lay** **the** **enemy's** **infantry** **.**
和 一个 石头 栅栏 在 这 底部 , 在后面 哪个 躺 这 敌人的 步兵 .

底部是一道石墙，墙后是敌军步兵。

['fɑːrnzwɜːrθ] , ['θɪŋkɪŋ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [mɪs'teɪk] , ['hezɪteɪtɪd] ,
Farnsworth **,** **thinking** **there** **was** **a** **mistake** **,** **hesitated** **,**
法恩斯沃斯 , 思维 那里 曾是 一个 错误 , 犹豫了一下 ,

法恩斯沃斯以为弄错了，犹豫了一下。

[wen] [hɪz; ɪz][suː'pɪəriə(r)] [ɑːskt] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə'freɪd][tuː; tə] [tʃɑːdʒ] [ðə; ði] ['enəmi] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪf]
when **his** **superior** **asked** **if** **he** **was** **afraid** **to** **charge** **the** **enemy** **,** **for** **if**
什么时候 他的 优越的 问 如果 他 曾是 害怕的 到 收费 这 敌人 , 为了 如果
[səʊ] ,
so **,**
所以 ,

当他的上级问他是否害怕向敌人发起冲锋时，因为如果是这样的话，

[hiː; hi] , [ðə; ði][suː'pɪəriə(r)] , [wʊd] [tʃɑːdʒ] [hɪz; ɪz] [brɪ'geɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
he **,** **the** **superior** **,** **would** **charge** **his** **brigade** **for** **him** **.**
他 , 这 优越的 , 会 收费 他的 旅 为了 他 .

他，作为上级，会率领他的旅为他发起冲锋。

['fɑːrnzwɜːrθ] , [wɪð] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] [skɔːn] [ænd; ənd] [kən'tempt] , ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz][men] ['fɔːwəd] ,
Farnsworth **,** **with** **a** **look** **of** **scorn** **and** **contempt** **,** **ordered** **his** **men** **forward** **,**
法恩斯沃斯 , 和 一个 看 的 轻蔑 和 鄙视 , 订购 他的 男人 向前 ,

法恩斯沃斯带着轻蔑和鄙夷的神色，命令部下向前推进。

[ænd; ənd] [fel] [ded] [æt; ət][ðə; ði] [stəʊn] [wɔːl] ,
and **fell** **dead** **at** **the** **stone** **wall** **,**
和 跌倒 死的 在 这 石头 墙 ,

然后倒在石墙边身亡。

[waɪl] [ðə; ði] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kə'mɑ:nd] [wɪtʃ] [bi:; bi] [tʊk] [wɪð] [hɪm] [wɒz; wəz] [kʌt] [tu:; tə] ['pi:sɪz]

while	the	portion	of	his	command	which	be	took	with	him	was	cut	to	pieces
尽管	这	部分	的	他的	命令	哪个	是	采取	和	他	曾是	切	到	件

.

:

.

而他带走的那部分指挥权却被砍成了碎片。

[wi:; wi] [spent] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [nɪə(r)] ['fredrɪk] ['skaʊtɪŋ] [ɪn] [ɔ:l] [də'rekʃ(ə)nz] .

We	spent	the	next	day	near	Frederick	scouting	in	all	directions	.
我们	花费	这	下一个	天	靠近	弗雷德里克	侦察	在	全部	方向	.

第二天，我们在弗雷德里克附近四处勘察。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv] [dʒu:n] - [wi:; wi] [rɪ'zju:md] [ðə; ði] [mɑ:tʃ] [tə'wɔ:dz] ['westmɪnstə(r)] .

During	the	night	of	June	29	we	resumed	the	march	towards	Westminster	.
期间	这	夜晚	的	六月	-	我们	恢复	这	行进	向	威斯敏斯特	.

6月29日夜间，我们继续向威斯敏斯特进军。

[æt; ət] ['deɪbreɪk] [nekst] ['mɔ:nɪŋ] [wi:; wi] [tʃɑ:dʒd] [ðə; ði] [taʊn] , [strʌk] ['stu:ərts] [rɪə(r)] - [gɑ:d] ,

At	daybreak	next	morning	we	charged	the	town	,	struck	Stuart's	rear	-	guard	,
在	拂晓	下一个	早晨	我们	带电	这	镇	,	击	斯图尔特的	后部	-	警卫	,

第二天清晨，我们向城内发起冲锋，袭击了斯图亚特的后卫部队。

[ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['reb(ə)l; rɪ'bel] ['prɪznər] .

and	took	a	number	of	rebel	prisoners	.
和	采取	一个	数字	的	反叛	囚犯	.

并俘虏了一批叛军战俘。

[wi:; wi] [kən'tɪnju:d] [ɒn] [tu:; tə] ['mæntʃestə(r)] [ænd; ənd] ['hænəʊvə(r)] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] ,

We	continued	on	to	Manchester	and	Hanover	Junction	,
我们	持续	在	到	曼彻斯特	和	汉诺威	交汇处	,

我们继续前往曼彻斯特和汉诺威枢纽站，

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] ['lætə(r)] [pleɪs] ['hju:iz] [brɪ'geɪd] [wɒz; wəz] [sent] [bæk] [tu:; tə] [gɑ:d] [ðə; ði] ['wægən] -

from	which	latter	place	Huey's	brigade	was	sent	back	to	guard	the	wagon	-
从	哪个	后者	地方	休伊的	旅	曾是	发送	后退	到	警卫	这	车皮	-

[treɪn] .

train	.
火车	.

休伊的旅队从后一个地方被派回去保护篷车队。

[ðens] [wi:; wi] ['mɑ:tʃt] [tə'wɔ:dz] ['hænəʊvə(r)] [ænd; ənd] ['getizbɜ:g] .

Thence	we	marched	towards	Hanover	and	Gettysburg	.
因此	我们	行军	向	汉诺威	和	葛底斯堡	.

然后我们向汉诺威和葛底斯堡进军。

[ðiːz] ['mu:vmənts] [ɒv; əv] ['aʊəz] [fɔ:st] [ðə; ði] ['reb(ə)l; rɪ'bel] ['kæv(ə)lri] [tu:; tə] [ki:p] [wel] [ɒf] [tu:; tə] ['aʊə(r)]

These	movements	of	ours	forced	the	rebel	cavalry	to	keep	well	off	to	our
这些	移动	的	我们的	强制	这	反叛	骑兵	到	保持	出色地	离开	到	我们的

[raɪt] ,

right	,
正确的	,

我们的这些行动迫使叛军骑兵始终保持在我们右侧较远的位置。

[ænd; ənd] [prɪ'ventɪd] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] ['nəʊɪŋ] [wɒt] ['aʊə(r)] ['ɪnfəntri] [wɜ:(r); wə(r)] ['du:ɪŋ] [ɔ:(r)]

and	prevented	them	from	knowing	what	our	infantry	were	doing	or
和	阻止	他们	从	会心	什么	我们的	步兵	是	正在做	或者

[weə(r)] [ðeə(r)] [əʊn] ['ɑ:mi] [wɒz; wəz] .

where	their	own	army	was	.
在哪里	他们的	自己的	军队	曾是	.

并阻止他们了解我方步兵的行动或己方军队的位置。

[naʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [raɪt] [flæŋk][æt; ət] ['getizbɜːg] .

Now	for	the	Right	Flank	at	Gettysburg	.
现在	为了	这	正确的	侧翼	在	葛底斯堡	.

现在来看葛底斯堡战役的右翼。

['hɪstəriz; 'hɪstriz][ænd; ənd]['poʊəmz][hæd; həd] [biːn] ['rɪt(ə)n] [ə'baʊt] [ðɪs] [greɪt] ['bæt(ə)l][ænd; ənd][mæps]

Histories	and	poems	had	been	written	about	this	great	battle	and	maps
历史	和	诗歌	有	到过	书面	关于	这	伟大的	战斗	和	地图

['pʌblɪʃt] ,

published	,
已发布	,

关于这场伟大的战役，人们已经撰写了历史著作和诗歌，并出版了地图。

['ʌtəli] [ɪg'nɔːrɪŋ] ['aʊə(r)] ['sɜːvɪsɪz] , [ʌn'tɪl][æt; ət][lɑːst][wiː; wi][ɒv; əv][ðə; ði]['kæv(ə)lri][hæd; həd][tuː; tə][kraɪ]

utterly	ignoring	our	services	,	until	at	last	we	of	the	cavalry	had	to	cry
完全地	忽略	我们的	服务	,	直到	在	最后的	我们	的	这	骑兵	有	到	哭

" [hɔːlt] .

"	Halt	.
"	停止	.

他们完全无视我们的服务，直到最后我们骑兵不得不喊道："住手！"

" [nɔː(r)][dɪd][wiː; wi][hɪə(r)] ['eniθɪŋ] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] ['gʌvənmənt] [hɪ'stɔːriən] , ['kɜːn(ə)l] ['bætʃɛldər] ,

"	Nor	did	we	hear	anything	from	our	government	historian	,	Colonel	Batchelder	,
"	也不	做过	我们	听到	任何事物	从	我们的	政府	历史学家	,	上校	巴切尔德	,

"我们也没有收到政府历史学家巴切尔德上校的任何消息。"

[ɪk'sept] [ə'baʊt][ðə; ði][fɜːst][ænd; ənd][ðə; ði]['sekənd][ænd; ənd][ðə; ði] [θɜːd] [deɪz] [faɪts] , [ðə; ði] [raʊnd]

except	about	the	first	and	the	second	and	the	third	day's	fights	,	the	Round
除了	关于	这	第一的	和	这	第二	和	这	第三	天	战斗	,	这	圆形的

[tɒps] ,

Tops	,
最高额	,

除了第一天、第二天和第三天的比赛之外，圆顶山

[ðə; ði] - [rəʊd] , [kʌlps] [hɪl] , ['semətri] [hɪl] , ['semɪnəri] [rɪdʒ] , [ænd; ənd][dʒɒn] [bɜːnz] ,

the	Emmittsburg	road	,	Culp's	Hill	,	Cemetery	Hill	,	Seminary	Ridge	,	and	John	Burns	,
这	-	路	,	罪魁祸首	爬坡道	,	公墓	爬坡道	,	神学院	岭	,	和	约翰	烧伤	,

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði]['kæv(ə)lri] .

but	nothing	about	the	cavalry	.
但	没有什么	关于	这	骑兵	.

提到了埃米茨堡路、卡尔普山、公墓山、神学院岭和约翰·伯恩斯，但没有提到骑兵。

[ænd; ənd][hɪə(r)][aɪ][mʌst; məst] [rɪ'tɜːn] [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] [kʊŋt] [diː]['pærɪs][ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz]

And	here	I	must	return	thanks	to	the	Comte	de	Paris	and	to	his
和	这里	我	必须	返回	谢谢	到	这	孔特	德	巴黎	和	到	他的

['eɪb(ə)l] [ə'sɪstənt] ,

able	assistant	,
有能力的	助手	,

在此，我还要感谢巴黎伯爵和他的得力助手。

['kɜːn(ə)l] [dʒɒn][piː] . ['nɪkəlsn] ,

Colonel	John	P	.	Nicholson	,
上校	约翰	P	.	尼科尔森	,

约翰·P·尼科尔森上校

[huː] [ɪn][ðeə(r)] [ɪnˌvestə'geɪʃən] [went] [mɔː(r)] ['θʌrəli] ['ɪntuː][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l]

who	in	their	investigations	went	more	thoroughly	into	the	history	of	the	battle
WHO	在	他们的	调查	去	更多的	彻底	进入	这	历史	的	这	战斗

[ðæn; ðən] ['eni] ['priːviəs] [hɪ'stɔːriənz] ,

than	any	previous	historians	,
比	任何	以前的	历史学家	,

他们的调查比以往任何历史学家都更加深入地研究了这场战役的历史。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðeɪ] [huː] [wɜː(r); wə(r)][ˌɪnstrə'ment(ə)l][ɪn] ['brɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['nəʊtɪs][ɒv; əv]

for	it	was	they	who	were	instrumental	in	bringing	to	the	notice	of
为了	它	曾是	他们	WHO	是	乐器演奏	在	带来	到	这	注意	的

[ðə; ði] [wɜːld] [wɒt] [wiː; wi]['ɔːlweɪz] [njuː] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [keɪs] ,

the	world	what	we	always	knew	to	be	the	case	,
这	世界	什么	我们	总是	知道	到	是	这	案件	,

正是他们让全世界注意到了我们一直以来都知道的事实。

[ðæt] [ðə; ði]['kæv(ə)lri]['ʌndə(r)][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] [grɛg] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv]

that	the	cavalry	under	the	command	of	General	Gregg	were	the	means	of
那	这	骑兵	在下面	这	命令	的	一般的	格雷格	是	这	方法	的

['seɪvɪŋ] [ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv][ðə; ði][pə'təʊmək][æt; ət][ðə; ði][taɪm] ['pɪkɪt] [wɒz; wəz] ['muːvɪŋ] [ʌp][tuː; tə]

saving	the	Army	of	the	Potomac	at	the	time	Pickett	was	moving	up	to
保存	这	军队	的	这	波托马克河	在	这	时间	皮克特	曾是	移动	向上	到

[ðə; ði] " [haɪ] - ['wɔːtə(r)] [mɑːk] " [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'beljən] .

the	"	high	-	water	mark	"	of	the	Rebellion	.
这	"	高的	-	水	标记	"	的	这	叛乱	.

在皮克特率军向叛乱的"高潮"推进时，格雷格将军指挥的骑兵是拯救波托马克军团的手段。

[ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel]['dʒen(ə)rəl][dʒeɪ] . [iː] . [biː] . ['stjuːət] [keɪm] [ə'pɒn][ðə; ði] [fiːld] ['ɜːli] [ɒn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ]

The	rebel	general	J	.	E	.	B	.	Stuart	came	upon	the	field	early	on	the	morning
这	反叛	一般的	J	.	E	.	B	.	斯图尔特	来了	之上	这	场地	早期的	在	这	早晨

[ɒv; əv][dʒʊ'laɪ][θriː] ,

of	July	3	,
的	七月	3	,

叛军将领杰布·斯图尔特于7月3日清晨抵达战场。

[wɪð] [ə'baʊt]['sev(ə)n]['θaʊz(ə)nd] ['maʊntɪd] [men]['ʌndə(r)][hɪm] .

with	about	seven	thousand	mounted	men	under	him	.
和	关于	七	千	安装	男人	在下面	他	.

他麾下约有七千名骑兵。

['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] [ɒn][ɔː(r)][nɪə(r)][ðə; ði] -

After	he	had	made	disposition	of	his	command	on	or	near	the	Stallsmith	-
后	他	有	制成	处置	的	他的	命令	在	或者	靠近	这	-	

[fɑːm] ,

farm	,
农场	,

在他将部队部署到斯托尔史密斯农场附近之后，

[ə'baʊt] [θriː] [maɪlz] [iːst] [ɒv; əv] ['getizbɜːg] , [hiː; hi] [kɔːzd] ['sevrəl] ['rændəm] [ʃɒts] [tuː; tə][biː; bi]

about	three	miles	east	of	Gettysburg	,	he	caused	several	random	shots	to	be
关于	三	英里	东方	的	葛底斯堡	,	他	导致	一些	随机的	镜头	到	是

['faɪəd][ɪn] ['veəriəs] [də'rekʃ(ə)nz] .

fired	in	various	directions	.
被解雇	在	各种各样的	方向	.

在葛底斯堡以东约三英里处，他向各个方向随意开了数枪。

[ðɪs] ['faɪərɪŋ][nəʊ] [daʊt] [wɒz; wəz] [ˌpriːə'reɪndʒd] [wɪð] [liː] ,

This	firing	no	doubt	was	prearranged	with	Lee	,
这	射击	不	怀疑	曾是	预先安排	和	李	,

这次解雇无疑是事先与李商定好的。

['sɪgnəlɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n][wɒz; wəz]['feɪvərəb(ə)l][ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [muːv]

signaling	that	his	position	was	favorable	and	that	he	was	ready	to	move
信号传导	那	他的	位置	曾是	有利	和	那	他	曾是	准备好	到	移动

[ɪn][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n] [wɪð] ['pɪkɪt] [tuː; tə] [straɪk] ['aʊə(r)] ['ɪnfəntri] [ɪn][rɪə(r)] .

in	conjunction	with	Pickett	to	strike	our	infantry	in	rear	.
在	连词	和	皮克特	到	罢工	我们的	步兵	在	后部	.

这表明他的位置有利，他准备与皮克特一起从后方攻击我方步兵。

['kɜːn(ə)l] ['mækin,tɔʃ] , [ɒn] [huːz] [brɪ'geɪd] [stɑːf] [aɪ][wɒz; wəz] ['sɜːvɪŋ] , [kən'kluːdɪd] [ðæt] ['sʌmθɪŋ]

Colonel	**McIntosh**	**,**	**on**	**whose**	**brigade**	**staff**	**I**	**was**	**serving**	**,**	**concluded**	**that**	**something**
上校	麦金托什	,	在	谁	旅	职员	我	曾是	服务	,	结束	那	某物

[wɒz; wəz][ʌp] ,

was	**up**	**,**
曾是	向上	,

我当时在麦金托什上校的旅参谋部服役，他断定事情不对劲。

[ænd; ənd] , ['hævɪŋ] [rɪ'liːvd] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kʌstərz] ['mɪʃɪgən] [brɪ'geɪd] , [hiː; hi] ['ɔːdəd] [æn; ən]

and	**,**	**having**	**relieved**	**a**	**portion**	**of**	**Custer's**	**Michigan**	**Brigade**	**,**	**he**	**ordered**	**an**
和	,	拥有	松了口气	一个	部分	的	卡斯特的	密歇根州	旅	,	他	订购	一个

[əd'vɑːns] [ɒv; əv]['aʊə(r)][laɪn] [ˌdɪs'maunt] .

advance	**of**	**our**	**line**	**dismounted**	**.**
进步	的	我们的	线	下马	.

在解救了卡斯特密歇根旅的一部分士兵后，他命令我军下马前进。

[ðɪs] ['muːvmənt] [ɒv; əv]['mækɪntɑːʃɪz] [brɔːt] [ɒn][ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] [bɪ'fɔː(r)] ['stjuːət] [ɪk'spektɪd] ,

This	**movement**	**of**	**McIntosh's**	**brought**	**on**	**the**	**engagement**	**before**	**Stuart**	**expected**	**,**
这	移动	的	麦金托什的	带来	在	这	订婚	前	斯图尔特	预期的	,

[ænd; ənd][ɪk'spəʊzd][hɪz; ɪz] [həʊl] [dɪ'zaɪn] .

and	**exposed**	**his**	**whole**	**design**	**.**
和	裸露	他的	所有的	设计	.

麦金托什的这一举动使订婚比斯图尔特预想的要早，也暴露了他的全部计划。

[grɛg] , ['siːɪŋ] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [rɪ'kɔːl, 'rɪːkɔːl]['kʌstə(r)] ,

Gregg	**,**	**seeing**	**the**	**situation**	**,**	**recalled**	**Custer**	**,**
格雷格	,	看到	这	情况	,	召回	卡斯特	,

格雷格看到这种情况，想起了卡斯特将军。

[huː] [hæd; həd] ['priːviəsli] [rɪ'siːvd] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [muːv] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [left] [flæŋk][ɒv; əv]['aʊə(r)]

who	**had**	**previously**	**received**	**orders**	**to**	**move**	**over**	**to**	**the**	**left**	**flank**	**of**	**our**
WHO	有	之前	已收到	订单	到	移动	超过	到	这	左边	侧翼	的	我们的

['ɑːmi] [nɪə(r)] [raʊnd] [tɒp] .

army	**near**	**Round**	**Top**	**.**
军队	靠近	圆形的	顶部	.

此前曾接到命令，要调往我军左翼，靠近圆顶山。

[hiː; hi] [ðen] [pʊt][ɪn][pə'zɪʃ(ə)n][ɔːl][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɑː'tɪlərɪ] , ['ʌndə(r)]['kʌvə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [wiːt] - [fiːld] ,

He	**then**	**put**	**in**	**position**	**all**	**of**	**his**	**artillery**	**,**	**under**	**cover**	**of**	**a**	**wheat**	**-**	**field**	**,**
他	然后	放	在	位置	全部	的	他的	炮兵	,	在下面	覆盖	的	一个	小麦	-	场地	,

然后，他将所有火炮部署在麦田的掩护下。

['ɔːdərɪŋ] [ðə; ði] [gʌnz] [tuː; tə][biː; bi]['dʌb(ə)l] - ['ʃɒtɪd] [wɪð] ['kænɪstə(r)][ænd; ənd][ə'weɪt][hɪz; ɪz] ['fɜːðə(r)]

ordering	**the**	**guns**	**to**	**be**	**double**	**-**	**shotted**	**with**	**canister**	**and**	**await**	**his**	**further**
订购	这	枪支	到	是	双倍的	-	被枪击	和	罐	和	等待	他的	更远

['ɔːdərs] .

orders	**.**
订单	.

命令枪支装填双管霰弹，等待进一步指示。

['aʊə(r)] [ˌdɪs'maunt] [laɪnz][wɜː(r); wə(r)] [rɪ'fjuːzd] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)] , [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑː'tɪlərɪ] ,

Our	**dismounted**	**lines**	**were**	**refused**	**in**	**the**	**centre**	**,**	**in**	**front**	**of**	**the**	**artillery**	**,**
我们的	下马	线条	是	拒绝	在	这	中心	,	在	正面	的	这	炮兵	,

['fɔːmɪŋ] [æn; ən] [ˌɪn'vɜːs] [wedʒ] .

forming	**an**	**inverse**	**wedge**	**.**
成型	一个	逆	楔	.

我们的下马部队在中央，也就是炮兵前方，被阻挡住，形成了一个倒楔形阵。

['ɑːftə(r)][wiː; wi][hæd; həd][held][ðem; ðəm] [bæk] [fɔː(r); fə(r)][ə'baʊt][æn; ən]['aʊə(r)] ,

After	**we**	**had**	**held**	**them**	**back**	**for**	**about**	**an**	**hour**	**,**
后	我们	有	握住	他们	后退	为了	关于	一个	小时	,

我们拦住他们大约一个小时后，

['hevi] ['bɒdɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel]['kæv(ə)lri] [bɜ:st] ['ɪntu:] [vju:] ['əʊvə(r)][ə; eɪ][raɪz][ɒv; əv] [graʊnd] .

heavy	**bodies**	**of**	**the**	**rebel**	**cavalry**	**burst**	**into**	**view**	**over**	**a**	**rise**	**of**	**ground**	**.**
重的	身体	的	这	反叛	骑兵	爆裂	进入	看法	超过	一个	上升	的	地面	.

叛军骑兵庞大的身躯从高地上突然出现。

[ðeɪ] [keɪm] [ɒn][ɪn][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [staɪl] .

They	**came**	**on**	**in**	**magnificent**	**style**	**.**
他们	来了	在	在	壮丽	风格	.

他们以精彩绝伦的方式登场。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['terəbli] [grænd][tu:; tə] ['wɪtnəs] .

It	**was**	**terribly**	**grand**	**to**	**witness**	**.**
它	曾是	可怕	盛大	到	证人	.

亲眼目睹真是太壮观了。

[ɪn] [tu:] ['pærəlel] ['kɒləms] , ['tʃɑ:dʒɪŋ] [ɪn]['skwɒdrən] [frʌnt] , ['lɪt(ə)l] ['nəʊɪŋ] [wɒt] [wɒz; wəz] [ə'weɪtɪŋ]

In	**two**	**parallel**	**columns**	**,**	**charging**	**in**	**squadron**	**front**	**,**	**little**	**knowing**	**what**	**was**	**awaiting**
在	二	平行线	列	,	收费	在	中队	正面	,	小的	会心	什么	曾是	等待中

[ðem; ðəm] ,

them	**,**
他们	,

两列平行纵队，以中队队形向前冲锋，却浑然不知等待着他们的是什么。

[ðeɪ] [keɪm] [ɒn] , ['jelɪŋ] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [laɪk] ['di:mənz] .

they	**came**	**on**	**,**	**yelling**	**and**	**looking**	**like**	**demons**	**.**
他们	来了	在	,	大喊	和	寻找	喜欢	恶魔	.

他们冲了过来，大喊大叫，看起来像魔鬼一样。

['kænɪstə(r)][ænd; ənd] [pə'kʌʃ(ə)n] - [ʃel] [wɜ:(r); wə(r)] [pɔ:] ['ɪntu:][ðem; ðəm][ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ri:tʃt]

Canister	**and**	**percussion**	**-**	**shell**	**were**	**poured**	**into**	**them**	**until**	**they**	**reached**
罐	和	打击乐器	-	壳	是	倾倒	进入	他们	直到	他们	达到

[wɪ'ðɪn] [wʌn] ['hʌndrəd] [jɑ:rdz][ɒv; əv]['aʊə(r)] [gʌnz] .

within	**one**	**hundred**	**yards**	**of**	**our**	**guns**	**.**
之内	一	百	码	的	我们的	枪支	.

我们向他们灌入霰弹和雷弹，直到他们抵达距离我方火炮一百码以内的地方。

[ðen] ['aʊə(r)][bəʊld]['kʌstə(r)] [keɪm] ['dæʃɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [fi:ld] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜ:st]

Then	**our**	**bold**	**Custer**	**came**	**dashing**	**over**	**the**	**field**	**at**	**the**	**head**	**of**	**the**	**First**
然后	我们的	大胆的	卡斯特	来了	帅气	超过	这	场地	在	这	头	的	这	第一的

['mɪʃɪgən] ['kæv(ə)lri] ,

Michigan	**Cavalry**	**,**
密歇根州	骑兵	,

然后，我们英勇的卡斯特率领第一密歇根骑兵团冲过战场。

[wɪð] [hɪz; ɪz] ['jeləʊ] [lɒks] ['flaɪɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lɒŋ] ['seɪbə(r)] ['brændiʃ] [θru:] [ðə; ði][eə(r)] .

with	**his**	**yellow**	**locks**	**flying**	**and**	**his**	**long**	**sabre**	**brandishing**	**through**	**the**	**air**	**.**
和	他的	黄色的	锁	飞行	和	他的	长的	军刀	挥舞	通过	这	空气	.

他金色的头发飞扬，长长的佩剑在空中挥舞。

[hi:; hi] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ] [fi:nd] [ɪn'kɑ:nət] , [ðə; ði]['faɪə(r)][ɒv; əv]['bæt(ə)l] ['bɜ:nɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .

He	**looked**	**like**	**a**	**fiend**	**incarnate**	**,**	**the**	**fire**	**of**	**battle**	**burning**	**in**	**his**	**eyes**	**.**
他	看起来	喜欢	一个	恶魔	体现	,	这	火	的	战斗	燃烧	在	他的	眼睛	.

他看起来就像魔鬼化身，双眼中燃烧着战斗的火焰。

[ɪn][ðə; ði] [mi:n] [taɪm][ðə; ði] [ˌdis'maunt] [men] [pɔ:] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪðərɪŋ] ['faɪə(r)] [wɪð] [ðeə(r)]

In	**the**	**mean**	**time**	**the**	**dismounted**	**men**	**poured**	**in**	**a**	**withering**	**fire**	**with**	**their**
在	这	意思是	时间	这	下马	男人	倾倒	在	一个	枯萎	火	和	他们的

['kɑ:baɪn] [ə'pɒn][bəuθ][flæŋks][ɒv; əv][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] ['kɒləms] .

carbines	**upon**	**both**	**flanks**	**of**	**the**	**rebel**	**columns**	**.**
卡宾枪	之上	两个都	侧翼	的	这	反叛	列	.

与此同时，下马的士兵们用卡宾枪向叛军纵队的两侧猛烈射击。

[wɒt] [ə; eɪ] [saɪt] [ðɪs] [wɒz; wəz] !
What a sight this was !
什么 一个 视线 这 曾是 !

这景象真是壮观!

[ðə; ði] ['ɛnəmiz] ['hɔːsɪz] ['klaɪmɪŋ] ['əʊvə(r)] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , ['rɪərɪŋ] [ænd; ənd] ['plʌndʒɪŋ] ,
The enemy's horses climbing over each other , rearing and plunging ,
这 敌人的 马匹 攀登 超过 每个 其他 , 饲养 和 骤降 ,

敌军战马互相踩踏、扬蹄、猛扑,

['meni] [ɒv; əv][ðeə(r)][men] ['biːɪŋ] [strʌk] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [baɪ][ðə; ði][fɔː(r)] [fiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ɪn]
many of their men being struck in the back by the fore feet of the horses in
许多 的 他们的 男人 存在 击 在 这 后退 经过 这 前 脚 的 这 马匹 在
[ðeə(r)][rɪə(r)] .
their rear .
他们的 后部 .

许多士兵的背部被后方马匹的前蹄踢中。

[ðen] ['mækin,tɔʃ][ænd; ənd][hɪz; ɪz][stɑːf] [tʃɑːdʒd] [wɪð] [ðeə(r)] ['ɔːdəliz] , ['seibə] [raɪt] [ænd; ənd][left]
Then McIntosh and his staff charged with their orderlies , sabring right and left
然后 麦金托什 和 他的 职员 带电 和 他们的 勤杂工 , 军刀 正确的 和 左边
.
:
.

然后，麦金托什和他的手下带着勤务兵冲锋陷阵，左右挥舞着马刀。

[sʌtʃ] [ə; eɪ]['hɒrəb(ə)l][dɪn][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ,
Such a horrible din it was ,
这样的 一个 可怕 din 它 曾是 ,

真是吵闹不堪!

[ə'mɪd][ðə; ði] ['klæʃɪŋ] [ɒv; əv]['seɪbəz][ænd; ənd] [kən'tɪnjuəs][rəʊl][ɒv; əv][ðə; ði][smɔːl] - [ɑːmz][ænd; ənd]
amid the clashing of sabres and continuous roll of the small - arms and
之中 这 冲突 的 军刀 和 连续的 卷 的 这 小的 - 武器 和
[ðə; ði] ['kɜːsɪz] [ænd; ənd][dɪ'mɑːndz][tuː; tə][sə'rendə(r)] .
the curses and demands to surrender .
这 诅咒 和 需求 到 投降 .

在刀剑碰撞、轻武器不断扫射以及咒骂和投降要求声中。

[ai][duː; də][nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi][ˌiːgə'tɪstɪk(ə)l; ˌegə'tɪstɪkl] , [bʌt; bət] [wɪl] [kwəʊt][frɒm; frəm][æn; ən]
I do not wish to be egotistical , but will quote from an
我 做 不是 希望 到 是 自负 , 但 将要 引用 从 一个
[ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪt] :
account of the fight :
帐户 的 这 斗争 :

我无意自夸，但我想引用一段关于这场战斗的描述:

" [fɔː(r); fə(r)] ['mɪnɪts] , [wɪtʃ] [siːmd] [laɪk] ['aʊəz] , [ðə; ði] [kən'fedərət] ['kɒləm] [stʊd] [ɪts] [graʊnd] .
" For minutes , which seemed like hours , the Confederate column stood its ground .
" 为了 分钟 , 哪个 似乎 喜欢 小时 , 这 南方邦联 柱子 站立 它是 地面 .

“在仿佛几个小时的时间里，南方邦联的纵队坚守阵地。

['kæptɪn] ['tɒməs] , [ɒv; əv][ðə; ði][stɑːf] , ['siːɪŋ] [ðæt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)][wɒz; wəz] ['niːdɪd] [tuː; tə] [tɜːn]
Captain Thomas , of the staff , seeing that a little more was needed to turn
队长 托马斯 , 的 这 职员 , 看到 那 一个 小的 更多的 曾是 需要 到 转动
[ðə; ði][taɪd] ,
the tide ,
这 潮 ,

托马斯上尉作为参谋人员，意识到还需要一些努力才能扭转战局。

[kʌt] [hɪz; ɪz] [wei] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʊdz] [ɒn] [ðə; ði] [raɪt] , [weə(r)] [hiː; hi] [njuː] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [faɪnd]

cut	**his**	**way**	**over**	**to**	**the**	**woods**	**on**	**the**	**right**	**,**	**where**	**he**	**knew**	**he**	**could**	**find**
切	他的	方式	超过	到	这	树林	在	这	正确的	,	在哪里	他	知道	他	可以	寻找

[hɑːt] ,

Hart	**,**
哈特	,

他抄近路穿过右边的树林，他知道在那里可以找到哈特。

[huː] [hæd; həd] [ˌriː'maunt] [hɪz; ɪz] ['skwɒdrən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] [njuː] ['dʒɜːzi] .

who	**had**	**remounted**	**his**	**squadron**	**of**	**the**	**First**	**New**	**Jersey**	**.**
WHO	有	重新安装	他的	中队	的	这	第一的	新的	球衣	.

他重新组建了自己的第一新泽西中队。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

一些关于在波托马克军团骑(Some Personal Reminiscences of Service in)

第2/2页

[ɪn][ðə; ði]['meɪˌleɪ] , [nɪə(r)][ðə; ði] [k'ʌləz] , [wɒz; wəz][æn; ən]['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv] [haɪ] [ræŋk] ,

In	the	mêlée	,	near	the	colors	,	was	an	officer	of	high	rank	,
在	这	混战	,	靠近	这	颜色	,	曾是	一个	官	的	高的	秩	,

在混战中，靠近军旗的地方，有一名高级军官。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['hedɪd] [ðə; ði]['skwɒdrən][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [faɪt] .

and	the	two	headed	the	squadron	for	that	part	of	the	fight	.
和	这	二	标题	这	中队	为了	那	部分	的	这	斗争	.

两人率领中队参与了那段战斗。

[ðeɪ] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [riːtʃ] [ɒv; əv][hɪm] [wɪð] [ðeə(r)]['seɪbəz] ,

They	came	within	reach	of	him	with	their	sabres	,
他们	来了	之内	抵达	的	他	和	他们的	军刀	,

他们挥舞着军刀逼近他，

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [weɪd] ['hæmptən] [wɒz; wəz] ['wuːndɪd] .

and	then	it	was	that	Wade	Hampton	was	wounded	.
和	然后	它	曾是	那	韦德	汉普顿	曾是	受伤	.

然后，韦德·汉普顿受伤了。

" ['kæptɪn] ['wɪljəm] [iː] . ['mɪlə(r)] , [ɒv; əv][ðə; ði] [θɜːd] [ˌpensl'veɪniə] ['kæv(ə)lri] , [ænd; ənd] ['kæptɪn] [hɑːt] ,

"	Captain	William	E	.	Miller	,	of	the	Third	Pennsylvania	Cavalry	,	and	Captain	Hart	,
"	队长	威廉	E	.	磨坊主	,	的	这	第三	宾夕法尼亚州	骑兵	,	和	队长	哈特	,

“宾夕法尼亚第三骑兵团的威廉·E·米勒上尉和哈特上尉，

[frɒm; frəm][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fiːld] , [tʃɑːdʒd] [ðeə(r)] ['skwɔdrən] [θruː] [ðə; ði][rɪə(r)] ['pɔːʃ(ə)n]

from	the	right	of	the	field	,	charged	their	squadrons	through	the	rear	portion
从	这	正确的	的	这	场地	,	带电	他们的	中队	通过	这	后部	部分

[ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləms] ,

of	the	columns	,
的	这	列	,

从战场右侧，他们的骑兵中队冲向纵队的后部，

[ænd; ənd][ðə; ði]['fɔːmə(r)]['ɔːlməʊst] [riːtʃt] [ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] ['bætəris] .

and	the	former	almost	reached	the	rebel	batteries	.
和	这	以前的	几乎	达到	这	反叛	电池	.

前者几乎抵达了叛军炮兵阵地。

[ðə; ði] ['despərət] ['tʃɑːdʒɪŋ] [ɒv; əv] [ðiːz] [tuː] ['skwɔdrən] [siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] [tɜːn] [ðə; ði][taɪd]

The	desperate	charging	of	these	two	squadrons	seemed	to	me	to	turn	the	tide
这	绝望的	收费	的	这些	二	中队	似乎	到	我	到	转动	这	潮

[ɒv; əv]['bæt(ə)l] .

of	battle	.
的	战斗	.

这两个中队的孤注一掷的冲锋似乎扭转了战局。

[ɪn] [ðɪs] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [hɑːrts] ['skwɒdrən][wɒz; wəz][ə'nʌðə(r)] ['gælənt] [ðəʊ] ['mɒdɪst] ['kævəlrimən] ,

In	this	charge	of	Hart's	squadron	was	another	gallant	though	modest	cavalryman	,
在	这	收费	的	哈特的	中队	曾是	其他	英勇	尽管	谦虚的	骑兵	,

[lef'tenənt] ['edwəd] [eɪtʃ] . ['pæri] ,

Lieutenant	Edward	H	.	Parry	,
中尉	爱德华	H	.	格挡	,

在哈特中队的这次冲锋中，还有一位英勇谦逊的骑兵中尉，爱德华·H·帕里中尉。

[huː] [æz; əz][ə; eɪ] [stɑːf] ['ɒfɪsə(r)] [rəʊd] [saɪd] [baɪ] [saɪd] [wɪð] [ˌem 'iː][ɪn] ['meni] [sɪ'vɪə(r)] [en'geɪdʒmənts] .

who	as	a	staff	officer	rode	side	by	side	with	me	in	many	severe	engagements	.
WHO	作为	一个	职员	官	骑	边	经过	边	和	我	在	许多	严重	订婚	.

他作为参谋军官，曾与我并肩作战，经历过许多惨烈的战斗。

[ɪ'ventʃuəli] [ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel]['kæv(ə)lri][wɜː(r); wə(r)] ['drɪvn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fiːld] ['nevə(r)][tuː; tə]

Eventually	the	rebel	cavalry	were	driven	from	the	field	never	to
最终	这	反叛	骑兵	是	驱动	从	这	场地	绝不	到

[rɪ'tɜːn] [ɪk'sept] [æz; əz] [gests] [ɒv; əv][ðə; ði] ['viktə] ,

return	except	as	guests	of	the	victors	,
返回	除了	作为	客人	的	这	胜利者	,

最终，叛军骑兵被逐出战场，除了作为胜利者的客人外，再也没有回来过。

['twenti] - [θriː] [j'iəz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['bæt(ə)l] , [ænd; ənd][æz; əz] ['sɪtəznz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kʌntri] [ðeɪ]

twenty	-	three	years	after	the	battle	,	and	as	citizens	of	a	country	they
二十	-	三	年	后	这	战斗	,	和	作为	公民	的	一个	国家	他们

[traɪd] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] .

tried	to	destroy	.
尝试	到	破坏	.

这场战役过去了二十三年，作为他们曾试图摧毁的国家的公民。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][kən'dʒektʃə(r)] [wɒt] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [hæd; həd] [ðiːz]

It	is	not	difficult	to	conjecture	what	would	have	been	the	result	had	these
它	是	不是	难的	到	推测	什么	会	有	到过	这	结果	有	这些

['sev(ə)n] ['θaʊz(ə)nd] ['kævəlrɪmən] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði]['bɔːltɪmɔː(r)][paɪk] ,

seven	thousand	cavalrymen	succeeded	in	reaching	the	Baltimore	pike	,
七	千	骑兵	成功了	在	到达	这	巴尔的摩	梭鱼	,

不难推测，如果这七千名骑兵成功抵达巴尔的摩公路，将会发生什么结果。

['straɪkɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'zɜːv] [ɑː'tɪləri] [ænd; ənd] [treɪnz] [æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt] [wen] ['pɪkɪt] [wɒz; wəz]

striking	the	reserve	artillery	and	trains	at	the	moment	when	Pickett	was
引人注目	这	预订	炮兵	和	火车	在	这	片刻	什么时候	皮克特	曾是

['muːvɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ə'sɔːlt] [ɒv; əv] ['semətri] [rɪdʒ] .

moving	up	to	the	assault	of	Cemetery	Ridge	.
移动	向上	到	这	突击	的	公墓	岭	.

在皮克特向公墓岭发起进攻之际，袭击了预备役炮兵和火车。

[ɒn] [ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ][fɔːr]['aʊə(r)] [brɪ'geɪd] [muːvd] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [left] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi]

On	the	night	of	July	4	our	brigade	moved	over	to	the	left	of	the	army
在	这	夜晚	的	七月	4	我们的	旅	已搬	超过	到	这	左边	的	这	军队

[tuː; tə] ['pɪkɪt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [raʊnd] [tɒp] .

to	picket	in	front	of	Round	Top	.
到	纠察	在	正面	的	圆形的	顶部	.

7月4日晚，我旅移至军队左侧，在圆顶山前设置警戒哨。

[ai] [wɪl] ['nevə(r)] [fə'get] [ðæt] [naɪt] .

I	will	never	forget	that	night	.
我	将要	绝不	忘记	那	夜晚	.

我永远不会忘记那个夜晚。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['reɪnɪŋ] [hɑːd][ænd; ənd][səʊ] [dɑːk] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [kəm'peld] [tuː; tə][juːz]

It	was	raining	hard	and	so	dark	that	we	were	compelled	to	use
它	曾是	下雨	难的	和	所以	黑暗的	那	我们	是	被迫	到	使用

['læntənz] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði] [ded] [ænd; ənd] ['daɪɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [wei] ,

lanterns	to	remove	the	dead	and	dying	out	of	our	way	,
灯笼	到	消除	这	死的	和	垂死	出去	的	我们的	方式	,

当时雨下得很大，天色很暗，我们不得不提着灯笼把死者和垂死之人移开。

['fɪrɪŋ] ['aʊə(r)] ['hɔːsɪz] [wʊd] [krʌʃ] [ðem; ðəm]['ʌndə(r)][ðeə(r)] [fiːt] .

fearing	our	horses	would	crush	them	under	their	feet	.
害怕	我们的	马匹	会	压碎	他们	在下面	他们的	脚	.

担心我们的马会把它们踩在脚下。

[ðə; ði] [məʊnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['daɪɪŋ] [wɜː(r); wə(r)]['hɒrəb(ə)l] .

The	moans	of	the	dying	were	horrible	.
这	呻吟	的	这	垂死	是	可怕	.

垂死者的呻吟声令人毛骨悚然。

['sʌmtaɪmz] [ai][ɪ'mædʒɪn][ai][kæn; kən] [stɪl] [hɪə(r)][ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] ['rɪŋɪŋ] [ɪn][maɪ] [ɪəz] .

Sometimes	I	imagine	I	can	still	hear	their	voices	ringing	in	my	ears	.
有时	我	想象	我	能	仍然	听到	他们的	声音	铃声	在	我的	耳朵	.

有时我感觉他们的声音仿佛还在耳边回响。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːf(ə)l] !

It	was	awful	!
它	曾是	可怕	!

太糟糕了!

[ðen] [kə'menst] [ðə; ði] [reɪs] ['ɑːftə(r)] [liːz] [dɪ'fiːtɪd] ['ɑːmi] .

Then	commenced	the	race	after	Lee's	defeated	army	.
然后	开始	这	种族	后	李氏	战败	军队	.

在李将军的军队战败后，比赛开始了。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [wiː; wi][hæd; həd] [wɪð] [ˌjuː 'es] " [bəʊ] " [niːlz] [brɪ'geɪd] [ɒv; əv][ðə; ði][sɪksθ]

For	a	few	days	we	had	with	us	"	Beau	"	Neill's	brigade	of	the	Sixth
为了	一个	很少	天	我们	有	和	我们	"	博	"	尼尔的	旅	的	这	第六

[kɔː(r)] ,

Corps	,
兵团	,

几天时间里，我们和"博"·尼尔率领的第六军旅待在一起。

[bʌt; bət][ɒn][dʒʊ'laɪ] - [wiː; wi][kʌt] [luːs] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] , ['mɑːtʃt] [tuː; tə] - ,

but	on	July	12	we	cut	loose	from	them	,	marched	to	Boonsborough	,
但	在	七月	-	我们	切	松动的	从	他们	,	行军	到	-	,

但7月12日，我们脱离了他们的控制，向布恩斯伯勒进军。

[weə(r)] [wiː; wi][ˌriː'dʒɔin, ri-]['dʒen(ə)rəl] [grɛg] [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [bri'geid] [ɒv; əv]['aʊə(r)]

where	we	rejoined	General	Gregg	and	one	of	the	other	brigades	of	our
在哪里	我们	重新加入	一般的	格雷格	和	一	的	这	其他	旅	的	我们的

[dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

division	,
分配	,

我们在那里与格雷格将军和我们师的另一个旅会合。

[ænd; ənd] , ['pʊʃɪŋ] ['ræpɪdli][tuː; tə]['hɑːrpərz] ['feri] , [krɒst] ['əʊvə(r)][ðə; ði][pə'təʊmək][ɒn][ðə; ði] 14th

and	,	pushing	rapidly	to	Harper's	Ferry	,	crossed	over	the	Potomac	on	the	14th
和	,	推动	快速	到	哈珀斯	渡船	,	交叉	超过	这	波托马克河	在	这	14th

,

,

,

然后，迅速向哈珀斯费里推进，于14日渡过波托马克河。

[wɪð] ['aʊə(r)] [hed] - ['kwɔːtəz] - [bænd] ['pleɪɪŋ] " [ai] [wɪʃ] [ai][wɒz; wəz][ɪn]['dɪksi] .

with	our	head	-	quarters	'	band	playing	"	I	wish	I	was	in	Dixie	.
和	我们的	头	-	四分之一	-	乐队	玩耍	"	我	希望	我	曾是	在	迪克西	.

我们总部的乐队演奏着《我希望我在迪克西》。

" [nekst] [deɪ] [ðə; ði] [tuː] [bri'geid] [muːvd] [aʊt] [tuː; tə] ['ʃɛpərdzˌtaʊn] [ænd; ənd] [ɪn'kaʊntəd] [ðə; ði]

"	Next	day	the	two	brigades	moved	out	to	Shepherdstown	and	encountered	the
"	下一个	天	这	二	旅	已搬	出去	到	谢泼兹敦	和	遭遇	这

['reb(ə)l; rɪ'bel]['kæv(ə)lri] [ə'gen] ,

rebel	cavalry	again	,
反叛	骑兵	再次	,

第二天，这两个旅向谢泼兹敦进发，再次遭遇叛军骑兵。

['faɪtɪŋ] [ˌdis'maunt] [bɪ'haɪnd] [stəʊn] [wɔ:lz] [ænd; ənd] ['fensɪz] [ɔ:l] [deɪ] .

fighting	dismounted	behind	stone	walls	and	fences	all	day	.
斗争	下马	在后面	石头	墙壁	和	栅栏	全部	天	.

整天都在石墙和栅栏后进行下马战斗。

[æn; ən]['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪgnəl] [kɔ:(r)] [sent] [ˌju: 'es][ə; eɪ] [rɪ'pɔ:t] [ðæt] [ɔ:l][ɒv; əv] [li:z] ['ɑ:mi]

An	officer	of	the	signal	corps	sent	us	a	report	that	all	of	Lee's	army
一个	官	的	这	信号	兵团	发送	我们	一个	报告	那	全部	的	李氏	军队

[hæd; həd] [krɒst] ['əʊvə(r)][tu:; tə]['aʊə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)][ænd; ənd] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)]

had	crossed	over	to	our	side	of	the	river	and	that	we	were
有	交叉	超过	到	我们的	边	的	这	河	和	那	我们	是

['bi:ɪŋ] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] ['enəmi] .

being	surrounded	by	the	enemy	.
存在	包围	经过	这	敌人	.

一名信号兵军官向我们报告说，李将军的整个军队都已渡过河来，我们被敌人包围了。

['kɒnsɪkwəntli] , [wen] [naɪt] [keɪm] , [wi:; wi] [meɪd] [ə; eɪ]['heɪsti] [rɪ'tri:t] [tu:; tə] ['hɑ:rpərz] ['feri] .

Consequently	,	when	night	came	,	we	made	a	hasty	retreat	to	Harper's	Ferry	.
最后	,	什么时候	夜晚	来了	,	我们	制成	一个	仓促	撤退	到	哈珀斯	渡船	.

因此，夜幕降临后，我们匆匆撤退到哈珀斯费里。

[ə; eɪ]['sɪŋgjələ(r)] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] [faɪt] [wɒz; wəz] [ðæt] [waɪl] [wi:; wi][dɪd][nɒt][kleɪm] ['eni] ['vɪktəri] ,

A	singular	thing	about	this	fight	was	that	while	we	did	not	claim	any	victory	,
一个	单数	事物	关于	这	斗争	曾是	那	尽管	我们	做过	不是	宣称	任何	胜利	,

这场战斗的特殊之处在于，虽然我们没有宣称取得任何胜利，

[ænd; ənd] [left] [ɔ:l]['aʊə(r)] [kɪld] [ænd; ənd] ['wu:ndɪd] [bɪ'haɪnd][ɪn] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['sɜ:dʒənz] ,

and	left	all	our	killed	and	wounded	behind	in	charge	of	our	surgeons	,
和	左边	全部	我们的	被杀	和	受伤	在后面	在	收费	的	我们的	外科医生	,

我们将所有阵亡和受伤的人员都留给了我们的外科医生负责。

[wen] [ðə; ði]['lætə(r)][ˌri:'dʒɔin, ri-][ˌju: 'es][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ['ɑ:ftəwədz] [ðeɪ] [təʊld][ˌju: 'es] [ðæt] [ðə; ði]

when	the	latter	rejoined	us	a	few	days	afterwards	they	told	us	that	the
什么时候	这	后者	重新加入	我们	一个	很少	天	然后	他们	讲述	我们	那	这

['reb(ə)lz; rɪ'belz][hæd; həd] [kə'menst] [ðeə(r)] [rɪ'tri:t] ['i:v(ə)n][bɪ'fɔ:(r)][wi:; wi][dɪd] ,

rebels	had	commenced	their	retreat	even	before	we	did	,
叛军	有	开始	他们的	撤退	甚至	前	我们	做过	,

几天后，后者与我们汇合时告诉我们，叛军甚至在我们撤退之前就已经开始撤退了。

['ɔ:lsəʊ] ['li:vɪŋ] [ðeə(r)] [kɪld] [ænd; ənd] ['wu:ndɪd] [ɪn] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['sɜ:dʒənz] .

also	leaving	their	killed	and	wounded	in	charge	of	their	surgeons	.
还	离开	他们的	被杀	和	受伤	在	收费	的	他们的	外科医生	.

并将阵亡和受伤的伤员交由他们的外科医生负责照料。

[ðæt] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [bɪ'li:vd] ,

That	,	it	is	believed	,
那	,	它	是	相信	,

人们相信，

[wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] [drɔ:n] [faɪt] [ðə; ði]['kæv(ə)lri][ɒv; əv][bəuθ] ['ɑ:miz] ['evə(r)][hæd; həd] — [weə(r)] [i:tʃ]

was	the	only	drawn	fight	the	cavalry	of	both	armies	ever	had	—	where	each
曾是	这	仅有的	绘制	斗争	这	骑兵	的	两个都	军队	曾经	有	—	在哪里	每个

[ə'bændənd] [ðə; ði] [fi:ld] [tu:; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] — ['djʊərɪŋ][ðə; ði][fɔ:(r)] [j'iəz] - ['kɒntest] .

abandoned	the	field	to	the	other	—	during	the	four	years	'	contest	.
弃	这	场地	到	这	其他	—	期间	这	四	年	-	竞赛	.

这是双方骑兵在四年战争期间唯一一次打成平手的战斗——双方都放弃了战场。

['aʊə(r)][laɪn][ɒv; əv] [mɑːtʃ] ['saʊθwəd] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)][ðə; ði] [seɪm] [graʊnd] [æz; əz] [ðæt]

Our	line	of	march	southward	was	over	the	same	ground	as	that
我们的	线	的	行进	向南	曾是	超过	这	相同的	地面	作为	那

['trævəs, -vəːs, trə'vəːs, træ-][baɪ] [mə'kleɪən] [ɪn] - ['ɑːftə(r)] [æn'tiːtəm] .

traversed	by	McClellan	in	1862	after	Antietam	.
穿越	经过	麦克莱伦	在	-	后	安提坦	.

我们向南行军的路线与麦克莱伦在 1862 年安提耶坦战役后行军的路线相同。

['nʌθɪŋ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][nəʊt] [ə'kɜːd] .

Nothing	much	of	note	occurred	.
没有什么	很多	的	笔记	发生	.

没发生什么特别值得一提的事。

[wiː; wi][dɪd][nɒt][get][ə; eɪ][feə(r)] [tʃɑːns] [æt; ət][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel]['kæv(ə)lri] [ə'gen] [ʌn'tɪl][wiː; wi] [ə'raɪvd] ,

We	did	not	get	a	fair	chance	at	the	rebel	cavalry	again	until	we	arrived	,
我们	做过	不是	得到	一个	公平的	机会	在	这	反叛	骑兵	再次	直到	我们	到达的	,

直到我们到达那里，才再次有机会与叛军骑兵进行公平的较量。

[ɒn][sep'tembə(r)] - , [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv] ['kʌlˌpɛpər] [kɔːt] - [haʊs] .

on	September	13	,	in	the	neighborhood	of	Culpeper	Court	-	House	.
在	九月	-	,	在	这	邻里	的	卡尔佩珀	法庭	-	房子	.

9 月 13 日，在卡尔佩珀法院附近。

[hɪə(r)] [grɛg] [meɪd] [ə; eɪ] ['maʊntɪd] [ə'tæk] , ['draɪvɪŋ][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel]['kæv(ə)lri] [ˌfɪf'tiːn] [maɪlz] .

Here	Gregg	made	a	mounted	attack	,	driving	the	rebel	cavalry	fifteen	miles	.
这里	格雷格	制成	一个	安装	攻击	,	驾驶	这	反叛	骑兵	十五	英里	.

格雷格在此发动骑兵进攻，将叛军骑兵驱赶了十五英里。

[waɪl] [wiː; wi][ɒv; əv][ðə; ði][stɑːf][wɜː(r); wə(r)] ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði]['redʒəmənt][ɪn][pə'zɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs]

While	we	of	the	staff	were	placing	the	regiments	in	position	for	this
尽管	我们	的	这	职员	是	放置	这	军团	在	位置	为了	这

['maʊntɪd] [tʃɑːdʒ] [aɪ][wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ]['kʌvə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][sɪksθ][əʊ'haɪəʊ]

mounted	charge	I	was	ordered	to	find	a	cover	for	the	Sixth	Ohio
安装	收费	我	曾是	订购	到	寻找	一个	覆盖	为了	这	第六	俄亥俄州

['kæv(ə)lri] ,

Cavalry	,
骑兵	,

当我们参谋人员正在安排各团进行骑兵冲锋时，我接到命令去为俄亥俄州第六骑兵团寻找掩护。

[ænd; ənd] [tʊk] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ə; eɪ] ['hevi] [piːs] [ɒv; əv][əʊk]['tɪmbə(r)][nɪə(r)][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	took	them	into	a	heavy	piece	of	oak	timber	near	the	edge	of	the
和	采取	他们	进入	一个	重的	片	的	橡木	木材	靠近	这	边缘	的	这

['əʊpən] ['kʌntri] .

open	country	.
打开	国家	.

然后把它们带到开阔地带边缘附近的一截厚重的橡木里。

[waɪl] [aɪ][wɒz; wəz] [rɪ'pɔːtɪŋ] [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] [grɛg] [haʊ] ['aʊə(r)][laɪnz][wɜː(r); wə(r)] [fɔːmd] [hiː; hi]

While	I	was	reporting	to	General	Gregg	how	our	lines	were	formed	he
尽管	我	曾是	报道	到	一般的	格雷格	如何	我们的	线条	是	形成	他

[əb'zɜːvd] [ðə; ði][sɪksθ][əʊ'haɪəʊ] ['breɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [bæk] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [ɪn] [greɪt]

observed	the	Sixth	Ohio	breaking	and	coming	back	through	the	woods	in	great
观察到	这	第六	俄亥俄州	打破	和	未来	后退	通过	这	树林	在	伟大的

[dɪs'ɔːdə(r)] .

disorder	.
紊乱	.

当我向格雷格将军汇报我军阵型时，他看到俄亥俄州第六团溃败，慌乱地穿过树林返回。

[hiː; hi][æt; ət][wʌns] ['ɔːdəd] [ˌem 'iː][tuː; tə][stɒp][ænd; ənd][ˌɑːr 'iː] - [fɔːm] [ðem; ðəm] ,

He	at	once	ordered	me	to	stop	and	re	-	form	them	,
他	在	一次	订购	我	到	停止	和	关于	-	形式	他们	,

他立即命令我停下来，重新整顿他们。

[bʌt; bət][ai] [suːn] [bɪ'keɪm] [dɪ'mɒrəlaɪzd] [maɪ'self] [wen] [ai][felt][ðə; ði][bə'lɪdʒərənt][end][ɒv; əv][ə; eɪ]

but	I	soon	became	demoralized	myself	when	I	felt	the	belligerent	end	of	a
但	我	很快	成为	士气低落	我	什么时候	我	毛毡	这	好战的	结尾	的	一个

['hɔːnɪt] [ə'pɒn][maɪ] [tʃiːk] .

hornet	upon	my	cheek	.
大黄蜂	之上	我的	脸颊	.

但当我感觉到黄蜂凶猛的尾部落在我的脸颊上时，我很快也感到意志消沉。

[ðə; ði] [breɪv] [əʊld]['kɜːn(ə)l] (['stiːdmən]) [ɒv; əv][ðə; ði][sɪksθ][əʊ'haɪəʊ][sed] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][stænd]

The	brave	old	colonel	(	Steedman	)	of	the	Sixth	Ohio	said	that	they	could	stand
这	勇敢的	老的	上校	(	斯蒂德曼	)	的	这	第六	俄亥俄州	说	那	他们	可以	站立

[ɔːl][ðə; ði] [ʃɒt] [ænd; ənd] [ʃel] [ðə; ði][diː] — [diː]['reb(ə)lz; rɪ'belz][kʊd; kəd] [gɪv] [ðem; ðəm] ,

all	the	shot	and	shell	the	d	—	d	rebels	could	give	them	,
全部	这	射击	和	壳	这	d	—	d	叛军	可以	给	他们	,

第六俄亥俄步兵团那位勇敢的老上校（斯蒂德曼）说，他们可以承受该死的叛军向他们发射的所有子弹和炮弹。

[bʌt; bət][nɒt][ə; eɪ] ['hɔːnɪts] - [nest] .

but	not	a	hornets	'	nest	.
但	不是	一个	大黄蜂	-	巢	.

但不是黄蜂窝。

[ðʌs] [wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['breɪvɪst][ɒv; əv]['aʊə(r)]['səʊldʒəz] [ˌɪgnə'mɪniəsli] [pʊt][tuː; tə]

Thus	were	some	of	the	bravest	of	our	soldiers	ignominiously	put	to
因此	是	一些	的	这	最勇敢的	的	我们的	士兵	耻辱地	放	到

[flaɪt] .

flight	.
航班	.

就这样，我们一些最勇敢的士兵耻辱地被击溃了。

[ænd; ənd][hɪə(r)][let][ˌem 'iː][kɔːl] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ə'nʌðə(r)] ['ɪnstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ]

And	here	let	me	call	attention	to	another	instance	of	the	way	in	which
和	这里	让	我	称呼	注意力	到	其他	实例	的	这	方式	在	哪个

[sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)]['dʒenərəlz] [geɪnd] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .

some	of	our	generals	gained	reputation	.
一些	的	我们的	将军们	获得	名声	.

在此，我想提一下我们一些将军获得声望的另一个例子。

[wen] [grɛg] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['dæʃɪŋ] [ə'tæk] [ə'pɒn][ðə; ði] ['enəmi] [æt; ət] ['kʌlˌpɛpər] [kɔːt] - [haʊs]

When	Gregg	made	his	dashing	attack	upon	the	enemy	at	Culpeper	Court	-	House
什么时候	格雷格	制成	他的	帅气	攻击	之上	这	敌人	在	卡尔佩珀	法庭	-	房子

['aʊə(r)] [brɪ'geɪd] ,

our	brigade	,
我们的	旅	,

当格雷格在卡尔佩珀法院对敌人发动猛攻时，我们的旅

['biːɪŋ] [ɒn][ðə; ði][left][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪn] , [meɪd] [ə; eɪ][hɑːf] - [wiːl] ,

being	on	the	left	of	his	line	,	made	a	half	-	wheel	,
存在	在	这	左边	的	他的	线	,	制成	一个	一半	-	车轮	,

由于位于他所在线路的左侧，所以形成了一个半轮状。

[swept] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][flæŋk][ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ,

swept	down	on	the	flank	of	the	enemy	,
扫荡	向下	在	这	侧翼	的	这	敌人	,

猛攻敌军侧翼，

[ænd; ənd][drəʊv] [ə'weɪ][ðə; ði] [ˌkænə'niə] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['bætri] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪts] [sə'pɔːrts] .

and	drove	away	the	cannoneers	from	their	battery	as	well	as	its	supports	.
和	驾驶	离开	这	炮兵	从	他们的	电池	作为	出色地	作为	它是	支持	.

并将炮兵从炮台及其支撑物上赶走。

[waɪl] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['bɪzi] [ɪn] [frʌnt] [ɪn] [pə'sjuːt] [ɒv; əv] [ðiːz] ['piːp(ə)l] , ['hævɪŋ] [pɑːst] [ðə; ði]

While	we	were	busy	in	front	in	pursuit	of	these	people	,	having	passed	the
尽管	我们	是	忙碌的	在	正面	在	追逐	的	这些	人们	,	拥有	通过了	这

[gʌnz] ,

guns	,
枪支	,

当我们忙于在前线追击这些人，并交出枪支时，

[ə; eɪ][ˌbrɪgə'dɪə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] [kə'mɑːndɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [dɪ'vɪʒnz] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [stɑːf]

a	brigadier	-	general	commanding	one	of	the	other	divisions	,	with	his	staff
一个	准将	-	一般的	指挥	一	的	这	其他	部门	,	和	他的	职员

[ænd; ənd] ['ɔːdəliz] ,

and	orderlies	,
和	勤杂工	,

一位指挥其他师的准将，带着他的参谋人员和勤务兵，

[rəʊd] [ʌp][ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði] [gʌnz] ['kwaɪətli] [hɔːl] [ɒf] [ðə; ði] [fiːld] .

rode	up	and	had	the	guns	quietly	hauled	off	the	field	.
骑	向上	和	有	这	枪支	悄悄	拖拽	离开	这	场地	.

他们骑马赶到，悄悄地把大炮从战场上拖走了。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [aɪ] [bɔːt] [ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] [jɔːk] ['peɪpə(r)] ,

A	few	days	after	this	I	bought	a	copy	of	a	New	York	paper	,
一个	很少	天	后	这	我	买	一个	复制	的	一个	新的	约克	纸	,

几天后，我买了一份纽约报纸。

[wɪð] [ə; eɪ] ['fleɪmɪŋ] ['hedə(r)] [ɪn] [lɑːdʒ] [taɪp] , [ə'naʊnsɪŋ] [ðə; ði] ['gælənt] [ænd; ənd] ['despərət] [tʃɑːdʒ]

with	a	flaming	header	in	large	type	,	announcing	the	gallant	and	desperate	charge
和	一个	炽盛	标题	在	大的	类型	,	宣布	这	英勇	和	绝望的	收费

[ɒv; əv] [kɪl'pætrɪks] ['kæv(ə)lri][dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

of	Kilpatrick's	cavalry	division	,
的	基尔帕特里克	骑兵	分配	,

标题以醒目的大字写成，宣告基尔帕特里克骑兵师英勇而孤注一掷的冲锋。

[ænd; ənd] [haʊ] [ɪts] [kə'mɑːndə(r)] [hæd; həd][led][ˌaɪ 'tiː][ɪn]['pɜːs(ə)n][ænd; ənd] ['kæptʃəd] [ə; eɪ] ['bætri]

and	how	its	commander	had	led	it	in	person	and	captured	a	battery
和	如何	它是	指挥官	有	引领	它	在	人	和	捕获	一个	电池

[frɒm; frəm][ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] .

from	the	rebels	.
从	这	叛军	.

以及其指挥官如何亲自率领部队并从叛军手中夺取了一座炮兵阵地。

['dʒen(ə)rəl] [grɛg] , [wɪð] [hɪz; ɪz]['juːʒuəl] ['mɒdəsti] , ['nevə(r)]['proʊtestɪd; prə'testɪd] ,

General	Gregg	,	with	his	usual	modesty	,	never	protested	,
一般的	格雷格	,	和	他的	通常	谦逊	,	绝不	抗议	,

格雷格将军一如既往地谦逊，从未提出异议。

[ænd; ənd][wiː; wi] [huː] [hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði] ['kæptʃərɪŋ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['əʊnli][wʌnz] [huː] [dɪd][ðə; ði]

and	we	who	had	done	the	capturing	were	the	only	ones	who	did	the
和	我们	WHO	有	完毕	这	捕捉	是	这	仅有的	一个	WHO	做过	这

['graʊlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

growling	for	him	.
咆哮	为了	他	.

而我们这些参与抓捕的人，是唯一为他发出咆哮声的人。

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [laɪk]['njuːzpeɪpə(r)]['glɔːri][fɔː(r); fə(r)][prə'məʊʃ(ə)n][ɪn][taɪm][ɒv; əv][wɔː(r)] ,

There	is	nothing	like	newspaper	glory	for	promotion	in	time	of	war	,
那里	是	没有什么	喜欢	报纸	荣耀	为了	晋升	在	时间	的	战争	,

战时，没有什么比报纸上的赞誉更能起到晋升作用了。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)]['əʊnli][tu:] ['meni][ɒv; əv] [sʌtʃ] ['nju:zpeɪpə(r)]['dʒenərəlz] [ə'mʌŋ] [ˌju: 'es] .

and	there	were	only	too	many	of	such	newspaper	generals	among	us	.
和	那里	是	仅有的	也	许多	的	这样的	报纸	将军们	之中	我们	.

我们当中这样的报界领袖实在太多了。

[grɛg] [wʊd] ['nevə(r)] [pə'mɪt] [ə; eɪ]['nju:zpeɪpə(r)] [ˌkɒrə'spɒndənt] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] [kə'mɑ:nd] , [ænd; ənd]

Gregg	would	never	permit	a	newspaper	correspondent	about	his	command	,	and
格雷格	会	绝不	允许	一个	报纸	通讯员	关于	他的	命令	,	和

[hens] ['aʊə(r)][dɪ'vɪʒ(ə)n][wɒz; wəz][nɒt] [ə'pri:ʃieɪtɪd] ,

hence	our	division	was	not	appreciated	,
因此	我们的	分配	曾是	不是	感谢	,

格雷格绝不允许报社记者进入他的指挥部，因此我们师没有得到应有的重视。

[ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv] ['ɑ:mi] ['sɜ:klz] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bi:n] .

outside	of	army	circles	,	as	it	should	have	been	.
外部	的	军队	界	,	作为	它	应该	有	到过	.

在军队圈子之外，这本该如此。

[ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)] [keɪm] ['aʊə(r)] ['retrəgreɪd] ['mu:vmənt] [tu:; tə] ['sɛn.tə.vɪl] [ænd; ənd]

In	the	month	of	October	came	our	retrograde	movement	to	Centreville	and
在	这	月	的	十月	来了	我们的	逆行	移动	到	森特维尔	和

['fɛəfæks] ,

Fairfax	,
费尔法克斯	,

十月份，我们进行了一次逆向运动，目的地是森特维尔和费尔法克斯。

[ænd; ənd][ə'nʌðə(r)] [greɪt] ['kæv(ə)lri] [tʃɑ:dʒ] [wɒz; wəz] ['witnis] [bɪ'twi:n] ['kʌlˌpɛpər] [kɔ:t] - [haʊs]

and	another	great	cavalry	charge	was	witnessed	between	Culpeper	Court	-	House
和	其他	伟大的	骑兵	收费	曾是	目击者	之间	卡尔佩珀	法庭	-	房子

[ænd; ənd]['brændi]['steɪʃ(ə)n] ,

and	Brandy	Station	,
和	白兰地	车站	,

在卡尔佩珀法院和白兰地车站之间，又发生了一次大规模的骑兵冲锋。

[weə(r)] [wi:; wi] [ri'pʌls] [ə; eɪ] ['fɪəf(ə)l] ['ɒnslɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel]['kæv(ə)lri][ænd; ənd] [drəʊv]

where	we	repulsed	a	fearful	onslaught	of	the	rebel	cavalry	and	drove
在哪里	我们	反感	一个	可怕	猛攻	的	这	反叛	骑兵	和	驾驶

[ðem; ðəm] [bæk] [ə'pɒn][ðeə(r)] ['ɪnfəntri] [sə'pɔ:rts] .

them	back	upon	their	infantry	supports	.
他们	后退	之上	他们的	步兵	支持	.

我们击退了叛军骑兵的猛烈进攻，并将他们赶回了步兵支援部队。

['ɑ:ftə(r)][wi:; wi][hæd; həd] [krɒst] ['əʊvə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:θ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌræpə'hænək] [wi:; wi]

After	we	had	crossed	over	to	the	north	side	of	the	Rappahannock	we
后	我们	有	交叉	超过	到	这	北	边	的	这	拉帕汉诺克	我们

[hæd; həd][ə; eɪ][sɪ'vɪə(r)] [ˌdis'maunt] [ɪn'geɪdʒmənt] ,

had	a	severe	dismounted	engagement	,
有	一个	严重	下马	订婚	,

我们渡过拉帕汉诺克河北岸后，发生了一场激烈的下马战斗。

[ænd; ənd]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪ] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪ'lekʃ(ə)n] [deɪ] [ɪn][əʊ'haɪəʊ] ,

and	during	the	day	,	which	was	election	day	in	Ohio	,
和	期间	这	天	,	哪个	曾是	选举	天	在	俄亥俄州	,

而当天，也就是俄亥俄州的选举日，

[ðə; ði] [tru:ps] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tu:; tə] [ðæt] [steɪt] ['vəʊtɪd][fɔ:(r); fə(r)] [steɪt] ['kændɪdəts] .

the	troops	belonging	to	that	State	voted	for	State	candidates	.
这	军队	属于	到	那	状态	投票	为了	状态	候选人	.

该州的军队投票选举该州候选人。

[ai][wɒz; wəz] ['di:teɪld] [tu:; tə] ['pɜ:sənəli] [ˌsu:pərɪn'tend][ðə; ði]['vəʊtɪŋ][ɪn][ðə; ði][sɪksθ][əʊ'haɪəʊ]['kæv(ə)lri] .

I	was	detailed	to	personally	superintend	the	voting	in	the	Sixth	Ohio	Cavalry	.
我	曾是	详细的	到	亲自	督	这	表决	在	这	第六	俄亥俄州	骑兵	.

我被指派亲自监督俄亥俄州第六骑兵团的投票工作。

[wi:; wi] [rɪ'li:vd] [wʌn] ['kʌmpəni] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜ:pəs] ,

We	relieved	one	company	at	a	time	for	the	purpose	,
我们	松了口气	一	公司	在	一个	时间	为了	这	目的	,

为此，我们每次只帮助一家公司渡过难关。

[ðen] [sent][ðem; ðəm] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd] [rɪ'taɪəd][ðə; ði][nekst] ,

then	sent	them	back	to	the	front	and	retired	the	next	,
然后	发送	他们	后退	到	这	正面	和	退休	这	下一个	,

然后把他们送回前线，第二天他们就退休了。

[ænd; ənd][səʊ][pn][ʌn'tɪl][ðə; ði] [həʊl] ['redʒɪmənt][hæd; həd]['vəʊtɪd] .

and	so	on	until	the	whole	regiment	had	voted	.
和	所以	在	直到	这	所有的	团	有	投票	.

如此往复，直到整个团都投完票为止。

[ai] [daʊt] [ɪf] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] " ['steɪtsmən] " [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] [wʊd] [keə(r)][tu:; tə][mɪks]

I	doubt	if	many	of	the	"	statesmen	"	of	the	present	day	would	care	to	mix
我	怀疑	如果	许多	的	这	"	政治家	"	的	这	展示	天	会	关心	到	混合

[ɪn] " ['præktɪkl] ['pɒlətɪks] " ['ʌndə(r)]['sɪmələ(r)] ['sɜ:kəmstənsɪz] .

in	"	practical	politics	"	under	similar	circumstances	.
在	"	实际的	政治	"	在下面	相似的	情况	.

我怀疑当今许多"政治家"在类似情况下是否愿意涉足"实际政治"。

[ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ['ɑ:ftə(r)] [ðɪs] [ai][wɒz; wəz] [sɪ'vɪəli] [hɜ:t] [æt; ət] ['brɪstoʊ] ['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [sent] [tu:; tə]

A	few	days	after	this	I	was	severely	hurt	at	Bristow	Station	and	sent	to
一个	很少	天	后	这	我	曾是	严重	伤害	在	布里斯托	车站	和	发送	到

['hɒspɪt(ə)l][fɔ:(r); fə(r)] ['naɪnti] [deɪz] .

hospital	for	ninety	days	.
医院	为了	九十	天	.

几天后，我在布里斯托车站受了重伤，被送往医院住了九十天。

[ə'pɒn][maɪ] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə][ðə; ði] [frʌnt] [greɪt] ['tʃeɪndʒɪz][hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] .

Upon	my	return	to	the	front	great	changes	had	taken	place	.
之上	我的	返回	到	这	正面	伟大的	变化	有	已采取	地方	.

当我回到前线时，已经发生了巨大的变化。

['dʒen(ə)rəl]['tɔ:rbərt][wɒz; wəz][ɪn] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜ:st][dɪ'vɪʒ(ə)n] , " [əʊld][stænd] - [baɪ] " [grɛg]

General	Torbert	was	in	command	of	the	First	Division	,	"	Old	Stand	-	By	"	Gregg
一般的	托伯特	曾是	在	命令	的	这	第一的	分配	,	"	老的	站立	-	经过	"	格雷格

[rɪ'teɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] ,

retaining	his	own	,
保留	他的	自己的	,

托伯特将军指挥第一师，"老替补"格雷格继续指挥自己的部队。

[ðə; ði]['sekənd] , [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] ['wɪlsn] [ɪn] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɜ:d] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

the	Second	,	and	General	Wilson	in	command	of	the	Third	Division	,
这	第二	,	和	一般的	威尔逊	在	命令	的	这	第三	分配	,

第二师，以及指挥第三师的威尔逊将军，

[wɪð] " ['kæv(ə)lri] ['ʃəridən] " [ɪn] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔ:(r)] .

with	"	Cavalry	Sheridan	"	in	command	of	the	corps	.
和	"	骑兵	谢里丹	"	在	命令	的	这	兵团	.

由"骑兵谢里丹"指挥军团。

[ɒn] [meɪ] [θriː] , - , [grɛgz] [dɪˈvɪʒ(ə)n] [muːvd] [aʊt] [frɒm; frəm] [ɪts] [ˈwɪntə(r)] [ˈkwɔːtəz] [æt; ət]

On	May	3	,	1864	,	Gregg's	division	moved	out	from	its	winter	quarters	at
在	可能	3	,	-	,	格雷格的	分配	已搬	出去	从	它是	冬天	四分之一	在

[ˈwɔːrənˌtɑːn] ,

Warrenton	,
沃伦顿	,

1864年5月3日，格雷格的师从位于沃伦顿的冬季营地撤离。

[ˈmɑːtʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌræpəˈhænək] [æt; ət] [ˈkɛliz] [fɔːd] , [ænd; ənd] [krɒst] [ˈəʊvə(r)] [tuː; tə] [ˈiːliz]

marched	to	the	Rappahannock	at	Kelly's	Ford	,	and	crossed	over	to	Ely's
行军	到	这	拉帕汉诺克	在	凯利的	福特	,	和	交叉	超过	到	伊利的

[fɔːd] [ɒn] [ðə; ði] [ˌræpiˈdæn] .

Ford	on	the	Rapidan	.
福特	在	这	拉皮丹	.

他们向凯利渡口的拉帕汉诺克河进发，然后渡过拉皮丹河到达伊利渡口。

[wiː; wi] [fɔːst] [ˈaʊə(r)] [wei] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [ˈrɪvə(r)] ,

We	forced	our	way	over	the	river	,
我们	强制	我们的	方式	超过	这	河	,

我们强行渡过了河，

[ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [əd'vɑːns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈsekənd] [kɔː(r)] [ˈɪntuː] " [ðə; ði] [ˈwɪldənəs] " [ʌnˈtɪl] [wiː; wi] [keɪm]

taking	the	advance	of	the	Second	Corps	into	"	The	Wilderness	"	until	we	came
采取	这	进步	的	这	第二	兵团	进入	"	这	荒野	"	直到	我们	来了

[tuː; tə] [tɑːdz] [ˈtævən] [ɒn] [ðə; ði] [brɒk] [rəʊd] .

to	Todd's	Tavern	on	the	Brock	road	.
到	托德的	酒馆	在	这	布洛克	路	.

第二军团向"荒野"进发，直到我们到达布罗克路上的托德酒馆。

[ðeə(r)] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ˌdis'maunt] [ænd; ənd] [muːvd] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [frʌnt] [ɒv; əv] [ə; eɪ]

There	we	were	dismounted	and	moved	to	the	left	and	front	of	a
那里	我们	是	下马	和	已搬	到	这	左边	和	正面	的	一个

[dɪˈvɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈsekənd] [kɔː(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈhɒtli] [ɪnˈgeɪdʒd] ,

division	of	the	Second	Corps	which	was	hotly	engaged	,
分配	的	这	第二	兵团	哪个	曾是	热	已订婚的	,

我们在那里下马，被调到第二军一个正在激战的师的左翼和前线。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [prest] [bæk] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈreb(ə)l] [rɪˈbel] [laɪn] .

and	we	pressed	back	the	right	of	the	rebel	line	.
和	我们	按下	后退	这	正确的	的	这	反叛	线	.

我们向叛军防线的右翼发起反击。

[ˈdjʊərɪŋ] [ðɪs] [ˈkɒntest] [ə; eɪ] [geɪ] - [ˈlʊkɪŋ] [fɜːst] [leftˈtenənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌendʒɪˈnɪə(r)] [kɔː(r)] [frɒm; frəm]

During	this	contest	a	gay	-	looking	first	lieutenant	of	the	engineer	corps	from
期间	这	竞赛	一个	同性恋	-	寻找	第一的	中尉	的	这	工程师	兵团	从

[ˈdʒen(ə)rəl] [miːdz] [stɑːf] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] ,

General	Meade's	staff	came	up	to	me	,
一般的	米德的	职员	来了	向上	到	我	,

在这次比赛中，一名来自米德将军参谋部的、外表像同性恋的工程兵中尉走到我面前。

[ɑːskt] [ɪf] [ai] [wɒz; wəz] [ˈkæptɪn] [ˈtɒməs] ,

asked	if	I	was	Captain	Thomas	,
问	如果	我	曾是	队长	托马斯	,

他问我是不是托马斯船长。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [grɛg] [ænd; ənd] [ˈʃəridən] [hæd; həd] [sent] [hɪm] [aʊt] [ðeə(r)] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] [səʊ] [ðæt]

and	said	that	Gregg	and	Sheridan	had	sent	him	out	there	to	me	so	that
和	说	那	格雷格	和	谢里丹	有	发送	他	出去	那里	到	我	所以	那

[ai] [mait] [ʃəʊ] [hɪm] [ə; eɪ] [ˈkæv(ə)lri] [tʃɑːdʒ] [ɪf] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [wʌn] .

I	might	show	him	a	cavalry	charge	if	we	should	have	one	.
我	可能	展示	他	一个	骑兵	收费	如果	我们	应该	有	一	.

他说，格雷格和谢里丹派他到那里来找我，以便我能向他展示一下，如果我们真的要进行骑兵冲锋的话。

[ə; eɪ] [fjuː] ['momənts] ['ɑːftəwədz] [æn; ən]['ɒfɪsə(r)] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] ['dʒen(ə)rəl] ['deɪvɪs] , [maɪ]

A	few	moments	afterwards	an	officer	reported	to	me	that	General	Davies	,	my
一个	很少	时刻	然后	一个	官	据报道	到	我	那	一般的	戴维斯	,	我的

[brɪ'geɪd] [kə'mɑːndə(r)] ,

brigade	commander	,
旅	指挥官	,

片刻之后，一名军官向我报告说，我的旅长戴维斯将军

[ɒn] [huːz] [stɑːf] [aɪ][wɒz; wəz] ['sɜːvɪŋ] ,

on	whose	staff	I	was	serving	,
在	谁	职员	我	曾是	服务	,

我当时在他的幕僚团队中工作，

[ænd; ənd] [tuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɒfɪsəz] [hæd; həd][dʒʌst] [biːn] ['kæptʃəd] [baɪ][ðə; ðɪ] ['enəmɪ] .

and	two	of	his	officers	had	just	been	captured	by	the	enemy	.
和	二	的	他的	警官	有	只是	到过	捕获	经过	这	敌人	.

他的两名军官刚刚被敌人俘虏。

['lɜːnɪŋ] [ðə; ðɪ][də'rekʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['teɪkən] ,

Learning	the	direction	in	which	they	had	been	taken	,
学习	这	方向	在	哪个	他们	有	到过	已采取	,

得知他们被带往了哪个方向，

[aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] ['maʊntɪd] ['skwɒdrən] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [fɜːst] [njuː] ['dʒɜːzi] , [ðə; ðɪ] ['nɪərɪst] [æt; ət][hænd] ,

I	took	a	mounted	squadron	of	the	First	New	Jersey	,	the	nearest	at	hand	,
我	采取	一个	安装	中队	的	这	第一的	新的	球衣	,	这	最近的	在	手	,

我率领一支骑兵中队，这是离我最近的新泽西第一团。

[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [geɪ] [lef'tenənt] , " [naʊ] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʃɑːdʒ] .

and	said	to	the	gay	lieutenant	,	"	Now	is	your	chance	for	a	charge	.
和	说	到	这	同性恋	中尉	,	"	现在	是	你的	机会	为了	一个	收费	.

他对那位同性恋中尉说："现在是你提出指控的机会了。"

" [wiː; wi] [dæʃt] [θruː] [ðə; ðɪ] ['enəmɪ] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['reskjuː][ɒv; əv]['aʊə(r)] [frendz] ,

"	We	dashed	through	the	enemy	to	the	rescue	of	our	friends	,
"	我们	虚线	通过	这	敌人	到	这	救援	的	我们的	朋友们	,

我们冲过敌人的包围圈，去营救我们的战友。

[ðə; ðɪ] [lef'tenənt] [fɑː(r)][ɪn] [əd'vɑːns] [ɒv; əv][juː 'es][ɔːl] , [ænd; ənd] [ˌriː'kæptʃə] [ðem; ðəm] .

the	lieutenant	far	in	advance	of	us	all	,	and	recaptured	them	.
这	中尉	远的	在	进步	的	我们	全部	,	和	重新捕获	他们	.

中尉远远走在我们前面，把他们抓了回来。

[ðɪs] ['ɒfɪsə(r)] ['ɑːftəwədz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [hɪm'self][æz; əz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][ɪn][ðə; ðɪ]['kæv(ə)lrɪ]['djʊərɪŋ]

This	officer	afterwards	distinguished	himself	as	a	general	in	the	cavalry	during
这	官	然后	杰出的	他自己	作为	一个	一般的	在	这	骑兵	期间

[ðə; ðɪ]['lætə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][wɔː(r)][ænd; ənd][ɒn][ðə; ðɪ]['meksɪkən]['frʌntɪə(r)] .

the	latter	part	of	the	war	and	on	the	Mexican	frontier	.
这	后者	部分	的	这	战争	和	在	这	墨西哥	边境	.

这位军官后来在战争后期和墨西哥边境的骑兵部队中表现出色，晋升为将军。

[ðə; ðɪ] ['dæʃɪŋ] [mə'kenzi] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ,

The	dashing	Mackenzie	,	for	he	it	was	,
这	帅气	麦肯齐	,	为了	他	它	曾是	,

英俊潇洒的麦肯齐，的确是他。

['ɑːftəwədz] [kɔːld] [ˌem 'iː][hɪz; ɪz]['gɒdfɑːðə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['gɪvɪŋ] [hɪm][hɪz; ɪz][fɜːst]['bæptɪzəm][ɪn][ə; eɪ]

afterwards	called	me	his	godfather	for	giving	him	his	first	baptism	in	a
然后	称为	我	他的	教父	为了	给予	他	他的	第一的	洗礼	在	一个

['kæv(ə)lrɪ] [tʃɑːdʒ] .

cavalry	charge	.
骑兵	收费	.

后来他称我为他的教父，因为我在一次骑兵冲锋中给了他第一次洗礼。

['ɑːftə(r)]['aʊə(r)][dɪ'vɪʒ(ə)n][hæd; həd] [biːn] [rɪ'liːvd] [baɪ][ðə; ði]['sekənd] [kɔː(r)] , ['dʒen(ə)rəl] ['ʃəridən] ,

After	our	division	had	been	relieved	by	the	Second	Corps	,	General	Sheridan	,
后	我们的	分配	有	到过	松了口气	经过	这	第二	兵团	,	一般的	谢里丹	,

[wɪð] [hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] ,

with	his	command	,
和	他的	命令	,

在我们师被第二军接替之后，谢里丹将军率领他的部队，

[kʌt] [luːs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv][ðə; ði][pə'təʊmək][ænd; ənd][went]

cut	loose	for	a	short	time	from	the	Army	of	the	Potomac	and	went
切	松动的	为了	一个	短的	时间	从	这	军队	的	这	波托马克河	和	去

[ɒn][hɪz; ɪz] [sək'sesf(ə)l] [reɪd] [ə'raʊnd] [liːz] ['ɑːmi] ,

on	his	successful	raid	around	Lee's	army	,
在	他的	成功的	袭击	大约	李氏	军队	,

他短暂脱离了波托马克军团，并成功地袭击了李将军的军队。

[di'strɔi] [ðə; ði] ['lætərz] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð] ['rɪtʃmənd] .

destroying	the	latter's	communication	with	Richmond	.
摧毁	这	后者的	沟通	和	里士满	.

切断后者与里士满的联系。

[waɪl] [ɒn] [ðɪs] [reɪd] — [æt; ət]['biːvə(r)][dæm]['steɪʃ(ə)n] ,

While	on	this	raid	—	at	Beaver	Dam	Station	,
尽管	在	这	袭击	—	在	海狸	坝	车站	,

在这次突袭行动中——在比弗丹车站，

[ɒn][ðə; ði] ['frɛdrɪksbɜːrg] [ænd; ənd] ['rɪtʃmənd] ['reɪlrəʊd] — ['kʌstə(r)] ['kæptʃəd] [ə; eɪ][treɪn][ɒv; əv][kɑːz]

on	the	Fredericksburg	and	Richmond	Railroad	—	Custer	captured	a	train	of	cars
在	这	弗雷德里克斯堡	和	里士满	铁路	—	卡斯特	捕获	一个	火车	的	汽车

['ləʊdɪd] [wɪð] [sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ɪnfəntri] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['teɪkən] ['prɪznər] [ə; eɪ][fjuː] [deɪz]

loaded	with	some	of	our	infantry	who	had	been	taken	prisoners	a	few	days
已加载	和	一些	的	我们的	步兵	WHO	有	到过	已采取	囚犯	一个	很少	天

[bɪ'fɔː(r)][ɪn][ðə; ði] ['wɪldənəs] ,

before	in	the	Wilderness	,
前	在	这	荒野	,

在弗雷德里克斯堡和里士满铁路上——卡斯特俘获了一列火车，车上载着几天前在荒野中被俘的我方步兵。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪk'sprest] [ðeə(r)] [dɪ'laɪt] [baɪ] ['sɪŋɪŋ] , " [eɪnt] [wiː; wi][glæd][tuː; tə][get][aʊt][ɒv; əv]

and	they	expressed	their	delight	by	singing	,	"	Ain't	we	glad	to	get	out	of
和	他们	表达	他们的	喜	经过	歌唱	,	"	不是	我们	高兴的	到	得到	出去	的

[ðə; ði] ['wɪldənəs] ?

the	Wilderness	?
这	荒野	?

他们唱着歌表达他们的喜悦："我们离开荒野，难道不高兴吗？"

" ['aʊə(r)][dɪ'vɪʒ(ə)n] [rɪ'meɪnd] [æz; əz][rɪə(r)] - [gɑːd] , [waɪl] [ðə; ði] [əd'vɑːns] [wɜː(r); wə(r)] [di'strɔi]

"	Our	division	remained	as	rear	-	guard	,	while	the	advance	were	destroying
"	我们的	分配	剩余	作为	后部	-	警卫	,	尽管	这	进步	是	摧毁

[treɪnz] , [stɔːz] , [ænd; ənd] ['reɪlrəudz] .

trains	,	stores	,	and	railroads	.
火车	,	商店	,	和	铁路	.

"我们师负责后卫，而进攻部队则负责摧毁火车、商店和铁路。

[ɒn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['kæptʃə(r)][ɒv; əv]['biːvə(r)][dæm]['steɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][deɪ]

On	the	morning	after	the	capture	of	Beaver	Dam	Station	,	and	just	as	day
在	这	早晨	后	这	捕获	的	海狸	坝	车站	,	和	只是	作为	天

[wɒz; wəz] ['breɪkɪŋ] ,

was	breaking	,
曾是	打破	,

在攻占比弗丹车站后的第二天早晨，天刚蒙蒙亮，

[aɪ] [kɔːld] [ʌp][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['ɔːdəliz] , [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['bɑːbə(r)] , [tuː; tə] [ʃeɪv] [ˌem 'iː] .

I	called	up	one	of	the	orderlies	,	who	was	a	barber	,	to	shave	me	.
我	称为	向上	一	的	这	勤杂工	,	WHO	曾是	一个	理发师	,	到	刮胡子	我	.

我叫来一位理发师（他也是医院的勤杂工）帮我刮胡子。

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [tuː; tə] [ɜːn] [hɪz; ɪz]['kwɔːtə(r)] ,

He	jumped	to	earn	his	quarter	,
他	跳了起来	到	赚	他的	四分之一	,

他跳起来挣了他的25美分。

[waɪl] [aɪ] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ə'mʌŋ] [maɪ]['brʌðə(r)] ['ɒfɪsəz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['sliːpɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃʌkl]

while	I	looked	around	among	my	brother	officers	who	were	sleeping	and	chuckled
尽管	我	看起来	大约	之中	我的	兄弟	警官	WHO	是	睡眠	和	轻笑

[tuː; tə][maɪ'self][ɪn] ['hævɪŋ] ['stəʊlən][ə; eɪ] [mɑːtʃ] [ɒn][ðem; ðəm] .

to	myself	in	having	stolen	a	march	on	them	.
到	我	在	拥有	被盗	一个	行进	在	他们	.

我环顾四周，看到我的军官兄弟们都在睡觉，我不禁暗自窃笑，因为我抢先一步了。

[ðə; ðɪ]['bɑːbə(r)][hæd; həd]['teɪkən][ðə; ðɪ] [bɪəd] [frɒm; frəm] [ɒf] [wʌn][saɪd][ɒv; əv][maɪ] [feɪs] [wen] [ðə; ðɪ]

The	barber	had	taken	the	beard	from	off	one	side	of	my	face	when	the
这	理发师	有	已采取	这	胡须	从	离开	一	边	的	我的	脸	什么时候	这

['enəmɪ] ['əʊpənd] [tuː] ['bætərɪs] [ə'pɒn][ˌjuː 'es] ,

enemy	opened	two	batteries	upon	us	,
敌人	打开	二	电池	之上	我们	,

理发师刚把我半边脸的胡子刮掉，敌人就向我们开了两门炮。

[ðə; ðɪ] [ʃelz] ['pɑːsɪŋ] [də'rektlɪ]['əʊvə(r)]['aʊə(r)] ['kwɔːtəz] .

the	shells	passing	directly	over	our	quarters	.
这	贝壳	通过	直接地	超过	我们的	四分之一	.

炮弹直接从我们住处上空飞过。

[sʌtʃ] [ə; eɪ]['skræmb(ə)l][æz; əz][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][get][tuː; tə]['aʊə(r)] ['hɔːsɪz] , [ænd; ənd][aɪ]['əʊnlɪ][hɑːf]

Such	a	scramble	as	we	had	to	get	to	our	horses	,	and	I	only	half
这样的	一个	争夺	作为	我们	有	到	得到	到	我们的	马匹	,	和	我	仅有的	一半

-	[ʃeɪvd]	!
-	shaved	!
-	剃光	!

我们争分夺秒地赶到马匹跟前，而我只刮了一半的胡子！

[ðə; ðɪ][dʒəʊk][wɒz; wəz] [tɜːnd] [ə'pɒn][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][aɪ][dɪd][nɒt][hæv; həv][ðə; ðɪ] ['bæləns] ['fɪnɪʃt]

The	joke	was	turned	upon	me	,	and	I	did	not	have	the	balance	finished
这	开玩笑	曾是	转向	之上	我	,	和	我	做过	不是	有	这	平衡	完成的

[ʌn'tɪl] [nuːn] .

until	noon	.
直到	中午	.

结果我成了笑柄，直到中午我才把账目结算完。

[wiː; wi] [ə'gen] [fɔːt] [ðə; ðɪ]['reb(ə)l; rɪ'bel]['kæv(ə)lrɪ][æt; ət] ['jeləʊ] ['tævən] [ɒn] [meɪ] - [ænd; ənd] [geɪv]

We	again	fought	the	rebel	cavalry	at	Yellow	Tavern	on	May	11	and	gave
我们	再次	战斗	这	反叛	骑兵	在	黄色的	酒馆	在	可能	-	和	给予

[ðem; ðəm][ə; eɪ][sɪ'vɪə(r)] ['θræʃɪŋ] ,

them	a	severe	thrashing	,
他们	一个	严重	猛烈抽打	,

5月11日，我们在黄酒馆再次与叛军骑兵交战，并给予他们沉重打击。

['kæptʃərɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)] [ɑː'tɪlərɪ] [ænd; ənd] ['menɪ] ['prɪznər] .

capturing	some	of	their	artillery	and	many	prisoners	.
捕捉	一些	的	他们的	炮兵	和	许多	囚犯	.

缴获了他们的一些火炮和许多战俘。

[ɪn] [ðɪs] [ɪn'geɪdʒmənt] [ðə; ði] [greɪt] ['reb(ə)l; rɪ'bel]['kæv(ə)lri] ['tʃiːftən] , ['dʒen(ə)rəl][dʒeɪ] . [iː] . [biː] . ['stjuːət]

In	this	engagement	the	great	rebel	cavalry	chieftain	,	General	J	.	E	.	B	.	Stuart
在	这	订婚	这	伟大的	反叛	骑兵	头目	,	一般的	J	.	E	.	B	.	斯图尔特

,

,

,

在这场战役中，伟大的叛军骑兵首领，JEB·斯图尔特将军，

[wɒz; wəz] ['mɔːtəli] ['wuːndɪd] [waɪl] ['ræliɪŋ] [hɪz; ɪz][men] .

was	mortally	wounded	while	rallying	his	men	.
曾是	致命的	受伤	尽管	集结	他的	男人	.

在鼓舞士气时身负重伤，最终不治身亡。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ə'tæk] [ɪn]['aʊə(r)] [frʌnt] [maɪ] [brɪ'geɪd] [wɒz; wəz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['laɪvli] [taɪm] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn]

During	the	attack	in	our	front	my	brigade	was	having	a	lively	time	of	it	in
期间	这	攻击	在	我们的	正面	我的	旅	曾是	拥有	一个	热闹	时间	的	它	在

[ðə; ði][rɪə(r)] .

the	rear	.
这	后部	.

在我们前线遭受攻击的同时，我的旅在后方也经历了一场激烈的战斗。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] ['pestə] [ɔːl] [deɪ] [baɪ][ə; eɪ]['redʒɪmənt][ɒv; əv]['reb(ə)l; rɪ'bel]['kæv(ə)lri] ,

We	were	being	pestered	all	day	by	a	regiment	of	rebel	cavalry	,
我们	是	存在	烦扰	全部	天	经过	一个	团	的	反叛	骑兵	,

我们整天都受到一支叛军骑兵团的骚扰。

[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] ['deɪvɪs] [sent] [tuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [stɑːf] [bæk] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [ɪk'striːm]

and	General	Davies	sent	two	of	his	staff	back	to	look	after	his	extreme
和	一般的	戴维斯	发送	二	的	他的	职员	后退	到	看	后	他的	极端

[rɪə(r)][ænd; ənd] [wɒtʃ] [ðiːz] ['trʌb(ə)lsəm] ['piːp(ə)l] ,

rear	and	watch	these	troublesome	people	,
后部	和	手表	这些	麻烦的	人们	,

戴维斯将军派了两名参谋人员回去照看他的远后方，并监视这些麻烦的人。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [ə'nɔɪɪŋ] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['kɒləm] .

for	they	were	very	annoying	to	our	column	.
为了	他们	是	非常	恼人的	到	我们的	柱子	.

因为他们对我们的专栏来说非常烦人。

[æt; ət][lɑːst]['aʊə(r)] [ˌɒpə'tjuːnəti] [keɪm] .

At	last	our	opportunity	came	.
在	最后的	我们的	机会	来了	.

我们的机会终于来了。

[wiː; wi] [əb'zɜːvd] [ðem; ðəm] [prɪ'peərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['maʊntɪd] [tʃɑːdʒ] .

We	observed	them	preparing	for	a	mounted	charge	.
我们	观察到	他们	准备	为了	一个	安装	收费	.

我们观察到他们正准备发起冲锋。

['kwɪkli] [dɪs'maʊntɪŋ] [ðə; ði][rɪə(r)] - [gɑːd] , [wiː; wi] [pleɪst] [ðem; ðəm][ɪn] ['æmbʊʃ] [ɒn]['aɪðə(r)][saɪd]

Quickly	dismounting	the	rear	-	guard	,	we	placed	them	in	ambush	on	either	side
迅速地	下车	这	后部	-	警卫	,	我们	放置	他们	在	伏击	在	任何一个	边

[ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌŋkən] [rəʊd] .

of	a	sunken	road	.
的	一个	凹陷	路	.

我们迅速让后卫部队下车，将他们部署在一条下沉式道路的两侧设伏。

[ðə; ði] [breɪv] ['feloʊz] [keɪm] ['bəʊldli][ɒn] , [bʌt; bət][nɒt][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [rɪ'tɜːnd] .

The	brave	fellows	came	boldly	on	,	but	not	one	of	them	returned	.
这	勇敢的	伙伴们	来了	大胆地	在	,	但	不是	一	的	他们	返回	.

这些勇敢的小伙子们奋勇向前，但没有一个回来。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [kɪld] , ['wuːndɪd] , [ɔː(r)] ['kæptʃəd] .

They	were	all	killed	,	wounded	,	or	captured	.
他们	是	全部	被杀	,	受伤	,	或者	捕获	.

他们要么被杀，要么被杀，要么被杀，要么被俘。

[wiː; wi] [kən'tɪnjuːd] ['aʊə(r)] ['mɑːrtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['faɪtɪŋ] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [dɪ'fɛnsɪz] [ɒv; əv]

We	continued	our	marching	and	fighting	until	we	came	into	the	defenses	of
我们	持续	我们的	行军	和	斗争	直到	我们	来了	进入	这	防御	的

['rɪtʃmənd] [ɒn][ðə; ði] [brʊk] [rəʊd] ,

Richmond	on	the	Brook	road	,
里士满	在	这	溪	路	,

我们继续行军和战斗，直到抵达布鲁克路上的里士满防御工事。

[ə; eɪ] [brɔːd] ['haɪweɪ] ['liːdɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] .

a	broad	highway	leading	into	the	city	.
一个	广阔	公路	领导	进入	这	城市	.

一条通往市区的宽阔公路。

[hɪə(r)][wɜː(r); wə(r)] [rɪ'kwaɪəd] [skɪl] , [gʊd] ['dʒenrəlʃɪp] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [kuːl] [hed] ,

Here	were	required	skill	,	good	generalship	,	and	a	cool	head	,
这里	是	必需的	技能	,	好的	将军	,	和	一个	凉爽的	头	,

这里需要的是技巧、良好的指挥才能和冷静的头脑。

[bʌt; bət] " ['kæv(ə)lri] ['ʃəridən] " [wɒz; wəz]['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði][ə'keɪʒ(ə)n] .

but	"	Cavalry	Sheridan	"	was	equal	to	the	occasion	.
但	"	骑兵	谢里丹	"	曾是	平等的	到	这	场合	.

但《骑兵谢里登》不负众望。

[wiː; wi] [fɔːt] [frʌnt] , [flæŋks] , [ænd; ənd][rɪə(r)] [ə'genst] ['ɪnfəntri] [ænd; ənd]['kæv(ə)lri] , [ri'pʌls]

We	fought	front	,	flanks	,	and	rear	against	infantry	and	cavalry	,	repulsing
我们	战斗	正面	,	侧翼	,	和	后部	反对	步兵	和	骑兵	,	令人反感

[tʃɑːdʒ] ['ɑːftə(r)] [tʃɑːdʒ] ,

charge	after	charge	,
收费	后	收费	,

我们从正面、侧翼和后方与步兵和骑兵作战，一次又一次地击退了他们的冲锋。

['kɪlɪŋ] [tuː] ['reb(ə)l; rɪ'bel]['dʒenərəlz][ænd; ənd] [skɔːz] [ɒv; əv][ðeə(r)][men] .

killing	two	rebel	generals	and	scores	of	their	men	.
杀	二	反叛	将军们	和	得分	的	他们的	男人	.

击毙两名叛军将领和数十名部下。

[əʊ] , [haʊ] [wiː; wi] [preɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ruːm] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['maʊntɪd] [tʃɑːdʒ] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt]

Oh	,	how	we	prayed	for	room	to	make	a	mounted	charge	,	but	could	not
哦	,	如何	我们	祈祷	为了	房间	到	制作	一个	安装	收费	,	但	可以	不是

!

!

!

我们多么渴望能有地方发起骑兵冲锋，但却未能如愿！

[æt; ət][wʌn] [taɪm] ['aʊə(r)][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wɒz; wəz]['krɪtɪk(ə)l] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ˌjuː 'es] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]

At	one	time	our	situation	was	critical	,	and	some	of	us	became	a
在	一	时间	我们的	情况	曾是	批判的	,	和	一些	的	我们	成为	一个

['lɪt(ə)l] ['nɜːvəs] .

little	nervous	.
小的	紧张的	.

曾经有一段时间，我们的处境十分危急，我们中的一些人开始感到有些紧张。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ['dʒen(ə)rəl] ['ʃəridən] [siːmd] [æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] ,

For	a	while	General	Sheridan	seemed	at	a	loss	what	to	do	,
为了	一个	尽管	一般的	谢里丹	似乎	在	一个	损失	什么	到	做	,

谢里丹将军一时不知所措，不知该如何是好。

[ænd; ənd] [sə'dʒestid] [ðæt] ['dʒen(ə)rəl] [grɛg] [maʊnt] [hɪz; ɪz] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ænd; ənd] [traɪ] [tu:; tə] [breɪk]

and	suggested	that	General	Gregg	mount	his	division	and	try	to	break
和	建议	那	一般的	格雷格	山	他的	分配	和	尝试	到	休息

[θru:] [ðə; ði] ['ɛnəmiz] [laɪnz] ,

through	the	enemy's	lines	,
通过	这	敌人的	线条	,

并建议格雷格将军率领他的师尝试突破敌军防线。

[səʊ] [æz; əz] [tu:; tə] [drɔ:] [ɒf] [ðə; ði] ['fɔ:sɪz] [ə'tækɪŋ] ['aʊə(r)] ['ʌðə(r)] [tu:] [dɪ'vɪʒnz] ,

so	as	to	draw	off	the	forces	attacking	our	other	two	divisions	,
所以	作为	到	画	离开	这	力量	攻击	我们的	其他	二	部门	,

以便牵制攻击我方另外两个师的敌军。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ə'laʊ] ['wɪlsənz] [kə'mɑ:nd] [tu:; tə] [krɒs] [ðə; ði] [ˌtʃɪkə'hɑ:məni:] ,

and	thus	allow	Wilson's	command	to	cross	the	Chickahominy	,
和	因此	允许	威尔逊的	命令	到	叉	这	奇卡霍米尼	,

从而允许威尔逊的部队渡过奇卡霍米尼河。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] ([grɛg]) [ˌri:'dʒɔɪn] [ðə; ði] ['ɑ:mi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pə'təʊmək] [ðə; ði] [best] [wei] [hi:; hi]

and	that	he	(	Gregg	)	rejoin	the	Army	of	the	Potomac	the	best	way	he
和	那	他	(	格雷格	)	重新加入	这	军队	的	这	波托马克河	这	最好的	方式	他

[kʊd; kəd] ,

could	,
可以	,

并且他（格雷格）以他所能做到的最好方式重新加入波托马克军团。

['li:vɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɑ:'tɪləri] [wɪð] ['ʃəridən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔ:(r)] .

leaving	his	artillery	with	Sheridan	and	the	rest	of	the	corps	.
离开	他的	炮兵	和	谢里丹	和	这	休息	的	这	兵团	.

他将炮兵部队留给了谢里丹和军团的其他成员。

[grɛg] , [haʊ'evə(r)] , [kən'klu:dɪd] [tu:; tə] [həʊld] [fɑ:st] [weə(r)] [hi:; hi] [wɒz; wəz] .

Gregg	,	however	,	concluded	to	hold	fast	where	he	was	.
格雷格	,	然而	,	结束	到	抓住	快速地	在哪里	他	曾是	.

然而，格雷格决定坚守原地。

[ðen] [wi:; wi] [ˌdis'maunt] [sʌm; səm] [mɔ:(r)] ['redʒəmənt] [ænd; ənd] [əd'vɑ:nst] ['aʊə(r)] [laɪnz] [ɒn] [ðə; ði]

Then	we	dismounted	some	more	regiments	and	advanced	our	lines	on	the
然后	我们	下马	一些	更多的	军团	和	先进的	我们的	线条	在	这

[flæŋks] [ænd; ənd] [rɪə(r)] .

flanks	and	rear	.
侧翼	和	后部	.

然后我们又让一些团下马，从侧翼和后方推进了我们的战线。

[ðə; ði] ['enəmi] ['θɪŋkɪŋ] [wi:; wi] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [ə'tæk] , [kən'klu:dɪd] [tu:; tə]

The	enemy	thinking	we	intended	to	make	a	general	attack	,	concluded	to
这	敌人	思维	我们	故意的	到	制作	一个	一般的	攻击	,	结束	到

[æn'tɪsɪpeɪt] [ˌaɪ 'ti:] [baɪ] [ə; eɪ] ['kaʊntəˌtʃɑ:dʒ] ,

anticipate	it	by	a	countercharge	,
预料	它	经过	一个	反收费	,

敌人以为我们打算发动全面进攻，于是决定先发制人，发动反冲锋。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd] , [dʒʌst] [æz; əz] [wi:; wi] ['wɒntɪd] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [du:; də] ,

which	they	did	,	just	as	we	wanted	them	to	do	,
哪个	他们	做过	,	只是	作为	我们	通缉	他们	到	做	,

他们照做了，正如我们所希望的那样。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ri'pʌls] [ɔ:l] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [laɪnz] .

and	they	were	repulsed	all	along	the	lines	.
和	他们	是	反感	全部	沿着	这	线条	.

他们一路都被击退了。

[waɪl] [wiː; wi] [held] [ðə; ði] [flæŋks] [ænd; ənd] [rɪə(r)] , ['kʌstə(r)] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˌmiʃi'gændə] [ænd; ənd] [ðeə(r)]

While	we	held	the	flanks	and	rear	,	Custer	,	with	his	Michiganders	and	their
尽管	我们	握住	这	侧翼	和	后部	,	卡斯特	,	和	他的	密歇根人	和	他们的

['spensə(r)] ['kɑːbaɪn] ,

Spencer	carbines	,
斯宾塞	卡宾枪	,

当我们守住侧翼和后方时，卡斯特率领他的密歇根步兵团和他们的斯宾塞卡宾枪，

[drəʊv] [ðə; ði] ['enəmi] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd] [bɪlt] [ə; eɪ] [brɪdʒ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ˌtʃɪkə'hɑːməniː]

drove	the	enemy	from	the	front	and	built	a	bridge	across	the	Chickahominy
驾驶	这	敌人	从	这	正面	和	建造	一个	桥	穿过	这	奇卡霍米尼

[æt; ət] ['medəʊ] ['brɪdʒɪz] ,

at	Meadow	Bridges	,
在	草地	桥梁	,

将敌人从正面击退，并在梅多布里奇斯（Meadow Bridges）架设了一座横跨奇卡霍米尼河（Chickahominy River）的桥梁。

[baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['getɪŋ] [ɔːl] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [ɑː'tɪlərɪ] ['əʊvə(r)] .

by	which	we	succeeded	in	getting	all	of	our	artillery	over	.
经过	哪个	我们	成功了	在	获得	全部	的	我们的	炮兵	超过	.

就这样，我们成功地将所有火炮运了过去。

[wiː; wi] [ðen] [rɪ'taɪəd] [wɪ'ðaʊt] [ˌmɒle'steɪʃn] .

We	then	retired	without	molestation	.
我们	然后	退休	没有	性骚扰	.

然后我们安然退休，没有受到任何骚扰。

[ðɪs] [pruːvd] [ðæt] [wiː; wi] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [ðə; ði] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] [ə; eɪ] [sɪ'vɪə(r)] ['drʌbɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪn]

This	proved	that	we	had	given	the	rebels	a	severe	drubbing	,	and	in
这	已证实	那	我们	有	给定	这	叛军	一个	严重	痛击	,	和	在

[saɪt] ,

sight	,
视线	,

这证明我们已经狠狠地教训了叛军，而且就在眼前，

[tuː] , [ɒv; əv] [ðə; ði] [spaɪəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['reb(ə)l; rɪ'bel] ['kæpɪt(ə)l] .

too	,	of	the	spires	of	the	rebel	capital	.
也	,	的	这	尖塔	的	这	反叛	首都	.

还有叛军首都的尖顶。

[wiː; wi] [ðen] ['mɑːtʃt] [ɒn] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [riːtʃt] ['bʌtlərz] ['ɑːmi] ,

We	then	marched	on	until	we	reached	Butler's	army	,
我们	然后	行军	在	直到	我们	达到	管家	军队	,

然后我们继续前进，直到与巴特勒的军队会合。

[ænd; ənd] [ɪn'kæmpt] [ɒn] [ðə; ði] [bæŋks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʒeɪmz] ['rɪvə(r)] [æt; ət] - ['lændɪŋ] ,

and	encamped	on	the	banks	of	the	James	River	at	Haxhall's	Landing	,
和	营地	在	这	银行	的	这	詹姆斯	河	在	-	降落	,

他们驻扎在詹姆斯河畔的哈克斯霍尔登陆点，

[rɪ'meɪnɪŋ] [ðeə(r)] [tuː] [deɪz] [tuː; tə] [rɪ'plenɪʃ] ['aʊə(r)] [sə'plaɪz] [ɒv; əv] ['ræʃ(ə)nz] , ['fɒrɪdʒ] , [ænd; ənd]

remaining	there	two	days	to	replenish	our	supplies	of	rations	,	forage	,	and
其余的	那里	二	天	到	补充	我们的	补给品	的	口粮	,	饲料	,	和

[ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] .

ammunition	.
弹药	.

我们将在那里停留两天，以补充口粮、饲料和弹药。

[waɪl] [æt; ət] - [ai][gɒt][aʊt][maɪ] ['fɪʃɪŋ] - [laɪnz] [wɪð] [ðə; ði][ɪn'tenʃ(ə)n][ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]

While	at	Haxhall's	I	got	out	my	fishing	-	lines	with	the	intention	of	having	a
尽管	在	-	我	得到	出去	我的	钓鱼	-	线条	和	这	意图	的	拥有	一个

['kætfɪʃ] ['sʌpə(r)] ,

catfish	supper	,
鲶鱼	晚餐	,

在哈克斯霍尔家的时候，我拿出鱼线，打算做一顿鲶鱼晚餐。

[fɔː(r); fə(r)] ['kætfɪʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['plenti] [ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)] .

for	catfish	were	plenty	in	the	river	.
为了	鲶鱼	是	很多	在	这	河	.

因为河里有很多鲶鱼。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ɒv; əv] ['kætʃɪŋ] [ðə; ði] [fɪʃ] [ai] ['nəʊtɪst] [wʌn][ɒv; əv][maɪ][laɪnz] [drɔːn] [tɔːt] .

During	the	excitement	of	catching	the	fish	I	noticed	one	of	my	lines	drawn	taut	.
期间	这	激动	的	捕捉	这	鱼	我	注意到	一	的	我的	线条	绘制	紧绷	.

在钓到鱼的兴奋时刻，我注意到我的一根鱼线绷得紧紧的。

[ai][bɪ'gæn] ['pʊlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] ['kæptɪn] ['pæri] , [huː] [wɒz; wəz] [wɪð] [ˌem 'iː] ,

I	began	pulling	it	up	,	and	said	to	Captain	Parry	,	who	was	with	me	,
我	开始	拉	它	向上	,	和	说	到	队长	格挡	,	WHO	曾是	和	我	,

我开始往上拉，并对和我在一起的帕里上尉说：

" [ai] [ges] [ai][hæv; həv][ə; eɪ] [weɪl] [ðɪs] [taɪm] , " [wen] [bɪ'həʊld] !

"	I	guess	I	have	a	whale	this	time	,	"	when	behold	!
"	我	猜测	我	有	一个	鲸	这	时间	,	"	什么时候	看哪	!

“看来我这次真的钓到一条鲸鱼了！”这时，瞧！

[ə; eɪ]['wɔːtə(r)] - [lɒgd] [tɔː'piːdəʊ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['kætfɪʃ] ['twɪstɪd] [ə'raʊnd]

a	water	-	logged	torpedo	came	to	the	surface	with	a	large	catfish	twisted	around
一个	水	-	已登录	鱼雷	来了	到	这	表面	和	一个	大的	鲶鱼	扭曲	大约

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [blɒks] .

one	of	the	blocks	.
一	的	这	积木	.

一枚浸透水的鱼雷浮出水面，一条大鲶鱼缠绕在其中一块木块上。

[nəʊ][wʌn][kʊd; kəd][hæv; həv] [drɒpt] ['eniθɪŋ] ['kwɪkə(r)][ðæn; ðən][ai][dɪd] [ðæt] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

No	one	could	have	dropped	anything	quicker	than	I	did	that	combination	of
不	一	可以	有	掉落	任何事物	更快	比	我	做过	那	组合	的

['kætfɪʃ] [ænd; ənd][tɔː'piːdəʊ] ,

catfish	and	torpedo	,
鲶鱼	和	鱼雷	,

没人能比我更快地投放那对鲶鱼和鱼雷的组合体。

[ænd; ənd] ['pʊld] [fɔː(r); fə(r)] [ʃɔː(r)] .

and	pulled	for	shore	.
和	拉	为了	支撑	.

然后驶向岸边。

[ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm] ['pæri] [wɒz; wəz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [lɑːf] [æt; ət][maɪ] [ɪk'spens] .

In	the	mean	time	Parry	was	having	a	good	laugh	at	my	expense	.
在	这	意思是	时间	格挡	曾是	拥有	一个	好的	笑	在	我的	费用	.

与此同时，帕里正嘲笑我呢。

[aʊt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ˌem 'iː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pɪkɪt] [bəʊt] ,

Out	in	front	of	me	was	a	picket	boat	,
出去	在	正面	的	我	曾是	一个	纠察	船	,

我前面是一艘警戒船，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [heild] [ˌem 'iː][tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['mætə(r)] .

and	the	officer	hailed	me	to	know	what	was	the	matter	.
和	这	官	赞誉	我	到	知道	什么	曾是	这	事情	.

警官叫住我，问我出了什么事。

[wen] [ai][təʊld][hɪm] , [hiː; hi] [pɑːst] [wɜːd] [tuː; tə][ðə; ði][rɪə(r)] , [ænd; ənd] [sed] , " [həʊld][ɒn][tuː; tə]

When	I	told	him	,	he	passed	word	to	the	rear	,	and	said	,	"	Hold	on	to
什么时候	我	讲述	他	,	他	通过了	单词	到	这	后部	,	和	说	,	"	抓住	在	到

[jɔː(r); jə(r)][laɪn] ;

your	line	;
你的	线	;

当我告诉他时，他把消息传到了后方，说道："坚守阵地；

[ðə; ði] ['kæptɪn] [wɪl] [kʌm] [ɪn][hɪz; ɪz][gɪg] .

the	captain	will	come	in	his	gig	.
这	队长	将要	来	在	他的	演出	.

船长会乘他的小艇过来。

" [ai][wɒz; wəz]['kjʊəriəs][tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [ðə; ði] ['kæptɪn] [kʊd; kəd] [rʌn] [ə; eɪ][gɪg][ɒn]['wɔːtə(r)] ,

"	I	was	curious	to	know	how	the	captain	could	run	a	gig	on	water	,
"	我	曾是	好奇的	到	知道	如何	这	队长	可以	跑步	一个	演出	在	水	,

"我很好奇船长是如何在水上驾驶小艇的，"

[ænd; ənd][ðə; ði] [kruː] [ɒv; əv][ðə; ði][bəʊt] [lɑːft] ['veri] ['hɑːtɪli] [æt; ət][maɪ] ['ɪgnərəns] .

and	the	crew	of	the	boat	laughed	very	heartily	at	my	ignorance	.
和	这	全体人员	的	这	船	笑了	非常	衷心地	在	我的	无知	.

船上的船员们都嘲笑我的无知，开怀大笑。

[ai] [geɪv] [ðə; ði] [həʊl] ['bɪznəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæptɪn] ,

I	gave	the	whole	business	to	the	captain	,
我	给予	这	所有的	商业	到	这	队长	,

我把整件事都交给了船长。

[ænd; ənd] ['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm][hɪm][ɪn] [rɪ'tɜːn] [ə; eɪ][naɪs] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] " ['ɑːd(ə)nt] .

and	shortly	after	received	from	him	in	return	a	nice	case	of	the	"	ardent	.
和	不久	后	已收到	从	他	在	返回	一个	好的	案件	的	这	"	热心	.

不久之后，我收到了他回赠的一箱"热情洋溢"的葡萄酒。

" [wiː; wi][,riː'dʒɔin, ri-][ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv][ðə; ði][pə'təʊmək][nɪə(r)] - [kɔːt] - [haʊs] [ɒn] [meɪ]

"	We	rejoined	the	Army	of	the	Potomac	near	Spottsylvania	Court	-	House	on	May
"	我们	重新加入	这	军队	的	这	波托马克河	靠近	-	法庭	-	房子	在	可能

- ,

25	,
-	,

"5月25日，我们在斯波特西瓦尼亚法院附近重新加入了波托马克军团。"

[ænd; ənd] [ðen] [tʊk] [ðə; ði] [əd'vɑːns] [ə'gen] [ʌn'tɪl][wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [hɔːz] - [ʃɒps] .

and	then	took	the	advance	again	until	we	arrived	at	Hawes	'	Shops	.
和	然后	采取	这	进步	再次	直到	我们	到达的	在	霍斯	-	商店	.

然后我们再次前进，直到到达霍斯商店。

[hɪə(r)] , [ɒn][ðə; ði] 28th , [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ə'tækt] [baɪ]['kæv(ə)lri][ænd; ənd] ['ɪnfəntri] , [ænd; ənd]

Here	,	on	the	28th	,	we	were	attacked	by	cavalry	and	infantry	,	and
这里	,	在	这	28th	,	我们	是	遭到攻击	经过	骑兵	和	步兵	,	和

[fɔːt] [,dis'maunt] [fɔː(r); fə(r)][faɪv] ['aʊəz] ,

fought	dismounted	for	five	hours	,
战斗	下马	为了	五	小时	,

28日，我们在这里遭到骑兵和步兵的攻击，下马作战长达五个小时。

['draɪvɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fiːld] .

driving	the	enemy	from	the	field	.
驾驶	这	敌人	从	这	场地	.

将敌人逐出战场。

[ɪn] [ðɪs] [ɪn'geɪdʒmənt] [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [paɪld] [ʌp] [mɔː(r)] [ded] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] [ðæn; ðən] [ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)]

In	this	engagement	I	think	we	piled	up	more	dead	rebels	than	in	any	other
在	这	订婚	我	思考	我们	堆积	向上	更多的	死的	叛军	比	在	任何	其他

[ɒv; əv] ['aʊə(r)] [faɪts] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] [wɔː(r)] .

of	our	fights	during	the	whole	war	.
的	我们的	战斗	期间	这	所有的	战争	.

我认为，在这场战斗中，我们击毙的叛军人数比整个战争期间的任何其他战斗都多。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['ɑːftəwədz] ['dʒen(ə)rəl] [grɑːnt] [meɪd] [hɪz; ɪz] [hed] - ['kwɔːtəz] [ɒn] ['aʊə(r)] ['bæt(ə)l] -

A	few	days	afterwards	General	Grant	made	his	head	-	quarters	on	our	battle	-
一个	很少	天	然后	一般的	授予	制成	他的	头	-	四分之一	在	我们的	战斗	-

[graʊnd] ,

ground	,
地面	,

几天后，格兰特将军将司令部设在我们的战场上。

[bʌt; bət] [wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [muːv] [ðem; ðəm] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stentʃ] [ə'raɪzɪŋ] [frɒm; frəm]

but	was	forced	to	move	them	on	account	of	the	stench	arising	from
但	曾是	强制	到	移动	他们	在	帐户	的	这	恶臭	产生	从

[ðə; ði] [ded] ['bɒdɪz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['ʌn'berid] .

the	dead	bodies	which	were	still	unburied	.
这	死的	身体	哪个	是	仍然	未掩埋的	.

但由于尚未掩埋的尸体散发出恶臭，不得不将它们转移。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [faɪt] [æt; ət] [hɔːz] - [ʃɒps] [wiː; wi] [muːvd] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] [ə'raʊnd]

The	next	day	after	the	fight	at	Hawes	'	Shops	we	moved	to	the	left	around
这	下一个	天	后	这	斗争	在	霍斯	-	商店	我们	已搬	到	这	左边	大约

[bə'θezdə] [tʃɜːtʃ] ,

Bethesda	Church	,
贝塞斯达	教会	,

在霍斯商店打架事件发生的第二天，我们向左移动到了贝塞斯达教堂附近。

['wɪtnəsɪŋ] [ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə] [rɪ'zɜːv] [kɔː(r)] - [hɑːd] ['kɒntest] [wɪð] [ðə; ði] ['enəmi] [æt; ət] [ðæt] [pleɪs]

witnessing	the	Pennsylvania	Reserve	Corps	'	hard	contest	with	the	enemy	at	that	place
见证	这	宾夕法尼亚州	预订	兵团	-	难的	竞赛	和	这	敌人	在	那	地方

.

:
.

亲眼目睹宾夕法尼亚预备役部队在那里与敌人展开的激烈战斗。

[ɒn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [kəʊld] ['hɑːbə(r)] [dʒʌst] [ɪn] [ðə; ði] [nɪk] [ɒv; əv] [taɪm] [tuː; tə]

On	the	following	day	we	arrived	at	Cold	Harbor	just	in	the	nick	of	time	to
在	这	下列的	天	我们	到达的	在	寒冷的	港口	只是	在	这	缺口	的	时间	到

[prɪ'vent] [ðə; ði] ['ɛnəmiz] ['ɪnfəntri] [frɒm; frəm] ['teɪkɪŋ] [æn; ən] [əʊld] [laɪn] [ɒv; əv] ['brestwəːk] .

prevent	the	enemy's	infantry	from	taking	an	old	line	of	breastworks	.
防止	这	敌人的	步兵	从	采取	一个	老的	线	的	胸工	.

第二天，我们及时赶到冷港，阻止了敌军步兵攻占一处旧胸墙防线。

[wiː; wi] [ri'pʌls] ['sevrəl] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] , [ænd; ənd] [held] ['aʊə(r)] [graʊnd] [ʌn'tɪl] [rɪ'liːvd] [baɪ]

We	repulsed	several	of	their	charges	,	and	held	our	ground	until	relieved	by
我们	反感	一些	的	他们的	收费	,	和	握住	我们的	地面	直到	松了口气	经过

['dʒen(ə)rəl] " ['bɔːldi] " [smɪθs] [kə'mɑːnd] ,

General	"	Baldy	"	Smith's	command	,
一般的	"	秃头	"	史密斯	命令	,

我们击退了他们的几次进攻，坚守阵地，直到"秃头"史密斯将军的部队前来增援。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['veri] [sləʊ] [ɪn] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə]['aʊə(r)] [rɪ'liːf] [frɒm; frəm] [west] [pɔɪnt] , [ɒn][ðə; ði] [jɔːk]
which **was** **very** **slow** **in** **coming** **to** **our** **relief** **from** **West** **Point** **,** **on** **the** **York**
哪个 曾是 非常 慢的 在 未来 到 我们的 宽慰 从 西方 观点 , 在 这 约克
['rɪvə(r)] .
River **.**
河 .

支援我们脱离约克河畔西点镇的战车速度非常慢。

['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] [rɪ'liːvd] [baɪ]['dʒen(ə)rəl] [smɪθs] [kə'mɑːnd] [wiː; wi] ['maʊntɪd] , [muːvd] [baɪ][ðə; ði][left] ,
After **being** **relieved** **by** **General** **Smith's** **command** **we** **mounted** **,** **moved** **by** **the** **left** **,**
后 存在 松了口气 经过 一般的 史密斯 命令 我们 安装 , 已搬 经过 这 左边 ,

在史密斯将军的指挥下，我们接替了他的位置，从左翼出发。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['kɒnstəntli] [ɪn'geɪdʒd] [wɪð] [ðə; ði] ['enəmi] [ʌn'tɪl][wiː; wi] [riːtʃt] ['bɒtəms] -
and **were** **constantly** **engaged** **with** **the** **enemy** **until** **we** **reached** **Bottoms** **'**
和 是 不断地 已订婚的 和 这 敌人 直到 我们 达到 底部 -
[brɪdʒ] ,
Bridge **,**
桥 ,

我们与敌人持续交战，直到抵达博特姆斯桥。

[weə(r)] [wiː; wi] [tʊk] ['aʊə(r)][stænd][tuː; tə][ə'weɪt][ɔːl]['kʌmə(r)] .
where **we** **took** **our** **stand** **to** **await** **all** **comers** **.**
在哪里 我们 采取 我们的 站立 到 等待 全部 来者 .

我们在此列队等候所有来者。

['ɑːftə(r)] ['restɪŋ] [ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ɒv; əv] [deɪz] ,
After **resting** **a** **couple** **of** **days** **,**
后 休息 一个 夫妻 的 天 ,

休息几天后，

['ʃəridən] [tʊk] [tuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'vɪʒnz] [ænd; ənd] [kə'menst] [ə'nʌðə(r)] [lɒŋ] [mɑːtʃ] [fɔː(r); fə(r)]
Sheridan **took** **two** **of** **his** **divisions** **and** **commenced** **another** **long** **march** **for**
谢里丹 采取 二 的 他的 部门 和 开始 其他 长的 行进 为了
[ðə; ði] [rɪ'liːf] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl]['hʌntə(r)] ,
the **relief** **of** **General** **Hunter** **,**
这 宽慰 的 一般的 猎人 ,

谢里丹率领两个师再次长途跋涉，前往解救亨特将军。

[huː] [wɒz; wəz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][æt; ət] ['lɪntʃbɜːg] , [ɔː(r)][ɪn][ɪts][və'sɪnəti] .
who **was** **supposed** **to** **be** **at** **Lynchburg** **,** **or** **in** **its** **vicinity** **.**
WHO 曾是 据称 到 是 在 林奇堡 , 或者 在 它是 附近 .

他本应在林奇堡或附近地区。

[æt; ət] - ['steɪʃ(ə)n] , [ɒn][ðə; ði] ['lɪntʃbɜːg] [ænd; ənd] ['rɪtʃmənd] ['reɪlrəʊd] , [ɒn][dʒuːn] - ,
At **Trevellian** **Station** **,** **on** **the** **Lynchburg** **and** **Richmond** **Railroad** **,** **on** **June** **11** **,**
在 - 车站 , 在 这 林奇堡 和 里士满 铁路 , 在 六月 - ,

6月11日，在林奇堡和里士满铁路的特雷维利安车站，

[wiː; wi] ['bʌtɪd] [ə'genst] [ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel]['kæv(ə)lri] [kɔː(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv] ['ɪnfəntri] .
we **butted** **against** **the** **rebel** **cavalry** **corps** **and** **a** **division** **of** **infantry** **.**
我们 对接 反对 这 反叛 骑兵 兵团 和 一个 分配 的 步兵 .

我们与叛军骑兵部队和一个步兵师发生了正面交锋。

[ðiːz] ['piːp(ə)l] [geɪv] [juː 'es][ə; eɪ] [gʊd] ['ʃeɪkɪŋ] [ʌp] , [bʌt; bət][wiː; wi] ['kæptʃəd] ['sevrəl] ['hʌndrəd]
These **people** **gave** **us** **a** **good** **shaking** **up** **,** **but** **we** **captured** **several** **hundred**
这些 人们 给予 我们 一个 好的 摇晃 向上 , 但 我们 捕获 一些 百
['prɪznər] ,
prisoners **,**
囚犯 ,

这些人让我们吃了不少苦头，但我们俘虏了几百名战俘。

[ænd; ənd] ['lɜːnɪŋ] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] [ðæt] ['hʌntə(r)][hæd; həd] [rɪ'triːtɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['maʊntənz]

and	learning	from	them	that	Hunter	had	retreated	over	the	mountains
和	学习	从	他们	那	猎人	有	撤退	超过	这	山脉

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [sent] [baɪ][reɪl][tuː; tə] [ˌəʊvə'teɪk] [ˌjuː 'es] ,

and	that	they	had	been	sent	by	rail	to	overtake	us	,
和	那	他们	有	到过	发送	经过	轨	到	超过	我们	,

并从他们口中得知，亨特已经撤退到山那边，而他们是乘火车来追赶我们的。

['ʃəridən] [kən'kluːdɪd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['betə(r)] [get] [bæk] [həʊm] .

Sheridan	concluded	that	he	had	better	get	back	home	.
谢里丹	结束	那	他	有	更好的	得到	后退	家	.

谢里丹心想，他最好还是回家吧。

[səʊ] [wiː; wi] ['gæðəd] [ʌp] ['aʊə(r)] ['slaɪtli] ['wuːndɪd] , [ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [baɪ] [ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði]

So	we	gathered	up	our	slightly	wounded	,	and	came	back	by	the	way	of	the
所以	我们	聚集	向上	我们的	轻微地	受伤	,	和	来了	后退	经过	这	方式	的	这

-	['bæt(ə)l]	-	[graʊnd]	,
Spottsylvania	battle	-	ground	,
-	战斗	-	地面	,

于是我们收拾好轻伤员，沿着斯波特西瓦尼亚战场的路返回了。

[ðə; ði] ['kɒləm] ['mɑːrtʃɪŋ] [pɑːst] [ðə; ði] ['feɪməs] [triː] [ðæt] [wɒz; wəz] [kʌt] [daʊn] [baɪ] ['mʌskɪt] - [bɔːlz] [ɪn]

the	column	marching	past	the	famous	tree	that	was	cut	down	by	musket	-	balls	in
这	柱子	行军	过去的	这	著名的	树	那	曾是	切	向下	经过	滑膛枪	-	球	在

[ðə; ði] ['blʌdi] ['æŋg(ə)l] .

the	Bloody	Angle	.
这	血腥	角度	.

纵队行进经过那棵在血腥角被火枪子弹击倒的著名古树。

[wiː; wi] [meɪd] [ə; eɪ] ['ræpɪd] [ænd; ənd] [sə'kjuːɪtəs] [mɑːtʃ] , [ænd; ənd] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [waɪt] [haʊs]

We	made	a	rapid	and	circuitous	march	,	and	arrived	at	the	White	House
我们	制成	一个	迅速的	和	迂回	行进	,	和	到达的	在	这	白色的	房子

['lændɪŋ]	,
Landing	,
降落	,

我们快速而迂回地行军，到达了白宫码头。

[ɒn] [ðə; ði] [pə'mʌŋki] ['rɪvə(r)] .

on	the	Pamunkey	River	.
在	这	帕蒙基	河	.

在帕蒙基河上。

[hɪə(r)] [wiː; wi] [faʊnd] [æn; ən] [ɪ'mens] ['wægən] - [treɪn] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [gɑːd] [ˌaɪ 'tiː]

Here	we	found	an	immense	wagon	-	train	waiting	for	us	to	guard	it
这里	我们	成立	一个	巨大	车皮	-	火车	等待	为了	我们	到	警卫	它

['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['kʌntri] [tuː; tə] [ðə; ði] [dʒeɪmz] ['rɪvə(r)] .

over	the	country	to	the	James	River	.
超过	这	国家	到	这	詹姆斯	河	.

我们在这里发现了一支庞大的篷车队，等着我们护送他们穿越这片土地到达詹姆斯河。

[ɪn] [pə'fɔːmɪŋ] [ðɪs] ['djuːti] ['dʒen(ə)rəl] ['ʃəridən] [dɪ'spleɪd] [greɪt] ['dʒenrəlʃɪp] ,

In	performing	this	duty	General	Sheridan	displayed	great	generalship	,
在	表演	这	责任	一般的	谢里丹	显示	伟大的	将军	,

谢里丹将军在履行这项职责时展现了卓越的指挥才能。

[prɪ'zɜːrv] [ðə; ði] [treɪnz] [ænd; ənd] [dɪ'lɪvərɪŋ] [ðem; ðəm] ['seɪfli] [ˌɪn'saɪd] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [laɪnz] .

preserving	the	trains	and	delivering	them	safely	inside	of	our	lines	.
保存	这	火车	和	运送	他们	安全	里面	的	我们的	线条	.

保护列车并安全地将其运送到我们线路内。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['muːvmənt] [grɛgz] ['kæv(ə)lri][dɪ'vɪʒ(ə)n] ['kʌvəd] [ðə; ði][rɪə(r)][ænd; ənd][flæŋk][nekst][tuː; tə]

During	the	movement	Gregg's	cavalry	division	covered	the	rear	and	flank	next	to
期间	这	移动	格雷格的	骑兵	分配	涵盖	这	后部	和	侧翼	下一个	到

[ðə; ði] ['enəmi] .

the	enemy	.
这	敌人	.

在这次行动中，格雷格的骑兵师掩护了敌军的后方和侧翼。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] ['ʃəridən] [wɒz; wəz] ['pɑːkɪŋ] [ðə; ði] [treɪn] [ɒn][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði][dʒeɪmz]

About	the	time	Sheridan	was	parking	the	train	on	the	banks	of	the	James
关于	这	时间	谢里丹	曾是	停車處	这	火车	在	这	银行	的	这	詹姆斯

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ə'tækt] [æt; ət] [seɪnt] ['mɛriz] [tʃɜːtʃ] ,

we	were	attacked	at	Saint	Mary's	Church	,
我们	是	遭到攻击	在	圣	玛丽的	教会	,

就在谢里丹将火车停靠在詹姆斯河岸边的时候，我们在圣玛丽教堂遭到了袭击。

[ɒn][dʒuːn] - , [baɪ][ə; eɪ][suː'pɪəriə(r)] [fɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ,

on	June	24	,	by	a	superior	force	of	the	enemy	,
在	六月	-	,	经过	一个	优越的	力量	的	这	敌人	,

6月24日，被敌方优势兵力击败

[kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] ['maʊntɪd] [ænd; ənd] [ˌdis'maunt] ['kæv(ə)lri][ænd; ənd][wʌn][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv] ['ɪnfəntri] .

composed	of	mounted	and	dismounted	cavalry	and	one	division	of	infantry	.
由	的	安装	和	下马	骑兵	和	一	分配	的	步兵	.

由骑兵、步兵和一队步兵组成。

[wiː; wi] [keɪm] [tə'geðə(r)] [laɪk] [tuː] ['bætərɪŋ] - [ræmz] , [ðen] [bækt] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)] ['vɑːntɪdʒ] - [graʊnd] ,

We	came	together	like	two	battering	-	rams	,	then	backed	off	for	vantage	-	ground	,
我们	来了	一起	喜欢	二	殴打	-	公羊	,	然后	支持的	离开	为了	优势	-	地面	,

我们像两把攻城锤一样并肩作战，然后退到有利位置。

[ænd; ənd] [went] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .

and	went	at	each	other	again	and	again	.
和	去	在	每个	其他	再次	和	再次	.

他们一次又一次地交锋。

[ðɪs] [ʌn'iːkwəl] [ɪn'geɪdʒmənt] [kən'tɪnjuːd] [ɔːl] [deɪ] [ænd; ənd] [ʌn'tɪl] [naɪt] [spred] [ɪts] [prə'tektɪŋ]

This	unequal	engagement	continued	all	day	and	until	night	spread	its	protecting
这	不等	订婚	持续	全部	天	和	直到	夜晚	传播	它是	保护

['mænt(ə)l]['əʊvə(r)][ˌjuː 'es] .

mantle	over	us	.
地幔	超过	我们	.

这种不平等的对抗持续了一整天，直到夜幕降临，庇护着我们。

[wiː; wi] [ðen] [rɪ'taɪəd] [wɪ'ðɪn] ['aʊə(r)] [laɪnz] [nɪə(r)]['wɪlkɑːksɪz] ['lændɪŋ] .

We	then	retired	within	our	lines	near	Wilcox's	Landing	.
我们	然后	退休	之内	我们的	线条	靠近	威尔科克斯的	降落	.

然后我们在威尔科克斯登陆点附近的防线内撤退。

[ðɪs] [rɪ'triːt] [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv] ['hæpənd] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɒt] [biːn] [ðæt] ['ʃəridən] [ænd; ənd]

This	retreat	would	never	have	happened	had	it	not	been	that	Sheridan	and
这	撤退	会	绝不	有	发生	有	它	不是	到过	那	谢里丹	和

[ðə; ði]['ʌðə(r)][dɪ'vɪʒ(ə)n][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ɪn'taɪə(r)] ['ɪgnərəns] [ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ɒn][ɪn][ðeə(r)]

the	other	division	were	in	entire	ignorance	of	what	was	going	on	in	their
这	其他	分配	是	在	全部的	无知	的	什么	曾是	去	在	在	他们的

[rɪə(r)] ,

rear	,
后部	,

如果不是谢里丹和其他师对后方发生的事情一无所知，这次撤退根本不会发生。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd] ['kæptʃəd] [ɔːl] [dɪ'spætʃɪz] [sent][tuː; tə][hɪm][baɪ] [grɛg] ,

for	the	enemy	had	captured	all	dispatches	sent	to	him	by	Gregg	,
为了	这	敌人	有	捕获	全部	派遣	发送	到	他	经过	格雷格	,

因为敌人截获了格雷格发给他的所有信件，

['sevrəl] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd][men] ['biːɪŋ] ['teɪkən] ['prɪznər] [waɪl] [pə'fɔːmɪŋ] [ðɪs] ['mesɪndʒə(r)]['djuːti] .

several	officers	and	men	being	taken	prisoners	while	performing	this	messenger	duty	.
一些	警官	和	男人	存在	已采取	囚犯	尽管	表演	这	信使	责任	.

多名军官和士兵在执行信使任务时被俘。

['aʊə(r)] ['lɒsɪz] [ɪn] [kɪld] , ['wuːndɪd] , [ænd; ənd] ['kæptʃəd] [ə'pɒn][ðə; ði] [fiːld] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['hevi] .

Our	losses	in	killed	,	wounded	,	and	captured	upon	the	field	were	very	heavy	.
我们的	损失	在	被杀	,	受伤	,	和	捕获	之上	这	场地	是	非常	重的	.

我在战场上伤亡惨重，包括阵亡、受伤和被俘人员。

[bʌt; bət][wiː; wi][dɪd] [wel] , [kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['nʌmbəz] [ə'pəʊzd] [tuː; tə][juː 'es][wɜː(r); wə(r)] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)][tuː; tə][wʌn] ,

But	we	did	well	,	considering	that	the	numbers	opposed	to	us	were	three	or	four	to	one	,
但	我们	做过	出色地	,	考虑	那	这	数字	反对	到	我们	是	三	或者	四	到	一	,

但考虑到反对我们的人数是我们的三倍或四倍，我们做得还不错。

[ænd; ənd][dɪd][nɒt] [luːz] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [wiːl] , [ðəʊ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['prɪti] [sɪ'vɪəli] [nɒkt] [ə'baʊt] .

and	did	not	lose	a	single	wheel	,	though	we	were	pretty	severely	knocked	about	.
和	做过	不是	失去	一个	单身的	车轮	,	尽管	我们	是	漂亮的	严重	敲门	关于	.

虽然我们被撞得相当厉害，但车轮一个都没掉。

[ðə; ði]['kæv(ə)lri] [kɔː(r)] [wɜː(r); wə(r)] , [ɒn][dʒuːn] - , ['ferid] [ə'krɒs] [ðə; ði][dʒeɪmz]['rɪvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd] ,

The	cavalry	corps	were	,	on	June	28	,	ferried	across	the	James	River	to	the	south	side	,
这	骑兵	兵团	是	,	在	六月	-	,	渡船	穿过	这	詹姆斯	河	到	这	南	边	,

6月28日，骑兵部队乘渡船渡过詹姆斯河到达南岸。

[ænd; ənd][wiː; wi] [muːvd] [ʌp] [tə'wɔːdz] ['piːtəzbəːg] ,

and	we	moved	up	towards	Petersburg	,
和	我们	已搬	向上	向	圣彼得堡	,

于是我们向圣彼得堡方向进发。

['teɪkɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði][left][ænd; ənd][rɪə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ɑːmi] [æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] .

taking	position	on	the	left	and	rear	of	our	army	at	that	point	.
采取	位置	在	这	左边	和	后部	的	我们的	军队	在	那	观点	.

当时，我军占据了左翼和后方的阵地。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [mʌnθs] [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ][ænd; ənd] ['ɔːgəst] ,

During	the	months	of	July	and	August	,
期间	这	几个月	的	七月	和	八月	,

在七月和八月期间，

['ʃəridən] [wɒz; wəz] [kept] ['veri] ['bɪzi] ['mɑːrtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kæv(ə)lri] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [left] [ɒv; əv] [ðə; ði]

Sheridan	**was**	**kept**	**very**	**busy**	**marching**	**his**	**cavalry**	**from**	**the**	**left**	**of**	**the**
谢里丹	曾是	保留	非常	忙碌的	行军	他的	骑兵	从	这	左边	的	这

['ɑːmi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pə'təʊmək] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʒeɪmz]

Army	**of**	**the**	**Potomac**	**over**	**to**	**the**	**right**	**of**	**the**	**Army**	**of**	**the**	**James**
军队	的	这	波托马克河	超过	到	这	正确的	的	这	军队	的	这	詹姆斯

[ænd; ənd] [bæk] [ə'gen] .

and	**back**	**again**	**.**
和	后退	再次	.

谢里丹忙于指挥他的骑兵从波托马克军团的左翼行军到詹姆斯军团的右翼，然后再返回左翼。

[ɪn] ['evri] [wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] ['muːvmənts] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['hɒtli] [ɪn'geɪdʒd] [ˌdis'maunt] , [ænd; ənd]

In	**every**	**one**	**of**	**these**	**movements**	**we**	**were**	**hotly**	**engaged**	**dismounted**	**,**	**and**
在	每一个	一	的	这些	移动	我们	是	热	已订婚的	下马	,	和

[strʌk] [sʌm; səm] [sɪ'vɪə(r)] [bləʊz] ,

struck	**some**	**severe**	**blows**	**,**
击	一些	严重	打击	,

在每一次交战中，我们都下马激战，并给予了敌人重创。

[ɪn'veəriəbli] ['kɪlɪŋ] [sʌm; səm] ['dʒen(ə)rəl] ['ɒfɪsə(r)] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['enəmi] .

invariably	**killing**	**some**	**general**	**officer**	**belonging**	**to**	**the**	**enemy**	**.**
总是	杀	一些	一般的	官	属于	到	这	敌人	.

无一例外地杀死了敌方的一名高级军官。

[ɒn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [ə'keɪʒnz] , ['ɑːftə(r)] ['muːvɪŋ] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] ,

On	**one**	**of**	**these**	**occasions**	**,**	**after**	**moving**	**over**	**to**	**the**	**right**	**,**
在	一	的	这些	场合	,	后	移动	超过	到	这	正确的	,

其中一次，在向右移动之后，

['ʃəridən] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [ɪm'bɑːk] [tuː] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [dɪ'vɪʒnz] [ə'pɒn] ['trænsˌpɔːrts] ,

Sheridan	**was**	**ordered**	**to**	**embark**	**two**	**of**	**his**	**divisions**	**upon**	**transports**	**,**
谢里丹	曾是	订购	到	启程	二	的	他的	部门	之上	运输	,

谢里丹奉命将他的两个师部署到运输船上。

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['gəʊɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [dʒeɪmz] [hiː; hi] [went] [daʊn] ,

and	**instead**	**of**	**going**	**up**	**the**	**James**	**he**	**went**	**down**	**,**
和	反而	的	去	向上	这	詹姆斯	他	去	向下	,

他没有逆流而上，而是顺流而下。

[krɒst] [ðə; ði] [beɪ] [ænd; ənd] [went] [ʌp] [ðə; ði] [pə'təʊmək] [tuː; tə] ['wɒʃɪŋtən] , [ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə]

crossed	**the**	**bay**	**and**	**went**	**up**	**the**	**Potomac**	**to**	**Washington**	**,**	**and**	**thence**	**to**
交叉	这	湾	和	去	向上	这	波托马克河	到	华盛顿	,	和	因此	到

[ðə; ði] [ˌʃenən'doʊə] ['væli] .

the	**Shenandoah**	**Valley**	**.**
这	谢南多厄	谷	.

渡过海湾，沿波托马克河逆流而上到达华盛顿，然后前往谢南多厄河谷。

[ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [sək'siːdɪŋ] [kæm'peɪn] [ɪz] [fə'mɪliə(r)] [tuː; tə] [ɔːl] .

The	**history**	**of**	**his**	**succeeding**	**campaign**	**is**	**familiar**	**to**	**all**	**.**
这	历史	的	他的	成功	活动	是	熟悉的	到	全部	.

他接下来的竞选历程人尽皆知。

[grɛgz] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [rɪ'meɪnd] [wɪð] [ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pə'təʊmək] , ['kʌvərɪŋ] [ɪts] [left] [ænd; ənd]

Gregg's	**division**	**remained**	**with**	**the**	**Army**	**of**	**the**	**Potomac**	**,**	**covering**	**its**	**left**	**and**
格雷格的	分配	剩余	和	这	军队	的	这	波托马克河	,	覆盖	它是	左边	和

[rɪə(r)] ,

rear	**,**
后部	,

格雷格的师继续留在波托马克军团，负责掩护其左翼和后方。

['teɪkɪŋ]	[ðə; ði]	[əd'vɑːns]	[ɪn]	[ɔːl]		[ɪn]	[fɔːs]	[meɪd]	[baɪ]	[ðə; ði]	['ɑːmi]	.
taking	**the**	**advance**	**in**	**all**	**reconnoissances**	**in**	**force**	**made**	**by**	**the**	**army**	**.**
采取	这	进步	在	全部	侦察	在	力量	制成	经过	这	军队	.

以军队进行的所有侦察行动为前提。

['djʊərɪŋ]	[wʌn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[en'geɪdʒmənts]	[æt; ət]	[-]	['steɪʃ(ə)n]	,	['kɜːn(ə)l]	['tʃeɪmbəlɪn]	,	[ɒv; əv]	[ðə; ði]
During	**one**	**of**	**the**	**engagements**	**at**	**Ream's**	**Station**	**,**	**Colonel**	**Chamberlain**	**,**	**of**	**the**
期间	一	的	这	订婚	在	里姆的	车站	,	上校	管家	,	的	这

[fɜːst]	[ˌmæsə'tʃuːsɪts]	['kæv(ə)lri]	,
First	**Massachusetts**	**Cavalry**	**,**
第一的	马萨诸塞州	骑兵	,

在里姆斯车站的一次战斗中，第一马萨诸塞骑兵团的张伯伦上校

[wɒz; wəz]	['wuːndɪd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ɑːm]	[baɪ]	[ə; eɪ]	"	[triː]	-	[frɒg]	,	"	[ɔː(r)]	[ʃɑːp]	-	['ʃuːtə(r)]	.
was	**wounded**	**in**	**the**	**arm**	**by**	**a**	**"**	**tree**	**-**	**frog**	**,**	**"**	**or**	**sharp**	**-**	**shooter**	**.**
曾是	受伤	在	这	手臂	经过	一个	"	树	-	青蛙	,	"	或者	锋利的	-	射击游戏	.

被"树蛙"（或称神射手）射伤了手臂。

[ai]	[ɑːskt]	[hɪm]	[waɪ]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	['lɪmpɪŋ]	[ə'raʊnd]	[ɪn]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	['fʌni]	['mænə(r)]	.
I	**asked**	**him**	**why**	**he**	**was**	**limping**	**around**	**in**	**such**	**a**	**funny**	**manner**	**.**
我	问	他	为什么	他	曾是	跛行	大约	在	这样的	一个	有趣的	方式	.

我问他为什么走路一瘸一拐的，姿势这么滑稽。

[hɪz; ɪz]	[rɪ'plaɪ]	[wɒz; wəz]	,	"	[dæm]	[ˌaɪ 'tiː]	,	['tɒmi]	,	[ɪf]	[juː; jʊ]	[wɜː(r); wə(r)]	['wuːndɪd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ɑːm]	[juː; jʊ]
His	**reply**	**was**	**,**	**"**	**Damn**	**it**	**,**	**Tommy**	**,**	**if**	**you**	**were**	**wounded**	**in**	**the**	**arm**	**you**
他的	回复	曾是	,	"	该死	它	,	汤米	,	如果	你	是	受伤	在	这	手臂	你

[wʊd]	[lɪmp]	[tuː]	.
would	**limp**	**too**	**.**
会	跛行	也	.

他的回答是："该死的，汤米，如果你手臂受伤，你也会跛行的。"

"	[wiː; wi]	[sɔː]	[ðə; ði]	['feləʊ]	[huː]	['faɪəd]	[ðə; ði]	[ʃɒt]	[ænd; ənd]	[ræn]	[sʌm; səm]	[men]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['bɒtəm]
"	**We**	**saw**	**the**	**fellow**	**who**	**fired**	**the**	**shot**	**and**	**ran**	**some**	**men**	**to**	**the**	**bottom**
"	我们	锯	这	同伴	WHO	被解雇	这	射击	和	跑	一些	男人	到	这	底部

[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[triː]	.
of	**the**	**tree**	**.**
的	这	树	.

"我们看到开枪的人，然后把几个人赶到树底下。"

['tʃeɪmbəlɪn]	[geɪv]	[ðə; ði]	['ɔːdə(r)]	[tuː; tə]	['faɪə(r)]	,	[wen]	[daʊn]	[keɪm]	['mɪstə(r)]	.	[triː]	-	[frɒg]	['lʊkɪŋ]
Chamberlain	**gave**	**the**	**order**	**to**	**fire**	**,**	**when**	**down**	**came**	**Mr**	**.**	**Tree**	**-**	**Frog**	**looking**
管家	给予	这	命令	到	火	,	什么时候	向下	来了	先生	.	树	-	青蛙	寻找

[laɪk]	[ə; eɪ]	['bʌnd(ə)l]	[ɒv; əv]	[rægz]	.
like	**a**	**bundle**	**of**	**rags**	**.**
喜欢	一个	捆	的	破布	.

张伯伦下令开火，树蛙先生像一堆破布一样倒了下来。

[ɪn]	[ðɪs]	[seɪm]	[ɪn'geɪdʒmənt]	[mə'hoʊnz]	[dɪ'vɪʒ(ə)n]	[wɒz; wəz]	[ri'pʌls]	[θriː]	[taɪmz]	[baɪ]	[ðə; ði]	[fɜːst]
In	**this**	**same**	**engagement**	**Mahone's**	**division**	**was**	**repulsed**	**three**	**times**	**by**	**the**	**First**
在	这	相同的	订婚	马洪的	分配	曾是	反感	三	时代	经过	这	第一的

['dɪstrɪkt]	[ɒv; əv]	[kə'lʌmbiə]	['kæv(ə)lri]	,
District	**of**	**Columbia**	**Cavalry**	**,**
区	的	哥伦比亚	骑兵	,

在同一场战斗中，马洪的师三次被哥伦比亚特区第一骑兵团击退。

[ˌdis'maunt]	.
dismounted	**.**
下马	.

下马。

[ðɪs] ['redʒɪmənt][wɒz; wəz] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [meɪn] [men] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['ʃɔ:tli] ['ɑ:ftəwədz]
This regiment was composed of Maine men and was shortly afterwards
这 团 曾是 由 的 缅因州 男人 和 曾是 不久 然后
[kən'sɒlɪdeɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [fɜ:st] [meɪn] ['kæv(ə)lri] .
consolidated with the First Maine Cavalry .
合并 和 这 第一的 缅因州 骑兵 .

该团由缅因州人组成，不久后与缅因州第一骑兵团合并。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ɑ:md] [wɪð] [ðə; ði] ['henri] ['raɪf(ə)l] ([ˌsɪks'ti:n] - ['ʃu:tə(r)]) ,
It was armed with the Henry rifle (sixteen - shooter) ,
它 曾是 武装 和 这 亨利 步枪 (十六 - 射击游戏) ,

它装备的是亨利步枪（十六发装弹枪），

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv]['vet(ə)rənz] [hu:] [kʊd; kəd][nɒt][bi:; bi] [ɪk'seld] [fɔ:(r); fə(r)] ['ku:lnəs]
and was composed of veterans who could not be excelled for coolness
和 曾是 由 的 退伍军人 WHO 可以 不是 是 表现出色 为了 凉爽
[ænd; ənd] ['breɪvəri] .
and bravery .
和 勇敢 .

成员都是身经百战的老兵，他们的冷静和勇敢无人能及。

[ɪts] [pə'zɪʃ(ə)n][æt; ət] [-] ['steɪʃ(ə)n] , [ɒn] ['ɔ:gəst] - ,
Its position at Ream's Station , on August 25 ,
它是 位置 在 里姆的 车站 , 在 八月 - ,

8月25日，它在里姆斯站的位置是:

[wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [left] [ɒv; əv][ə; eɪ] [nju:] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['sekənd] [kɔ:(r)] .
was on the left of a new division of the Second Corps .
曾是 在 这 左边 的 一个 新的 分配 的 这 第二 兵团 .

位于第二军新组建的师的左侧。

[ə; eɪ]['dʒɜ:mən] [brɪ'geɪd] [ɪn] [ðɪs] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [dɪ'lɪbərətli] [ə'bændənd] [ə; eɪ] [nju:] [laɪn][ɒv; əv]
A German brigade in this division deliberately abandoned a new line of
一个 德语 旅 在 这 分配 故意地 弃 一个 新的 线 的
[wɪð] ['sev(ə)n] [gʌnz] ,
intrenchments with seven guns ,
防御工事 和 七 枪支 ,

该师的一个德国旅故意放弃了一条配备七门火炮的新构筑的防御工事线。

['li:vɪŋ] [ðeə(r)] ['ləʊdɪd] ['mʌskɪt] ['stændɪŋ] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] ['ɜ:θwɜ:ks] .
leaving their loaded muskets standing up against the earthworks .
离开 他们的 已加载 滑膛枪 常设 向上 反对 这 土方工程 .

他们把装满子弹的滑膛枪留在土方工事前。

[sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)] [ˌdis'maunt] ['kævəlrɪmən] [ju:st] [ði:z] ['mʌskɪt] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ]
Some of our dismounted cavalrymen used these muskets as long as they
一些 的 我们的 下马 骑兵 用过的 这些 滑膛枪 作为 长的 作为 他们
[kʊd; kəd][faɪnd] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
could find ammunition for them .
可以 寻找 弹药 为了 他们 .

我们的一些下马骑兵只要能找到弹药，就会一直使用这些滑膛枪。

['dʒen(ə)rəl] ['hænkɔk] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] [grɛg] [wɜ:(r); wə(r)]['prez(ə)nt][ɪn]['pɜ:s(ə)n] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ]
General Hancock and General Gregg were present in person , for they
一般的 汉考克 和 一般的 格雷格 是 展示 在 人 , 为了 他们
[wɜ:(r); wə(r)] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [seɪv] [ðə; ði] [gʌnz] ,
were anxious to save the guns ,
是 焦虑的 到 节省 这 枪支 ,

汉考克将军和格雷格将军亲自到场，因为他们急于保住这些大炮。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['slɔːtə(r)] [ɪn] [mə'hoʊnz] [dɪ'vɪʒ(ə)n][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['terəb(ə)l] ,

and	the	slaughter	in	Mahone's	division	must	have	been	terrible	,
和	这	屠宰	在	马洪的	分配	必须	有	到过	糟糕的	,

马洪师的屠杀一定非常惨烈。

[æz; əz][ðə; ði] [rɪ'piːtɪŋ] ['raɪflz] [waɪpt] [aʊt] [laɪn]['ɑːftə(r)][laɪn] .

as	the	repeating	rifles	wiped	out	line	after	line	.
作为	这	重复	步枪	擦拭	出去	线	后	线	.

连发步枪扫射出一排又一排的敌人。

[nəʊ] [sə'pɔːrts] ['kʌmɪŋ] , [ðə; ði]['kæv(ə)lri][wɒz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə] [gɪv] [weɪ] [wen] [mə'həʊn] [meɪd]

No	supports	coming	,	the	cavalry	was	compelled	to	give	way	when	Mahone	made
不	支持	未来	,	这	骑兵	曾是	被迫	到	给	方式	什么时候	马洪	制成

[hɪz; ɪz] [fɔːθ] [tʃɑːdʒ] ,

his	fourth	charge	,
他的	第四	收费	,

由于没有援军赶到，当马洪发起第四次冲锋时，骑兵被迫撤退。

['kæptʃərɪŋ] [ðə; ði] [gʌnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sekənd] [kɔː(r)] .

capturing	the	guns	of	the	Second	Corps	.
捕捉	这	枪支	的	这	第二	兵团	.

缴获第二军的火炮。

[ɪn][ðə; ði][lɑːst] [tʃɑːdʒ] [maɪ] [hɔːs] [wɒz; wəz] [kɪld] [ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] [sɪ'vɪəli] ['ɪndʒəd] ,

In	the	last	charge	my	horse	was	killed	and	I	was	severely	injured	,
在	这	最后的	收费	我的	马	曾是	被杀	和	我	曾是	严重	受伤	,

在最后一次冲锋中，我的马被打死了，我也身负重伤。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [sent] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)] ['θɜːti] [deɪz] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] .

and	was	sent	home	for	thirty	days	in	consequence	.
和	曾是	发送	家	为了	三十	天	在	结果	.

因此被遣送回家隔离三十天。

[rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ɒn][ɒk'təʊbə(r)][wʌn] ,

Returning	to	the	front	on	October	1	,
返回	到	这	正面	在	十月	1	,

10月1日重返前线

[ai][wɒz; wəz] [rɪ'liːvd] [frɒm; frəm] [stɑːf] ['djuːti][ænd; ənd] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [teɪk] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][maɪ]

I	was	relieved	from	staff	duty	and	ordered	to	take	command	of	my
我	曾是	松了口气	从	职员	责任	和	订购	到	拿	命令	的	我的

['redʒɪmənt] ,

regiment	,
团	,

我被解除参谋职务，并奉命指挥我的团。

[naʊ] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [ˌriːɪn'lɪstɪd] ['vet(ə)rənz] [huː] [hæd; həd] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði] ['fɜːnɪs] [ɒv; əv]

now	composed	of	reenlisted	veterans	who	had	passed	through	the	furnace	of
现在	由	的	重新入伍	退伍军人	WHO	有	通过了	通过	这	炉	的

[wɔː(r)][frɒm; frəm] - [tuː; tə] - .

war	from	1861	to	1864	.
战争	从	-	到	-	.

现在由1861年至1864年经历过战争炼狱的退伍老兵重新入伍组成。

[ɪn][ðə; ði]['lætə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)]['aʊə(r)] [brɪ'geɪd] [dɪd][sʌm; səm] ['veri] [ɪ'fektɪv] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði]

In	the	latter	part	of	October	our	brigade	did	some	very	effective	work	in	the
在	这	后者	部分	的	十月	我们的	旅	做过	一些	非常	有效的	工作	在	这

[ɪn'geɪdʒmənt] [æt; ət][ðə; ði]['deɪvɪs] [fɑːm] ,

engagement	at	the	Davis	farm	,
订婚	在	这	戴维斯	农场	,

10月下旬，我旅在戴维斯农场的战斗中发挥了非常有效的作用。

[ɒn][ðə; ði][left][ænd; ənd][rɪə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)][laɪnz][æt; ət] ['pi:təzbə:g] .

on	the	left	and	rear	of	our	lines	at	Petersburg	.
在	这	左边	和	后部	的	我们的	线条	在	圣彼得堡	.

在圣彼得堡我方防线的左侧和后方。

['dʒen(ə)rəl][fɪts] - [hju:] [li:] [θru:] [hɪz; ɪz] [həʊl] [kə'mɑ:nd] [ə'pɒn][ˌju: 'es] , [kəm'pelɪŋ] ['aʊə(r)] [brɪ'geɪd]

General	Fitz	-	Hugh	Lee	threw	his	whole	command	upon	us	,	compelling	our	brigade
一般的	菲茨	-	休	李	扔	他的	所有的	命令	之上	我们	,	引人注目的	我们的	旅

[tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [frʌnt] [θri:] [taɪmz] ,

to	change	front	three	times	,
到	改变	正面	三	时代	,

菲茨-休·李将军将他的全部兵力投入到我们这边，迫使我们的旅三次变换阵地。

[bʌt; bət][wi:; wi] [ri'pʌls] [hɪm][æt; ət] ['evri] [pɔɪnt] , ['draɪvɪŋ] [hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði] [fi:ld] .

but	we	repulsed	him	at	every	point	,	driving	him	from	the	field	.
但	我们	反感	他	在	每一个	观点	,	驾驶	他	从	这	场地	.

但我们在各个方面都击退了他，将他赶出了球场。

[wi:; wi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [fɔ:s] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][ɪn'geɪdʒd] [wɪð] [ʌn'tɪl][wi:; wi] ['kæptʃəd] [ðə; ði]

We	did	not	know	what	force	we	were	engaged	with	until	we	captured	the
我们	做过	不是	知道	什么	力量	我们	是	已订婚的	和	直到	我们	捕获	这

['ædʒʊtənt] - ['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv] [jʌŋz] [brɪ'geɪd] .

adjutant	-	general	of	Young's	brigade	.
副官	-	一般的	的	杨氏	旅	.

直到俘虏了杨氏旅的副官长，我们才知道我们面对的是哪支部队。

[ðæt] ['hænsəm] ['ɒfɪsə(r)] [ri'mɑ:k] [tu:; tə]['dʒen(ə)rəl] ['deɪvɪs] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['fɪəfəli] [bæd]

That	handsome	officer	remarked	to	General	Davies	that	it	was	fearfully	bad
那	英俊的	官	评论	到	一般的	戴维斯	那	它	曾是	恐惧地	坏的

['weðə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] ['mu:vɪŋ] [ə'baʊt][ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)]['kæv(ə)lri] ['faɪtɪŋ] .

weather	for	moving	about	and	for	cavalry	fighting	.
天气	为了	移动	关于	和	为了	骑兵	斗争	.

那位英俊的军官对戴维斯将军说，这样的天气非常恶劣，不适宜行军和骑兵作战。

['deɪvɪs] [rɪ'plaɪd] , " [jes] , [ju:; jʊ]['pi:p(ə)l][wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [kən'tentɪd] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)][kæmps] ,

Davies	replied	,	"	Yes	,	you	people	were	not	contented	in	your	camps	,
戴维斯	回复	,	"	是的	,	你	人们	是	不是	满足	在	你的	营地	,

戴维斯回答说："是的，你们这些人并不满足于待在营地里。"

[bʌt; bət][mʌst; məst] [kʌm] [aʊt][hɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [faɪt] , [ænd; ənd][aɪ] [ges] [ju:; jʊ][gɒt][wʌn] .

but	must	come	out	here	for	a	fight	,	and	I	guess	you	got	one	.
但	必须	来	出去	这里	为了	一个	斗争	,	和	我	猜测	你	得到	一	.

但你必须出来打一架，看来你如愿以偿了。

" [ðə; ði]['ædʒʊtənt] - ['dʒen(ə)rəl] , ['nəʊtɪsɪŋ] [ðə; ði] [tru:ps] [hɪz; ɪz]['pi:p(ə)l][wɜ:(r); wə(r)] ['faɪtɪŋ] ,

"	The	adjutant	-	general	,	noticing	the	troops	his	people	were	fighting	,
"	这	副官	-	一般的	,	注意到	这	军队	他的	人们	是	斗争	,

"副官长注意到他的部下正在与敌军作战，

[ɑ:skt] ['dʒen(ə)rəl] ['deɪvɪs] [haʊ] ['meni] [bri'geid] [hi:; hi][hæd; həd]['ʌndə(r)][hɪm] .

asked	General	Davies	how	many	brigades	he	had	under	him	.
问	一般的	戴维斯	如何	许多	旅	他	有	在下面	他	.

问戴维斯将军他麾下有多少个旅。

[ə'pɒn] ['bi:ɪŋ] [ɪn'fɔ:md] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][bʌt; bət][wʌn] [brɪ'geɪd] [ɒv; əv][faɪv] ['redʒəmənt] , [hi:; hi]

Upon	being	informed	that	there	was	but	one	brigade	of	five	regiments	,	he
之上	存在	知情的	那	那里	曾是	但	一	旅	的	五	军团	,	他

[ɪk'skleɪmd] , " [ɪm'pɒsəb(ə)l] !

exclaimed	,	"	Impossible	!
惊呼	,	"	不可能的	!

得知只有一支旅有五个团时，他惊呼："不可能！"

[waɪ] , [wiː; wi][hæd; həd] [θriː] [bri'geid] [ə'genst] [juː; jʊ] .

Why	,	we	had	three	brigades	against	you	.
为什么	,	我们	有	三	旅	反对	你	.

我们可是派出了三个旅来对付你们的。

" [hiː; hi][wɒz; wəz] [ðen] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][rɪə(r)] , [ə'pærəntli] [mʌtʃ] ['ʃægrɪnd] .

"	He	was	then	started	for	the	rear	,	apparently	much	chagrined	.
"	他	曾是	然后	开始	为了	这	后部	,	显然	很多	懊恼地	.

“然后他被押往后方，显然非常懊恼。”

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [grɛgz] [dɪ'vɪʒ(ə)n][wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [aʊt][tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði]['sekənd] [kɔː(r)]

A	few	days	after	this	Gregg's	division	was	ordered	out	to	join	the	Second	Corps
一个	很少	天	后	这	格雷格的	分配	曾是	订购	出去	到	加入	这	第二	兵团

[ɪn][ə; eɪ] [rɪ'kɒnɪsəns] [ɪn] [fɔːs] [tuː; tə][ðə; ði][left][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ɑːmi] ,

in	a	reconnoissance	in	force	to	the	left	of	our	army	,
在	一个	侦察	在	力量	到	这	左边	的	我们的	军队	,

几天后，格雷格的师奉命前往我军左翼，与第二军一起进行强力侦察。

[bɪ'jɒnd] ['hætʃərz] [rʌn] .

beyond	Hatcher's	Run	.
超过	孵化器的	跑步	.

超越哈彻的逃亡。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)]['dʒen(ə)rəli] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ]['dʒenərəlz][grɑːnt][ænd; ənd] [miːd]

These	reconnoissances	were	generally	accompanied	by	Generals	Grant	and	Meade
这些	侦察	是	一般来说	伴随	经过	将军们	授予	和	米德

[ɪn]['pɜːs(ə)n] ,

in	person	,
在	人	,

这些侦察行动通常由格兰特将军和米德将军亲自陪同。

[ænd; ənd]['aʊə(r)] [en'geɪdʒmənts] [wɪð] [ðə; ði] ['enəmi] ['sʌmtaɪmz] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['hevi] ['bæt(ə)l] .

and	our	engagements	with	the	enemy	sometimes	resulted	in	a	heavy	battle	.
和	我们的	订婚	和	这	敌人	有时	结果	在	一个	重的	战斗	.

我们与敌人的交战有时会演变成激烈的战斗。

['djʊərɪŋ] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] ['muːvmənt] [ðə; ði] [fɜːst] [ˌpensl'veɪniə] ['vetərən] ['kæv(ə)lri] ['kʌvəd] [ðə; ði][rɪə(r)]

During	this	particular	movement	the	First	Pennsylvania	Veteran	Cavalry	covered	the	rear
期间	这	特别的	移动	这	第一的	宾夕法尼亚州	老将	骑兵	涵盖	这	后部

[ɒv; əv]['aʊə(r)][dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

of	our	division	,
的	我们的	分配	,

在这次行动中，宾夕法尼亚州第一老兵骑兵团掩护了我方师的后方。

[waɪl] [ðə; ði] [fɜːst] [meɪn] ['kæv(ə)lri][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [əd'vɑːns] , ['fɔːsɪŋ] [ə; eɪ] ['krɒsɪŋ] [æt; ət]

while	the	First	Maine	Cavalry	was	in	the	advance	,	forcing	a	crossing	at
尽管	这	第一的	缅因州	骑兵	曾是	在	这	进步	,	强制	一个	过境	在

[sʌm; səm] [kriːk] .

some	creek	.
一些	溪	.

当时缅因州第一骑兵团正在推进，强行渡过某条小溪。

['dʒen(ə)rəl] [grɛg] [wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [kə'nekt] [wɪð] ['hænˌkɑːks] [left] [flæŋk] ,

General	Gregg	was	anxious	to	connect	with	Hancock's	left	flank	,
一般的	格雷格	曾是	焦虑的	到	连接	和	汉考克的	左边	侧翼	,

格雷格将军急于与汉考克的左翼取得联系。

[bʌt; bət][æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd]['əʊnli] [mu:v] [hɪz; ɪz][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɪn] ['kɒləms] [ɒv; əv] [tu:z] [θru:] [ðə; ði]

but	as	he	could	only	move	his	division	in	columns	of	twos	through	the
但	作为	他	可以	仅有的	移动	他的	分配	在	列	的	二	通过	这

[dens] [wʊdz] ,

dense	woods	,
稠密	树林	,

但由于他只能以两人一列的纵队形式在茂密的树林中行进，

[ðə; ði] ['mu:vmənt] [wɒz; wəz] ['veri] [sləʊ] .

the	movement	was	very	slow	.
这	移动	曾是	非常	慢的	.

动作非常缓慢。

['djʊərɪŋ][ɪts][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n][wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [ə'tækt] [baɪ][ə; eɪ] [brɪ'geɪd] [ɒv; əv]['reb(ə)l; rɪ'bel]['kæv(ə)lri] ,

During	its	execution	we	were	attacked	by	a	brigade	of	rebel	cavalry	,
期间	它是	执行	我们	是	遭到攻击	经过	一个	旅	的	反叛	骑兵	,

在执行任务期间，我们遭到一支叛军骑兵旅的袭击。

[kə'mɑ:nd] [baɪ]['dʒen(ə)rəl] ([naʊ] ['senətə(r)]) ['bʌtlə(r)] , [ɒv; əv] [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə] .

commanded	by	General	(	now	Senator	)	Butler	,	of	South	Carolina	.
命令	经过	一般的	(	现在	参议员	)	巴特勒	,	的	南	卡罗莱纳	.

由南卡罗来纳州的巴特勒将军（现为参议员）指挥。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fʊl] [hɑ:f] - ['aʊə(r)][ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd][ə; eɪ] [sɒft] [θɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,

For	a	full	half	-	hour	the	enemy	had	a	soft	thing	of	it	,
为了	一个	满的	一半	-	小时	这	敌人	有	一个	柔软的	事物	的	它	,

整整半个小时，敌人都占尽了便宜。

['θrəʊɪŋ] [ʃɒt] [ænd; ənd] [ʃel] ['ɪntu:][ˌju: 'es] [wɪ'ðaʊt] ['aʊə(r)] ['bi:ɪŋ] ['eɪb(ə)l][tu:; tə][rɪ'plaɪ] .

throwing	shot	and	shell	into	us	without	our	being	able	to	reply	.
投掷	射击	和	壳	进入	我们	没有	我们的	存在	有能力的	到	回复	.

他们向我们投掷弹丸和炮弹，我们根本来不及还击。

[bʌt; bət] [grɛg] [kʊd; kəd][nɒt]['bɒðə(r)] [wɪð] [saɪd] ['ɪʃu:z] [æt; ət] [ðæt] ['krɪtɪk(ə)l]['məʊmənt] ,

But	Gregg	could	not	bother	with	side	issues	at	that	critical	moment	,
但	格雷格	可以	不是	打扰	和	边	问题	在	那	批判的	片刻	,

但格雷格在那个关键时刻无暇顾及其他事情。

[səʊ][hi:; hi] ['ɔ:dəd] [ðə; ði][fɜ:st] [ˌpensl'veɪniə] ['kæv(ə)lri] " [tu:; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] ['pi:p(ə)l] ,

so	he	ordered	the	First	Pennsylvania	Cavalry	"	to	take	care	of	those	people	,
所以	他	订购	这	第一的	宾夕法尼亚州	骑兵	"	到	拿	关心	的	那些	人们	,

所以他命令宾夕法尼亚第一骑兵团"去解决那些人"，

" [æz; əz][hi:; hi] [ɪk'sprest] [ˌaɪ 'ti:] .

"	as	he	expressed	it	.
"	作为	他	表达	它	.

正如他所表达的那样。

[ðə; ði] [ə'tæk] [ɒv; əv] [ðɪs] [smɔ:l]['redʒɪmənt][ɒn][ðə; ði][flæŋk][ɒv; əv][ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz][wɒz; wəz][səʊ]

The	attack	of	this	small	regiment	on	the	flank	of	the	rebels	was	so
这	攻击	的	这	小的	团	在	这	侧翼	的	这	叛军	曾是	所以

['sʌd(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]['lætə(r)][wɜ:(r); wə(r)][glæd][tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [wɪð] [ðeə(r)] [gʌnz] .

sudden	that	the	latter	were	glad	to	escape	with	their	guns	.
突然	那	这	后者	是	高兴的	到	逃脱	和	他们的	枪支	.

这支小团对叛军侧翼的攻击非常突然，以至于叛军很高兴能带着他们的枪支逃脱。

[ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] [men] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜ:st] [ˌpensl'veɪniə] [wɜ:(r); wə(r)] ['haɪli] [ɪ'leɪtɪd] ['əʊvə(r)]

The	officers	and	men	of	the	First	Pennsylvania	were	highly	elated	over
这	警官	和	男人	的	这	第一的	宾夕法尼亚州	是	高度	欣喜若狂	超过

[ðeə(r)] [sək'ses] ,

their	success	,
他们的	成功	,

第一宾夕法尼亚军团的官兵们对他们的胜利感到无比兴奋。

[ænd; ənd] [felt] [praʊd] [ɒv; əv] [ðəm'selvz] ,

and	felt	proud	of	themselves	,
和	毛毡	自豪的	的	他们自己	,

他们为此感到自豪，

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['hændfʊl] [ɪn] [kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd]

for	they	were	but	a	handful	in	comparison	with	the	number	they	had
为了	他们	是	但	一个	少数	在	比较	和	这	数字	他们	有

[ə'tækt] [ænd; ənd] ['drɪvn] [ə'weɪ] .

attacked	and	driven	away	.
遭到攻击	和	驱动	离开	.

因为与他们攻击和驱逐的敌人数量相比，他们只是寥寥几人而已。

[ðə; ði] [fɜ:st] [meɪn] ['kæv(ə)lri] [wɜ:(r); wə(r)] [dʒʌst] [æz; əz] [sək'sesf(ə)l] [ɪn] [ðeə(r)] [ə'tæk] [ɪn] [frʌnt] [æz; əz]

The	First	Maine	Cavalry	were	just	as	successful	in	their	attack	in	front	as
这	第一的	缅因州	骑兵	是	只是	作为	成功的	在	他们的	攻击	在	正面	作为

[wi:; wi] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [rɪə(r)] .

we	were	in	the	rear	.
我们	是	在	这	后部	.

第一缅因骑兵团在前线的进攻和我们在后方的进攻一样成功。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv] [nəʊ'vembə(r)] [wi:; wi] [meɪd] [ə'nʌðə(r)] ['mu:vmənt] [tu:; tə] ['aʊə(r)] [left] .

During	the	month	of	November	we	made	another	movement	to	our	left	.
期间	这	月	的	十一月	我们	制成	其他	移动	到	我们的	左边	.

11 月份，我们再次向左移动。

[maɪ] ['redʒɪmənt] [wɒz; wəz] [ɒn] ['pɪkɪt] ['dju:ti] [wen] [ðə; ði] ['ɔ:də(r)] [keɪm] [tu:; tə] [mu:v] [tu:; tə] [ðə; ði] [frʌnt] ,

My	regiment	was	on	picket	duty	when	the	order	came	to	move	to	the	front	,
我的	团	曾是	在	纠察	责任	什么时候	这	命令	来了	到	移动	到	这	正面	,

我的部队当时正在执行警戒任务，突然接到调往前线的命令。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [su:n] [rɪ'li:vd] [ænd; ənd] ['ɔ:dəd] [tu:; tə] [rɪ'pɔ:t] [tu:; tə] [ðə; ði] [brɪ'geɪd] .

but	it	was	soon	relieved	and	ordered	to	report	to	the	brigade	.
但	它	曾是	很快	松了口气	和	订购	到	报告	到	这	旅	.

但很快它就被解除了任务，并被命令向旅部报到。

[ə'pɒn] ['aʊə(r)] [ə'raɪv(ə)l] [æt; ət] [ðə; ði] [frʌnt] , [ænd; ənd] [æz; əz] [wi:; wi] [wɜ:(r); wə(r)] ['pɑ:sɪŋ] [ðə; ði] [hed]

Upon	our	arrival	at	the	front	,	and	as	we	were	passing	the	head
之上	我们的	到达	在	这	正面	,	和	作为	我们	是	通过	这	头

[ɒv; əv] ['dʒen(ə)rəl] ['krɔ:fədz] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

of	General	Crawford's	division	,
的	一般的	克劳福德的	分配	,

当我们到达前线，经过克劳福德将军师的师长时，

['dʒen(ə)rəl] [grɛg] [geɪv] ['ɔ:dərs] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [tu:; tə] [dɪs'maʊnt] [ænd; ənd] [əd'vɑ:ns] [ɒn] [fʊt]

General	Gregg	gave	orders	for	his	division	to	dismount	and	advance	on	foot
一般的	格雷格	给予	订单	为了	他的	分配	到	下马	和	进步	在	脚

.

:

.

格雷格将军命令他的部队下马步行前进。

[frɒm; frəm] [wɒt] [aɪ] [kʊd; kəd] [gli:n] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [stɑ:f] ,

From	what	I	could	glean	from	a	conversation	with	one	of	his	staff	,
从	什么	我	可以	收集	从	一个	对话	和	一	的	他的	职员	,

从我与他的一位工作人员的谈话中，我了解到：

['krɔ:fəd] ['evɪdəntli] [hæd; həd] ['ɔ:dərs] [tu:; tə] [kləʊz] [ðə; ði] ['ɪntəv(ə)l] [bɪ'twi:n] [grɛgz] [raɪt] [ænd; ənd]

Crawford	**evidently**	**had**	**orders**	**to**	**close**	**the**	**interval**	**between**	**Gregg's**	**right**	**and**
克劳福德	显然	有	订单	到	关闭	这	间隔	之间	格雷格的	正确的	和

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɪfθ] [kɔ:(r)] .

the	**rest**	**of**	**the**	**Fifth**	**Corps**	**.**
这	休息	的	这	第五	兵团	.

克劳福德显然接到命令，要填补格雷格右翼与第五军其他部队之间的空隙。

[ðəʊz] [hu:] [hæv; həv] ['witnis] [ə; eɪ] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] ['kæv(ə)lri] [dɪs'maʊntɪŋ] [ænd; ənd] ['gəʊɪŋ] ['ɪntu:]

Those	**who**	**have**	**witnessed**	**a**	**division**	**of**	**cavalry**	**dismounting**	**and**	**going**	**into**
那些	WHO	有	目击者	一个	分配	的	骑兵	下车	和	去	进入

['ækʃ(ə)n] [ɒn] [fʊt] [nəʊ] [wɒt] [ə; eɪ] [dɪ'mɒrəlaɪzɪŋ] [ɪ'fekt] [ˌaɪ 'ti:] [hæz; həz] [ɒn] [ðəʊz] [ɪn] [ðə; ði] [rɪə(r)] ,

action	**on**	**foot**	**know**	**what**	**a**	**demoralizing**	**effect**	**it**	**has**	**on**	**those**	**in**	**the**	**rear**	**,**
行动	在	脚	知道	什么	一个	令人沮丧的	影响	它	有	在	那些	在	这	后部	,

那些亲眼目睹过骑兵师下马徒步作战的人都知道，这会对后方部队的士气造成多么大的打击。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [led] ['hɔ:sɪz] [ɑ:(r); ə(r)] ['dʒen(ə)rəli] [sent] [bæk] [æt; ət] [ə; eɪ] ['gæləp] [tu:; tə] [ˌɑ:r 'i:] - [fɔ:m]

for	**the**	**led**	**horses**	**are**	**generally**	**sent**	**back**	**at**	**a**	**gallop**	**to**	**re**	**-**	**form**
为了	这	引领	马匹	是	一般来说	发送	后退	在	一个	驰骋	到	关于	-	形式

[ænd; ənd] [əd'vɑ:ns] ['kwaɪətli] ,

and	**advance**	**quietly**	**,**
和	进步	悄悄	,

领头的马匹通常会被迅速送回队伍重新集结，然后悄悄地继续前进。

['fɒləʊɪŋ] [ʌp] [ðeə(r)] ['veərɪəs] [kə'mændz] .

following	**up**	**their**	**various**	**commands**	**.**
下列的	向上	他们的	各种各样的	命令	.

执行他们的各种指令。

[waɪl] [ðɪs] ['retrəgreɪd] ['mu:vmənt] [ɒv; əv] [ˌdis'maunt] ['hɔ:sɪz] [wɒz; wəz] ['bi:ɪŋ] [meɪd] ,

While	**this**	**retrograde**	**movement**	**of**	**dismounted**	**horses**	**was**	**being**	**made**	**,**
尽管	这	逆行	移动	的	下马	马匹	曾是	存在	制成	,

当这些下马的马匹进行后退时，

['dʒen(ə)rəl] ['krɔ:fəd] [jeld] [tu:; tə] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [stɑ:f] ,

General	**Crawford**	**yelled**	**to**	**one**	**of**	**his**	**staff**	**,**
一般的	克劳福德	大喊	到	一	的	他的	职员	,

克劳福德将军朝他的一名参谋人员大喊：

[ænd; ənd] [sent] [hɪm] [ɒf] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments] [tu:; tə] ['dʒen(ə)rəl] ['wɒrən] , [tu:; tə] [seɪ]

and	**sent**	**him**	**off**	**with**	**his**	**compliments**	**to**	**General**	**Warren**	**,**	**to**	**say**
和	发送	他	离开	和	他的	赞美	到	一般的	沃伦	,	到	说

[ðæt] [ðə; ði] ['kæv(ə)lri] [wɜ:(r); wə(r)] [ri'pʌls] ,

that	**the**	**cavalry**	**were**	**repulsed**	**,**
那	这	骑兵	是	反感	,

然后让他转达对沃伦将军的问候，告诉他骑兵已被击退。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] ['træmp(ə)l] [hɪz; ɪz] [men] [tu:; tə] [deθ] [ɪf] [hi:; hi] [ə'temptɪd] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði]

and	**they**	**would**	**trample**	**his**	**men**	**to**	**death**	**if**	**he**	**attempted**	**to**	**make**	**the**
和	他们	会	践踏	他的	男人	到	死亡	如果	他	尝试过	到	制作	这

['mu:vmənt] ['ɔ:dəd] .

movement	**ordered**	**.**
移动	订购	.

如果他试图执行命令，他们会将他的士兵践踏致死。

[aɪ] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [ɪk'spɒstʃuleɪt] [wɪð] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [nəʊ] [ju:z] ,

I	**began**	**to**	**expostulate**	**with**	**the**	**general**	**,**	**but**	**it**	**was**	**of**	**no**	**use**	**,**
我	开始	到	特	和	这	一般的	,	但	它	曾是	的	不	使用	,

我开始与将军争辩，但毫无用处。

[səʊ][ai] ['ɔːdəd] [maɪ]['redʒɪmənt] ['fɔːwəd] [æt; ət][ə; eɪ]['gæləp] , [ˌdis'maunt] , [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː]
so **I** **ordered** **my** **regiment** **forward** **at** **a** **gallop** **,** **dismounted** **,** **and** **went** **into**
所以 我 订购 我的 团 向前 在 一个 驰骋 , 下马 , 和 去 进入
['ækʃ(ə)n] .
action **.**
行动 .

于是我命令我的部队策马向前冲锋，然后下马投入战斗。

[maɪ] [ˌdis'maunt] ['hɔːsɪz] [nəʊ] [daʊt] [ɪn'kriːst] [ðə; ði] [dɪˌmɒrəlaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] " [dəʊ] - [bɔɪz] .
My **dismounted** **horses** **no** **doubt** **increased** **the** **demoralization** **of** **the** **"** **dough** **-** **boys** **.**
我的 下马 马匹 不 怀疑 增加 这 士气低落 的 这 " 面团 - 男孩们 .

我的马匹下马无疑加剧了"美国大兵"的士气低落。

" ['djʊərɪŋ] [ðɪs] [seɪm] [mʌnθ] [ɒv; əv][nəʊ'vembə(r)] , ['dʒen(ə)rəl] [grɛg] [muːvd] [hɪz; ɪz]['kæv(ə)lri][dɪ'vɪʒ(ə)n]
" **During** **this** **same** **month** **of** **November** **,** **General** **Gregg** **moved** **his** **cavalry** **division**
" 期间 这 相同的 月 的 十一月 , 一般的 格雷格 已搬 他的 骑兵 分配
[aʊt] [tuː; tə]['stəʊni] [kriːk] ['steɪʃ(ə)n] ,
out **to** **Stony** **Creek** **Station** **,**
出去 到 石质 溪 车站 ,

"同年11月，格雷格将军将他的骑兵师调往斯托尼克里克车站。"

['draɪvɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] [ɒf] [ænd; ənd] ['kæptʃərɪŋ] [ænd; ənd] [di'strɔi] [ðə; ði] [stɔːz] [wɪtʃ] [hæd; həd]
driving **the** **enemy** **off** **and** **capturing** **and** **destroying** **the** **stores** **which** **had**
驾驶 这 敌人 离开 和 捕捉 和 摧毁 这 商店 哪个 有
[biːn] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] [ðeə(r)][ɪn] [greɪt] [k'wɒntɪtɪz] .
been **accumulated** **there** **in** **great** **quantities** **.**
到过 积累 那里 在 伟大的 数量 .

击退敌人，缴获并摧毁了那里大量积聚的物资。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)lz][wɒz; wəz][ə; eɪ][kɑːsk] [fɪld] [wɪð] ['sɔːgəm] [mə'læsɪz] .
Among **the** **articles** **was** **a** **cask** **filled** **with** **sorghum** **molasses** **.**
之中 这 文章 曾是 一个 酒桶 已填 和 高粱 糖蜜 .

这些物品中有一桶高粱糖蜜。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][men] [tɜːnd] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ɒn][end] , [drəʊv][ɪn][ðə; ði] [hed] ,
Some **of** **the** **men** **turned** **it** **up** **on** **end** **,** **drove** **in** **the** **head** **,**
一些 的 这 男人 转向 它 向上 在 结尾 , 驾驶 在 这 头 ,

有些人把它竖起来，插进头部，

[ænd; ənd][bɪ'gæn] ['fɪlɪŋ] [ðeə(r)] [kæn'tiːn] [wɪð] [ɪts] [swiːt] ['kɒntents] .
and **began** **filling** **their** **canteens** **with** **its** **sweet** **contents** **.**
和 开始 填充 他们的 食堂 和 它是 甜的 内容 .

于是他们开始往水壶里灌这种甜食。

[məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [tuː] [ʃɔːt] [tuː; tə] [riːtʃ] ['əʊvə(r)] ,
Most **of** **them** **were** **too** **short** **to** **reach** **over** **,**
最多 的 他们 是 也 短的 到 抵达 超过 ,

他们大多数个子太矮，够不着。

[wen] [ə'lɒŋ] [keɪm] [ə; eɪ] [tɔːl] ['jæŋki] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] [meɪn] ['kæv(ə)lri] , [wɪð] [hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]
when **along** **came** **a** **tall** **Yankee** **of** **the** **First** **Maine** **Cavalry** **,** **with** **half** **a** **dozen**
什么时候 沿着 来了 一个 高的 扬基 的 这 第一的 缅因州 骑兵 , 和 一半 一个 打
[kæn'tiːn] ,
canteens **,**
食堂 ,

这时，一个身材高大的北方佬，来自缅因州第一骑兵团，带着六个水壶走了过来。

[ænd; ənd] [brʌʃt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊz] [ə'weɪ] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['meni] [flaɪz] .
and **brushed** **the** **little** **fellows** **away** **as** **though** **they** **were** **so** **many** **flies** **.**
和 刷过 这 小的 伙伴们 离开 作为 尽管 他们 是 所以 许多 苍蝇 .

然后像拂去苍蝇一样拂去那些小家伙们。

[ai] ['nəʊtɪst] [ə; eɪ][ˌkɒnsə)l'teɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['feloʊz] , [wen] [ðeɪ] ['sʌd(ə)nli] [meɪd] [ə; eɪ] [rʌʃ]

I noticed a consultation among these little fellows , when they suddenly made a rush

我 注意到 一个 咨询 之中 这些 小的 伙伴们 , 什么时候 他们 突然 制成 一个 匆忙

,

,

,

我注意到这些小家伙们正在商量，突然间，它们就冲了出去。

[siːzd] [ðə; ði][bɪg] ['feləʊ] [baɪ][ðə; ði][legz] ,

seized the big fellow by the legs ,

查获 这 大的 同伴 经过 这 腿 ,

抓住那个大块头的腿，

['lɪftɪd] [hɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [sent] [hɪm] [hed] - ['fɔːməʊst] ['ɪntuː][ðə; ði][kɑːsk][ænd; ənd] [tɜːnd] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)]

lifted him up and sent him head - foremost into the cask and turned it over

抬起 他 向上 和 发送 他 头 - 首先 进入 这 酒桶 和 转向 它 超过

.

:

.

他把他举起来，头朝前地扔进木桶里，然后把木桶翻了过来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ai][kʊd; kəd][duː; də][tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['feləʊ]

It was as much as I could do to save the poor fellow

它 曾是 作为 很多 作为 我 可以 做 到 节省 这 贫穷的 同伴

[frɒm; frəm] ['biːɪŋ] ['smʌðə] [tuː; tə] [deθ] .

from being smothered to death .

从 存在 窒息 到 死亡 .

我尽了全力才救下这个可怜的家伙，不让他窒息而死。

[wiː; wi] [rəʊld] [hɪm] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] ['ɪntuː][ðə; ði] [kriːk] , [weə(r)] [hiː; hi] [wɒʃt] [hɪm'self] [ɒf] ,

We rolled him down the hill into the creek , where he washed himself off ,

我们 滚动 他 向下 这 爬坡道 进入 这 溪 , 在哪里 他 洗过 他自己 离开 ,

我们把他从山坡上滚到小溪里，他在溪里洗了洗自己。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [ʌp] , [hiː; hi] [sed] [ɪn][hɪz; ɪz]['neɪz(ə)l] [təʊn] [ɒv; əv] [vɔɪs] ,

and when he came up , he said in his nasal tone of voice ,

和 什么时候 他 来了 向上 , 他 说 在 他的 鼻腔 语气 的 嗓音 ,

他走过来，用他那鼻音很重的声音说道：

" [wɔrnt] [ðæt] [ðə; ði] - [trɪk] [juː; jʊ]['evə(r)] [həːn] [tel] [ɒv; əv] ?

" Warn't that the durnedst trick you ever hearn tell of ?

" 警告 那 这 - 诡计 你 曾经 听 告诉 的 ?

"警告：这难道不是你听过的最离谱的骗局吗？"

" [ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv][dɪ'sembə(r)] ,

" In the month of December ,

" 在 这 月 的 十二月 ,

"在十二月，

[grɛgz] ['kæv(ə)lri][dɪ'vɪʒ(ə)n][wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [əd'vɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɪfθ] [kɔː(r)]

Gregg's cavalry division was ordered to take the advance of the Fifth Corps

格雷格的 骑兵 分配 曾是 订购 到 拿 这 进步 的 这 第五 兵团

[ænd; ənd]['kʌvə(r)][ðə; ði] ['kʌntri] [waɪl] [ðə; ði] ['ɪnfəntri] [wɜː(r); wə(r)] ['teərɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [di'strɔi]

and cover the country while the infantry were tearing up and destroying

和 覆盖 这 国家 尽管 这 步兵 是 撕裂 向上 和 摧毁

[ðə; ði] ['weldən] ['reɪlrəʊd] .

the Weldon Railroad .

这 韦尔登 铁路 .

格雷格的骑兵师奉命接替第五军的先头部队，掩护沿途地区，而步兵则负责拆毁韦尔登铁路。

[wiː; wi] [riːtʃt] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [nemd] [ðə; ði] " [θriː] ['rɪvəz] ,

We	reached	a	point	named	the	"	Three	Rivers	,
我们	达到	一个	观点	命名	这	"	三	河流	,

我们到达了一个名为"三河"的地方，

" [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [ʃɑːp] [brʌʃ] [wɪð] [ðə; ði] ['enəmi] , ['luːzɪŋ] ['sevrəl] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd]

"	and	had	a	very	sharp	brush	with	the	enemy	,	losing	several	officers	and
"	和	有	一个	非常	锋利的	刷子	和	这	敌人	,	输	一些	警官	和

[men] .

men	.
男人	.

"并与敌人进行了一次非常激烈的交锋，损失了数名军官和士兵。"

[ə'pɒn] [ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [mɑːtʃ] ['aʊə(r)]['kæv(ə)lri] [tʊk] [ə; eɪ] [rəʊd] ['rʌnɪŋ] ['pærəlel] [wɪð] [ðə; ði][wʌn] [ðæt]

Upon	the	return	march	our	cavalry	took	a	road	running	parallel	with	the	one	that
之上	这	返回	行进	我们的	骑兵	采取	一个	路	跑步	平行线	和	这	一	那

['aʊə(r)] ['ɪnfəntri] [wɜː(r); wə(r)][ɒn] ,

our	infantry	were	on	,
我们的	步兵	是	在	,

回程途中，我方骑兵选择了一条与我方步兵行军路线平行的道路。

[ðə; ði] ['enəmi] ['fɒləʊɪŋ] [ˌjuː 'es] ['kləʊsli] .

the	enemy	following	us	closely	.
这	敌人	下列的	我们	密切	.

敌人紧追不舍。

[ɒn] [ðɪs] ['həʊmwəd] [mɑːtʃ] , [waɪl] [ɪn][ðə; ði] [əd'vɑːns] ,

On	this	homeward	march	,	while	in	the	advance	,
在	这	回家	行进	,	尽管	在	这	进步	,

在这次归途中，尽管在前进的路上，

[aɪ] ['wɪtnɪs] [ðə; ði] ['sɪkənɪŋ] [saɪt] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)][men] ['laɪɪŋ] [ded] [wɪð] [ðeə(r)]

I	witnessed	the	sickening	sight	of	some	of	our	men	lying	dead	with	their
我	目击者	这	令人作呕	视线	的	一些	的	我们的	男人	说谎	死的	和	他们的

[hɑːts] [ænd; ənd] ['praɪvət] [pɑːts] [kʌt] [aʊt] [ænd; ənd] [θrʌst] [ɪn][ðeə(r)] [maʊðz] .

hearts	and	private	parts	cut	out	and	thrust	in	their	mouths	.
心	和	私人的	部分	切	出去	和	推力	在	他们的	嘴	.

我亲眼目睹了令人作呕的一幕：我们的一些士兵死后，心脏和生殖器被挖出来塞进嘴里。

[ðiːz] [ə'trɒsɪtɪs] [wɜː(r); wə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [kə'mɪtɪd] [baɪ] ['sɪtəznz] [ɒv; əv]

These	atrocities	were	supposed	to	have	been	committed	by	citizens	of
这些	暴行	是	据称	到	有	到过	坚定的	经过	公民	的

[ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [aʊt] " ['bʊʃwækɪŋ] .

the	neighborhood	out	"	bushwhacking	.
这	邻里	出去	"	丛林穿越	.

这些暴行据说是附近居民外出"伏击"时犯下的。

" [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['feloʊz] [huː] [met] [wɪð] [sʌtʃ] ['hɒrəb(ə)l] ['triːtmənt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm]

"	The	poor	fellows	who	met	with	such	horrible	treatment	had	become
"	这	贫穷的	伙伴们	WHO	遇见	和	这样的	可怕	治疗	有	变得

[ɪn'tɒksɪkeɪtɪd][frɒm; frəm][ðə; ði] [lɑːdʒ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv]['æp(ə)l] - [dʒæk] [faʊnd] [ɪn] [ðæt] ['sekʃ(ə)n][ɒv; əv]

intoxicated	from	the	large	quantity	of	apple	-	jack	found	in	that	section	of
酣	从	这	大的	数量	的	苹果	-	杰克	成立	在	那	部分	的

[ðə; ði] ['kʌntri] ,

the	country	,
这	国家	,

"那些遭受如此可怕待遇的可怜人，是因为喝了当地大量苹果酒而醉了。"

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['məːdə] [ɪn][kəʊld] [blʌd] .

and	were	murdered	in	cold	blood	.
和	是	被谋杀	在	寒冷的	血	.

他们惨遭冷血谋杀。

[ðæt] [reɪd][wɒz; wəz] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] " ['æp(ə)l] - [dʒæk] [reɪd] .

That	raid	was	known	as	the	"	Apple	-	Jack	Raid	.
那	袭击	曾是	已知	作为	这	"	苹果	-	杰克	袭击	.

那次袭击被称为"苹果杰克袭击"。

" ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv]['dʒænjuəri] , - ,

"	During	the	month	of	January	,	1865	,
"	期间	这	月	的	一月	,	-	,

"1865年1月期间，

[maɪ]['redʒɪmənt][wɒz; wəz]['duːɪŋ] ['pɪkɪt] ['djuːti][ɒn][ðə; ði][left][ænd; ənd][rɪə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)][meɪn] [laɪnz] .

my	regiment	was	doing	picket	duty	on	the	left	and	rear	of	our	main	lines	.
我的	团	曾是	正在做	纠察	责任	在	这	左边	和	后部	的	我们的	主要的	线条	.

我的部队当时在我们主防线的左翼和后方执行警戒任务。

[wʌn] [deɪ] , ['nəʊtɪsɪŋ] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [hɒgz] ['rʌnɪŋ] [luːs] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ɪn]['aʊə(r)] [frʌnt] ,

One	day	,	noticing	a	number	of	hogs	running	loose	in	the	woods	in	our	front	,
一	天	,	注意到	一个	数字	的	猪	跑步	松动的	在	这	树林	在	我们的	正面	,

有一天，我注意到我家门前的树林里有很多野猪在乱跑，

[aɪ] [geɪv] [pəˈmɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][men][tuː; tə][gəʊ][aʊt][ænd; ənd] [kɪl] [ðem; ðəm] .

I	gave	permission	for	some	of	the	men	to	go	out	and	kill	them	.
我	给予	允许	为了	一些	的	这	男人	到	去	出去	和	杀	他们	.

我允许一些人出去杀了他们。

[suːn] ['ɑːftəwədz] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [vɪ'det] [sent][ɪn] [wɜːd] [ðæt] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði][men][wɜː(r); wə(r)]

Soon	afterwards	one	of	the	videttes	sent	in	word	that	two	of	the	men	were
很快	然后	一	的	这	videttes	发送	在	单词	那	二	的	这	男人	是

['kæptʃəd] [baɪ][ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] .

captured	by	the	rebels	.
捕获	经过	这	叛军	.

不久之后，一名女看守传来消息，说有两名男子被叛军俘虏了。

[aɪ] ['kwɪkli] ['maʊntɪd] [ə; eɪ]['skwɒdrən][ænd; ənd] [went] [ɒf] [æt; ət][ə; eɪ]['gæləp] ,

I	quickly	mounted	a	squadron	and	went	off	at	a	gallop	,
我	迅速地	安装	一个	中队	和	去	离开	在	一个	驰骋	,

我迅速集结了一个骑兵中队，策马疾驰而去。

['nəʊɪŋ] [wel] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][bʌt; bət][wʌn] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz][kʊd; kəd] [krɒs]

knowing	well	that	there	was	but	one	place	where	the	rebels	could	cross
会心	出色地	那	那里	曾是	但	一	地方	在哪里	这	叛军	可以	叉

[ðə; ði] [striːm] [bɪ'ləʊ] [liːz] [mɪl] ,

the	stream	below	Lee's	mill	,
这	溪流	以下	李氏	磨	,

他们很清楚，叛军只有一处地方可以渡过李磨坊下面的小溪。

[wiː; wi] ['biːɪŋ] [ɒn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd] ['sɜːkɪt] .

we	being	on	the	inside	circuit	.
我们	存在	在	这	里面	电路	.

我们身处内线。

[aɪ] [pʊʃt] ['ræpɪdli][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [pɔɪnt] .

I	pushed	rapidly	for	that	point	.
我	推动	快速	为了	那	观点	.

我迅速推进到了那个位置。

[əˈpɒn]['aʊə(r)][əˈraɪv(ə)l][aɪ] ['nəʊtɪst] [ə; eɪ] [fjuː] [freʃ] [træks] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] [ðæt] [hæd; həd] [krɒst]

Upon	our	arrival	I	noticed	a	few	fresh	tracks	of	horses	that	had	crossed
之上	我们的	到达	我	注意到	一个	很少	新鲜的	轨道	的	马匹	那	有	交叉

[təˈwɔːdz] [ˌjuː 'es] ,

towards	us	,
向	我们	,

我们到达时，我注意到有几道新鲜的马蹄印，是从我们这边穿过的。

[bʌt; bət][hæd; həd][nɒt] [rɪ'tɜːnd] .

but	had	not	returned	.
但	有	不是	返回	.

但他还没有回来。

[ai] [ðen] [meɪd] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][skwɒd] [wɪð] [ðeə(r)] ['prɪznər] .

I	then	made	preparations	for	the	arrival	of	the	squad	with	their	prisoners	.
我	然后	制成	准备工作	为了	这	到达	的	这	队	和	他们的	囚犯	.

然后我为小队及其俘虏的到来做好了准备。

[wiː; wi] ['weɪtɪd] [pə'hæps] [hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)] , [wen] [ðə; ði][skwɒd] [keɪm] [ɪn] [vjuː] [wɪð] [ðeə(r)] [tuː]

We	waited	perhaps	half	an	hour	,	when	the	squad	came	in	view	with	their	two
我们	等待	也许	一半	一个	小时	,	什么时候	这	队	来了	在	看法	和	他们的	二

['prɪznər] ,

prisoners	,
囚犯	,

我们等了大概半个小时，那队人马带着两名俘虏出现了。

[iːtʃ] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [ded] [hɒg] .

each	carrying	a	dead	hog	.
每个	携带	一个	死的	猪	.

每人扛着一头死猪。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['feloʊz] [wɜː(r); wə(r)] ['stægərɪŋ] ['ʌndə(r)][ðeə(r)] ['hevi] [ləʊdz] ,

The	poor	fellows	were	staggering	under	their	heavy	loads	,
这	贫穷的	伙伴们	是	令人震惊	在下面	他们的	重的	负载	,

这些可怜的家伙们被沉重的行李压得步履蹒跚。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['kæptəz] [wɜː(r); wə(r)] [twit] [ðem; ðəm][ə'baʊt] ['biːɪŋ] [pɔːk] ['bʊtʃəz] .

and	their	captors	were	twitting	them	about	being	pork	butchers	.
和	他们的	俘虏者	是	推特	他们	关于	存在	猪肉	屠夫	.

而他们的绑架者还在推特上嘲讽他们是猪肉屠夫。

[maɪ][men][wɜː(r); wə(r)] [ɪn'taɪəli] [kən'siːld] [ɒn]['aɪðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [striːm] .

My	men	were	entirely	concealed	on	either	side	of	the	stream	.
我的	男人	是	完全	暗	在	任何一个	边	的	这	溪流	.

我的人完全隐藏在小溪两岸。

[wiː; wi] [rɪ'meɪnd] ['kwaɪət][ʌn'tɪl][ðə; ði] [həʊl] ['pɑːti] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði]['mɪd(ə)l] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]

We	remained	quiet	until	the	whole	party	had	reached	the	middle	between	the
我们	剩余	安静的	直到	这	所有的	派对	有	达到	这	中间	之间	这

[bæŋks] ,

banks	,
银行	,

我们一直保持沉默，直到所有人到达两岸中间。

[wen] [ai] [geɪv] [ðə; ði]['sɪgnəl][tuː; tə][maɪ][men][tuː; tə][ə'raɪz][ænd; ənd]['kʌvə(r)][ðə; ði] ['pɑːti] [wɪð] [ðeə(r)]

when	I	gave	the	signal	to	my	men	to	arise	and	cover	the	party	with	their
什么时候	我	给予	这	信号	到	我的	男人	到	出现	和	覆盖	这	派对	和	他们的

['kɑːbaɪn] .

carbines	.
卡宾枪	.

当我向我的部下发出信号，让他们起身用卡宾枪掩护队伍时。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][laɪk][ə; eɪ][drə'mætɪk] ['tæbləʊ] [tuː; tə] ['wɪtnəs] [ðə; ði] [lʊk] [ɒv; əv] [ˌkɒnstə'neɪʃ(ə)n] [ə'pɒn]

It	was	like	a	dramatic	tableau	to	witness	the	look	of	consternation	upon
它	曾是	喜欢	一个	戏剧性	画面	到	证人	这	看	的	惊愕	之上

[ðə; ði]['feɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] ,

the	faces	of	the	party	,
这	面孔	的	这	派对	,

看到党内成员脸上惊恐的表情，就像一幅戏剧性的画面。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [ɪ'skeɪp] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

for	there	was	no	escape	for	them	.
为了	那里	曾是	不	逃脱	为了	他们	.

因为他们无处可逃。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tuː] ['bʊtʃəz] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['lɑːfəbl] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] .

As	for	the	two	butchers	,	it	was	laughable	to	look	at	them	.
作为	为了	这	二	屠夫	,	它	曾是	可笑	到	看	在	他们	.

至于那两个屠夫，看着他们真是滑稽可笑。

[ðeɪ] [bɪ'gæn] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [fʌn] [ɔː(r)] ['ɜːnɪst] , [wen] [ðeɪ]

They	began	looking	around	to	ascertain	if	it	was	fun	or	earnest	,	when	they
他们	开始	寻找	大约	到	探明	如果	它	曾是	乐趣	或者	认真	,	什么时候	他们

[i'spai] [ˌem 'iː] ,

espied	me	,
窥视	我	,

他们开始四处张望，想弄清楚这是在开玩笑还是认真的，这时他们发现了我。

[ænd; ənd][bəuθ][hɒgz] [drɒpt] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['ʃəuldəz] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

and	both	hogs	dropped	from	their	shoulders	into	the	water	,
和	两个都	猪	掉落	从	他们的	肩膀	进入	这	水	,

两头猪都从肩上掉进了水里。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [men] [fel] [ə'genst] [ðə; ði][bæŋk] , ['jelɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə] [gɪv] [ðeə(r)]

and	the	two	men	fell	against	the	bank	,	yelling	for	us	to	give	their
和	这	二	男人	跌倒	反对	这	银行	,	大喊	为了	我们	到	给	他们的

['kæptəz] [ə; eɪ] ['vɒli] .

captors	a	volley	.
俘虏者	一个	截击	.

两人倒在河岸上，大声呼喊着让我们向俘虏他们的人猛烈开火。

[aɪ] [ðen] ['ɔːdəd] [ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz][tuː; tə] [əd'vɑːns] [wʌn][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] , [dɪs'maʊnt] , [ænd; ənd]

I	then	ordered	the	rebels	to	advance	one	at	a	time	,	dismount	,	and
我	然后	订购	这	叛军	到	进步	一	在	一个	时间	,	下马	,	和

[teɪk] [ɒf] [ðeə(r)] [ɑːmz] .

take	off	their	arms	.
拿	离开	他们的	武器	.

然后我命令叛军一个接一个地前进，下马，卸下武器。

[aɪ] [ɑːskt] [maɪ] [tuː] [men] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [hæd; həd] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['kæri]

I	asked	my	two	men	who	it	was	that	had	suggested	that	they	should	carry
我	问	我的	二	男人	WHO	它	曾是	那	有	建议	那	他们	应该	携带

[ðə; ði][hɒgz] ,

the	hogs	,
这	猪	,

我问我的两个手下是谁建议他们去抬猪的，

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɑːdʒənt] [ænd; ənd][wʌn]['ʌðə(r)][mæn] .

and	they	pointed	to	the	sergeant	and	one	other	man	.
和	他们	尖	到	这	军士	和	一	其他	男人	.

他们指着那名警官和另一名男子。

[ðiːz] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp][ðə; ði] [pɔːk] [ænd; ənd] [muːv] [bæk] ,

These	two	were	ordered	to	pick	up	the	pork	and	move	back	,
这些	二	是	订购	到	挑选	向上	这	猪肉	和	移动	后退	,

这两人奉命把猪肉捡起来退回去。

['ʌndə(r)] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ˌriː'kæptʃə] , [tuː; tə][ðə; ði] ['pɪkɪt] [rɪ'zɜːv] .

under	charge	of	the	two	that	were	recaptured	,	to	the	picket	reserve	.
在下面	收费	的	这	二	那	是	重新捕获	,	到	这	纠察	预订	.

在被抓回的两人的指挥下，前往哨兵预备队。

[æz; əz][ðə; ði] [kə'mɑ:nd] [wɒz; wəz] ['mu:vɪŋ] [aʊt][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'tɜ:n] ,

As	the	command	was	moving	out	for	the	return	,
作为	这	命令	曾是	移动	出去	为了	这	返回	,

当指挥部开始准备返航时，

[sʌm; səm][wæg][ɪn][ðə; ði]['skwɒdrən] [ri'mɑ:k] [tu:; tə][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] ['sɑ:dʒənt] ,

some	wag	in	the	squadron	remarked	to	the	rebel	sergeant	,
一些	摇摆	在	这	中队	评论	到	这	反叛	军士	,

中队里某个爱开玩笑的人对叛军中士说：

" [haʊ] [du:; də][ju:; jʊ][laɪk] [ðæt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mu:vmənt] [baɪ] [ɪn'vɜ:ʃ(ə)n] ?

"	How	do	you	like	that	for	a	movement	by	inversion	?
"	如何	做	你	喜欢	那	为了	一个	移动	经过	倒置	?

“你觉得这种倒立运动怎么样？”

" [ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv] [mɑ:tʃ] [æn; ən]['ɔ:də(r)] [keɪm] [frɒm; frəm]['dʒen(ə)rəl] [hed] - ['kwɔ:təz]

"	In	the	month	of	March	an	order	came	from	general	head	-	quarters
"	在	这	月	的	行进	一个	命令	来了	从	一般的	头	-	四分之一

[daɪ'rektɪŋ] [ˌem 'i:][tu:; tə] [teɪk] [maɪ]['redʒɪmənt] ,

directing	me	to	take	my	regiment	,
导演	我	到	拿	我的	团	,

“三月份，总司令部下达命令，指示我率领我的团……”

[wɪð] [ə; eɪ] ['trʌstɪd] [skaʊt] , [ænd; ənd] [prə'si:d] [tu:; tə][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['blækˌwɔ:tə] [swɒmp] ,

with	a	trusted	scout	,	and	proceed	to	the	head	of	the	Blackwater	Swamp	,
和	一个	可信	侦察	,	和	继续	到	这	头	的	这	黑水	沼泽	,

带着一名可靠的侦察兵，前往黑水沼泽的源头。

[wen] [wi:; wi] [wʊd] [faɪnd][ə; eɪ]['bɒdi][ɒv; əv] [məɹ'ɔ:dəz] [kəm'pəʊzd][ɒv; əv][di'zə:tə(r)][frɒm; frəm][bəuθ]

when	we	would	find	a	body	of	marauders	composed	of	deserters	from	both
什么时候	我们	会	寻找	一个	身体	的	乱兵	由	的	逃兵	从	两个都

['ɑ:miz] .

armies	.
军队	.

当我们发现一群由两军逃兵组成的劫掠者时。

[ði:z] [men][hæd; həd] [bi:n] ['mɜ:dərɪŋ] ['aʊə(r)] ['pɪkɪts] ['naɪtli] [fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] ['plʌndə(r)] [ðeɪ]

These	men	had	been	murdering	our	pickets	nightly	for	what	plunder	they
这些	男人	有	到过	谋杀	我们的	纠察队	每晚	为了	什么	掠夺	他们

[kʊd; kəd][get][frɒm; frəm][ðə; ði] [ded] ['bɒdɪz] .

could	get	from	the	dead	bodies	.
可以	得到	从	这	死的	身体	.

这些人每晚都杀害我们的纠察队员，从尸体上搜刮财物。

[maɪ] ['ɔ:dərs] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [ði:z] ['skaundrəl] .

My	orders	were	to	destroy	these	scoundrels	.
我的	订单	是	到	破坏	这些	无赖	.

我的命令是消灭这些恶棍。

[ðə; ði] ['ɔ:dərs] [wɜ:(r); wə(r)] ['kærid] [aʊt] [tu:; tə][ðə; ði] ['veri] ['letə(r)] .

The	orders	were	carried	out	to	the	very	letter	.
这	订单	是	携带	出去	到	这	非常	信	.

命令被一丝不苟地执行了。

[ɒn] [maɪ] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə][kæmp] , ['ɑ:ftə(r)][sɪks] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] [ɒv; əv] [hɑ:d] ['mɑ:rtʃɪŋ] ,

On	my	return	to	camp	,	after	six	days	and	nights	of	hard	marching	,
在	我的	返回	到	营	,	后	六	天	和	夜晚	的	难的	行军	,

经过六天六夜的艰苦行军，我回到了营地。

[ə; eɪ] [liːv] [ɒv; əv] ['æbsəns] [fɔː(r); fə(r)][ten] [deɪz] [wɒz; wəz][sent][ˌem 'iː] [wɪ'ðaʊt] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒn][maɪ]

a	leave	of	absence	for	ten	days	was	sent	me	without	application	on	my
一个	离开	的	缺席	为了	十	天	曾是	发送	我	没有	应用	在	我的

[pɑːt] .

part	.
部分	.

我未经申请就收到了一份为期十天的休假通知。

[ai] [tʊk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɜːləʊ] [ænd; ənd] [went] [həʊm] .

I	took	advantage	of	the	furlough	and	went	home	.
我	采取	优势	的	这	休假	和	去	家	.

我利用休假回家了。

[ə'pɒn][maɪ][ə'raɪv(ə)l][ðeə(r)] , [ai] [faʊnd] [ə'weɪtɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['pɜːsən(ə)l] ['telɪgræm] [frɒm; frəm]['dʒen(ə)rəl]

Upon	my	arrival	there	,	I	found	awaiting	me	a	personal	telegram	from	General
之上	我的	到达	那里	,	我	成立	等待中	我	一个	个人的	电报	从	一般的

['ʃəridən] ,

Sheridan	,
谢里丹	,

我抵达后，发现有一封谢里丹将军的私人电报在等着我。

[huː] [hæd; həd][ˌriː'dʒɔin, ri-][ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv][ðə; ði][pə'təʊmək] [ðæt] [seɪm] ['mɔːnɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]

who	had	rejoined	the	Army	of	the	Potomac	that	same	morning	with	the
WHO	有	重新加入	这	军队	的	这	波托马克河	那	相同的	早晨	和	这

['ʌðə(r)] [tuː] [dɪ'vɪʒnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæv(ə)lri] [kɔː(r)] ,

other	two	divisions	of	the	cavalry	corps	,
其他	二	部门	的	这	骑兵	兵团	,

当天上午，他与其他两个骑兵师一起重新加入了波托马克军团。

['hævɪŋ] ['mɑːtʃt] ['əʊvəlænd][frɒm; frəm][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʃenən'doʊə] ['væli] .

having	marched	overland	from	the	head	of	the	Shenandoah	Valley	.
拥有	行军	陆路	从	这	头	的	这	谢南多厄	谷	.

他们从谢南多厄河谷源头经陆路行军而来。

[ðɪs] [dɪ'spætʃ] [daɪ'rɛktɪd][ˌem 'iː][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][fɜːst] [treɪn] [ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [æz; əz]

This	dispatch	directed	me	to	take	the	first	train	and	come	to	the	front	as
这	派遣	指导	我	到	拿	这	第一的	火车	和	来	到	这	正面	作为

['ræpɪdli][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,

rapidly	as	possible	,
快速	作为	可能的	,

这份命令指示我搭乘第一班火车尽快赶到前线。

[ænd; ənd][ə'pɒn][maɪ][ə'raɪv(ə)l][æt; ət] ['sɪti] [pɔɪnt] [tuː; tə] [ə'sjuːm] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['njuːli] -

and	upon	my	arrival	at	City	Point	to	assume	command	of	all	the	newly	-
和	之上	我的	到达	在	城市	观点	到	认为	命令	的	全部	这	新	-

[ˌriː'maʊnt] [men] [ðeə(r)][ænd; ənd][dʒɔɪn][maɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒn][ðə; ði] [mɑːtʃ] .

remounted	men	there	and	join	my	division	on	the	march	.
重新安装	男人	那里	和	加入	我的	分配	在	这	行进	.

抵达城市点后，我将接管那里所有新近重新集结的骑兵的指挥权，并加入我的师行军。

[ðəʊ] [ai][hæd; həd][dʒʌst] [ə'raɪvd] [həʊm][ai] [əu'bei] [ðə; ði]['ɔːdə(r)][ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði][fɜːst] [treɪn]

Though	I	had	just	arrived	home	I	obeyed	the	order	and	took	the	first	train
尽管	我	有	只是	到达的	家	我	服从	这	命令	和	采取	这	第一的	火车

[fɔː(r); fə(r)] ['wɒʃɪŋtən] ,

for	Washington	,
为了	华盛顿	,

虽然我刚到家，但我还是服从命令，搭乘第一班火车前往华盛顿。

[went] [də'rektli][tuː; tə][ðə; ði][wɔː(r)] [dɪ'pɑːtmənt] , [ʃəʊd] [maɪ] [dɪ'spætʃ] ,

went	directly	to	the	War	Department	,	showed	my	dispatch	,
去	直接地	到	这	战争	部门	,	显示	我的	派遣	,

我直接去了陆军部，出示了我的报告。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][æt; ət][wʌns][sent][tuː; tə] [əˈnæpəlɪs] [ɒn][ə; eɪ]['speʃ(ə)l]['endʒɪn] .

and	was	at	once	sent	to	Annapolis	on	a	special	engine	.
和	曾是	在	一次	发送	到	安纳波利斯	在	一个	特别的	引擎	.

然后立即用专列将他送往安纳波利斯。

[aɪ] [ðen] [tʊk] [ə; eɪ] [dɪˈspætʃ] - [bəʊt][ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] ['kɜːn(ə)l] ['kʌmstɔk] , [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] [grænts] [stɑːf] ,

I	then	took	a	dispatch	-	boat	in	company	with	Colonel	Comstock	,	of	General	Grant's	staff	,
我	然后	采取	一个	派遣	-	船	在	公司	和	上校	康斯托克	,	的	一般的	格兰特	职员	,

然后我与格兰特将军参谋部的康斯托克上校一起乘坐一艘快艇。

[əˈraɪvd] [æt; ət] ['sɪti] [pɔɪnt] [ɒn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 31st [ɒv; əv] [mɑːtʃ] ,

arrived	at	City	Point	on	the	morning	of	the	31st	of	March	,
到达的	在	城市	观点	在	这	早晨	的	这	31st	的	行进	,

3月31日上午抵达城市点，

[ænd; ənd][dʒɔɪnd]['aʊə(r)][dɪˈvɪʒ(ə)n][æt; ət] ['dɪnˌwɪdi] [kɔːt] - [haʊs] [ɪn][taɪm][tuː; tə] [teɪk] [pɑːt][ɪn][ðə; ði] [ɪnˈgeɪdʒmənt] [ɒv; əv] [ðæt] [deɪ] .

and	joined	our	division	at	Dinwiddie	Court	-	House	in	time	to	take	part	in	the	engagement	of	that	day	.
和	加入	我们的	分配	在	丁威迪	法庭	-	房子	在	时间	到	拿	部分	在	这	订婚	的	那	天	.

并及时赶到丁威迪法院大楼的部门，参加了当天的订婚仪式。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [keɪm] [ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] [faɪv] [fɔːrks] .

The	next	day	came	the	battle	of	Five	Forks	.
这	下一个	天	来了	这	战斗	的	五	叉子	.

第二天，五岔路口之战爆发了。

[hɪə(r)] ['ʃəridən] [θruː] [hɪz; ɪz] [həʊl] ['kæv(ə)lri] [kɔː(r)] [əˈpɒn][ðə; ði] ['enəmi] , [wɪð] [ðə; ði] [ɪkˈsepʃ(ə)n] [ɒv; əv][maɪ] [brɪˈgeɪd] .

Here	Sheridan	threw	his	whole	cavalry	corps	upon	the	enemy	,	with	the	exception	of	my	brigade	.
这里	谢里丹	扔	他的	所有的	骑兵	兵团	之上	这	敌人	,	和	这	例外	的	我的	旅	.

谢里丹将他的整个骑兵军团投入战斗，唯独我的旅没有参与。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [əʊn] ['redʒɪmənt] ,

As	for	my	own	regiment	,
作为	为了	我的	自己的	团	,

至于我所在的部队，

[wiː; wi][hæd; həd][ɔːl][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [wiː; wi] ['wɒntɪd] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] [frɒm; frəm] ['getɪŋ] [əˈraʊnd] [ɒn] ['ʃɛrɪdənz] [left] [ænd; ənd][rɪə(r)] .

we	had	all	the	fighting	we	wanted	in	keeping	the	enemy	from	getting	around	on	Sheridan's	left	and	rear	.
我们	有	全部	这	斗争	我们	通缉	在	保持	这	敌人	从	获得	大约	在	谢里丹的	左边	和	后部	.

我们进行了充分的战斗，阻止了敌人绕到谢里丹的左翼和后方。

[ɪn] [ðɪs] ['bæt(ə)l] [həʊl] [bri'geid] [went] ['ɪntuː]['ækʃ(ə)n] ['maʊntɪd] [ænd; ənd] [ˌdis'maunt] ,

In	this	battle	whole	brigades	went	into	action	mounted	and	dismounted	,
在	这	战斗	所有的	旅	去	进入	行动	安装	和	下马	,

在这场战斗中，整个旅都投入了战斗，有的骑马作战，有的下马作战。

[ðə; ði] ['maʊntɪd] [men] ['dæʃɪŋ] ['əʊvə(r)] ['brestwə:k] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][mɪə(r)][paɪlz]

the	mounted	men	dashing	over	breastworks	as	though	they	were	mere	piles
这	安装	男人	帅气	超过	胸工	作为	尽管	他们	是	仅仅	堆

[ɒv; əv][dɜ:t] ,

of	dirt	,
的	污垢	,

骑兵们像碾过一堆堆泥土一样，轻松地越过胸墙。

[ænd; ənd] ['kæptʃərɪŋ] ['prɪznər] [baɪ][ðə; ði]['θaʊz(ə)nd] .

and	capturing	prisoners	by	the	thousand	.
和	捕捉	囚犯	经过	这	千	.

俘虏了成千上万的战俘。

[waɪl] [ɪn] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] ['dʒen(ə)rəl]['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [ef] . [liː] , [huː] [wɒz; wəz]['teɪkən]['prɪz(ə)nə(r)] ,

While	in	conversation	with	General	W	.	H	.	F	.	Lee	,	who	was	taken	prisoner	,
尽管	在	对话	和	一般的	W	.	H	.	F	.	李	,	WHO	曾是	已采取	囚犯	,

在与被俘的李将军交谈时，

[hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][ækt][ɒv; əv] ['saɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['kænən] [tuː; tə] [swiːp]

he	told	me	that	he	was	in	the	act	of	sighting	a	cannon	to	sweep
他	讲述	我	那	他	曾是	在	这	行为	的	目击	一个	大炮	到	扫

[ə'lɒŋ] [ðæt] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːks] [weə(r)] [ðə; ði] [fɪfθ] [kɔː(r)] [wɜː(r); wə(r)]['paɪlɪŋ]['əʊvə(r)] [wen]

along	that	portion	of	the	works	where	the	Fifth	Corps	were	piling	over	when
沿着	那	部分	的	这	作品	在哪里	这	第五	兵团	是	桩	超过	什么时候

[hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [vɔɪs] ['seɪɪŋ] ,

he	heard	a	voice	saying	,
他	听到	一个	嗓音	说	,

他告诉我，当时他正在瞄准一门大炮，准备扫射第五军团倾覆的那段工事，这时他听到一个声音说：

" [sə'rendə(r)] , [juː; jʊ]['reb(ə)l; rɪ'bel][sʌn][ɒv; əv][ə; eɪ][gʌn] !

"	Surrender	,	you	rebel	son	of	a	gun	!
"	投降	,	你	反叛	儿子	的	一个	枪	!

“投降吧，你这叛逆的混蛋！”

" [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ʌp][ðeə(r)][hiː; hi] [sɔː] [wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kævəlrɪmən] [ə'straɪd][ə; eɪ][mjuːl] ,

"	and	looking	up	there	he	saw	one	of	our	cavalrymen	astride	a	mule	,
"	和	寻找	向上	那里	他	锯	一	的	我们的	骑兵	跨骑	一个	骡子	,

他抬头望去，看见我们的一名骑兵骑在一头骡子上。

[wɪð] [hɪz; ɪz][rɪ'vɒlvə(r)] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [mjuːlz] [ɪəz] , ['riːtʃɪŋ] ['əʊvə(r)][ɪn][ðə; ði][ækt][ɒv; əv] ['pʊlɪŋ]

with	his	revolver	between	the	mule's	ears	,	reaching	over	in	the	act	of	pulling
和	他的	左轮手枪	之间	这	骡子的	耳朵	,	到达	超过	在	这	行为	的	拉

['trɪgə(r)] .

trigger	.
扳机	.

他把左轮手枪夹在骡子两耳之间，伸手扣动扳机。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː]['sekəndz; sɪ'kɒndz][ðə; ði] [ɜːθ] - [wɜːk] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] ['aʊə(r)] ['maʊntɪd] ['kæv(ə)lri] .

In	a	few	seconds	the	earth	-	work	was	filled	with	our	mounted	cavalry	.
在	一个	很少	秒	这	地球	-	工作	曾是	已填	和	我们的	安装	骑兵	.

短短几秒钟，我们的骑兵就填满了土方工事。

[ðə; ði] [mʌtʃ] - [ə'bjuːzd] ['ɑːmi] [mjuːl] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [wɒz; wəz][ɒv; əv][sʌm; səm] ['sɜːvɪs] [bɪ'saɪdz] ['hɔːlɪŋ]

The	much	-	abused	army	mule	,	after	all	,	was	of	some	service	besides	hauling
这	很多	-	受虐	军队	骡子	,	后	全部	,	曾是	的	一些	服务	除了	运输

['hevi] [ləʊdz] .

heavy	loads	.
重的	负载	.

毕竟，这匹饱受虐待的军用骡子除了拉重物之外，还有其他用途。

[ɒn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] , ['eɪprəl] [ˌtuː'tuː] ,

On	the	following	day	,	April	2	,
在	这	下列的	天	,	四月	2	,

第二天，4月2日，

['aʊə(r)] ['kæv(ə)lri] [strʌk] [ðə; ði] [saʊθ] [saɪd] ['reɪlrəʊd] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [ɪn] [pə'sjuːt] [ɒv; əv] [liːz]

our	cavalry	struck	the	South	Side	Railroad	and	continued	in	pursuit	of	Lee's
我们的	骑兵	击	这	南	边	铁路	和	持续	在	追逐	的	李氏

[rɪ'triːtɪŋ] ['ɑːmi] .

retreating	army	.
撤退	军队	.

我们的骑兵袭击了南侧铁路，并继续追击李将军撤退的军队。

['rɪtʃmənd] [ænd; ənd] ['piːtəzbəːg] [fel] [ɒn] [ðə; ði] 3d ,

Richmond	and	Petersburg	fell	on	the	3d	,
里士满	和	圣彼得堡	跌倒	在	这	3d	,

里士满和彼得斯堡于3日陷落。

[ænd; ənd] [ðiːz] [gʊd] ['taɪdɪŋz] [siːmd] [tuː; tə] [gɪv] [njuː] [laɪf] [tuː; tə] [bəuθ] [men] [ænd; ənd] ['hɔːsɪz] .

and	these	good	tidings	seemed	to	give	new	life	to	both	men	and	horses	.
和	这些	好的	消息	似乎	到	给	新的	生活	到	两个都	男人	和	马匹	.

这些好消息似乎给人和马都带来了新的活力。

[ɒn] [wiː; wi] [prest] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [riːtʃt] ['dʒɛtərzˌvɪl] , [ɒn] [ðə; ði] ['dænvɪl] ['reɪlrəʊd] , [ɒn] ['eɪprəl] [fɔːr] .

On	we	pressed	until	we	reached	Jetersville	,	on	the	Danville	Railroad	,	on	April	4	.
在	我们	按下	直到	我们	达到	杰特斯维尔	,	在	这	丹维尔	铁路	,	在	四月	4	.

我们继续前行，直到 4 月 4 日到达丹维尔铁路沿线的杰特斯维尔。

[ə'baʊt] [wʌn] [ə'klɑːk] [ðæt] [naɪt] , [æz; əz] [wiː; wi] [leɪ] [tuː; tə] [hɔːs] ,

About	one	o'clock	that	night	,	as	we	lay	to	horse	,
关于	一	点钟	那	夜晚	,	作为	我们	躺	到	马	,

那天晚上大约一点钟，我们躺在马厩里，

[ðə; ði] [fɜːst] [ˌpensl'veɪniə] ['kæv(ə)lri] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [maʊnt] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə] ['dʒen(ə)rəl]

the	First	Pennsylvania	Cavalry	was	ordered	to	mount	and	report	to	General
这	第一的	宾夕法尼亚州	骑兵	曾是	订购	到	山	和	报告	到	一般的

['ʃəridən] [æt; ət] [wʌns] .

Sheridan	at	once	.
谢里丹	在	一次	.

宾夕法尼亚第一骑兵团奉命立即上马向谢里丹将军报到。

['ʌndə(r)] ['ʃɛrɪdənz] [flai] [ai] [faʊnd] ['dʒen(ə)rəl] [krʊk] ([huː] [wɒz; wəz] [naʊ] [ɪn] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [grɛgz]

Under	Sheridan's	fly	I	found	General	Crook	(	who	was	now	in	command	of	Gregg's
在下面	谢里丹的	飞	我	成立	一般的	克鲁克	(	WHO	曾是	现在	在	命令	的	格雷格的

[əʊld] [dɪ'vɪʒ(ə)n]) [ænd; ənd] ['dʒen(ə)rəl] ['deɪvɪs] ['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] [mæp] .

old	division	)	and	General	Davies	looking	over	a	map	.
老的	分配	)	和	一般的	戴维斯	寻找	超过	一个	地图	.

在谢里丹的飞机尾翼下，我发现克鲁克将军（他现在指挥着格雷格以前的师）和戴维斯将军正在查看地图。

[ai] [wɒz; wəz] [ʃəʊn] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [weə(r)] [ðə; ði] ['enəmi] [wɜː(r); wə(r)] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tuː; tə] [biː; bi] ,

I	was	shown	the	position	where	the	enemy	were	supposed	to	be	,
我	曾是	所示	这	位置	在哪里	这	敌人	是	据称	到	是	,

[nɪə(r)] [ə'miːliə] [kɔːt] - [haʊs] ,

near	Amelia	Court	-	House	,
靠近	阿米莉亚	法庭	-	房子	,

我被带到了敌人应该在的位置，就在阿米莉亚法院附近。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] [tu:; tə] [prə'si:d] [wɪð] [maɪ]['redʒɪmənt][ə'baʊt] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [maɪlz][ɪn]

and	was	instructed	to	proceed	with	my	regiment	about	two	or	three	miles	in
和	曾是	指示	到	继续	和	我的	团	关于	二	或者	三	英里	在

[əd'vɑ:ns] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [brɪ'geɪd] ,

advance	of	our	brigade	,
进步	的	我们的	旅	,

奉命率领我的团，领先我们旅两三英里前进。

[pres] [θru:] [ɔ:l] [smɔ:l] [di'tætʃmənt] , [ænd; ənd] [ə'tæk] [ðə; ði] ['ɛnəmiz] ['wægən] - [treɪn][æt; ət]

press	through	all	small	detachments	,	and	attack	the	enemy's	wagon	-	train	at
按	通过	全部	小的	分遣队	,	和	攻击	这	敌人的	车皮	-	火车	在

['deɪlaɪt] .

daylight	.
日光	.

突破所有小股部队，在天亮时攻击敌人的辎重队。

[wi:; wi] [ri:tʃt] [sʌm; səm] [haɪ] [graʊnd] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz]['raɪzɪŋ] ,

We	reached	some	high	ground	just	as	the	sun	was	rising	,
我们	达到	一些	高的	地面	只是	作为	这	太阳	曾是	上升	,

我们到达地势较高的地方时，太阳刚刚升起。

[ænd; ənd] [bɪ'ləʊ] [æt; ət]['aʊə(r)] [fi:t] [leɪ] [ðə; ði] [həʊl] ['reb(ə)l; rɪ'bel] ['ɑ:mi] [ɪn][laɪn][ɒv; əv]['bæt(ə)l] ,

and	below	at	our	feet	lay	the	whole	rebel	army	in	line	of	battle	,
和	以下	在	我们的	脚	躺	这	所有的	反叛	军队	在	线	的	战斗	,

[ə'pærəntli] [saʊnd] [ə'sli:p] .

apparently	sound	asleep	.
显然	声音	睡着了	.

在我们脚下，整个叛军列队躺卧，似乎睡得很沉。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [saɪt] [tu:; tə] [lʊk] [ə'pɒn] .

It	was	a	beautiful	sight	to	look	upon	.
它	曾是	一个	美丽的	视线	到	看	之上	.

那真是一幅美丽的景象。

[hɪə(r)] [ɪn'strʌkʃənz] [wɜ:(r); wə(r)]['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][men] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [tʃɑ:dʒ] [wɒz; wəz] ['saʊndɪd]

Here	instructions	were	given	to	the	men	that	when	the	charge	was	sounded
这里	指示	是	给定	到	这	男人	那	什么时候	这	收费	曾是	听起来

[baɪ][ðə; ði]['bju:gəlz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [jel] [laɪk] ['di:mənz] [ænd; ənd] [tel] [ɔ:l][ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] [ðeɪ] [met] ,

by	the	bugles	they	should	yell	like	demons	and	tell	all	the	rebels	they	met	,
经过	这	号角	他们	应该	叫喊	喜欢	恶魔	和	告诉	全部	这	叛军	他们	遇见	,

这里指示士兵们，当号角吹响冲锋号角时，他们要像魔鬼一样嚎叫，并告诉他们遇到的所有叛军。

[pə'tɪkjələli] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] , [ðæt] ['ʃəridən] [ænd; ənd][ɔ:l][hɪz; ɪz]['kæv(ə)lri] [kɔ:(r)] [wɜ:(r); wə(r)][ə'pɒn]

particularly	the	officers	,	that	Sheridan	and	all	his	cavalry	corps	were	upon
特别	这	警官	,	那	谢里丹	和	全部	他的	骑兵	兵团	是	之上

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

尤其是军官们，他们知道谢里丹和他的所有骑兵部队都已抵达战场。

[ðɪs] ['redʒɪmənt] [wɪð] [ɪts] [θri:] ['hʌndrəd] ['vet(ə)rənz] [tʃɑ:dʒd] [θru:] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['aʊtlaɪɪŋ]

This	regiment	with	its	three	hundred	veterans	charged	through	a	number	of	outlying
这	团	和	它是	三	百	退伍军人	带电	通过	一个	数字	的	边远

[kə'mændz] ,

commands	,
命令	,

这支拥有三百名老兵的团冲锋陷阵，攻占了多个外围指挥部。

[di'strɔi] [ə'baʊt] [θri:] ['hʌndrəd] ['wægənz] , ['kʌtɪŋ] [aʊt] [twelv] ['hʌndrəd] [hed] [ɒv; əv] ['hɔ:sɪz]

destroying	about	three	hundred	wagons	,	cutting	out	twelve	hundred	head	of	horses
摧毁	关于	三	百	马车	,	切割	出去	十二	百	头	的	马匹

[ænd; ənd] [mju:lz] ,

and	mules	,
和	骡子	,

摧毁了约三百辆马车，屠杀了1200匹马和骡子。

['kæptʃərɪŋ] [eɪt] ['hʌndrəd] ['prɪznər] , [ɪ'lev(ə)n]['reb(ə)l; rɪ'bel]['bæt(ə)l] - [flægz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [braɪt] ,

capturing	eight	hundred	prisoners	,	eleven	rebel	battle	-	flags	,	and	a	bright	,
捕捉	八	百	囚犯	,	十一	反叛	战斗	-	旗帜	,	和	一个	明亮的	,

[nju:] [spɪk] - [ænd; ənd] - [spæn] ['bætri] [ɒv; əv] ['ɑ:mˌstrɒŋ] [fi:ld] - [gʌnz] ,

new	spick	-	and	-	span	battery	of	Armstrong	field	-	guns	,
新的	斯皮克	-	和	-	跨度	电池	的	阿姆斯特朗	场地	-	枪支	,

俘虏了八百名战俘，缴获了十一面叛军战旗，以及一套崭新锃亮的阿姆斯特朗野战炮。

[wɪtʃ] ['ʃɔ:tli] [bɪ'fɔ:(r)] [hæd; həd] [bi:n] [prɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði] ['leɪdɪz] [ɒv; əv] ['lɪvəpu:l] [tu:; tə][ðə; ði]

which	shortly	before	had	been	presented	by	the	ladies	of	Liverpool	to	the
哪个	不久	前	有	到过	呈现	经过	这	女士们	的	利物浦	到	这

[ˌkɔ:pə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪti][ɒv; əv] ['rɪtʃmənd] .

corporation	of	the	city	of	Richmond	.
公司	的	这	城市	的	里士满	.

此前不久，利物浦的女士们将这件物品赠予了里士满市政府。

[wi:; wi] [held] ['aʊə(r)] [graʊnd] [ænd; ənd] ['kæptʃəz] [ʌn'tɪl] ['dʒen(ə)rəl] ['deɪvɪs] [keɪm] [tu:; tə]['aʊə(r)] [rɪ'li:f] ,

We	held	our	ground	and	captures	until	General	Davies	came	to	our	relief	,
我们	握住	我们的	地面	和	捕捉	直到	一般的	戴维斯	来了	到	我们的	宽慰	,

我们坚守阵地，守住战果，直到戴维斯将军前来解救我们。

[wɪtʃ] [hi:; hi][dɪd] ['veri] ['prɒmptli] .

which	he	did	very	promptly	.
哪个	他	做过	非常	及时	.

他很快就照做了。

[let] [ˌem 'i:] [rɪ'leɪt] [æn; ən] [ə'mju:zɪŋ] ['ɪnsɪdənt] .

Let	me	relate	an	amusing	incident	.
让	我	涉及	一个	有趣	事件	.

让我来讲一件趣事。

[bɪ'twi:n] ['deɪlaɪt] [ænd; ənd] ['sʌnraɪz] [aɪ] [əb'zɜ:vd] [ə; eɪ] ['bɒdi] [ɒv; əv] ['reb(ə)l; rɪ'bel]['kæv(ə)lri] ['həʊldɪŋ]

Between	daylight	and	sunrise	I	observed	a	body	of	rebel	cavalry	holding
之间	日光	和	日出	我	观察到	一个	身体	的	反叛	骑兵	保持

[peɪnz] - [krɒs] - [rəʊdz] .

Paines	'	Cross	-	Roads	.
疼痛	-	叉	-	道路	.

从天亮到日出之间，我看到一队叛军骑兵占据了佩恩斯十字路口。

[ɪn][ə; eɪ] [haʊs] [baɪ][ðə; ði] ['rəʊdsaɪd] [ðeə(r)] [rɪ'zaɪdɪd][æn; ən] [ɪ'pɪskəpl] ['klɜ:dʒɪmən] .

In	a	house	by	the	roadside	there	resided	an	Episcopal	clergyman	.
在	一个	房子	经过	这	路边	那里	居住地	一个	圣公会	牧师	.

路边的一栋房子里住着一位圣公会牧师。

[ðə; ði] ['dʒentlmən] [keɪm] [aʊt] , [stʊd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [geɪt] , [ænd; ənd] [lʊkt] [fɜ:st][æt; ət][ju: 'es] , [ðen]

The	gentleman	came	out	,	stood	at	his	gate	,	and	looked	first	at	us	,	then
这	绅士	来了	出去	,	站立	在	他的	门	,	和	看起来	第一的	在	我们	,	然后

[æt; ət][hɪz; ɪz] [frendz] .

at	his	friends	.
在	他的	朋友们	.

那位先生走了出来，站在自家门口，先看了看我们，然后看了看他的朋友们。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][gəʊld] [wɒtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [æz; əz] [ðəʊ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv]

He	had	a	gold	watch	in	his	hand	,	as	though	looking	at	the	time	of
他	有	一个	金子	手表	在	他的	手	,	作为	尽管	寻找	在	这	时间	的

[deɪ] .

day	.
天	.

他手里拿着一块金表，好像在看时间。

[aɪ] ['ɔːdəd] [tuː] ['skwɔdrən] [tuː; tə] [tʃɑːdʒ] [ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz][ænd; ənd][klɪə(r)][ðə; ði][rəʊd] ,

I	ordered	two	squadrons	to	charge	the	rebels	and	clear	the	road	,
我	订购	二	中队	到	收费	这	叛军	和	清除	这	路	,

我命令两个中队向叛军发起冲锋，清除道路上的障碍。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pə'fɔːmɪŋ] [ðæt]['djuːti][wiː; wi] [əd'vɑːnst] [ðə; ði] ['bæləns] [ɒv; əv]

and	while	they	were	performing	that	duty	we	advanced	the	balance	of
和	尽管	他们	是	表演	那	责任	我们	先进的	这	平衡	的

[ðə; ði] [kə'mɑːnd] ,

the	command	,
这	命令	,

在他们执行任务的同时，我们推进了指挥部的其他部分。

['hɔːltɪŋ; 'hɒltɪŋ][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [rɪ'lɪdʒəs] [frend] , [wen] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [tʊk]

halting	in	front	of	our	religious	friend	,	when	the	following	conversation	took
停止	在	正面	的	我们的	宗教	朋友	,	什么时候	这	下列的	对话	采取

[pleɪs] : " [gʊd] - ['mɔːnɪŋ] . "

place	:	"	Good	-	morning	.	"
地方	:	"	好的	-	早晨	.	"

我们停在了那位信教的朋友面前，然后发生了以下对话："早上好。"

" [gʊd] - ['mɔːnɪŋ] , [sɜː(r)] . "

"	Good	-	morning	,	sir	.	"
"	好的	-	早晨	,	先生	.	"

"早上好，先生。"

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][fɜːst][lɪv; laɪv] ['jæŋki] ['kæv(ə)lri] [kə'mɑːndə(r)] [aɪ][hæv; həv] [siːn] [sɪns] [ðə; ði]

"	You	are	the	first	live	Yankee	cavalry	commander	I	have	seen	since	the
"	你	是	这	第一的	居住	扬基	骑兵	指挥官	我	有	已见	自从	这

[wɔː(r)] [kə'menst] .

war	commenced	.
战争	开始	.

"你是战争开始以来我见到的第一个活着的北方骑兵指挥官。"

" [maɪ][rɪ'plaɪ][wɒz; wəz] , " [ðen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt][ə; eɪ]['pjuːp(ə)l][ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] ['hʊkərz] .

"	My	reply	was	,	"	Then	you	are	not	a	pupil	of	General	Hooker's	.
"	我的	回复	曾是	,	"	然后	你	是	不是	一个	瞳孔	的	一般的	妓女的	.

我的回答是："那么你就不是胡克将军的学生。"

" [hiː; hi] ['lɑːfɪŋli] [sed] " [nəʊ] , " [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [ɑːskt] ,

"	He	laughingly	said	"	No	,	"	and	then	he	asked	,
"	他	笑着	说	"	不	,	"	和	然后	他	问	,

他笑着说"不"，然后他问道：

['hɪərɪŋ] [ðə; ði]['faɪərɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði] [smɔːl] - [ɑːmz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɑːdʒɪŋ] ['skwɔdrən] ,

hearing	the	firing	of	the	small	-	arms	of	the	charging	squadrons	,
听力	这	射击	的	这	小的	-	武器	的	这	收费	中队	,

听到冲锋中队的小型武器射击声，

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['bæt(ə)l][hɪə(r)] ?

"	Are	you	going	to	have	a	battle	here	?
"	是	你	去	到	有	一个	战斗	这里	?

"你们打算在这里打仗吗？"

[ɪf] [səʊ] , [haʊ] [lɒŋ] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][lɑːst] ?
If **so** **,** **how** **long** **will** **it** **last** **?**
如果 所以 , 如何 长的 将要 它 最后的 ?

如果真是这样，会持续多久？

" [maɪ][rɪˈplaɪ][wɒz; wəz] , " [nəʊ] , [sɜː(r)] ; [wiː; wi] [wɪl] [muːv] [ɒn] .
" **My** **reply** **was** **,** **"** **No** **,** **sir** **;** **we** **will** **move** **on** **.**
" 我的 回复 曾是 , " 不 , 先生 ; 我们 将要 移动 在 .

我的回答是："不，先生；我们会继续前进。"

" [ai] [ðen] [ɑːskt] [hɪm] [waɪ] [hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [wɒtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
" **I** **then** **asked** **him** **why** **he** **kept** **his** **watch** **in** **his** **hand** **.**
" 我 然后 问 他 为什么 他 保留 他的 手表 在 他的 手 .

然后我问他为什么一直把手表拿在手里。

[hɪz; ɪz][rɪˈplaɪ][wɒz; wəz] ,
His **reply** **was** **,**
他的 回复 曾是 ,

他的回答是：

" [ai] [θɔːt] [ai] [wʊd] [taɪm] [juː; jʊ][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [haʊ] [suːn] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] ['drɪvn] [ɒf] [ðə; ði]
" **I** **thought** **I** **would** **time** **you** **to** **find** **out** **how** **soon** **you** **would** **be** **driven** **off** **the**
" 我 想法 我 会 时间 你 到 寻找 出去 如何 很快 你 会 是 驱动 离开 这
['seɪkrɪd] [sɔɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪˈmɔːt(ə)l] ['wɒʃɪŋtən] .
sacred **soil** **of** **the** **immortal** **Washington** **.**
神圣 土壤 的 这 不朽 华盛顿 .

"我想计时看看你多久会被赶出不朽的华盛顿的神圣土地。"

" [ai] [muːvd] [əˈweɪ] , ['smaɪlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][əʊld] ['rɛktərz] ['lɔɪəlti] [tuː; tə][ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
" **I** **moved** **away** **,** **smiling** **at** **the** **old** **rector's** **loyalty** **to** **the** **Father** **of** **his**
" 我 已搬 离开 , 微笑 在 这 老的 校长 忠诚 到 这 父亲 的 他的
['kʌntri] ,
Country **,**
国家 ,

"我离开了，微笑着看着这位老牧师对他的祖国之父的忠诚。"

[wen] [ai] [hɜːd] [ə; eɪ]['skʌf(ə)l][bɪˈhaɪnd][ˌem 'iː] .
when **I** **heard** **a** **scuffle** **behind** **me** **.**
什么时候 我 听到 一个 扭打 在后面 我 .

我听到身后传来一阵扭打声。

[əˈpɒn] ['lʊkɪŋ] [əˈraʊnd] [ai] [əbˈzɜːvd] [maɪ] [əʊn] ['ɔːdəli] ['siːzɪŋ] [ðə; ði] [wɒtʃ] [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] ,
Upon **looking** **around** **I** **observed** **my** **own** **orderly** **seizing** **the** **watch** **and** **saying** **,**
之上 寻找 大约 我 观察到 我的 自己的 秩序 抓住 这 手表 和 说 ,

环顾四周，我看到我的勤务兵一把抓住手表，说道：

" [wiː; wi] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði][taɪm] [wen] [ðə; ði] [ˈdʒɔni] [stɒp] ['rʌnɪŋ] .
" **We** **will** **tell** **you** **the** **time** **when** **the** **Johnnies** **stop** **running** **.**
" 我们 将要 告诉 你 这 时间 什么时候 这 约翰尼 停止 跑步 .

"我们会告诉你约翰尼停止奔跑的时间。"

" [ðen] [hiː; hi] [dæʃt] [əˈweɪ] [bɪˈfɔː(r)][ai][kʊd; kəd][stɒp][hɪm][tuː; tə] [rɪˈtɜːn] [ðə; ði]['stəʊlən] [wɒtʃ] .
" **Then** **he** **dashed** **away** **before** **I** **could** **stop** **him** **to** **return** **the** **stolen** **watch** **.**
" 然后 他 虚线 离开 前 我 可以 停止 他 到 返回 这 被盗 手表 .

"然后，在我来得及拦住他归还偷来的手表之前，他就飞快地跑开了。"

[ɔːl][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kæptʃəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['enəmi] , [ɪkˈsept] [ðə; ði]['bæt(ə)l] - [flægz][ænd; ənd][ðə; ði]
All **of** **our** **captures** **from** **the** **enemy** **,** **except** **the** **battle** **-** **flags** **and** **the**
全部 的 我们的 捕捉 从 这 敌人 , 除了 这 战斗 - 旗帜 和 这
[wɒtʃ] ,
watch **,**
手表 ,

除了战旗和手表之外，我们从敌人那里缴获了所有物品。

[wɜː(r); wə(r)] [tɜːnd] ['əʊvə(r)] , [baɪ]['ɔːdə(r)][ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] ['deɪvɪs] , [tuː; tə][ðə; ði] [tenθ] [njuː] [jɔːk]

were	turned	over	,	by	order	of	General	Davies	,	to	the	Tenth	New	York
是	转向	超过	,	经过	命令	的	一般的	戴维斯	,	到	这	第十	新的	约克

['kæv(ə)lri] ,

Cavalry	,
骑兵	,

奉戴维斯将军之命，移交给纽约第十骑兵团。

[ænd; ənd][wiː; wi] [ðen] [prə'siːdid] [æz; əz]['ræpɪdli][æz; əz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði][meɪn] [kə'mɑːnd]

and	we	then	proceeded	as	rapidly	as	possible	to	join	the	main	command
和	我们	然后	继续	作为	快速	作为	可能的	到	加入	这	主要的	命令

.

:

.

然后我们以最快的速度赶往主指挥部。

[ðə; ði] [fɜːst] [ˌpensl'veɪniə] ['kæv(ə)lri][dʒɔɪnd][ðə; ði] [brɪ'geɪd] [ænd; ənd] [rɪ'zjuːmd] [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] ,

The	First	Pennsylvania	Cavalry	joined	the	brigade	and	resumed	the	fighting	,
这	第一的	宾夕法尼亚州	骑兵	加入	这	旅	和	恢复	这	斗争	,

宾夕法尼亚第一骑兵团加入该旅，重新投入战斗。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz][wɜː(r); wə(r)] ['veri] [sɔː(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kæptʃəz] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]

for	the	rebels	were	very	sore	over	the	captures	and	were
为了	这	叛军	是	非常	疮	超过	这	捕捉	和	是

['traɪɪŋ] [hɑːd][tuː; tə] [ˌriː'teɪk] [ðeə(r)] [gʌnz] ,

trying	hard	to	retake	their	guns	,
尝试	难的	到	重拍	他们的	枪支	,

因为叛军对被俘感到非常愤慨，他们正竭尽全力夺回自己的武器。

[bʌt; bət][wiː; wi] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['getɪŋ] [bæk] [tuː; tə] ['dʒɛtərzˌvɪl] ['seɪfli] .

but	we	succeeded	in	getting	back	to	Jetersville	safely	.
但	我们	成功了	在	获得	后退	到	杰特斯维尔	安全	.

但我们最终安全返回了杰特斯维尔。

[ə'baʊt] [faɪv] [ə'klɑːk] [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] , ['eɪprəl][faɪv] , [ðə; ði] [fɜːst] [ˌpensl'veɪniə] ['kæv(ə)lri][wɜː(r); wə(r)]

About	five	o'clock	that	afternoon	,	April	5	,	the	First	Pennsylvania	Cavalry	were
关于	五	点钟	那	下午	,	四月	5	,	这	第一的	宾夕法尼亚州	骑兵	是

['stændɪŋ] [tuː; tə] [hɔːs] ,

standing	to	horse	,
常设	到	马	,

4月5日下午大约五点钟，宾夕法尼亚第一骑兵团正准备上马。

[wen] ['ʃəridən] , [krʊk] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['ʌðə(r)]['dʒen(ə)rəl] ['ɒfɪsəz] , [bəuθ] ['ɪnfəntri]

when	Sheridan	,	Crook	,	and	a	number	of	other	general	officers	,	both	infantry
什么时候	谢里丹	,	克鲁克	,	和	一个	数字	的	其他	一般的	警官	,	两个都	步兵

[ænd; ənd]['kæv(ə)lri] ,

and	cavalry	,
和	骑兵	,

当谢里丹、克鲁克以及其他一些步兵和骑兵将领.....

[keɪm] ['raɪdɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ɪg'zæmɪn][ðə; ði] ['kæptʃəd] ['bæt(ə)l] - [flægz] .

came	riding	up	to	examine	the	captured	battle	-	flags	.
来了	骑术	向上	到	检查	这	捕获	战斗	-	旗帜	.

他骑马过来查看缴获的战旗。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [k'ʌləz] [wɒz; wəz][wʌn] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] [fɪts] - [hjuː] [liː] [baɪ][hɪz; ɪz]['leɪdi]

Among	the	colors	was	one	presented	to	General	Fitz	-	Hugh	Lee	by	his	lady
之中	这	颜色	曾是	一	呈现	到	一般的	菲茨	-	休	李	经过	他的	女士

[frendz] [ɒv; əv] ['rɪtʃmənd] ,

friends	of	Richmond	,
朋友们	的	里士满	,

其中一面旗帜是里士满的女性朋友们赠送给菲茨休·李将军的。

[wɪtʃ] , [baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [aɪ] [meɪd] [ə; eɪ]['prez(ə)nt][tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] ['deɪvɪs] .

which	,	by	the	way	,	I	made	a	present	to	General	Davies	.
哪个	,	经过	这	方式	,	我	制成	一个	展示	到	一般的	戴维斯	.

顺便一提，我把那件东西送给了戴维斯将军。

[ðə; ði] ['enəmi] , ['siːɪŋ] [ðiːz] ['ɒfɪsəz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [kʌləz] ,

The	enemy	,	seeing	these	officers	around	the	colors	,
这	敌人	,	看到	这些	警官	大约	这	颜色	,

敌军看到这些军官在军旗周围，

['saʊndɪd] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ænd; ənd] [keɪm] [ə'pɒn][ˌjuː 'es] [wɪð] [ə; eɪ] [rʌʃ] .

sounded	the	charge	and	came	upon	us	with	a	rush	.
听起来	这	收费	和	来了	之上	我们	和	一个	匆忙	.

他们吹响了冲锋号角，向我们猛扑过来。

['ʃəridən] ['ɔːdəd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [maʊnt] [maɪ] [men] [ænd; ənd] [tʃek] [ðə; ði] ['enəmi] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [kʊd; kəd]

Sheridan	ordered	me	to	mount	my	men	and	check	the	enemy	until	he	could
谢里丹	订购	我	到	山	我的	男人	和	查看	这	敌人	直到	他	可以

[send] [ɪn] [mɔː(r)] ['redʒəmənt] [tuː; tə] [maɪ] [sə'pɔːt] .

send	in	more	regiments	to	my	support	.
发送	在	更多的	军团	到	我的	支持	.

谢里丹命令我率领我的士兵牵制敌人，直到他能派出更多团来支援我。

[ðen] [ɪn'sjuː] [ə; eɪ] [fə'nɒmɪn(ə)l] [dɪ'spleɪ] [ɒv; əv] ['ʃuːtɪŋ] - [stɑːz] [baɪ] ['deɪlaɪt] ,

Then	ensued	a	phenomenal	display	of	shooting	-	stars	by	daylight	,
然后	随后	一个	非凡的	展示	的	射击	-	明星	经过	日光	,

随后，白天出现了壮观的流星雨景象。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['dʒenərəlz][ɔːl] ['skætəd] [tuː; tə][ðeə(r)] ['veəriəs] [kə'mændz] .

for	the	generals	all	scattered	to	their	various	commands	.
为了	这	将军们	全部	疏散	到	他们的	各种各样的	命令	.

将军们都分散到各自的部队指挥部。

[wiː; wi] ['maʊntɪd] [ænd; ənd] [tʃɑːdʒd] [ðə; ði] ['enəmi] [ænd; ənd] [kə'menst] [ə; eɪ][hænd] - [tuː; tə] - [hænd]

We	mounted	and	charged	the	enemy	and	commenced	a	hand	-	to	-	hand
我们	安装	和	带电	这	敌人	和	开始	一个	手	-	到	-	手

[faɪt] , ['juːzɪŋ] ['pistlz] , ['seɪbəz] , [ænd; ənd] [klʌbd] ['kɑːbaɪn] .

fight	,	using	pistols	,	sabres	,	and	clubbed	carbines	.
斗争	,	使用	手枪	,	军刀	,	和	俱乐部	卡宾枪	.

我们骑上马，向敌人发起冲锋，开始与敌人进行肉搏战，使用手枪、马刀和棍棒卡宾枪。

[ðə; ði] ['hevɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [wɒz; wəz] [ə'raʊnd] ['aʊə(r)] [kʌləz] .

The	heaviest	of	the	fighting	was	around	our	colors	.
这	最重	的	这	斗争	曾是	大约	我们的	颜色	.

战斗最激烈的地方就在我们的军旗周围。

[ðə; ði] [breɪv] [əʊld]['kʌlə(r)] - ['sɑːdʒənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] [ˌpensl'veɪniə] ['kæv(ə)lri] , [æn'twɑːn] [wʊlf] ,

The	brave	old	color	-	sergeant	of	the	First	Pennsylvania	Cavalry	,	Antoine	Wolf	,
这	勇敢的	老的	颜色	-	军士	的	这	第一的	宾夕法尼亚州	骑兵	,	安托万	狼	,

第一宾夕法尼亚骑兵团勇敢的老旗手安托万·沃尔夫

['kærɪɪŋ] [ə'lɒft][ðə; ði] [kʌləz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['redʒɪmənt][ɪn][wʌn][hænd] ,

carrying	aloft	the	colors	of	his	regiment	in	one	hand	,
携带	高空	这	颜色	的	他的	团	在	一	手	,

他一手高举着自己团的军旗，

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz]['seɪbə(r)][ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['kʌtɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] [raɪt] [ænd; ənd] [left] ,

and	with	his	sabre	in	the	other	cutting	his	way	right	and	left	,
和	和	他的	军刀	在	这	其他	切割	他的	方式	正确的	和	左边	,

另一只手挥舞着佩剑，左右杀出一条血路。

['fɒləʊd] [kləʊz] [æt; ət] [maɪ] ['hɔːrsɪz] [hiːlz] .
followed close at my horse's heels .
随后 关闭 在 我的 马匹 高跟鞋 .

紧随我的马蹄之后。

['meni] [ə; eɪ] [gʊd] ['truːpə(r)] [fel] [ɪn] [ðə; ði] [træk] [meɪd] [baɪ] [juː 'es] [ðæt] [deɪ] .
Many a good trooper fell in the track made by us that day .
许多 一个 好的 骑警 跌倒 在 这 追踪 制成 经过 我们 那 天 .

那天，许多优秀的骑兵倒在我们开辟的道路上。

[ðæt] [wɒz; wəz] [maɪ] [sɪksθ] [ænd; ənd] [laːst] [tʃɑːdʒ] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] ,
That was my sixth and last charge during the engagement ,
那 曾是 我的 第六 和 最后的 收费 期间 这 订婚 ,

那是我在这次行动中的第六次，也是最后一次出警。

[ænd; ənd] [ai] [lɒst] [ə; eɪ] [hɔːs] [kɪld] [ɪn] ['evri] [tʃɑːdʒ] .
and I lost a horse killed in every charge .
和 我 丢失的 一个 马 被杀 在 每一个 收费 .

每次冲锋我都损失了一匹马，它都被杀死了。

[waɪl] ['laɪɪŋ] ['ʌndə(r)] [maɪ] [hɔːs] [wɪð] [maɪ] [leg] ['ʃætəd] [baɪ] [ə; eɪ] ['kɑːbaɪn] - [bɔːl] , ['kɜːn(ə)l] ['dʒeɪnˌweɪ]
While lying under my horse with my leg shattered by a carbine - ball , Colonel Janeway
尽管 说谎 在下面 我的 马 和 我的 腿 破碎 经过 一个 马枪 - 球 , 上校 珍妮薇
,
,
,

简妮薇上校躺在马背上，腿被卡宾枪子弹打碎了，

[æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] [njuː] ['dʒɜːzi] , [pɑːst] [baɪ] [æt; ət] [fʊl] [tʃɑːdʒ] ,
at the head of the First New Jersey , passed by at full charge ,
在 这 头 的 这 第一的 新的 球衣 , 通过了 经过 在 满的 收费 ,

率领第一新泽西号全速驶过，

['seɪɪŋ] , " [tʃɪə(r)] [ʌp] , ['tɒmi] , [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [hɪə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] , " [ðen] ['ɪnstəntli] [ɪk'skleɪmd] ,
saying , " Cheer up , Tommy , we are here with you , " then instantly exclaimed ,
说 , " 欢呼 向上 , 汤米 , 我们 是 这里 和 你 , " 然后 即刻 惊呼 ,

他说："振作起来，汤米，我们都在这里陪着你，"然后立刻惊呼道。

" [maɪ] [gɒd] ! " [ænd; ənd] [fel] [ded] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['sæd(ə)l] [bʌt; bət] ['twenti] [fiːt] [frɒm; frəm] [ˌem 'iː] .
" My God ! " and fell dead from his saddle but twenty feet from me .
" 我的 上帝 ! " 和 跌倒 死的 从 他的 鞍 但 二十 脚 从 我 .

"我的天哪！"他从马鞍上倒下，死了，但离我只有二十英尺远。

['aʊə(r)] [brɪ'geɪd] ['stɑːtɪd] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] [wɪð] [ˌsɪks'tiːn] [fiːld] ['ɒfɪsəz] , [ænd; ənd] [æt; ət] ['sʌndaʊn]
Our brigade started that morning with sixteen field officers , and at sundown
我们的 旅 开始 那 早晨 和 十六 场地 警官 , 和 在 日落
[bʌt; bət] [wʌn] [wɒz; wəz] [left] ,
but one was left ,
但 一 曾是 左边 ,

我们旅那天早上出发时有十六名野战军官，到了日落时分只剩下一人了。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ˌfɪf'tiːn] ['hævɪŋ] [biːn] ['aɪðə(r)] [kɪld] [ɔː(r)] ['wuːndɪd] .
the other fifteen having been either killed or wounded .
这 其他 十五 拥有 到过 任何一个 被杀 或者 受伤 .

其余十五人要么阵亡，要么受伤。

['ɑːftə(r)] [ai] [wɒz; wəz] ['wuːndɪd] [ai] [tɜːnd] [maɪ] [kə'mɑːnd] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] ['kæptɪn] ['hɑːlbrʊk] ,
After I was wounded I turned my command over to Captain Holbrook ,
后 我 曾是 受伤 我 转向 我的 命令 超过 到 队长 霍尔布鲁克 ,

我受伤后，将指挥权移交给了霍尔布鲁克上尉。

[huː] [led][ˌaɪ 'tiː] [θruː] ['sevrəl] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] [ɒn][ðə; ði] 6th , 7th , [ænd; ənd] 9th [ɒv; əv]['eɪprəl] .

who	led	it	through	several	charges	on	the	6th	,	7th	,	and	9th	of	April	.
WHO	引领	它	通过	一些	收费	在	这	6th	,	7th	,	和	9th	的	四月	.

4月6日、7日和9日，他带领该部队进行了多次冲锋。

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɒv; əv] ['plɑːntɪŋ] [ðə; ði]['redʒɪmənt] [ə'krɒs] [liːz] [frʌnt] [ɒn][ðə; ði]

He	had	the	satisfaction	of	planting	the	regiment	across	Lee's	front	on	the
他	有	这	满意	的	种植	这	团	穿过	李氏	正面	在	这

['lɪntʃbɜːg] [paɪk] ,

Lynchburg	pike	,
林奇堡	梭鱼	,

他很满意地将这个团部署在了李将军位于林奇堡公路的正面。

[wɪð] [ɪts] [k'ʌləz] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd] ,

with	its	colors	in	the	middle	of	the	road	,
和	它是	颜色	在	这	中间	的	这	路	,

道路中央，色彩斑斓。

[ðeə(r)][tuː; tə] ['wɪtnəs] [ðə; ði] [sə'rendə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] ['ɑːmi] .

there	to	witness	the	surrender	of	the	rebel	army	.
那里	到	证人	这	投降	的	这	反叛	军队	.

亲眼见证叛军投降。

[ðɪs] [endid] [maɪ] [ɪk'spɪəriəns] [æz; əz][ə; eɪ] ['kævəlrimən] .

This	ended	my	experience	as	a	cavalryman	.
这	结束	我的	经验	作为	一个	骑兵	.

我的骑兵生涯就此结束。

[ænd; ənd] [naʊ] [ai] [trʌst] [ðæt] [ai] [wɪl] [biː; bi][ɪk'skjuːzd] [wen] [ai] [seɪ] [ðæt] [wiː; wi] ['kævəlrɪmən] [suːn]

And	now	I	trust	that	I	will	be	excused	when	I	say	that	we	cavalrymen	soon
和	现在	我	相信	那	我	将要	是	已原谅	什么时候	我	说	那	我们	骑兵	很快

[tɔːt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [ɑːmz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [tuː; tə] [rɪ'spekt] [ju: 'es][ænd; ənd] [stɒpt] [ðæt] [əʊld]

taught	the	other	arms	of	the	service	to	respect	us	and	stopped	that	old
教授	这	其他	武器	的	这	服务	到	尊重	我们	和	停止	那	老的

['slɜːrɪŋ] [rɪ'mɑːk] ,

slurring	remark	,
含糊不清	评论	,

现在，我相信大家不会介意我说，我们骑兵很快就让其他兵种学会了尊重我们，并制止了那种老掉牙的侮辱性言论。

" [hɪə(r)] ['kɒmz] [ðə; ði]['kæv(ə)lri] [bæk] ; [naʊ] [ðeə(r)][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [faɪt] .

"	Here	comes	the	cavalry	back	;	now	there	is	going	to	be	a	fight	.
"	这里	来	这	骑兵	后退	;	现在	那里	是	去	到	是	一个	斗争	.

“骑兵回来了；现在要打仗了。”

" [ɔːl'ðəʊ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['krɪtɪsaɪz] ['ʃɑːpli] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] ,

"	Although	we	were	criticised	sharply	at	the	beginning	of	the	war	,
"	虽然	我们	是	受到批评	尖锐地	在	这	开始	的	这	战争	,

“尽管我们在战争初期受到了严厉的批评，

[jet] [æt; ət][ɪts] [kləʊz][wiː; wi][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [pruːvd] [ɑː'selvz] [ðə; ði]

yet	at	its	close	we	of	all	the	branches	of	the	service	proved	ourselves	the
然而	在	它是	关闭	我们	的	全部	这	分支	的	这	服务	已证实	我们自己	这

[məʊst] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [ðæt] [prɪns] [ə'mʌŋ] ['səʊldʒəz] ,

most	efficient	under	the	command	of	that	prince	among	soldiers	,
最多	高效的	在下面	这	命令	的	那	王子	之中	士兵	,

然而，在战争结束时，我们所有兵种中，在这位军中之王的指挥下，证明了自己是最有效率的。

" ['kæv(ə)lri] ['ʃəridən] .

"	Cavalry	Sheridan	.
"	骑兵	谢里丹	.

“骑兵谢里丹。”

" ['kɜːn(ə)l] ['hæmptən] [es] . ['tɒməs] .
" **Colonel** **Hampton** **S** **.** **Thomas** **.**
" 上校 汉普顿 S . 托马斯 .

“汉普顿·S·托马斯上校。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神